REFERENCE LIBRARY
18 MAY 1970
CITY

中華民國僑務委員會頒發記證台數新字第一二〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第卅五一六號
每份零售港幣式毫
今日出紙七張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

越共攻陷上丁 主力退出磅湛

戰機支援柬軍反攻控制市區

美機連續猛炸東南越共基地

（路透社柬埔寨金邊十七日電）據稱今天磅湛市續有劇戰之際，越共已攻陷了北部省會上丁。這個距金邊東北一百七十哩的上丁市被攻陷詳情現還未悉。

（美聯社南越西貢十七日電）戰地消息今日稱，估計一千名包圍柬埔寨第三大城市磅湛之越共和北越軍，週六對守軍展開深夜之小型攻擊，但無重大結果。

（美聯社柬埔寨磅湛十七日電）越共自磅湛市中心撤退之際，由T二八型戰鬥轟炸機支援之柬軍，週日再度控制該市。但共軍仍留於該市四周，並於下午稍後時展開反擊。戰鬥轟炸機之炸射，使共軍攻擊中斷，最少有五名共軍被炸斃。

（法新社越南西貢十七日電）軍事發言人今日稱：美B五二機，昨晚五度空襲此間東北柬埔寨前綫附近的北越及民族解放陣綫各陣地。在極北的海岸省份的昆天，一隊由直升機協助的一師美軍，曾與一百三十名的共軍接戰四小時。有一名美軍及三名共軍喪生。

（美聯社西貢五月十七日電）一個擁有一萬多名南越軍隊，二百名美軍顧問及美軍飛機之聯軍特種部隊，於週日攻擊柬境內最南邊北越軍庇護所，此次進攻旨在殲滅北越軍第一師司令部所在地帶，南越國防部宣佈此次新攻擊是聯軍單方面宣佈停火廿四小時以紀念佛誕之前夕展開的。聯軍司令部，不過，停火只是在南越內實行，沿著六百英哩南越邊境之柬境內之軍事行動將會繼續。

（路透社南越西貢十七日電）美國巨型轟炸機，昨晚轟炸近柬埔寨邊界盟軍特別部隊軍營的北越軍陣地。今日美軍司令部宣稱：「五批飛機飛至中部高原的崑嵩省與德立，和布平兩軍營附近之敵軍陣地。」二十五架「B五二」飛機投下高度爆炸力的炸彈凡七百五十噸，於可疑的北越共地對出的前綫。

亞太會議沒有結果

聯合公報要求 外軍撤出柬國

恢復監管委會實現柬國停火

（法新社印尼耶加達十七日電）亞洲及太平洋國家因柬埔寨所召開的會議今天結束。十一個與會國呼籲採取國際行動停止戰爭，同時柬埔寨亦宣佈他們要向澳洲南越和泰國去爭取軍援。會議結束發表了四頁公報，其中所用措詞不會開罪參與國的各種不同態度。也就是說公報的草擬可以便於各國以自己的方式來解釋。照柬埔寨的解釋就是會議結果，賦與了柬埔寨要求各參與國給予軍援的權利。柬代表團團長，財政部長毛西說：「這次會議，給了我們道義上的支持，承認了我們是受侵略的犧牲者。雖然它沒有提到越共和北越。」又說：「會上宣佈了維持我們國家中立和自由管理我們國家的意願。」

（美聯社印尼耶加達十七日電）柬埔寨問題亞太會議，週日宣佈結束，會議宣佈此係致力緩和柬埔寨危機之第一項步驟。一如預料所及，該十一個國家之會議，將其公佈只限於籲請結束柬國衝突，以及撤退所有外國軍隊，以要求所有各方尊重柬國中立，促請在柬埔寨之國際監管委員會重新活動（恢復工作），並且促請一九五四年日內瓦會議之參與國和所有其他有關各方，就舉行一項會議，以尋求對柬國危機一項解決辦法，進行磋商。

（美聯社印尼耶加達十七日電）商議柬埔寨問題的亞洲及太平洋

印尼外長款待出席亞太會議各國外長

五月十七日印尼外長馬立克，在品納格拉哈大廈設雞尾酒會，招待到來參加亞太會議各國代表。由左起：印尼外長馬立克；泰國外長他那；澳洲外長麥馬漢；及日本外相愛知揆一。（合衆國際社無線電傳真）

大會，曾日籲請各外國軍隊退出柬埔寨及全面終止用武。但該會在發表這要求時，曾避免指斥任何國家。大會發言人的泰國外長乃他納語記者稱：該會發表最後公報，表示各國意見一致。

（路透社印度新德里十七日電）印度官員今日歡迎耶加達會議的呼籲，再討論有關國際監督委員會恢復其在柬埔寨之任務問題。

（法新社印尼耶加達十七日電）柬國外長森巴今日謂，「北越及越共決不會尊重任何條約或任何協議。」森巴在答覆記者詢問，是否渠會認為柬國共軍會從其國家撤出，如今午在耶城結束所舉行十一個亞太國家會議所追求目的。渠又謂在公告中所表現會議「道德影響力」，北越及越共是不會追隨的。不過森巴表示其希望，「自由世界」對柬國給予物質及財政上援助，以防衛其獨立，主權及領土完整。

（法新社印尼耶加達十七日電）菲律賓外長羅慕洛今日表示希望，將剛結束之亞太會議，將有助於和緩柬埔寨之緊張，記者詢以北越和越共是否注意該會議之建議時，羅氏答謂，余希望彼等將認識到，亞太會議之觀點，乃為亞洲應恢復和平。

朱篤西部戰事激烈 美越聯軍掃蕩越共

金邊政府否認歧視華僑

（路透社南越西貢十七日電）當十一個亞太國家在耶加達呼籲所有外軍撤出柬埔寨之際，柬境內的南越軍又開始有新的行動。國防部的聲明說，在朱篤以西五十哩所發生的一次戰事中，有步兵，坦克，裝甲兵團和船艇參加。

（法新社柬埔寨金邊十七日電）柬埔寨新聞署今日否認中共之指言：居住于柬埔寨的華人，受到種族歧視時。又稱：這謠傳只有引起華僑的不安，同時使兩國民族間經常存在的友誼受到破壞。這全是失實的謠傳。又謂：本國華僑仍然享有吾人傳統性的好友款待及受到當局的人身保護。

（路透社南斯拉夫京十六日電）南斯拉夫政府，新委派駐北平的大使名與勳斯千寧，已於今夕乘車離此間赴北平就任。查南國和中共外交關係在不即不離的狀態歷十二年之久，今才宣告恢復互派大使。中共方面派駐南國的新大使不久亦可到達南國京就職。

美機在過去兩週 空襲北越九六次

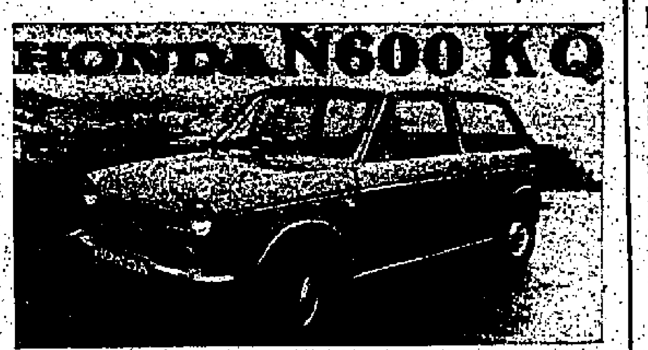
投下殺傷炸彈二千枚

（美聯社日本東京十七日電）河內週日指責謂：美戰機在過去兩週內，曾襲擊北越九十六次。投下二千枚殺傷彈及一九六、二〇〇〇小型炸彈。這項在此間收聽的河內新聞社佈漢稱：這指斥是由「北越偵查美帝國主義罪行」的一個委員會發出。

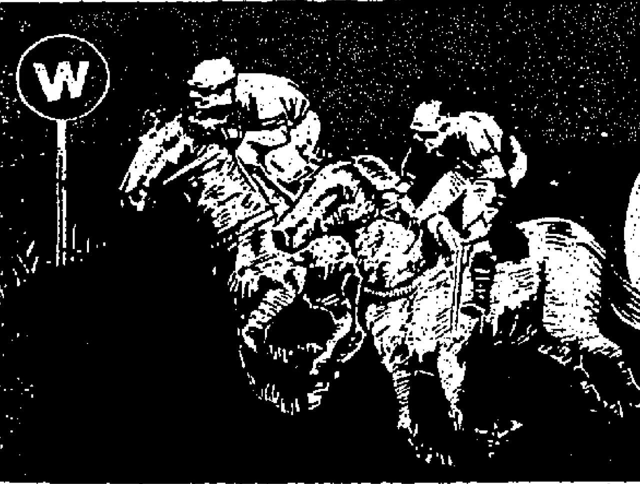
（法新社巴黎十七日電）北越今天稱，在本月上半月，美國偵察機飛臨北越領空達一千六百次。在同期，美國戰術噴射機，曾對北越領土，包括非軍事地帶，空襲達九十六次。據在河內的戰爭罪行調查委員會說，美國飛機在這個期間共投下炸彈兩千多枚，小炸彈十九萬九千二百枚，火箭和二十米口徑的炮彈十發。北越通訊社稱，美機的轟炸包括義莊，水壩和在北部廣平省的兩處人煙稠密的地區及數處城鎮。有關人命和財產損失的詳情未有透露。

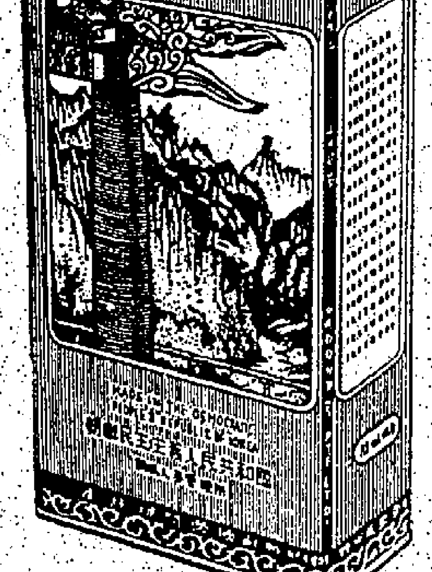
美國物業管理（亞洲）有限公司
金寶物業基金
金寶基金
今日每股 美金$10.09

最先進的兩用自動波設計
隨意手動轉波亦輕而易舉



週詳之安全裝備：
● 雙重風油碟型掣動系統
● 內射線襯疊式跑車輪胎
● 特厚泵把鑲配防撞牛角
● 安全顏色車窗
● 雙速水撥及噴洗器
高貴之豪華設備：
● 精緻桃木紋表板
● 特設引擎轉數表
● 皮套跑車軚盤
● 暖氣機及散霧器
● Hi-Fi按鈕收音機
本田 總代理：合statement汽車有限公司


FRIGECO 飛雪牌 雪櫃 洗衣機
ATLANTIC 大西洋 雪櫃 洗衣機
各處有售
宝孖柜雪
九港行風
總代理：上海通用雪柜公司

朝鮮開城特產
正北高麗參


享譽千年朝鮮北高麗參
補氣養血　滋陰補體　産後失血　體弱神昏
營養不足　功效卓著　四時補服　老幼咸宜
—注意—
假冒　謹防
大同（新加坡）有限公司 東亞總代理 朝鮮國營開城 正北高麗參 DADONG (SINGAPORE) PTE. LTD.
諸君光顧，請認明電漆彩色鉄盒及本號圖章，庶不致誤。
朝鮮民主主義人民共和國　朝鮮食料品輸出入商社
總代理：大同（新加坡）有限公司
新加坡紐美芝律一號 電話：九八四四五七・九八四四五八
NO. 1 NEW BRIDGE ROAD, SINGAPORE TEL: 984457, 984458.
香港聯號：美山貿易有限公司
香港國際大厦八一六室 電話：弍四一八八八・弍弍八六九一
141, DES VOEUX ROAD, C., RM. 816, INTERNATIONAL BLDG., TELEPHONE: H 228691 H 241888 HONG KONG

星馬澳紐軍隊
廿日聯合演習
考驗四國軍事合作支援星馬
李光耀呼籲建設星加坡海港

（美聯社新加坡十七日電）總理李光耀週六晚指出：新加坡既然有可能建立一種複什的空運工業，因此，想成爲造船及修理中心，是「不照失敗的」。彼在輪船修理及造船協會第二次年會席上稱：吾人是世界上第四個最大海港，但仍未能成爲第四大造船及修理中心，這是極無理由的。又稱：蘇彝士運河已封閉，因此我們失去了若干旅遊航運，但仍有很多船隻駛經好望角，因此有更多船隻駛經好望角，因此有更多船隻等待修理。我們可利用這個偶然機會，爲它們作服務的修理。

（泛亞社新加坡十七日電）澳洲紐西蘭和超過一千一百名馬來西亞部隊及六百六十五名新加坡軍士將於本月廿日開始，在「團結一致」演習的後方援助區進行空軍基地進行一系列訓練演習。這項訓練的目的，是在「團結一致」演習的主要項目開始時能迅速自派宜基地空運前往目標，有關士兵將在演習中接受上落飛機的訓練。在此演習前，四支大馬步兵旅及五支新加坡步兵團的成員，經定期於本月七日及八日接受訓練，在未來訓練中，新加坡部隊將於本月廿日接受訓練，澳洲及紐西蘭部隊則於五月廿一日大馬部隊則於廿二日及廿三日。

（泛亞社曼谷十七日電）泰政府準備與馬來西亞商討擬訂條例寬赦泰馬邊境游擊隊之共黨游擊隊事。泰高級軍方人士謂，泰國政府目前對寬赦投誠之共產黨分子並未明文規定辦法，在兩國邊境上活動之華籍游擊隊從未自動向泰國政府投降，彼等堅決進行對馬來西亞政府頑強作戰政策，以寬赦辦法誘使共黨游擊隊投誠係馬來西亞總理拉曼首先提出，但馬國猶未通知泰政府。

佔領越共基地 獲取大量物資
破壞交通綫越共很難補給
美越聯軍在柬作戰

（特稿）白宮官員稱，美國及南越軍隊在柬埔寨虜獲大批共黨武器及物資，其數量多到「使我們不知從於何處」。這些官員位五月九日稱，美國南越聯軍在柬埔寨邊境的共黨已造成一個嚴重的後勤運輸問題，在進兵柬埔寨的軍事行動（此行動將在六月三十日之前結束）最初九天中，盟軍所發現，虜獲及清理的共和物資如下：小型武器彈藥三百二十萬多發，來福槍及手槍四千七百九十三支，諸如迫擊炮等炮類七百二十門，火箭七千枚，迫擊炮彈三千九百發，食米一千餘噸，卡車一百二十四輛。在這次掃蕩中，一百八十四名美軍及南越軍陣亡，共方死亡者三千七百人，一千多人被俘。盟軍並摧毀一千七百一十個碉堡，如此大量的物資（其中大部份尚未點收），單是一個嚴重的後勤運輸問題。

這些官員說，柬境「埔寨」區已被盟軍滲入，他們又說，下週的一項宣佈，將透露首先被肅清的六個基地。他們說，其他庇護所將在逐一被清除供應品後隨宣佈。

後勤支援 入東越軍

尼克遜總統曾於五月八日宣佈，首批美軍將於下週撤出柬埔寨，全部美軍包括南越顧問，部隊中的美國顧問，將於六月底之前撤出。他說，美國對南越軍隊在柬境的軍事行動的支援，屆時亦將終止。白宮官員於答覆有關早日撤退的問題時稱，美國之所以作上述撤退決定，是由於共方少有抵抗，以及掃蕩之成功，他們解釋說，按原來擬定制定的計劃，如果北越軍隊決定保衛這些基地，規定以若干時間進行一個戰鬥階段。這些官員說，他們當時預料共黨不致如此，但爲提防萬一，必須計劃在內，他們於指出盟軍的目的始終都是擄取供應品，及破壞共黨的交通後補，如果這項軍事行動立即結束，將是一項重大的軍事勝利，已擄獲及清理的彈藥，較北越軍隊今年最初四個月在南越所消耗者爲多。美國軍事人員估計，越軍隊在這四個月中消耗了三百三十噸彈藥，而迄今在柬擄獲的彈藥，則有一千一百噸。這些官員又說，他們知道難以確切斷定負責指揮南越戰事的共黨南越中央局的人員於某一時間內在什麼地方活動，因此，這些人員是否可能已被擊斃或被俘，美國所希望的（據他們說，目前亦從未想到）已經發生的，是交通已被破壞，而敵人已無法獲取大量儲藏。

賴爾德在衆院表示
美國協助國府 實行革新空軍

（中央社華盛頓十六日電）美國將推進一項協助中華民國革新空軍的計劃。此項消息：係國防部長賴爾德於三月十日在衆院撥款委員會對外業務小組委員會作證之時所透露。在答覆該小組委員會主席派斯曼的問題中，賴爾德證實了中華民國武裝部隊進一步現代化的一項計劃之存在。關於這一點，他說：有若干很有趣味的可能，其中之一，乃是由五角大廈推進的，係由參衆兩院通過的一種國際飛機的發展計劃。他又說：八家飛機公司已對製造這種國際戰鬥機表示興趣，五月中旬之後的某一時間，將作抉擇。這位國防部長告訴小組委員會說：此項飛機，造價每架約二百二十萬美元，將係特別設計，以適應自由世界國家的需要，並將易於維持，且能以較多其他飛機爲輕的成本對抗米格二十一型的威脅。

菲律師竟懷疑 于氏兄弟已死

（泛亞社台北十七日電）一名赴台欲與「華僑商報」社長于長城晤面而未果之菲律師，昨日將此訊報告馬尼拉後，敢名爲于案辯護之菲律師，竟懷疑于氏兄弟已「不在人間」，但一般了解法律之人士則謂此種疑慮可笑，因于氏兄弟旣遣返至台北，則全案即屬於中華民國之管轄範圍，菲律師已無權在他國之國境內任意探訪其過去所辯護之人。

（泛亞社台北十七日電）中華民國行政院新聞局宣佈，菲律賓華僑商報于長城、于長庚兄弟，經菲政府遣送來台後，現正由政府偵查中，一俟偵查完畢，即將依法予以公開審判。

陳主席贈畫 麥納馬拉

（中央社中興新村十七日電）世界銀行總裁麥納馬拉和夫人，今天中午到中興新村拜會台灣省政府主席陳大慶，獲得陳主席和夫人陳胡次瓊，以及各廳處首長熱烈的歡迎。陳主席並在省政府資料館以西餐款宴麥納馬拉夫婦和他的隨員。在席間，麥納馬拉表示，他這次來台灣的主要目的在瞭解家庭計劃方面的成就，結果他很滿意。政府建設得很大的幫助，陳主席和各廳處首長並舉杯共祝中美友誼永固，世界銀行發展成功，麥納瑪拉和夫人以及隨員們旅途愉快。宴會在愉快的氣氛中結束，餐後，陳主席以國畫一幅及嵌有省府徽誌的銀牌一面贈送麥納瑪拉，並以錦緞衣料一件贈送麥納瑪拉夫人，然後並帶領他們參觀了省政設施陳列室。

世銀總裁讚揚台省
推行家庭計劃
麥納瑪拉伉儷訪問台省政府

（中央社中興新村十七日電）訪華的世界銀行總裁麥納瑪拉今天上午會在台灣省家庭計劃研究所聽取台灣省家庭計劃研究所及台灣人口與家庭計劃的簡報，他對台灣省推行家庭計劃的成就，表示讚揚，他說出於這次訪問，使他對台灣在推行家庭計劃方面的成就，得到更深刻的認識和了解。麥納瑪拉夫婦一行五人，今天上午由我中央銀行總裁兼財政部長李國鼎，國際貨幣基金執行董事張慶復，世界銀行中國籍執行董事陳長桐陪同，從台北乘專機抵達台中，訪問省家庭計劃研究所時，受到省府秘書長陳鳳儀，衛生處長許子秋等，代表陳主席在機場迎接他們。麥納瑪拉在家庭計劃研究所聽取簡報，並參觀我國經濟成長率與人口增加率的比較，推行家庭計劃的方式與經濟的運用，以及年青婦女的生育率等有關問題，與家庭計劃研究所負責人員的討論。他在該所逗留了兩個半小時，然後訪問台灣省政府。

他強調：自從昨天抵達台北以來的廿四小時中，深深的體驗到中華民國五千年悠久歷史文化中可貴的好客精神，大家對他和他的夫人以及隨員們友善的接待，使他們非常感動。他說：中華民國過去十年來經濟發展的長足進步，是中華民國國民精誠團結，以及政府官員努力的成果，最後他舉杯恭祝總統和蔣夫人身心愉快，陳主席和在座的首長們工作順利，並祝台灣省政府在今後的年來，推行建設工作的成功，使台灣在教育、交通、鐵路、船舶、推行職業教育等建設，

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

姦殺慘案青年情侶喪生：昨日薄扶林道山邊荒僻地方，發生變態的案，一雙青年男女談情，爲兇徒所乘，男遭綑綁勒死，女遭輪姦後勒死，警方已頭負緝兇。（第二張第一頁）

洪水橋命案解高院定讞：洪水橋於三月發生命案，甘某被人用刀刺斃，該案日前在粉嶺法庭初級偵訊，法官裁定被告表證成立，下月將案解高院定讞。（第一張第四頁）

北角繼園街昨四級大火：北角繼園街於昨日發生四級大火，焚燒逾九小時之久，四間傢俬工場被付之一炬，四名工人在火場獲救出。（第二張第一頁）

多倫多貿易團昨日訪港：多倫多經濟貿易團一行九十七人昨日抵港訪問，將直接與工商處及工商界談促進貿易。（第二張第二頁）

荃灣北區製成發展藍圖：荃灣南區發展已趨飽和，港府已在青山道以北製成藍圖，并可于兩月後公佈。此係荃灣理民府與鄉事會首長會議中透露。（第四張第一頁）

港大校外部辦電機課程：港大校外部開辦電機課程，一共十項，其中三項爲文憑課程，六月二日起陸續開課。（第六張第三頁）

以色列與巴勒斯坦
民族問題必須解決
否則中東永無和平

「巴勒斯坦整體」究竟是宣傳家創造的神話還是必須承認的中東和平的關鍵？許多以色列領袖的談話追隨前一個分析，但最近數週來，一些以色列評論員比以往都更公開地表示後一種說法。在本文中，倫敦經濟政治學院「洛克斐勒基金」研究員伊丰蘭（以色列人）對巴勒斯坦的解決方法加以闡述。

（世界論壇社倫敦訊）在阿拉伯，以色列衝突的根源上是有待解決的巴勒斯坦民族問題。這並非說，這個問題的解決可促成以問題外各種問題的解決。但是，減少以色列人和巴勒斯坦人之間的衝突，確將緩和整個威脅中東和平的一切非他者們。

以色列，巴勒斯坦衝突，得回溯到二十年代開端，直至一九四八年爲止，它經過了不同的階段，一九四八年戰爭的一個結果是：它破壞了巴勒斯坦社會的凝固力，並使虧了它的政治人物，這阻礙了人們認識到巴勒斯坦人。

阿以鬥爭的影響

事實上阿拉伯國家和以色列都在毀滅巴勒斯坦民族的概念。約旦相當成功地把巴勒斯坦人的角色併入它的政治，以色列也同樣方式感到興趣，其他阿拉伯國家似乎並不對巴勒斯坦問題中的解決感到興趣。因此，而只是用來對巴勒斯坦鬥爭中的政治利益，以色列及其他阿拉伯國家間的矛盾以致勢，那就是，以色列，巴勒斯坦間題變成只是全局的一部分因爲以色列，巴勒斯坦衝突的副產品，其他衝突日益擴大，巴勒斯坦問題變成只是全圖的一部分，一九六七年戰爭改變了中東的全局。最重要的也許是，巴勒斯坦民族的再度出現，原因有二：第一，巴勒斯坦人對阿拉伯國家的一切感到失望，第二，一方面有巴勒斯坦游擊隊在做工作，另一方面又有知識份子團體的政治活動。

新的趨勢

這些發展對全世界，尤其是阿拉伯世界，造成巴勒斯坦民族獨立的必要觀感。在以色列國內，一直有些團體及人物承認巴勒斯坦民族的存在及解決他們的問題的需要。一九六七年戰爭之後，以色列「既成秩序」中的重要分子，包括大多數的中東學者，認爲和巴勒斯坦人的和解是走向和平的第一步。這個可能引起了巴勒斯坦難民的復員計劃。職隔將的鄰對這個也已表示了興趣。

如以「鷹派」和「鴿派」的雷同區別來斷定誰是錯誤，誰是反對，就能清楚地解決之道，如是「鴿派」的「解決方法」，反對以色列這樣一個巴勒斯坦人態度的辦法，因爲他們相信以色列與巴勒斯坦早可和約且國王胡笙達成協議，但既成這種探測方式者包括以色列參謀總長伊加黑亞夫，都前成員皮爾夫人，新任總理已記，另一方面，總理梅和工黨人和完全否定巴勒斯坦整體的存在，許多人對此不是懷疑便是否認。

民族整體與自決問題

從以色列觀點，巴勒斯坦解決方法究竟如何？伊里亞夫及另外一些人說，道整體的存在和它的自決首先得承認巴勒斯坦民族或整體。

一些毛病

巴勒斯坦人對阿拉伯國家的失望不能在獨立武裝活動上找到發洩，而且也表示有組織具有代表性的和以巴勒斯坦民族談判。遺憾的是，只有和以色列達成協議，知識份子進行，他們認爲，這個機構將是非由游擊之外的組織，才有創立巴勒斯坦領袖的可能同此，矛盾是，他們的游擊活動之組織是否會破壞巴勒斯坦人的決定對人生的決方式的地施行。這因爲，他們的活動將增加以色列內部的「鷹派」趨向及政策決定人對「巴勒斯坦整體」的「懷疑」。這個概念是否定以色列人在中東以立國家生存的權利。這和有些以色列人對於巴勒斯坦人的權利有新的態度，一邊一個負責而現實的巴勒斯坦觀念在政治代表機構的出現，這個機構於維持獨立民族感外，並承認以色列人和他們同樣地具有維持獨立國家的權利——以色列是已存在的國家。

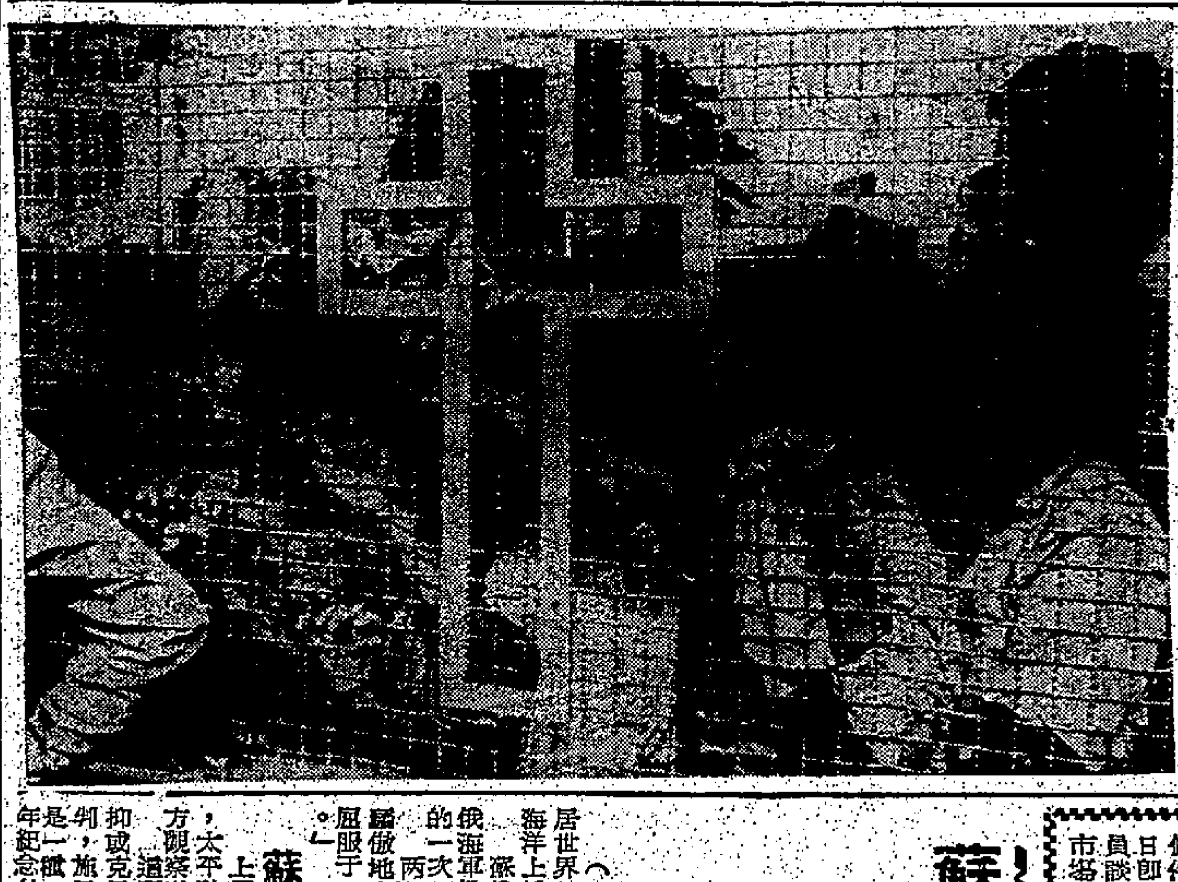
權利；其次，這個整體必須是任何談判的對象。有些人很見最終結果將是，在西岸將成立巴勒斯坦國家，另外一些人則估測，這個國家將包括東約旦在內。但所有提出這種見解的有影響以色列人士都堅持，巴勒斯坦人的未來政治結構可由他們自己來決定。他們的唯一先決條件，是這個新的國家應該先和以色列訂立和約。主要意見是，承認巴勒斯坦民族自決權利是走向和平的一個重要步驟。

世盟九月在日舉行大會
議題動員一切力量
建立亞太安全組織
支援金邊倫諾政府抗衡越共

（中央社台北十七日電）世盟今天透露，今年度的正式會議：定九月十五日至二十日在日本京都舉行。會後再到東京舉行亞盟大會。谷正綱率領中國代表團在日本出席世盟執行委員會後於今天中午返國時在機場對記者說，世盟今年世界大會的時間與地點，是由這次執委會所決定的。他指出：由於西京是日本共黨與社會黨的大本營，這次執委會決定的，其有時別的意義，表示出「反共的戰鬥」之在那裏」的世盟精神，也正綱並且透露，這次世盟大會的討論主題，是「動員一切力量爭取自由的勝利」，世盟大會的主題是「促進亞太地區區域安全組織的建立」。這次世盟執行委員會是於十二日至十三日在日本舉行兩天，於國際上了由谷正綱擔任首席代表，還有代表會盧白，顧問蕭鉅，秘書余傳德，谷正綱說，執委會的有關事項外，還有大會的有關事項外，還會檢討世界局勢與亞洲局勢，作若干決議。其中包括支持美國總統尼克遜及越南總統阮文紹進兵援助柬埔寨的政策，以及支援柬埔寨自由獨立奮鬥案。他說，執委會最後發表的共同聲明中，亦會表示反對中共進入聯合國，反對與中共貿易以及支援鐵幕內自由運動。他指出，由這次執委會的協調，團結，與成功，說明了世盟組織在當前姑息主義囂張聲中，堅持堅定反共立場的精神，以及反共運動在日本的日漸興起。（中央社台北十七日電）世盟中國分會理事長谷正綱今天表示，希望與中日合作，再進一步促成國際與全世界的合作。谷正綱率領中華民國代表團在日本出席世盟執行委員會以後，於今天中午返回台北。

金邊政府將南越難民關閉在集中營

距金邊東南廿五哩之磅淇一營營，現被圍條鐵網圍住，是南越難民集中營，收容難民一百多名，被鐵絲網外裝一哨心十字架，越民在內如處戰中情形。（合衆國際社無綫電傳眞）



日本六大鋼鐵廠 接受中共四原則
放棄對台省南韓貿易

（泛亞社東京十七日電）日本六大鋼鐵廠已一致決定接受中共之不得與台灣進行貿易條件，六廠之一的川崎廠謂，該廠已在十五日即廣州交易會開幕之日開始與中共貿易官員談判，此即言日鋼鐵業爲實限於中國大陸市場，已決定拋棄台灣及南韓市場。共貿易官員談判，此項原則與中共之四不原則，表示願與中共合作之本公司之代表仍在與中共日本大阪報道，當地中共代表家大公司正通知日本公司四點，另三家大公司，目前僅有兩大公司猶未表示態度，彼等準備遵守中共之四不原則。

簽署，簽署之貿易合同價值，機器及特種鋼材，所簽署之進口合同較值則較去年爲大，其中係以糧食爲主，參加此次交易會之西歐商人有五百多人，比一年前增加一倍，怕該交易會雖至十五日閉幕，但若干日本公司之代表仍在

蘇聯龐大艦隊
活躍世界各海洋
與美國艦隊抗衡
北約組織戰略家均感憂慮

（中央社譯德通社特稿）實力僅次於美國，居世界第二位的蘇俄艦隊，目前突然在世界各大海洋上活躍起來，北約組織的戰略專家甚感憂慮。蘇俄海軍總司令高希柯夫上將說：四月間蘇俄海軍艦隊的演習，是到目前爲止這類演習最大的一次。

兩年前高希柯夫說：「現在蘇俄海軍的旗幟在世界各海面上飄揚，總有一天美國必須屈服于一項事實，美國不再能掌握全世界的海洋。」

蘇艦隊在各大海洋演習

上個月，蘇俄的艦隻，開始在北海，大西洋，太平洋和地中海進行最近一次演習的時候，西方觀察家對于蘇俄之目的何在，頗感茫然。這項演習是在試驗一種攻擊性的新戰略呢？抑或克里姆林宮正在進行的限制戰略性武器談判，施予壓力？或是企圖找出列寧誕辰一百週年的一個「生日禮物」。用來慶祝列寧誕生一百週年紀念？

列寧下令建立一支航行全球的艦隊，然而一直到一九二三年莫斯科才建立起一支純粹防衞性的艦隊。二次大戰以後，克里姆林宮重加整頓，強化他們的艦隊。但是，黑魯雪夫執政的時候，却藐視海軍的重要性。他相信火箭已使軍艦變成「繆弦的鴨子」，巡洋艦只有在正式訪問他國時才有用，他促請高希柯夫上將並不同意這個觀點，他促請「一非正式地——強化海軍。」

一九六二年的古巴危機，使克里姆林宮改變政策，並且決定在海上必需擁有一支備有原子武器的艦隊。

一九六七年中東戰爭之後，蘇俄的這個新觀念，才真的明朗化，那時克里姆林宮派遣艦隊進入地中海，增援該區蘇俄海軍的實力。這個區域長久以來，一直由美國第六艦隊控制，從那時起，即成爲蘇俄艦隊經常活動的地方。

美國加強在地中海攻擊力

目前有六十艘以上的蘇俄艦艇活動于北約組織的南側。

同時，蘇俄開始進一步加強「友好訪問」各地的港口——大多在蘇俄艦隻不曾去過的地區。然而，規模最大的訪問是在地中海，現在該區已經變成高希柯夫艦隊活動的固定基地。西方觀察家發現，美國在地中海的攻擊實力現在日益加強。

克里姆林宮還要得地中海沿岸的海軍基地，因爲它目前只有蘇得港和亞力卓港的基地，仍然不足。他們對阿爾及利亞的麥斯艾比港顯示很大的興趣，然而，阿爾及利亞人却表示他們無意讓一九六七年開始的，蘇俄人做他們長期的防客。

蘇俄從一九六七年開始，並將其艦隊分做四部份，樹立它的海軍地位，蘇俄一直在全球各地建立這四部份：黑海艦隊（總部在塞瓦斯托波爾），波羅的海艦隊（加里寧格勒），北海艦隊（海參崴），太平洋艦隊最近幾年向印度洋推動，並在那裏獲得一個據點。

蘇艦隊進入印度洋

根據消息靈通人士說：蘇俄業已取得在印度港口萊岸的權利，因爲他們供給印度潛水艇，驅逐艦和裝備有火箭的快艇，莫斯科爲了戰略上的目的，也對錫蘭表示興趣，在錫蘭建立一座基地，將使克里姆林宮能控制通往澳東和澳洲的航綫，在進去三年，蘇俄對通往蘇彝士運河紅海的出入口，也曾擁有控制之權。假如這條水路有一天再度開通，蘇俄就可以從黑海得港和亞丁港以臨誡。

日美安全條約下月滿期
左派安排一週示威
反對政府延長條約

（泛亞社東京十七日電）公安及司法官員昨估計下月將有學生及反戰分子十四萬八千人在此間舉行反對延長日美安全條約大示威，此項示威在下月十五日至廿三日將最爲激烈，示威分子可能在國會大廈首相官邸附近一帶展開武裝游擊戰。日共及其他反戰團體準備每天出動十萬人，其他反戰者中年組織將每天出動四萬八千人。美國大使館附近亦可能成爲示威者與警察展開衝突之地。公安及司法官員指出左派勞工組織至今猶未進行反日美安全條約示威過備，因此未來示威規模將較原來計劃者爲小，在此種得形之下，當局對維持秩序具有信心。

尼克遜早已料到
美軍入東作戰
各國可能反對
中共蘇聯一定激烈攻擊美國

（特稿）尼克遜總統在擬訂他的柬埔寨決策時，所要考慮的許多因素中，沒有比國際會有何反應的問題更重要的了。迄今爲止，這些反應似乎正和預期的不相上下。當然是早在預料中的反應，來自兩國主要共黨首都，蘇聯和中共的反應都是，這兩個國家，都利用這個時機對美國發動新而大規模的口頭攻擊，並且答應對北越和越共繼續擴大援助。可是這兩個國家——都沒有採取更具決定性的行動。

蘇聯的主要反應，是採取西金總理在記者招待會上發表聲明中證實的形式，他在聲明中譴責美軍侵入柬埔寨，是「露骨的侵略」，和表示「一美國擴大了在印度支那的侵略戰爭」，客觀的觀察家只要注意到柯西金沒有提到兩件事，便可以判斷他的聲明的價值如何。例如，關於日內瓦協定，他並沒有呼籲召開什麼蘇聯沒有——像共同主席

英國所要求的——盡它的責任，在現時情形下利用日內瓦會議提供的機構。至於所謂侵略，北越部隊——公開侵犯到柬埔寨境內有好幾萬的節，柯西金自然沒有提及近五年來他們利用這個國家的領土完整「一」在那裏的軍事基地，對南越實行「打了就跑」的侵略行動。但是蘇聯對美國在柬埔寨的反應雖然是意料中事，柯西金所作的宣傳性的指施，却曾暗示過一個比較認眞外交上還擊。他在答覆記者所提，蘇聯政府是否會中斷擔他納限

制戰略武器談判的問題時，說美國行動「不能加強互信，而沒有互信是很難舉行，這種談判的」。

宇丹聲明 對美有利

在美國方面來說，雖也納會談有什麼挫折，美國當然是感到非常遺憾的。一如尼克遜總統在最近一篇聲明中所提的一樣，這個談判是他的政府所要考慮的最重要的事項之一，一旦蘇聯「一如所要求的」那樣回到日內瓦協議上，他們就對於這項發展的意義，以嚴密注視。最後，我們應該注意到兩個更積極的反應。聯合國秘書長宇丹發表一項受到美國歡迎的聲明，要求「一切尋求和平與正義的人士」，支持一個新的國際印度支那局勢的會議。

關係的一種藉口，那末它這樣做要由它自己負責……」附帶說一句，對於北越和越共代表拒絕參加上次巴黎談判的定期會議，美國也是採取同樣態度的，尼克遜總統已明白表示，他非但極不想瓦解這種談判會，他實在希望這種談判會進入一種認眞和有實質的階段。至於中共對柬埔寨事件的反應，當然又是經常那種攻擊「美國帝國主義」的刺耳宣傳。但北京更有深意的反應，則是在和金邊新政府斷絕關係中，承認施亞努親王的柬埔寨流亡政府。

社論
從檢舉開快車說起

本港交通意外發生的增多程度，已達到可怕的狀況，警方與交通安全有關的機構正謀求有效的對策，以圖使交通意外低減。最近警方已決定於下週起發動一項宣傳攻勢，在港九各處遍貼有警惕性的招紙，其標語爲「開快車可致命」。據警方發言人表示：此種招紙張貼後，將可避免許多車禍發生，甚至駕駛人士在行車時見此警告，將會受其影響而不開快車。這一宣傳運動固然是一種減低車禍的對策，但祇張貼招紙而不採取補助性的行動，將仍不能永久發生效力。

根據警方報告，一九六九年被控開快車的人共有三千五百廿八名，今年第一季已有一千一百二十一人在法庭被控開快車，與去年同期間一一多出六百二十六宗，這一統計仍未能表現駕駛人去快車的真相，雖然檢控宗數增加，但僅能表示警方對於開快車偵查嚴密而已。張貼警告標語在初期頗能發生多少作用，經過一段時間後，這些警告標語則變成司空慣見的招紙，開快車的駕駛人對之則視若無睹，開快車的弊病又重新發作，所以我們主張在發動宣傳運動之同時，必須採取輔助性的行動。任何警察交通當局在日前購買電子及雷達測速儀器，應在目前舉行宣傳運動中，予以使用，同時更應加強道路的巡邏，以向超速度的駕駛人，採取檢舉的行動。我們又倡一個建議，在被檢捕而受警告之後，將會因爲懲戒而自我檢點，這是最有效的防止開快車的對策。

我們深信警察交通當局或會認爲加強巡邏是大費人力，但我們仍然提議，寧可增加人手也不能容許違法的駕駛人有倖免的感覺，因爲執法不嚴，將會引起無可救藥的後果，就是助長犯法者藐視法例的心理，若這種心理成爲習慣，則交通失事將更增多。同時加強巡邏是另有許多防止違法的作用。當一般駕駛人確知巡邏緊密，對於其駕駛必特別慎重，失事的機會就會減少。交通巡邏加強，警方更可以糾正駕駛人許多不良習慣，例如隨便改方向，在現有綫前不讓行人過路，例如超越快車駕駛，擅自吹毛求疵的干擾是警方對駕駛人有許多當然我們的巡邏之意見，但我們主張溫和的告誡，交通則例的意義，及嚴正的勸導，或對駕駛人是有深刻印象，但如開快車的弊端，畢竟不容易是給予重視的。但本港道路大多數是狹窄彎曲，而車輛亦非常擠迫，汽車失事的案件亦頻頻出現，對於這些失事大多數是由於駕駛人不小心，可惜這一個答案過於廣泛，未能將失事的真因提示，我們希望警察交通當局能將駕駛不小心的個別細則加以解釋，分列公佈，指出駕駛人的各種壞習。我們舉一個例來說，開快車的危險並不是以時速多少爲準，若一車輛緊隨另一車輛之後，其時速雖然不超過限定的速度，但因其距離太近，前車突然煞車，後車收掣不及，則發生失事，這也是開快車的錯誤。因此在技術上來說，也是犯同樣的錯誤。

開快車顯然是犯法，但開慢車是否會造成意外？西歐國家有些道路是規定行車速度及慢速度的，因爲駕駛過慢則有礙後車輛的前進，一樣會引起意外。本港雖然沒有這樣的道路，可是某些道路陡斜而又狹窄，上坡時行駛過慢，對於一連串隨後的車輛是會引致危險的。馬力不足的車輛應予取締，機器失修的亦須受到檢舉。換句話來說，適當速度的法例應要有新檢討，另訂安全的法則。目前犯了如此毛病的車輛大多數是貨車，巴士和的士，即使其機器完整，但亦不適合在港島或其他特別傾斜的道路行駛的。我們希望本港交通當局除了注意對付開快車問題外，其他的安全問題也要注意。

高港碼頭繼續擴建
可泊巨輪六十一艘
倉庫七十四座裝卸機械化

（中央社高雄十七日電）高港爲配合國家經濟發展及進出口貨物吞吐量的激增，經過十二年的擴建工程，目前不論在船隻繫泊，倉庫存儲及裝卸效率等，均足以適應需要，且尚有餘裕。據高港局統計，目前高港碼頭已擴建至四十四號，共有萬噸以上船席卅三座，尚有廿八組四棟，同時可繫泊巨輪六十一艘之多。倉庫設施方面，現有大小倉庫七十四棟，總容納達一百廿餘萬噸，如照使用率按百分之四十計算（以每噸貨物存倉十天計），每年可以接納一千七百餘萬噸的吞吐量。港口裝卸方面，近年來積極推行裝卸機械化，更新設備，革新技術，裝卸效率亦已顯著提高，目前建設中的第一貨櫃運輸中心及第三號碼頭的四萬噸級散裝倉庫，均將於最近期內相繼完成。

決定東戰勝敗之條件

美越聯軍在柬埔寨作戰，勝或敗當於如下之條件：

第一、美越聯軍要能完全控制越共基地，破壞共交通綫。就目前情形而言，美越聯軍已局部做到這一點，其佔領魚鉤區與鸚鵡嘴區是具有很大意義的。據說南越軍正向朱鳥嘴進攻，勢，從南部阻斷越共取得來自海路補給之補給線，無疑是很重要的。

第二、奪取越共軍火、糧食及其他作戰物資，將是迫使越共減低作戰機能性所必要的，據合衆國際社西貢十七日電稱：「據多方軍事消息人士供給的數字，盟軍目前在柬埔寨庇護所破獲的武器足夠裝備在西貢外圍的第三軍區活動的整整三師共軍。盟軍所發現的糧食亦足以供應該等共軍食用一百〇五天，可以維持歷時約三個月的他們的季節性攻勢之一」。據軍事消息人士說，在第三軍區一帶活動的三師北越與越共主力部隊，現時相信總共約有一萬二千人。據美國與南越消息人士說，迄今爲盟軍破獲的手提武器約有九千支，及逾七百五十二門的較重型武器，這些武器平均需由三個人操縱。軍事消息人士說，全部武器足夠裝備三師人有餘。

軍事消息人士認爲，在該區的大部份當地部隊與游擊隊收到他們的武器及彈藥供應乃爲今年用的，這引起付測所破獲的大部份所備品主要是否供應其主力部隊。美軍部隊報導總共發現的二百多北越與越共五萬發小型武器子彈，相等約部越軍作戰的基本作戰供應。南越部隊發現大批小型軍火，但從彈藥之一是否曾有之大量殺傷型武器的？據報，發現最大型的彈藥之一是二百五十發，此種殺傷武器迫擊炮彈最少有一千萬發，該批彈藥可向美國飛機與直升機持續射擊四萬噸頭」一方面是可見美越聯軍在這一方面是頗有收穫的。

第三、東埔寨軍必須在最短期間內建立起來，協助盟軍作戰工作。

第四、消滅北越軍與越共軍主力。這是最重要的條件。如果美越聯軍不能消滅北越軍及越共主力，是難期發揮軍事功效的，一時佔領險地，一時又攻陷上丁，發動攻勢，都是以證明，北越軍與越共仍然擁有主力的。

在上述四項主要條件中，第二兩項條件尚未能完全掌握。東戰速戰速決，結果視乎美越聯軍是否完全掌握上述四項條件而定。

18 MAY 1970
CITY HALL

白宮重申美軍完成掃蕩任務 六月底撤出柬
南越保證有限度在柬埔寨作戰
洛克菲勒指美介入柬無異在印支點火種

（合衆國際社貝斯基爾十七日電）白宮一官員今日說：南越軍將于六月底左右撤出柬埔寨。美軍屆時將完畢其對柬埔寨共軍庇護所的掃蕩。美國已獲得南越方面的保證，謂南越軍在柬埔寨的作戰行動是有限度的；有種種理由相信其軍事行動將與美軍掃蕩行動同時終結。

但美軍撤退後，美空軍仍可能用以阻止北越軍引致該等庇護所的企圖。該官員在此間（尼克遜總統別墅）向記者們說明柬埔寨現有局勢，謂北越軍現時進行的反擊，意在造成對方的死傷，而非在奪回其被盟軍鹵獲的武器和供應品。盟軍鹵獲的供應品已足以供北越軍四十營裝配和備用。該項（鹵獲）嚴重削減北越軍一萬人（揮胡志明橋道滲透入南越第三、四軍區，即是湄公河三角洲及西貢附近地區）的效能。他並謂：由于盟軍這次入柬埔寨，北越軍在南越的軍事行動，已受到六個月至八個月的挫折。

（美聯社美國紐約十七日電）紐約州州長洛克菲勒謂，美國決定進入柬埔寨「好同丟一根火柴在一火藥倉內」。州長於週六晚在紐約城一酒店舉行之身心殘缺兒童援助會中致詞前時，又向記者作此表示。渠謂其指責柬國，並非代表共同感有改變。渠謂：「我一直認爲反對此事的。」

艾格紐勸告美報界 諒解政府政策 破除敵意成見
克林謂政府與反戰學生間諒解增進

（美聯社美國華盛頓十七日電）美國副總統艾格紐星期日謂，若果言詞上有待冷靜下來的地方，那便要先由極低做起，他可以爲美國學生對美軍進入柬國可能存在根深蒂固的敵意。渠謂渠所批評是一社會中某類份子是會堅持其反社會行爲，我之目的並非要合理接受，或寬恕他們非法行爲，而是有效地將他們與社會分離，此可並行不悖，並且爲美國利益。

（合衆國際社新澤西十七日電）尼克遜總統的聯絡主任克林昨日（星期六）說，盟軍在柬埔寨的軍事行動是個「重大成功」，政府反戰的大學生們之間的諒解已有增進。

他將一週前大學的暴動，罷課，示威情形和學生們與國會議員及政府官員們在白宮等處的平心靜氣討論相對比，他說：「這種新會談，已代替一週前的叫喊，增加大學生們與政府間的諒解。「較嚴肅和穩健的大學生們確有深切關懷和憂變之感。我相信我們正看見較佳的諒解正在開始，諒解比騷亂所能獲致者爲有意義。」

他說到柬埔寨，謂美軍從高棉柬埔寨撤退，越南化加劇，將從速進行，因爲盟軍在柬埔寨邊境鹵獲的軍火和供應品出乎意料之多。

（合衆國際社華盛頓十六日電）美參議院民主黨領袖曼斯菲爾德昨日（星期六）說：終止美國在柬埔寨軍事行動的法案，儘管遭白宮強烈反對，及共和黨謀擬出妥協案的努力，現已擁有足夠的票數以使該法案的通過。「民主黨參議員查玆指責白宮使用重大政治壓力」，企圖擊敗該法案。又另一民主黨參議員休斯說：尼克遜總統利用電視廣播網作支持戰爭的宣傳。但共和黨參議員密勸說：利用宣傳媒介者另是反政府的人士。有些專欄作家，評論家，編輯，政客，聚集在北京，河內，北京，有同語與同內，高棉的行動所莫斯科廣播所用者正同。該法案作爲一項修正案將停止美國在柬埔寨軍事行動的用款，至六月底（尼克遜答應在六月底前從柬埔寨完全撤退美軍）後生效。

「鳳凰號」出麻煩 美國和平份子 圖入大陸未果

（美聯社日本橫濱十七日電）曾兩次試圖乘坐其本人遊艇「鳳凰號」開入中共，及結果與日本移民局惹生麻煩之一名美國和平份子，週日乘其遊艇開往三藩市，移民局官員稱，五十九歲之雷奴爾特，由其日籍妻子和兩名日本友人陪同下，在橫濱開往三藩市前，可能在橫濱以南約十里一處地方停留。

博覽會選出本年世界小姐 五月十六日，日本大阪萬國博覽會選擧一九七〇年度國際小姐揭曉。獲選之美女爲菲律賓小姐，圖示決選時各美女在台上表露身段之鏡頭。當中前列者爲獲選之菲律賓小姐，其餘四名（由左起）爲哥斯達力加小姐，耶加達小姐，德國小姐及冰島小姐。（合衆國際社無線電傳真）

多明尼加現總統 似可擊敗四對手獲連任

（美聯社多明尼加聖多明哥十七日電）巴拉桀總統爲求多四年任期，在多國經過一場簡短但困大選後於週六晚從逐漸傳回首次消息，似乎勝過其四個對手。此加勒海細小共和國內部各大小城鎮湖所舉行大選同報消息，此六十四歲領袖身現任總統者較易領先隨選而去副總統羅拉，羅氏亦爭取統職位。在一時半時份，在中午十一百五十五個選區中之九百三十五個選區戰顯示，巴拉桀得十四萬八千五百三十九票，羅拉得九萬七千一百六十二票。

巴西七名警察 被控謀殺十三乞丐

（路透社巴西里約熱內盧十六日電）七個被控謀殺十三名乞丐之警察，其中一人於今日被判四禁九十一年，該名警察爲格里施安諾乃警車司機，該警車曾於一九六二年——六三年若干個月之時間，載乞丐前往里約地方郊區之河畔，然後該批乞丐被警察由橋上推落河中，任令溺斃，在較早時日中，四名警察經被判共因禁八百五十四年，其中一名被告者在受審前死亡，第七名警察仍在受審中。

歐洲自由貿易聯盟 未來多年之內 仍担要重角色

（法新社瑞士日內瓦五月十五日電）歐洲自由貿易聯盟七國，未來多年仍將担任重要角色，由在德哥爾摩建立自由貿易區的公約，效果最低限度能維持至一九七八年。此爲大部份代表團之意見，他們參加週四及週五在此間所舉行之歐洲自由貿易聯盟部長級會議。同時有三個商會會員正談判進入歐洲共同市場，共同市場國家是英國，丹麥及挪威，此外還有非歐洲自由商會會員之愛爾蘭：將在歐洲內在布魯塞爾開始談判，包括四五個其他國家，瑞典，瑞士及奧大利，亦將請求與「市場」作一時別安排。

邁阿密和平示威不熱烈 參加者僅一百人
美三軍日狄士堡二千人示威 美軍事基地開放日謝絕參觀

（合衆國際社佛羅里達，比斯凱恩十七日電）約六十名持標語要求「現在和平」的學生，星期六在尼克遜總統的多天別墅周守，但一羣隨見則發動一次反示威，他們的標語是：「我們支持總統。」——一切和平進行，並未發生衝突。

新聞秘書齊格勒說：這項抗議是由一羣邁亞密大學學生發起的，他們原希望號召數千人參加遊行。他們只得一百人。這是失敗的。

（合衆國際社新澤西州十七日電）新澤西狄士堡星期六用棍與催淚彈驅散二千名試圖衝入狄士堡大門的反戰示威份子。

三名抗議者在衝突中受傷。暴亂是在若干名演說人向聚集在三軍日示威而集結在狄士堡大門的抗議者發表演說後發生。像全國其他許多軍營一樣，狄士堡有鑒於反戰抗議之威脅，已取消所有有關三軍日之活動。

（路透社美國華盛頓十六日電）最少有十二個美國軍事基地，於今日取消其傳統，武裝部隊紀念日開放日，這是由於反戰示威者示威的威脅。女星珍芳達，稱：「這是需要當地司令官決定是否仍保持「開放日」，邀請平民來基地。」他說：據報在數百個美軍基地中已有廿二個基地取消「開放日」，以防示威者的威脅。

一名國防部發言人：項示威，使該基地取消了該開放日。

反戰者戲弄防暴隊 五月十六日，美國新澤西狄斯碉合市，反戰示威者（右方），是日將反戰傳單，插在防暴軍隊之刺刀上，然後向他們嘲罵之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

以機襲紅海海港 炸沉埃及兩戰艦
開羅承認紅海埃海軍受重創 報復以色列漁船被擊沉

（路透社埃及開羅十七日電）埃及軍方發言人謂，以機襲於昨日在紅海某海港所擊中之一艘埃及驅逐艦現已沉沒。中東通訊社引述該發言人之話謂，驅逐艦長及艦上士兵已經盡全力去挽救此一戰艦，但由於所受損害難以補救，所以士兵已接到命令棄艦。發言人謂在昨日之幻影及天鷹式飛機於昨日空襲巴尼斯海港中有兩架以色列飛機被埃及海軍部隊所擊落，有十名埃及人在轟擊中受傷。發言人又謂，以機今日在另一次轟擊蘇彝士運河中段埃及陣地時，有一架以機被擊落，及另一架受創。埃人則受傷亡受害報告。

（美聯社埃及開羅十七日電）軍事發言人說，一艘埃及驅逐艦星期六下午被以色列飛機「擊中」，有十名船員受傷。

報紙所載消息說以色列的「幻影式」和「天鷹式」噴射機，對近埃及邊境最南端的紅海上的拉斯比那斯港，轟炸了四小時多。有兩架以機被擊落。

消息說，以機接連幾次襲擊「拚命想炸沉埃及的海軍艦隻。」

（美聯社泰拉維夫十七日電）軍事指揮部報導：以色列機師星期六展開他們最長的孤軍戰鬥，在蘇丹邊境以北一百二十五哩的紅海海岸，擊沉一艘埃及驅逐艦及一艘火箭砲艇。這次長程的空襲，飛越六百哩以上。

下午的襲擊，是西奈佔領區南端以南三百哩的埃及海港拉斯班納斯。這次襲擊，是報復一艘以色列漁船星期三晚在西奈北海岸被擊沉，及以色列紅海海港伊拉時星期五有地雷爆炸。

軍方發言人說：一艘「乙Ｉ級」英國建造的驅逐艦及一艘蘇製火箭砲艇在以色列襲擊拉斯班納斯時遭擊沉。發言人說：戰鬥機在十六時命中目標，在這次任務中，未嘗遭遇埃及飛機，雖然遇到高射炮火，但進襲的飛機均未被擊中。

又在數小時前，以色列戰鬥機在蘇彝士上空擊落兩架進襲飛機。

（合衆國際社開羅十七日電）軍方發言人星期六晚說：大批美製以色列幻象噴射機星期六襲擊，并擊中埃及紅海海岸外的埃及海軍船隻。發言人說：在埃及與蘇丹邊境附近，以色列空襲埃及紅海海岸標南部份巴納斯海軍基地，十名埃及士兵受傷。

他說：這次襲擊，發生於地方時間十七時。蘇彝士運河前綫一天緊張的空中活動中，以色列此次空襲至爲激烈。

埃及較早時宣佈：蘇彝士運河南段，變方飛機在上空交戰，他們擊落一架屬於以色列的幻象噴射戰鬥機。

開羅軍方發言人說埃及戰鬥機師在運河上空的空戰中，擊落一架以色列法製幻象機。又說：所有埃及飛機安然返回機地。但以色列卻否認損失任何飛機。

沿運河兩岸 以埃戰事升級

（美聯社埃及開羅十七日電）沿埃、以對抗之戰事，今日繼續升級，以、埃對抗由蘇彝士運河分隔，埃及防空炮手報導，擊落以色列一架噴射機，另擊中另一架以機。據開羅電台引述，軍方指揮部稱，若干以機今午轟炸埃及軍事目標。

（法新社以色列泰拉維十七日電）以軍發言人謂，以色列空軍飛機今日曾攻擊蘇彝士運河北段之埃及軍事目標一小時，是從本地時間上午十一時半開始。據文謂所有飛機均安全飛返基地。

菲籍世界小姐 興奮不能入睡
在博覽會被友人擁吻

（美聯社日本大阪十七日電）一九七〇年國際小姐——菲律賓的阿雖然睡眠不足，但仍然容光煥發，星期日參觀了七〇年博覽會中菲律賓館，且受到友人們的擁吻和讚賞。

這位二十歲的佳麗，週六晚在博覽會中擊敗了四十六名對手而登上寶座。

她對記者說：「我整晚接到菲律賓友人們打來的祝賀電話，興奮得不能入睡。」

「我現在還興奮得很，我從未想到自己會獲選，我以爲自己太瘦了。」

（合衆國際社日本大阪十六日電）菲律賓小姐阿露拉，於星期六晚在大阪世界展覽會之一九七〇年世姐選美會中，當選爲世界小姐，此位伊欲於明年結婚，此位芳齡二十歲菲美女，爲三年來當選世姐之第二位菲律賓女子。

（美聯社日本大阪十六日電）一位來自菲律賓的大學三年級數學系學生，今晚在世界博覽會的節日大禮堂大約三千名觀衆之前，膺選爲一九七〇年國際小姐。

阿露拉，芳齡二十，是菲律賓中部的巴科洛德市人，當她聽到她的名字，在四十七位來自各地而來的佳麗中被宣佈爲優勝者之後，她僅能說：「我不曉得說些甚麼」。

美國會議員責政府 超音運輸機有缺點

（路透社美國華盛頓十七日電）美國一名國會議員今日指摘謂，政府一項對美國超音運輸機列爲有嚴重缺點之報告，運輸部正將該項報告保持秘密。爲斯稱，彼已獲悉報導該種運輸機之備忘錄，其嚴重程度，足以使政府有理由取消其與波音公司之合約。

英大選日期議論紛紛 依傳統說法將在六月十八日 料今可正式公佈

（法新社英國倫敦十七日電）工黨領袖今日在英首相之唐寧街官邸舉行會議，與此同時，一般預料，明天將會宣佈六月十八日爲大選日期，工黨領袖之會議，乃爲擬定執政工黨之選擧運動，根據傳統之程序，首相威爾遜將要求在白金漢宮謁見英女皇，並提出解散國會之建議。

（路透社英國倫敦十七日電）英國大選究竟何時進行，這個問題，在今天八小時的內閣及工黨高級官員聯合會議上，又逐成了另一高潮。此間每一個人都想問：「什麼時候他們會告訴我們日期」？今日在英相官邸召開的會議，將對工黨的競選方案作一全面的慎密檢查，威爾遜主持此次會議。政治觀察家認爲，有關選擧日期將會於今晚或明早宣佈。

墮胎醫院有黑幕 有人出賣活胎兒

（倫敦十五日電）法新社訊：一名保守黨議員今晚透露，倫敦區一間墮胎醫院出賣活胎兒給一名生理學家作試驗之用，這名生理學家將活胎兒接到狗的循環系統上去。

史帶瓦斯是強烈反對英國墮胎法律的，他說，這個生理學家利用活胎兒進行免疫學研究。這項實驗是該醫院一名醫生助手幾天前爲個給他才知道的。他沒有透露醫院和心理學家的名字。

醫生助手的信說：他知道，這個生理學家將胎兒放在心肺機中，保持假死狀態，直至四十個禮拜孕期滿爲止，然後將他們「殺掉」。

史帶瓦斯說，他已將此事通知衛生和社會服務部長克羅斯曼，克羅斯曼已下令停止這種買賣和實驗。

電影明星 競投戰車

（路透社美國加州略爾佛城十六日電）此在演「賓虛」一片中，於戰車比賽負於查爾登希斯頓的史提夫布，今日於拍賣此等戰車中的一架時，再遭失敗。

此等戰車凡七架，當叫價直達二千二百五十元時，他在美高梅拍影場大叫「太貴了」。

他說他打算明日再來購買在「賓虛」一片中所用過的古羅馬衣服作紀念品。當有人將史提芬麥寶失敗事，告訴查爾登希斯頓時，他說道：「老史太禮貌了，他們選問我買不買，我說不在場的部份再「不競」。」美高梅公司像荷里活許多的影場感到經濟困難，將五十六年來的佈片道具拍賣給酒店老板們，「賓虛」的戰車，拉斯維加酒店的「跛撒宮」買了四架共付七千三百美元。

瀛海一勺

大霧迷濛 鳥撞大廈

（美聯社加拿大多倫多十六日電）星期六大霧飛鳥撞到南面的兩座天大廈，一夜之間，至少死去三百隻。顯然的由於大霧迷濛，祖線的不清，另有和燈光之吸引，那一吹以百計之鳥撞向一間五十六層和一間四十六層高的大廈，以致皆滿去或殘廢。一大廈管理人道：在最近的兩星期內，他執拾了二千餘的死鳥。

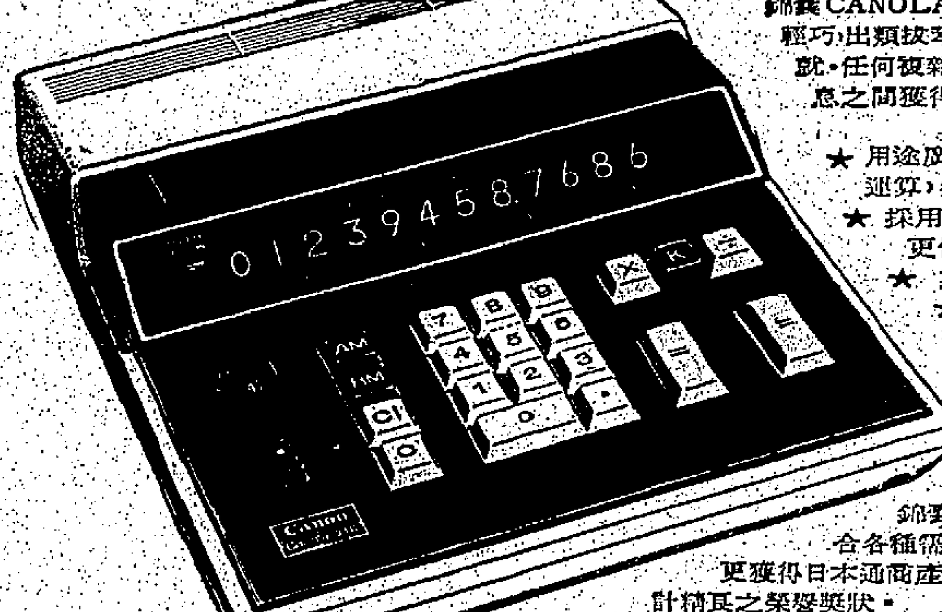
私梟運烟 動用飛機

（安哥社菲律賓馬尼拉十六日電）菲保安部今日報告，布拉干省郡米契爾鎮之馬甲白村，已發現一條由私梟所秘密築造之跑道，專供輕型飛機私運美國香烟入境時降落之用。保安部查驗後，發現私梟係用開山機在叢林內將三天大樹砍除多棵，後才能將跑道造成，附近之居民謂最近曾見三架飛機企圖降落，結果均未能下降，最後只有從半空中將一包包物件投下，相信全部爲香烟。

生前一直貧如洗 死後竟遺下鉅金

（法國伯比南十六日電）路透社訊：一直生活貧苦的伊時太太最近在伯比南去世，棺材佬在她的床墊下，竟發現大批鈔和股票，價值達六十萬法郎。

妙計錦囊！



錦囊CANOLA全能電子計算機，構造精密輕巧，出類拔萃，是現代電子工業之最高成就。任何複雜冗長之算式，答案均可在瞬息之間獲得；茲略述其優點如下：

★ 用途廣泛；無論工商業或專門性之運算，無所不能。
★ 採用高効能之集積電路，使運用更快捷，準確，機件更耐用可靠。
★ 數字清晰易讀，一目了然。
★ 運用時寂靜無聲，思維易於集中，減少人爲錯誤。
★ 精心設計安排之按鈕，使操作更爲方便。
★ 具儲錄系統及常數鍵(Constant Key)。

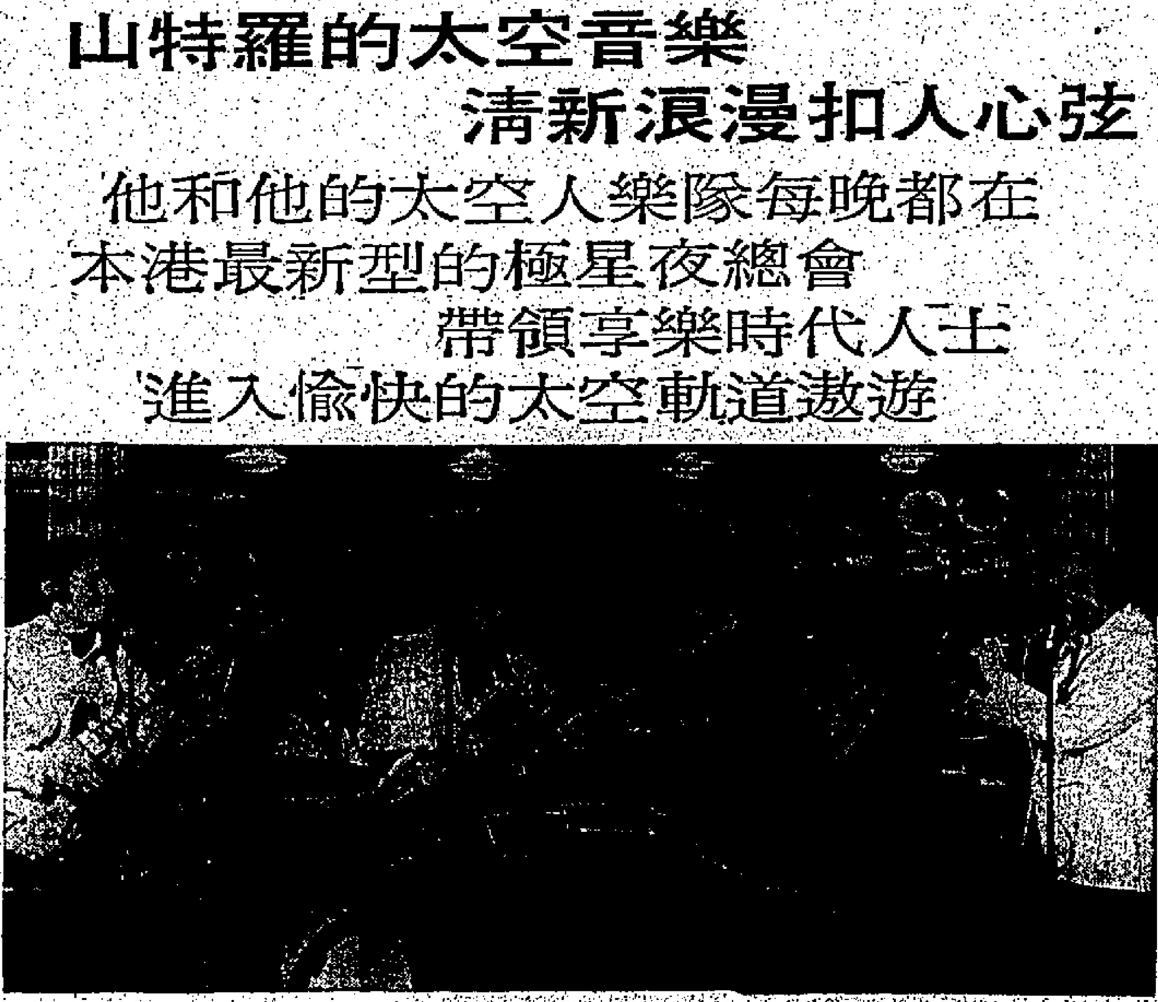
錦囊電子計算機，欵式衆多，適合各種需求，錦囊163型及1210型，更獲得日本通商產業省(MITI)頒發質素及設計精良之榮譽獎狀。

貴公司若欲提高工作效率，請即電H-232814，H-235567或H-226940怡和有限公司洽商免費示範。

錦囊 最快！最準！
Canola
錦囊 JARDINES 總代理：怡和有限公司
怡和有限公司・香港畢打街・怡和大廈・電話：H-228011

山特羅的太空音樂
清新浪漫扣人心弦

他和他的太空人樂隊每晚都在
本港最新型的極星夜總會
帶領享樂時代人士
進入愉快的太空軌道遨遊



山特羅和他的太空人樂隊

極星夜總會是全遠東最新的超太空時代豪華夜總會
著名意大利音樂家山特羅的傑出演奏
使此摩登高級社交場所更爲多姿多采
極星的服務最爲週到
極星調合的美酒最爲香醇
而極星窗外的海港景色更使人
恍如置身滿鑲鑽石似的彩色世界！

香港凱悅大酒店 Hong Kong Hyatt
九龍彌敦道67號 電話K-662321

請飲
金輪米酒
純正米酒
送禮佳品
華南酒莊
香港永樂街一一六號 電話：四三八七七二
紅磡機利士路二六號 電話：六二一八一〇四

蔡德芬 耳鼻喉科

本港新聞

洪水橋命案初審終結
裁定被告表證成立
下月移解高院定讞

（新亞社）洪水橋命案，五月七日在粉嶺裁判署，循殺人重刑事案程序進行初級偵訊，全案證人二十名，證物十五件，包括兇刀及血衣等，經過一週多日偵訊，週末全部證供完畢，法官綜合與案案情，裁定表面證據成立，下月將案轉解高院定讞。

被告男子鍾炳偉、又名大隻廣、卅一歲，住在元朗舊屋村第三巷卅三號，司機。被控：三月卅一日，與在逃人等，在屏山洪水橋大街，謀殺男子甘榮耀。

案由元朗警署偵訊主任艾雲主控，被告否認控罪，延律師代表辯護。

本案開審後，首由警方攝影師，工務工繪圖員供述，在現場攝影及繪圖經過。繼有主控艾雲帶辦，新界偵緝主任羅拔時等供述將被告落案經過。李福基法醫官作證稱：現場血漬，驗出爲O型，其後在殮房剖死者屍體，驗出背部中一刀，直貫穿腹部，右脚亦有傷痕，但脚部傷痕並非致命，其致命原因在背部之一刀，由於內部受傷過多流血過多致死。死者之血屬O型，被告之血亦屬O型，呈堂之物，亦染有O型血跡。

中區一商行遭爆竊
損失欵物近五萬元
石硤尾住戶被竊損失三千元

（時訊）港島中區域多利皇后街，一間攝影器材公司，深夜被爆竊，失去現欵，美金及高價相機一批，損失近五萬元。

發生爆竊的公司，爲域多利皇后街十三號地下大中照相材料公司，玻璃櫃內一批相機，昨晨發現不翼而飛。大中照相材料公司，搬進上址不久，店內無人留宿。據事後調查，竊賊由後面一個建築地盤破窗而入，將舖前玻璃櫃內的相機盜去。至昨晨開舖，始發現相機被竊。據悉：竊匪共竊去現欵一千元，另美金一百五十元，被竊走還一批攝影機及器材，則值四萬五千四百三十一元。

又：石硤尾李鄭屋徙置區，今晨六時許發生竊案。第十七座大廈三〇五室被人偷去一批金飾，值二千七百元，警方正在調查中（合）。

夜盜光顧比領事
竊去金飾逾千元

（時訊）山頂白加道廿二號比利時駐港領事住宅，昨晨遭竊賊光顧，失去飾物總值約一千元。

被竊的比利時駐港領事賓尼爾，與妻子及三個女兒同住於上址。昨日凌晨約三時左右，領事的妻子被異聲驚醒，叫醒丈夫，起床察看，發覺有一個人影竄進浴室去，當他們走到浴室時，已失去人影，在浴室跟前發覺衣物凌亂，被搬之下，發覺失去金鍊三條，金鈪一隻及一顆鑽石，總值約一千元，於是報警。估計竊賊得手後，從浴室窗口躍出逃去。（合）

黃泥涌道上
一婦人暴卒

（時訊）昨午三時卅分，跑馬地黃泥涌道二十一號門外，一名婦人途經上址時，猝然暈倒地上，爲人發覺報警，召救傷車送鄧肇堅醫院急救，抵院時已告不治斃命。死者婦人年約五十歲，其暴斃原因，警方在調查中，惟並無遇害跡象。（合）

文咸西街旺舖出租

大自由閣

最適合銀行、大商行

南北行新型大廈旺舖一千五百呎大自由閣式千呎廉租條件優有意請電話：二四五八八六、二三七八八一洽

久醫不愈

鼻病患者應知

陳鏡示中醫

香港九龍油麻地彌敦道四五四號二樓後座，由四方街上樓，電話八四八〇九五，診症時間每日上午十時至一時，下午三時至六時，星期日下午休息，出診預約。

港九眼鏡有限公司經營

九龍眼鏡公司

董事長：美國光學博士黎伯堯

總寫字樓兼發行所尖沙咀康和里五號後座電話六六一〇六五

門市部：彌敦道三六五號（即廣華醫院對面）

門市部：彌敦道七六五號D（即太子道口東樂戲院後面）

門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道寶宮酒店左隣）

門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字十八號室近電梯口

在香港始創驗配

隱形眼鏡

經驗豐富　技術超羣

敬賀

蕭文焯股票公司

新張宏發

地址：華人行412室　辦公室電話：231078

蕭文焯電話：232532　葉鉅英電話：231701　羅厚基電話：232213

李訪鑾電話：232672　鍾　輝電話：232658　樂茂章、周保正　交易所電話：244473　234361

李裕強　黎偉新　鄧棠　施泉　香港珠石玉器業商會　香港金銀首飾業會　港九珠寶首飾業文員會　恒生銀行有限公司　何善衡　梁植偉　何添　梁銶琚　利國偉　何子焯　協興建築有限公司　新鴻基企業有限公司　馮景禧　羅景雲　梁偉豪　瞿寶材　余廖正而　胡黃煥容

黎勉海　盧展余　張孝雲　張懸先　何爲礽　冼文樂　羅福偉　李漢源　葉炳華　莫文和　林芳　麥祥　梁昭　陳錦青　張德文　梁鼎宏　區紹沛　伯爵珠寶有限公司　雙喜月珠寶有限公司　南洋翠玉公司　永生珠寶行　高福永　楊萬林

李松照　永華玉器有限公司　朱應華　大光珠寶有限公司　林鎮如　大來珠寶行　鄧璽光　鄧劍輝　郭家鋈　郭家銓　周大福珠寶有限公司　文華珠寶有限公司　萬年珠寶公司　鄭裕彤　鄭裕榮　鄭裕培　鄭裕偉　陳君容　何伯陶　黃國庭　富衡珠寶行　愛慕珠寶行　羅雄焯

敬啓者：小號謹詹於一九七〇年五月十八日開業，辱承寵賜厚貺，至深感紉。祇以囿於地方簡陋，儀式從簡。並敬辭賁賀，伏乞各親友曲予原諒，爲感。

蕭文焯股票公司同人鞠躬

大行珠寶有限公司　蕭傳振裳　蕭健燊　蕭健輝　蕭健明　冼爲堅　司徒耀　譚漢銘　李煜圻　黃紹光　葉守瑤　葉蕭麗霞　MRS. K.M. WILSON　黎兆勤　鄭世杰　黃錦璋　黃少球　林炳培　龐永劍　陳啓秀　譚金橋　林建　黃羽希　姜永樂

關佩英　溫朗然　梅振達　譚永堅　梁以忠　鄭劍峰　潘朝碩　鄭棣池　李家強　彭利來　莫華灼　何國英　李霖　趙森泉　鄧重輝　張適如　許爵榮　梁適華　朱應麟　胡有　周少明　周冠岳　周九如　高溢賢

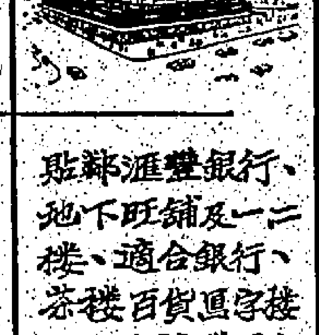
李克炎　何啓賢　梁劍林　林振球　楊石渠　蔡念蘇　林國培　林京　唐文富　鄧文田　黃裕棠　余汝漢　景福金舖　美麗華酒店有限公司　楊志雲　楊秉正　楊秉賢　楊秉剛　新宇宙珠寶公司　陳廣記珠寶行　許彬　永華鑽石有限公司　朱德璋　趙樹榮

聯合敬賀（排名不分先後）

荃灣德士古道　面對荃灣遊樂場

德泰大厦

名廠浴缸　快速電梯　三房二廳



每一廳房均有兩窗　兩面拉風涼快無比

售二萬餘元起　分期付款　月供百餘

毗鄰滙豐銀行、地下旺舖及一二樓、適合銀行、茶樓百貨商店及任何商業用途

華懋置業有限公司

中環雪廠街九號314室　電話：H-232803 H-224578

現貨工廠及貨倉·特價出售·

新蒲崗五芳街三十一至三十三號

永頭工廠大廈

（一）A座樓下實肉伍仟呎

（二）地下層貨倉六仟餘呎

貨車直達倉門口

洽購處：香港士丹利街十六號三〇二室

昌生有限公司　電話：二二二七七・二三一八四〇

正義置業有限公司　電話：二三八九八八・二四二二〇三

大生銀行有限公司地產部

准許貿款樓宇

建華大厦　銅鑼灣道176-178號

（右鄰百樂戲院）

面對公園・空氣清新

交通便利・設備完善

每層四伙・名廠電梯

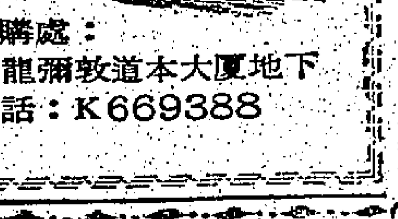
分層租售

分期付款

150年期

接洽處：文咸西街五十號・電話：H445011-8

重慶大厦　九龍尖沙咀彌敦道



買地王樓

收租：有如開不盡的金礦

自住：則省盡時間和麻煩

洽購處：九龍彌敦道本大厦地下　電話：K669388

撲滅發癢之細菌　七分鐘內

人之皮膚約有五千萬個細毛與腐孔，無數細菌，藏匿其中，足以引起奇癢，折裂，疥癬，脫皮，灼熱，濕瘡，鼠蹊，紅腫，面皰，粉刺，脚癬，以及其他皮膚病。普通療法，僅有暫時效力，因其不能撲滅細菌之病因也。新發明之尼克舒劑皮膚膏，能於七分鐘內撲滅細菌，一星期內保證令君皮膚柔滑明淨，清爽動人，否則退回空盒，當將款項如數奉還，請今日即向藥房購取保證見效之尼克舒劑。

書寫流利　皇宮牌　MARKING-PEN　SUPIDOL　PALACE　甑咀筆

外裝堅牢　顏色鮮明　芳香馥郁

不怕水淋　隨寫隨乾　不論什麼均能如意書寫　適合於家庭公司工廠

總經銷　香港東栢洋行

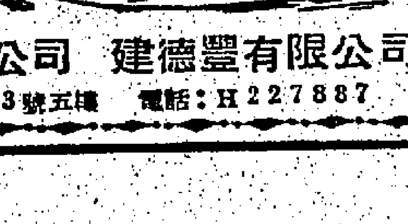
華僑晚報分類廣告每天元半

隱形　神耳牌　耳聾機

德國疝氣帶　新式控制小腸

建德豐工業大樓

官塘駿業街39號　偉業街174號



七月入伙　桂位特少　鄰近碼頭巴士總站　樓上四面單邊

建益隆有限公司　建德豐有限公司

香港干諾道中23號五樓　電話：H227887

REFERENCE LIBRARY
18 MAY 1970

本港新聞 ①

薄扶林道荒僻山邊發生雙屍鉅案

情侶遭姦殺

男遭綑綁後勒死女遭輪姦後喪命

（特訊）薄扶林道山邊昨日發生駭人聽聞之雙屍案，一雙情侶在山間幽徑遭劫掠姦殺，男遭綑綁後勒死，女受輪姦後勒斃。警方經數小時搜索，始在山邊石坑發現一雙男女屍體，復經徹夜追查，仍未獲得線索。現場封鎖，宣佈暫不將屍體移去，以待天明進行詳細搜查及搜集證據。

心狠手辣

雙屍現場在薄扶林道近蒲飛路之蓄水池石坑下面為三號巴士站，兩邊有蜆殼石油與亞細亞石油站，美孚石油站（東面）對上山邊有石級，用英泥造成，約三百碼長，直通上面蓄水池石坑，就在山邊石坑側臥兩具屍體。男伏於女身上，雙手反綁於背後，被勒頸而死，身有帶毛氈及雨衣在山上露宿，直待天明驗屍後始送入殮房，死者身世警方暫不宣佈，待其家人認屍後始公開。

刦財刦色

據推測，兩死者可能係一雙情侶，昨是星期日往山間僻靜處談情，偶兒被歹徒所乘，先刦財後刦色，遭反抗而生惡念，竟下毒手。女死者頸間有勒痕

偵查工作緊急展開

港島偵緝處長戴偉時（右）及警察法醫官王鵬坤昨晚深夜親臨命案荒山叢林展開偵查工作。

女體全光

者年約二十歲左右。男子雙手反綁于背後，相信用鐵綫綑綁。男子衣着整齊，女則衣衫全撕破。

問以尚有乳罩及內褲否？答以「全無！」問以女屍何種衣裝，答稱齊藍色恤衫裙，因已撕碎至不能辨認。

問是否姦殺？答：警方從不推測任何案情，現作為兩謀殺案處理。

問及兩屍所在地情形，據稱女屍在山邊步上頗遠，經一段密林與亂草，屍體斜倚於一株矮樹，面朝天，衣衫盡破碎。男屍雙手反綁，面伏于女胸下。女死者身上財物及衣衫碎片散佈周圍，頸間有勒痕。

查悉身世

問以為何物所勒斃，答稱不清楚，可能係領帶。

再問是否為女屍褲所勒，則不敢確定，但指出男死者傷在左肩，女死者傷在頸。

最後管記者稱，兩人身世姓名住址已為警方查悉，但在未通知其家屬前絕對保守秘密。（合）

傷痕，膚深色恤衫及深色西褲，衣衫整齊，年約廿五歲。女屍體裸露，乳罩與底褲脫去，上下裝均撕至碎爛（淺藍色服裝），年約二十歲，頸間有勒痕，屍體斜倚一矮樹，面向上，周圍散佈衣衫布碎片及財物。

天明驗屍

該案最初由一遊山男子揭露，昨日下午四時半，該男子打電話至報社，說蒲飛路三號巴士站對上發見雙屍，並聲明用白粉筆在路上寫「K」字以作引路。報社中人報警，警員與記者出動到該處山上找尋，但見四處荒僻山徑，不見雙屍。直至九時後始在山上一條石坑尋獲兩具屍體，伏於深坑之下。黑夜中搜查救護工作極不方便，警方經初步在現場察勘後，決定暫讓屍體封鎖現場，暫時不移動屍體，以便搜查有關證據。

昨夜警方在現場佈置大照明燈，並派大批警員在場駐守，俟尋搜。

勒，可能用撕開女屍褲所勒，男死者雙手為膠綫（可能係電綫）反縛。港島偵緝處長戴偉時昨晚在場指揮調查工作，把守要道，阻止閒人登現場。凌晨零時四十分，承答記者問稱：男女死

澳門號客輪已恢復航行

（澳門特訊）行走港澳綫的澳門號客輪，在港入塢多天，已告恢復航行。

昨日星期日，港客到澳雖非甚擠擁，但亦算相當多，前晚狗場投注總額幾達百萬元，由此可知是晚有相當多港客到場了。加了香港馬場馬兒開始歇暑，料在今後的一個時期內，港客遊澳，將大為增加，本澳有關行業，咸表樂觀。

國際新聞協會大會 今日港督主持開幕

（國際社）國際新聞協會第十九屆大會，於今（十八）日上午九時卅分假座香港大會堂舉行開幕儀式，港督戴麟趾爵士將親臨主持揭幕。

本屆為期三天之大會，將有來自世界四十餘個國家及地區之代表，計逾二百二十多人，彼等俱屬各地著名之報人，或新聞學者。

大會討論中心將以：亞洲太平洋區之消息傳遞系統，亞洲報業之基本問題，中國大陸傳播事業，與及新聞從業員之訓練等項為主題。本港輔政司羅樂民爵士，星加坡外交部長拉惹勒南，將在大會上發表演說。

國際新聞協會香港分會以地主之誼，業經安排大會一切，及準備各項招待秩序。本港參加大會之出席代表，將由胡仙，陳訓畬，曾恩波，張國興，岑才生，何鴻毅，林大乙，潘仁昌，卜少夫，孫述憲，魏大公，楊大衡，余也魯，史質夫，皮格林等中西報人組成。

港島偵緝處長戴偉時接受本報記者訪問（本報攝）

讀者論壇

（來函務請註明地址）

為西貢區升中試場不公質問教育司

西貢一教員

編輯先生：本人是西貢區一家小學的教員，五月六日帶學生參加升中試，試場是在西貢墟崇真中學，該試場發現幾個嚴重的問題，不得不借貴報一角表露之。且就這些問題，就質於試場負責人及教育司當局。希望得到徹底的解決，並保證以後永不發生。

該區與試學校共十五間，試場分九個教室，一至八室，每室設監考員兩人，第九室三人，共十九人。監考員中就本人所名者，崇真中學已佔九人，除第二第五室外，都分配有該校監考員，而第七第八兩課室，考生與監考員，俱為該中學的人。而考試休息時間，本人就聽到該校學生興高采烈地說：「阿×SIR幫我做左四題」。另一個則說：「阿×SIR幫我做左三題」。見成走近了，一個個子比較大點的說「噓」的一聲，意思大概知道這些事是不足為外人道吧。試後本人曾就此事問及一位相熟該校的考生，他承認該兩室（第七，八）的監考員確有「用手指指為下」的情形。

學位本已有限，學生辛辛苦苦，埋頭埋腦日以繼夜的讀，只是希望能獲得一個中學的學位。而數年誠實，努力，却抵不上三刻鐘的「手指指為下」！

另者，其他課室的監考員，大都與其原屬學校有關，如第五室容納有兩間學校的考生，監考員亦由該兩校教員分別担任。

有些課室的監考員，宣讀考試規則，居然超出五分鐘，因而招致考生的莫大損失。而又有些監考員，一早就把規則讀完，考試時間未到就宣佈考試開始。這樣對考生來說是否公平？在另一個課室，一位監考員，通知學生可以開始答卷，而另一位却責罵學生未經許可擅自答卷，因而嚴重地影響考生情緒。另外，居然在貼封條的時候，考生做對了，而監考員竟令學生把甲乙部一起貼上，甚至連答案紙都貼上，到發現時，又令學生把它撕開，學生一急，答案紙就撕破了，電腦當然無法改了，那麼這些學生的成績又如何計算呢？

本人想就這幾件事，質問試場負責人及教育司。

一，監考員是由教育司指派或由該試場負責人指派？

二，監考員應俱有甚麼資格？

三，監考員的分配，根據甚麼因素？為甚麼該中學竟可以佔半數，剩下的十名，即每校分配一名，則仍有第二，第四兩間學校不能分配到監考員，這樣做法是否公平？

四，第二，第五課室沒有該校教員監考，為甚麼將崇真教員，集中在七，八兩課室？

五，監考員應否監考其原校？

六，監考員事前未熟悉試場規則，而弄出了像上述貼錯封條的差錯，應由誰負責？

七，本次考試所發出的差錯，及由於作弊所引起大部份學生的損失，應如何補償？而該校考生之成績是否應予承認？

八，監考員作弊應受何種處分？

本人不知道其他試場情形如何？但就西貢區來看，教育司當局的疏忽則是無可否認的，該考區共有考生二六一人，課室九個却只有一個督學監督，當然是無法發現不公，何況這種不公的方法是永遠無法查出證據的。升中試既然是教育師認可的唯一取得學位途徑，其地位應與中學會考，大學入學試相同，當局居然如此草率，這種近乎不負責任的態度，是不可原諒的。現在升中試已考過了，所有不幸的事亦已發生了，當局所要做的是如何彌補學生之損失，如何懲罰過失的監考員，以保證以後永遠不致有同類事情發生。希望當局正視這些不幸的問題，不要再像以前的一推，二拖，三否認了。如此，則學生幸甚！本港教育前途幸甚！最後對貴報支持正義，惠予刊登本信，謹致萬分的敬意。及謝忱！敬頌編安！西貢一教員敬上，七〇年五月七日。

附「試題分配表」（略）

因借不遂 糾黨行刦好朋友 認罪後押候宣判

（新亞社）向老友求借不遂，竟伺老友於晚間返家時，在電梯間糾黨持刀將友行刦，黃大仙警署探長鍾明光接報，展開追查，於當晚午夜，將被告拘捕歸案，解控於觀塘裁判署審訊。被告認罪，法官諭將案押候本星期五宣判。

被告男子馮永超，十八歲，住慈雲山新區。被控：五月十三日，在慈雲山新區第五十七座大廈電梯內，與其他三名在逃人等，持刀行刦何振堂五十元。

主控稱：當日被告與原告乃好友，被告向原告借錢被拒，遂含恨在心，竟糾合另三人於當晚深夜，埋伏於原告所住大厦之電梯內，原告甫進入電梯，即遭被告以利刀指嚇，其他兩人緊箍原告之頸，致被掠去五十元。後黃大仙警署探長鍾明光據報，隨即查緝，數小時後，將被告拘捕歸案。

兩藥店東主 店內搜出巴比通 准繳保外出候審

（新亞社）尖沙咀及灣仔酒吧，常有大麻或迷幻藥出售，警方根據各方報告，認為該等藥物乃酒吧中人從西藥店購買得來，西藥店東主罔顧他人生命之安危，祇知謀利，竟將藥出售。警方把握綫索，於上星期五下午三時左右，派出大批探員，前往尖沙咀搜查幾家西藥店，將一部可疑藥物帶返警署，並將兩名西藥店東主傳到警署問話。

上星期五，被搜出可疑藥物懷疑是迷幻藥及大麻之類，但要經過政府化驗師證實為毒品後，方能將兩名西藥店東落案。當晚，兩名西藥店東繳保外出。

據警方發言人表示：該兩名西藥店東主，可能被控未領牌而藏有巴比通及第一類毒藥之罪名。

本港新聞 今日八版

物產增值・股息遞升・隨時兌現

以積蓄作穩健投資 愈富基金最合理想

閣下要把積蓄作穩健而利潤合理的投資嗎？要找一個理想的安全的，不冒險的投資對象吧！那麼試行洽購愈富物業基金股份啦！持有愈富物業基金股份有何好處：

（一）在美國置業收租逐年好，而且那些已有收益的大建築物不斷因政治經濟情況安定而增值。

（二）過去紀錄，股份價值平均每年獲增純利百份之十三點四，而這些利潤，係在十分穩定的情形下得來。

（三）股份可以兌現。遇有急需，這些股份可以馬上兌回現金，亞洲區的代理兌現銀行是著名的香港上海滙豐銀行擔任。

（四）嚴格的選擇，科學的管理，二百零六大座的大建築物在二百多名專業人士管理與經營之下獲得良好效果。

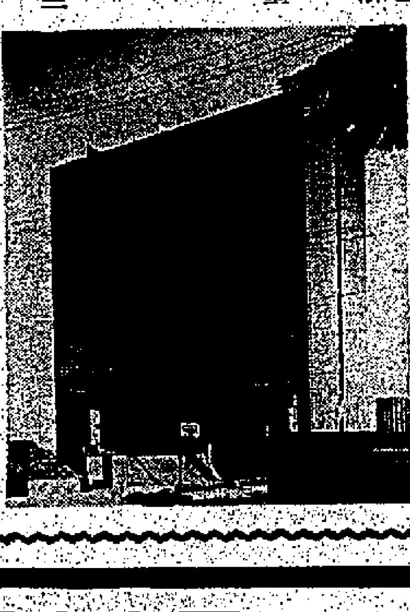
歐洲的西德，瑞士，康麥侯等國對外國基金的管制至為嚴格，愈富物業基金是唯一可以在該等國家出售的外國物業基金。

香港置地及代理有限公司是一家享盛名的，它是愈富物業基金的港區營業代理，閣下有三幾千或一萬幾千，都可以到下列地點辦理洽購手續，簡單方便：

（一）金谷投資（亞洲）有限公司。
（1）香港：太子大廈十七樓一七〇九室
電話：H二三三〇〇九
H二四九一五一
德付道西永安大廈四〇二室
電話：H四三三二八一
H四三三二八二
（2）九龍：旺角新興銀行大廈八〇三室
電話：K三〇〇三五一
K三〇〇三五二
K三〇〇三五三

（二）香港置地及代理有限公司
（1）香港：告羅士打行地下，太子大廈地下
電話：H二三四〇九一
H二三四〇九二
（2）九龍：尖沙咀星光行地下
電話：K六八二三八六
辦公時間：星期一至五至下午六時
星期六至下午一時

愈富基金今日行情
每股 美金計 $7.33

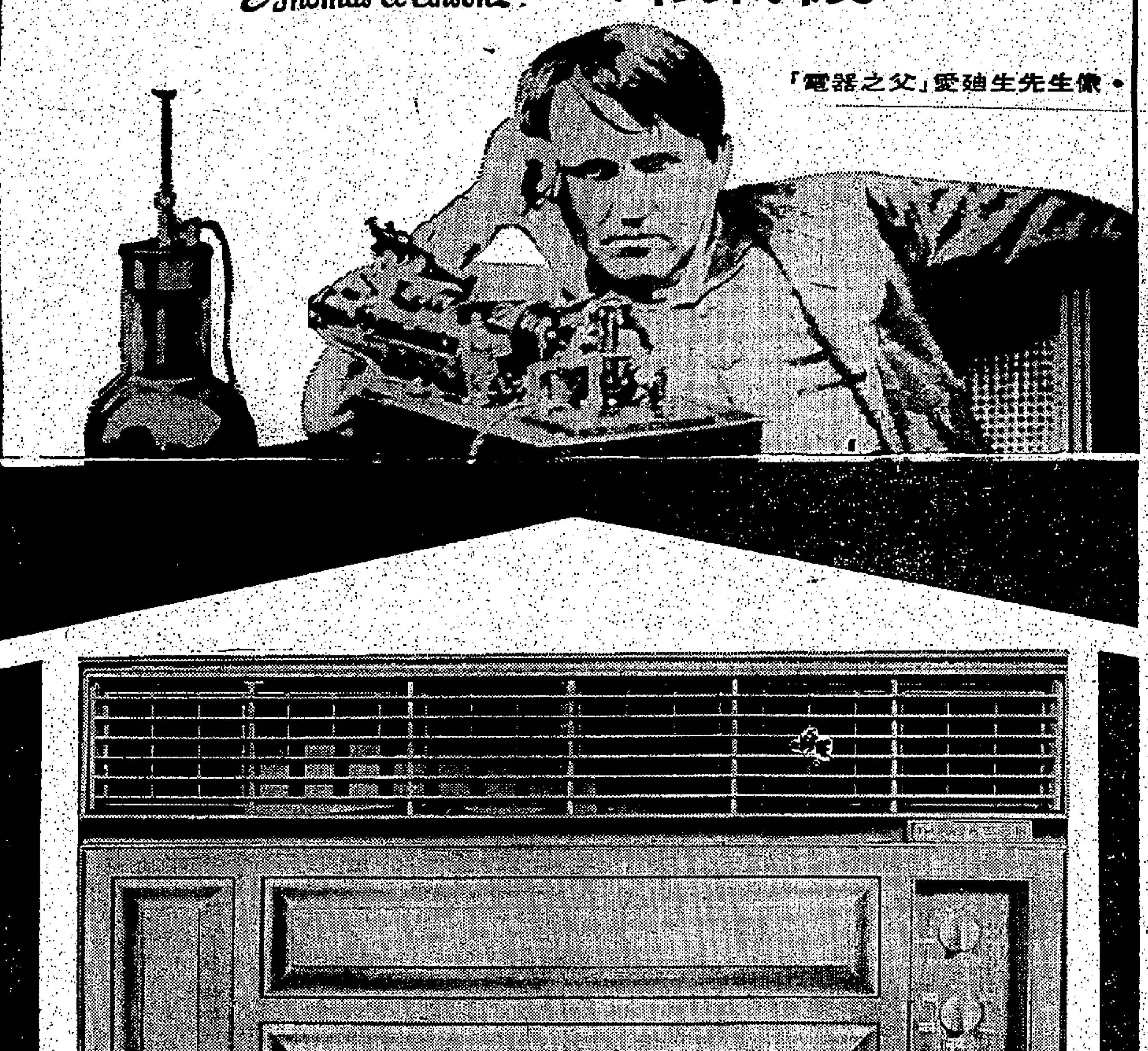


愈富在美國有收益的大物業之一——加州洛杉磯的一座商業大廈。

美國愛迪生廠70年新改良・新貢獻
美國愛迪生名廠

金牌 冷氣機

Thomas A. Edison



美國愛迪生名廠「金牌」冷氣機優點特多：——
＊夠凍——獨家裝置精密超冷度冷凝器及壓縮系統，能在極短時間內供應大量清新舒暢冷氣及排除大量濕氣。
＊寧靜——隔音設備，經專家多年設計改良，其獨有如太空艙之隔音系統，在操作時，保持極度寧靜。
＊舒適——具有高度靈敏之自動調溫系統，可預先將須要氣溫較好而在適當時間內，自動停止，使室內空氣不致過冷或過熱，保持室內溫度舒適，並可節省用電。
＊TAE・殺菌防塵系統——獨家配備（TAE）式殺菌濾塵網，提高抽氣及殺菌能力，保持空氣清新衛生。
＊服務快捷妥當——美國愛迪生名廠金牌冷氣機，總代理：大昌貿易行，將以其一貫優良之快捷妥當服務精神，謹為各界服務。

總代理：大昌貿易行有限公司　中區恒生銀行大厦四樓　電話：H-234111

日產車展

轟動！

'70年轟動世界汽車界之……
日產 最新產品
將於本月22日至28日在海運大厦
日產車展 面世

日產 240Z SPORTS
日產 偈勝 1200 C.C.

尚有「日產」汽車廠出品之：——
「得勝」牌 2.4・「太子」牌・「實力」牌
「新力」牌等各款名貴車輛及巴士共十四款一同展出。

NISSAN 總代理
大昌貿易行有限公司・合誠汽車有限公司主辦

本港新聞 (2)

昨北角繼園街四級大火
四傢俬工場遭焚燒
四名工人在火場獲救出

（時訊）昨晨十時十五分，港島北角繼園街發生一宗罕見之大火，一間設在地庫之床褥木器公司工場發生三級大火後，由於火勢猛烈，濃烟密佈，火勢由三級升爲四級大火，消防灌救工作極端困難，大火且波及毗鄰三間傢俬工場，火場燒得像一個大洪爐，焚燒幾達九小時，至昨晚七時零二分大火始全部被撲熄，但該四間傢俬工場均遭付諸一炬，損失不貲，一時間無法估計。

大火發猛烈時，消防局出動達一百八十多名消防員及二十五輛消防車在現場灌救。而在發生火警之初，有四名工人一度被困於火場內，形勢非常危急，於千鈞一髮之際，爲消防員架起雲梯救出。另有二十一名樓上住戶之居民，在天台由消防員協助下逃出。

發生大火現場爲北角繼園街十二號至二十六號地牢一連四間傢俬及乳膠床褥工場，該座大廈樓高八層，係依山而建者，故該四間傢俬工場雖係設在地庫，但位置仍係很高的。

四名工人 高呼救命

首先發生火警現場爲十六號至十八號地庫之鉅昌床褥木器公司，佔地相當廣闊，約萬餘方呎，專門製造各式傢俬器具，老板名劉偉明，昨晨廠內留有十名工人開工。

詎至十時十五分時，上址地庫突然冒出濃濃濃烟，且爆出火花，途經上址之附近住客發覺，知發生火警，馬上拍門通知廠內之工人，在廠內正在埋頭工作之十名工人，如夢初醒，紛紛奪路逃命，但由於火勢已成，逃生通路被火截斷，祇有六名工人能衝出門外，另外四名工人走至門前已被火燄封閉出路，無法逃出，分別攀爬在各窗花前，高呼「救命」，形勢非常危急。

消防局據報，派出大隊消防車及消防員趕往現場，展開搶救工作。由於火警現場的樓宇是沿山路旁而建，現場雖屬地底，但前面繼園街路面亦相當高，是以消防人員到場展開灌救工作時，非常困難，需要架起雲梯，一一將各被困火場的四名工人救下。

各層住客 撤離火場

至於樓上各層住客二十一人，在火警發生後，因火勢甚烈，濃烟將地底通道截斷，逃生情況異常狼狽，紛紛奪路逃上天台，後在消防員協助下，始得往到安全地點。

發生大火現場存有大批木器及乳膠等易燃物品，火勢燒得極旺盛，消防員分別在繼園街繼園台樓宇天台開喉灌救外，另一輛新式之手臂型救火車亦抵場協助灌救工作。

大火燒至一時左右，仍然相當猛烈，濃烟在附近街道上瀰漫，由於火場似一個大洪爐，隔鄰三間之地庫傢俬工場亦遭波及，包括有十二號至十四號福記傢俬工場，二十號至二十二號及二十四號至二十六號的聯興及信昌傢俬公司工場，先後亦遭波及起火焚燒，火勢更見熾烈，消防員灌救工作倍增困難，逾一百八十名消防員及二十五輛滅火車參加灌救工作。

據在場之高級消防官馬殊稱：「在現場之灌救工作極爲困難」，因火勢燒得像一個大洪爐似的。

近九小時 灌救工作

致地牢火勢之猛烈，令到消防員引喉灌注地牢對上二層之石階地板，以防火勢蔓延至樓上二層時，由於火勢猛烈，當水喉觸及地板時立即被蒸發，而你可以看見冒烟似的蒸水湧出大廈外。

馬殊高級消防官在現場表示：雖然火勢是如此猛烈，但各消防員仍絕不鬆懈地努力灌救。

大火燒至下午五時左右，火勢始被控制，但十二號至十四號地牢之福記傢俬工場火勢仍然熾烈，在消防員近九小時之努力灌救下，這宗港島罕見之大火終於在昨晚七時〇二分全部被撲熄。上址四間工場全部燒通，損失一時無法估計，而起火原因，疑是油燈引致，消防員仍在調查中。

北角大火 北角繼園街昨日發生近九小時之大火，消防員開喉灌救現場。

由於昨日繼園街發生大火，上址之交通由健康西街入七姊妹道一段路暫時被封閉，引致該處東西一帶交通擠塞，致大火被撲熄後數小時，入夜始告暢通。（合）

生力啤酒廠公司 王岩泉任營業經理

（港訊）香港生力啤酒廠有限公司執行董事會昨宣稱：王岩泉已被委爲營業經理。王君榮升前，任職生力啤酒廠廣告及公共關係經理已四年。（生）

王岩泉

多倫多貿易團 九十七人抵港

（特訊）加拿大多倫多總商會組織之遠東貿易代表團，一行九十七人，由該會總經理韋克林及加拿大皇家銀行高級職員安德烈率領，於昨日下午三時分乘日航及中華班機由台北抵港，該團團員，皆爲多倫多各大商行，二十七間廠家，銀行界，財團之最高負責人。

克林及安德烈兩氏在機場對記者稱：香港與加拿大多倫多貿易關係，一向保持正常，加拿大政府並無限制香港紡織品入口，而係採取自由貿易政策，由於香港與多倫多貿易關係，每年有派貿易團赴加拿大，此次可以說是報聘訪問香港。

在港四天期內，他們將直接與香港工商界商討貿易事宜，但不會與中共發生貿易關係，亦不與中共人士接觸。

他們在港不獨祇希望推銷加拿大貨品，同時有等團員亦將向港採購香港產品，以供應多倫多市場，此外則爲遊覽香港名勝，欣賞風光。多倫多總商會會長錢爾此次因事不克來港，可能稍後一些時間，將再來港訪問。（愼）

香港仔兩間廟宇 招人承投司祝權

（新聞社）華人廟宇委員會管轄下之香港仔天后廟及鴨脷洲洪聖廟兩間廟宇，最近招人承投司祝權，凡欲投充者，可於明（十九）日正午十二時前到民政司署信託基金辦事處，繳交臨時按金（天后廟押票銀六百元，洪聖廟押票銀四百元），並將有關表格填妥密封，投入票箱內，逾時不接受云。

菲律賓小姐榮獲國際小姐

一九七〇年「國際小姐」於十五日在萬博會誕生，菲律賓美人岡鐘賓榮膺后座。右起：殿軍日本小姐須藤，亞軍阿根廷小姐瑪嘉烈德賽絲，冠軍菲律賓小姐，季軍澳洲小姐嘉狄芭雅柏芙，及第五名紐西蘭小姐蘇珊格烈芙。（合衆國際社無綫電傳眞）

循道中學學生 參觀華僑日報

（時訊）四十名循道中學中四同學，於日昨下午二時卅分，前來華僑日報參觀。彼等是在班主任魏會昭率，老師黃自信率領下到來本報參觀者。昨日參觀之部門，包括本報編採部，印刷部，排字部及鑄字部等，而彼等最感興趣者，是本報各通訊社之電動打字機工作情形，彼等是在觀看華僑晚報全部出版過程後離去。（堅）

循道中學四十名同學，在參觀華僑日報編輯部時攝。（本報記者）

聯大書院學聯會 昨五十餘人旅行新界

（港訊）聯大書院學聯會一行五十餘人昨（十七）日旅行新界。該次旅行，由該會主辦，參加教授有黃同仇教授，朱光振教授，伍乃懿教授，彭壽延教授，黎榮教授，李亦稱教授及學生等五十餘人之衆。

是日九時正，在九龍尖沙咀酒會集合，乘大型豪華旅遊車出發，先到馬料水崇基學院，繼至元朗南生圍爲遊有江南景色之稱，湖光山色，樹木高聳，景色宜人。午間在元朗龍子酒家用膳，旋後至青山青松觀，荃灣東普陀及圓玄學院參觀。直至下午六時許返回九龍大隊於盡歡而散。

昨日參加旅行隊伍名單有：黃同仇教授，朱光振教授，伍乃懿教授，彭壽延教授，黎榮教授，李亦稱教授，孫鳳娟，衛曉培，黃耀輝，朱敏英，陳麗琦，郭練華，黃元宙，鍾美儀，關有娟，封家福，黃如柏，麥潔明，陳永泉，歐潤芝，鍾文康，黃敬願，林自治，陳爲泉，劉灝河，葉蘭芳，林少良，譚錫剛，朱寶家，劉治聯，洪傑民，梁明源，蔡國屏，郭耀榮等。

金章牌週年紀念
再舉辦幸運抽獎酬賓

（港訊）世界聞名電器大王NAONIS金章牌面世剛剛一年，但在一年中其暢銷程度，在家庭電器銷售之躍登本港電器之冠。爲酬答港人之愛戴及紀念其一週年，香港代理商大昌貿易行推出週歲紀念幸運抽獎，頭獎獎品有世界名貴房車六款，計有意大利LANCIA「領先」房車，西德「奧普」房車，太子牌房車，寶力房車，得勝房車及本田房車，任擇一款。二獎有英國愛迪生名廠「金牌」冷氣機。其他獎品有金章牌家庭電器及衛生棠名牌化粧品等，由於中獎機會極高，採公開抽獎，大公無私，故大受港人歡迎，採購人士，極爲踴躍，爲電器行業所僅見。（生）

生產力促進中心主辦「品質管制」訓練課程

（港訊）香港生產力促進中心，一九七〇年五月廿七日至七月廿七日，再行爲品質管制部之經理、工程師、管理員和檢驗員，開辦一項「品質管制」訓練課程。該課程全部以粵語講解，逢星期一、四下午二時卅分至四時四十五分舉行。

「品質管制」訓練課程，特別注重深入研究各種技術之應用，以令參加者得在其工作崗位上，能學以致用。一切有關申請參加及課程事宜，可逕向香港中區告羅士打行三〇九室查詢。

謝

先夫楊公君顯府君之喪於昨（十七）日在萬國殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

未亡人楊吳淑娟 率 承嗣子啓騰 孝男錞鈞 女漪蓮 婿李元愷 漪芬 泣叩

聞

先夫龔元炳醫生 慟於一九七〇年五月十五日下午四時二十分壽終港寓內 享壽七十九歲 奉移九龍殯儀館治喪 謹擇本月十九日（星期二）下午二時大殮 三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場 哀此報

未亡人龔楊肖梅
孝男 正鈁 媳 王怡德
孝女 正瑤 正德 婿 胡其超 劉智泉
孫男 啓新 啓亮
外孫男 胡德天
外孫女 劉薇
泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八二三一六

聞

先慈潘母江太夫人 痛於公曆一九七〇年五月十五日未時壽終養和醫院 積閏享壽七十有餘歲 奉移香港殯儀館治喪 謹擇本月十八日（星期一）下午二時大殮 三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮 哀此報

孝男 民權 媳 溫秀玲
孝女 德貞 婿 鄒偉雄
淑貞 婿 何永林
外孫男 鄒燦林 鄒燦基 何毅峰 何毅強 何毅明 何毅雄
外孫女 何毅華 鄒麗如 何毅雯
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五弍二六一八

聞

先庶室林氏美娥 法號靜忍 悼於公曆一九七〇年五月十七日上午十時十五分壽終那打素醫院 積閏享壽五十有一歲 奉移香港殯儀館治喪 謹擇本月二十日（星期三）上午十一時大殮 十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火葬 哀此報

盧星階 率男 邦漢 邦基 邦傑 邦鏌
媳 吳純蘭 雷蝶群 嚴玉妍
女 靜莉 靜雯 靜吟 靜卿 靜萍 靜儀
婿 鄧世雄 湯寧 曾學健
孫男 永仁 永強 永智
外孫男 湯兆明 曾文偉
外孫女 湯淑坤 湯淑嫻 湯淑敏
泣告

治喪處：北角香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二弍六一八
通訊處：永樂西街一七三號二樓 順祥號 電話四四一七九四

謝

先室陳夫人之喪於昨（十七）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

杖期夫包兆龍
孝男 玉剛 玉書 玉星
媳 黃秀英 倪家翠 丁秀鳳
孝女 素菊 愛菊 美菊 麗泰
婿 張培明 陳德全 倪蘭亭 李伯忠
孫男 緯國 綸國 國璋 靜國 健國
孫女 陪慧 陪容 珮芳 霄芬 珮芬 珮璋 陪慶 陪麗 珮玲
孫婿 蘇海文
外孫男 張偉偉 倪萬祥 陳聖倫 陳聖蟾 陳聖琪 倪萬華 李定良
外孫女 李珊珊 張錫錫 倪鳳珠 倪佩珠 倪慧珠 張韻韻 李婷慧
外曾孫女 蘇黎敏
泣叩

聞

先夫盧樹屏先生 於主曆一九七〇年五月十七日上午一時十分在香港嘉諾撒醫院蒙主寵召息勞享壽七十七歲 奉移九龍殯儀館治喪謹定五月十九日（星期二）上午九時卅分在該館大禮堂大殮並舉行安息禮拜後隨即出殯安葬嘉林邊道中華基督教墳場 謹此報

鼎惠懇辭 祇領花圈

妻 盧陳寶鑾 率男 志鴻 志聰 媳 麥素貞 張潔瑩
孫男 紀良 紀廣 元佳
孫女 紀華 韻璇
泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四二九 九三八六二九 九三三八二三五二六

REFERENCE LIBRARY
18 MAY 1970

本港新聞 ③

紅磡、何文田區 童軍嘉年華會盛況
評選遊戲攤位旅際比賽 五百各級童軍歡敘半日

（特訊）紅磡、何文田區各級童軍，昨（十七）日下午三時，在覺士道童軍總會舉行嘉年華會，參加童軍歌百人，場內設有各類遊戲攤位。

節目開始，首由會長陳泰致開會詞稱：童軍之成立，已有深長歷史，亦為世界性的，無分國籍、種族、宗教，其宗旨為人類服務，「智仁勇」三育并重，在近代世紀，除讀書外，還要注意其他正確活動，令身心都受其益。因此，參加童軍為一最正當的途徑，現在香港有童軍約三百旅，其課外活動，為演習、救傷、探險、維持公共秩序，吾人常見有事發生時，童軍協助維持秩序。尤此可見，非特本人受益，亦有貢獻於社會，本人希望同人繼續努力，使童軍任務更加發揚光大。

隨由大會主席蔡準致詞：本區每年一度之嘉年華會，集合全區之各級童軍及其他各區派來代表參加，有機會在一起聯絡，認識多些來自每一區之童軍，更可達到「四海一家」之目的。嘉年華會是童軍技能外的遊戲集會，在童軍訓練上，遊戲是佔重要位置，通過遊戲，可以得到更多技能，又能啓發思考，鍛鍊身手靈活，所以本區自從舉辦第一次嘉年華會之後每年繼續舉辦。」隨即舉行攤位佈置比賽，由嘉年華會會長陳泰，主席蔡準，標監周振賢、及趙士海、洪偉民、馬汝攢、梁申生、蔡萍女、何運根、謝錫棠、高沛霖、陳小鵬評判，第九旅榮獲全場遊戲攤位冠軍，亞軍為一二九旅，季軍為一四八旅獲得。

並由大會主席蔡準頒獎紀念品，副主席蔡萍女頒發幸運獎，區總監周振賢頒發木室興賀民泰、莊梅芳及梁美美三位領袖。最後攤位遊戲開始，由區會會長趙仕海夫人剪綵。（奕）

紅磡、何文田區童軍嘉年華會，昨日假覺士道童軍總會盛大舉行。圖為：大會首長陳泰，主席蔡準，會長趙士海等評判各遊戲攤位比賽情形。（本報記者攝）

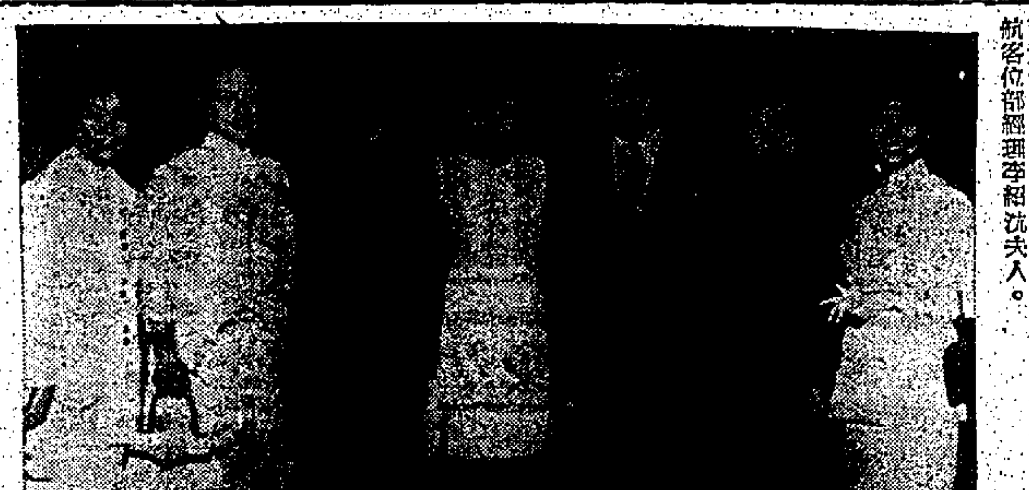
（圖為藝光太極健身學院慶祝張三丰祖師誕聯歡全體合攝）。

藝光太極學院 祝祖師誕

藝光太極健身學院，昨假座一新酒家舉行慶祝張三丰祖師誕聯歡，參加者有該院師生及各方友好共約數百人，濟濟一堂，首先表演太極拳術助興，最後由該光師傅表演太極拳，精采百出，博得熱烈掌聲，表演完畢，隨設宴聯歡，筵開數十桌，情況熱鬧，至深夜始盡歡而散。

法航希爾頓舉行酒會

（特訊）法國航空公司，到日在希爾頓酒店舉行巴黎式雞尾酒會，與會嘉賓達四百餘人。彼等將參加本年九月法航舉辦遊芸華歐洲旅行團，該團團員之名流夫人在酒會中合影。



圖左起：姿蘭與夫人，許周笑闕女士，鄭傑西女士，法航經理梁比益夫婦，冼孫徵夫人及法航客位部經理李紹沆夫人。

妨碍航機安全 港府禁放紙鳶
家長應敦勸子弟遵守法例

（新亞社）放紙鳶是香港法例所嚴禁者，但每年仍有放紙鳶者，許多家長仍由其子弟放紙鳶，而不加禁止。本港每年因放紙鳶而喪生命者，大有其人，至於因放紙鳶弄至身體受傷者亦在所多有。用以放鳶之線繩，經過特別製造，線繩外有玻璃粉，偶不小心處理，希易弄損面部或手腳。如線繩纏于他人騎樓外，因而損害他人財物，亦時有所聞。

放紙鳶者必須立足于天台上，紙鳶微風升空，一時樂極忘形，即會發生墮樓慘劇，因遊戲而致命，太不值得。

更有一層，放紙鳶可以危及飛機之安全。啓德機場上空，每天客機升降甚密，紙鳶雖不大，但實際上可以使一架噴射客機撃毀，所以香港政府，嚴禁放紙鳶，並訂有法例取締。尤其是九龍黃大仙，老虎岩及深水埔等區，更嚴禁市民放紙鳶。因各國客機來港或離港，均經由上述各區之天空。

有謂香港政府既禁止市民放紙鳶，但市上仍有紙鳶出售，亦有玻璃線出售市民敢于違例放紙鳶，因紙鳶可以隨時買到，港府既禁止市民放紙鳶，可進一步禁止商人出售紙鳶，如港府禁止市民燒爆竹及烟花，連同商人出售爆竹及烟火，亦一律禁止。目前港府禁止市民放紙鳶，是屬於不徹底之禁例，如市上無紙鳶及玻璃線出售，則市民將較難自製紙鳶。

苦海慈航

請捐助

已為大眾服務一百週年之東華三院

聯益互保水火險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九六九年股息定期一九七〇年五月十六日開派屆時請攜息摺到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷

聯益互保水火險有限公司啓

一九七〇年五月十六日

勝記行啓事

由勝記行出品李小垣氏監製之萬應還魂跌打藥露自面世以來暢銷港澳各地已數十多年此藥酒專治刀傷炮傷續筋駁骨任何跌打重症藥到病除更治狗咬蛇咬傷功効尤為卓著社會人仕一經採用靡不讚揚敢諍跌打聖藥此藥酒主人業經在香港政府註册別人不得冒倣僞造倘發現有上述事情定必依法追究現委託九龍長沙灣道弍百壹拾叁號天成中西酒行為港九及各地獨家全權總代理各界人仕採購請與天成中西酒行洽商價格務求克己藉酬惠顧之雅意

「活腦素」証實給予考試學生極大帮助。

奧國沙路士伯國立醫院神經科夏利爾博士施用「活腦素」作臨床實驗，確認對於治療腦性能減退者、容易腦倦者、集中力衰退者、記憶力障害者，特別有效。其中有一青年用本品治療之後，於「摩士」試驗獲得最高成績，未經治療前，曾作幾次應試，俱因成績低劣不能合格。據該患者自述，治療後感覺學習能力增加三倍……

（最新醫學第十期）

拍賣大帮碼頭練奶廣告

茲定於一九七〇年五月十九日星期二日下午二時三十分鐘在香港禮成街七十五號至七十七號模漢大廈土庫本拍賣行內將現存於九龍尖沙咀九龍貨倉第廿五號B貨倉內之碼頭練奶共約七千八百紙箱（每箱四打）當衆拍賣，欲投買者請來本行取看貨辦於五月十三日至十九日看貨，該批練奶是照現在之情況拍賣，投得者須於下槌後即將全部買價以現銀紙交清，並限於一九七〇年五月二十二日四時前將該貨搬清，如有出倉舌力費等概由買者自理，本行概不負責，特此聲明。

電話H二三二八六七　梳沙拍賣行有限公司啓

生產會計

青山道某大金屬製造廠誠聘生產會計數名。必須有工場交收帳目管理經驗。薪優。有意應徵者請來信華僑日報第弍弍四號箱。

招請外勤銷貨員

本行現徵求外勤銷貨員數名，需口才伶俐，儀表端正，體健耐勞，並對外勤有興趣，但不限經驗，待遇面談，具上述條件者，請詳履歷并附相片來函本港永樂西街247源記行洽商

機場外商機構聘請女售貨員

某大機場外資商店誠聘年青聰穎之女售貨員數名，有售貨經驗及操流利英語，能操日語更佳。本公司制度良好，薪津優厚，有意者於上午十時至中午十二時電K—660168 MISS KARLA洽。

聘請繙譯

某出版社擬聘請有經驗之繙譯數名夜間工作待遇從優有意應徵者請將履歷及相片一張連同親筆之申請書于本月廿五日前寄華僑日報第二一九號箱合則函約面試

香港政府公告
為聘請公務員事

茲擬聘請

高級銀行業務員（男性）（布政司署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告

茂昌眼鏡公司

驗光眼鏡

廉美準確信譽卓著

總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：香港銅鑼灣大丸公司正門對面
支店：九龍尖沙咀區加拿芬道六號
支店：九龍旺角區彌敦道六〇一號

請營業員
MACHINERY SALESMEN REQUIRED

Large Hong Kong group of companies requires two first class Salesmen with initiative for a range of machinery covering the Plastic, Textile, Shoe-making and allied industries.

The ideal man should be able to speak excellent Cantonese, some Shanghai and should be able to write his own English correspondence. He should be equally at home with The Managing Director of a large factory as well as with the worksforeman. He should have at least six years experience and should have excellent references.

The position has excellent prospects and salary and commission commensurate with experience and performance will be paid, a pension plan is available.

Only men who want a permanent position should apply to G. P. O. Box No.15083 stating in their own handwriting present experience, present salary and their sales records over the past 12 months.

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 291 OF 1970 飭於一九七〇年五月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五九三一六〇一號廖創興銀行大廈十三字樓十七號宗棠舖（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話：二二四二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 332 OF 1970 飭於一九七〇年五月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣道門牌三一三七號（FENG MANSIONS A座五字樓六〇一室天龍公司（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話：二二四二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER ACTION NO. 6616 OF 1969, ALSO K.C.J. ACTION NO. 2149/70 SEIZED UNDER. 定於一九七〇年五月十九日星期二日上午十時正 (DATE & TIME OF AUCTION: 19TH MAY 1970, TUESDAY, AT 10.00 A.M.) 在香港禮成街七十五號至七十七號模漢大廈土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀三四七號地下 SIU MING TRADING AS MING TAK PLASTIC FACTORY 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H二三二八六七

香港政府公佈

官地拍賣

下列之官地將於一九七零年五月二十五日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣

（一）香港仔內地段第三三九號
（座落香港仔黃竹坑道）
面積約計一萬二千五百平方尺
限作工業與貨倉用途
底價六十二萬元正

（二）九龍內地段第九三六六號
（連現有建築物在內）
座落九龍上海街第四五二號
面積約計一千五十四平方尺
限作非工業用途
底價十三萬五千元正

（三）新九龍內地段第五二八六號
（座落九龍廣播道）
面積約計四萬六千平方尺
限作私家住宅用途
底價一百伍拾萬元正

如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下政府諮詢指導處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

尋人啓事

啓者劉成富君自少居於香港九龍上元嶺村一九三號君於一九四三年日治時代失踪，當年劉君為二十歲如四方人仕知其下落者請與下開登報人聯絡為荷

劉成娣　寓香港博扶林村三十三號

一九七〇年五月十八日

本人日前遺失香港工商銀行定期存款單一張受益人DINH VAN THAN號碼FD 4619面額港幣壹萬零壹百伍拾元，經向警方及銀行報失特登報聲明作廢

DINH VAN THAN（凌文申）啓

一九七〇年五月十五日

工廠大廈出租

荃灣青山道荃錦公路轉角廠房二樓全層約二萬三千方呎出租本年九月交屋有意者請投函華僑日報信箱八一〇號

香港遠東企業有限公司
（根據香港公司則例註册）

總經理兼秘書處：香港畢打街廿二號 怡和大廈 怡和洋行

通告股東啓事

啓者：本公司定於一九七〇年五月十八日星期一下午十二時卅分假座香港畢打街廿二號怡和大廈本公司註册寫字樓舉行股東特別大會，為討論及倘認為適當時則通過下開議決案成為尋常議決案：

（一）「擬增加該公司之法定資本額由三千萬元增至四千萬元，即增加股份二百萬股每股五元算。」

（二）從資本公積金帳項內撥一部份計三，〇四一，五四五元以擴充資本，並以是項款額作為繳足本公司資本六〇八，三〇九普通股之股本，每股五元算。然後將是項已繳足股本之股份分配與凡在一九七〇年五月十八日已註册為持有本公司普通股之各股東，並盡可能按照凡持有舊股八股每股面額五元者配新股一股之比率分配，是項繳足股本之股份不得享受截至一九七〇年六月卅日止該年度所宣佈開派之股息，但在其他方面則與原有股份相同，並不發出不足一股之零碎股票，但將代表是項零碎股之股份交由董事局指定之信託人，在認為適當時將其出售，任何股東均不得享受是項零碎股份或其代金。」

再者：茲定由一九七〇年五月九日起至五月十八日止（首尾兩天在內）暫停股東註册手續。

凡任何股東有權出席及投票者，得授權代表一人或多人出席及投票，投權人不須為本公司股東。代表出席名單必須於開會時間四十八小時以前送達本公司。

承董事局命
秘書處
怡和洋行啓

物業招標出售

啓者：茲承業主命招標承購下開八幅新界農地：

（一）座落西貢在南約理民府註册為第二二二約內之：第一一三三號地段，第一一三四號地段，第一一三七號地段，第一一三八號地段，第一一三九號地段及第一一四〇號地段。
地　稅：每年三元〇九仙
土地面積：約四萬四千八百六十六平方英呎。

（二）座落西貢在南約理民府註册為第二二四約內之：第一二七三號地段，第一一七〇號地段，第一一七三號地段，第一一七九號地段及第一一九二號地段。
地　稅：每年壹元四毛一仙
土地面積：約二萬〇四百七十三平方英呎。

（三）在大埔理民府註册為第五一約內之：第二九五七號地段B段，第四一六六號地段，第四二七六號地段，第二九七一號地段，第四一三一號地段A段，第四一三一號地段B段，第四一五七號地段，第二九五二號地段，第四一三六號地段，第四一三七號地段，第四一六二號地段，第四一六三號地段，第二九三二號地段B段，第二九五六號地段B段，第二九五九號地段，第二九六〇號地段B段，第二九六二號地段，第四一三四號地段，第四一五六號地段，第二九七二號地段，第二九六四號地段，第二九六五號地段，第二九六六號地段B段，第二九六七號地段，第二九六八號地段，第四二八四號地段B段，第四二九八號地段餘段，第二九二八號地段B段，第二九四七號地段B段，第二九五四號地段，第四一六〇號地段B段，第二九五三號地段，第二九〇八號地段，第二九一〇號地段C段，第二九二七號地段B段，第二九二九號地段B段，第四一五八號地段，第二九二一號地段，第二九二二號地段，第二九二五號地段，第二九七四號地段，第二九七五號地段，第二九七六號地段，第四一三四號地段，第四一三〇號地段，第四二三九號地段及第四一五二號地段。
地　稅：每年廿六元正。
土地面積：約四十一萬七千六百一十八平方英呎。

（四）在荃灣理民府註册為第四四七約內之：第四號地段，第十三號地段及第二十五號地段。
地　稅：每年八毛七仙正。
土地面積：約三萬七千八百九十七平方呎。

（五）座落荃灣在荃灣理民府註册為第三九四約內之：第十號地段，第十一號地段，第十七號地段，第十八號地段，第四十一號地段，第四十八號地段，第五十號地段，第七十號地段，第七十一號地段，第八十八號地段，第九十二號地段，第九十三號地段，第七十五號地段，第九十八號地段，第一〇〇號地段，第一〇一號地段，第一〇三號地段，第一〇六號地段，第一三〇號地段，第三五八號地段，第三五九號地段，第三八三號地段，第三五七號地段，第四二三號地段，第四二四號地段，第四〇四號地段，第四六〇號地段，第五二號地段，第五八五號地段，第五八七號地段，第五九二號地段，第六〇六號地段，第六〇七號地段，第六六〇號地段，第六六三號地段，第三一四號地段，第三三二號地段，第三三〇號地段，第二五三號地段，第三八四號地段，第三八五號地段，第四二〇號地段，第四二二號地段，第四四七號地段，第四五七號地段，第五〇一號地段，第五〇二號地段，第五〇七號地段，第五一九號地段，第五五二號地段，第五九四號地段，第五九五號地段，第五五九號地段，第六二五號地段，第五五六號地段，第五一八號地段，第五五三號地段，第五五七號地段，第五五八號地段，第五六六號地段，第六一七號地段，第六二〇號地段，第六三三號地段及第六六二號地段。
地　稅：每年十元〇二毛九仙正
土地面積：約二十一萬〇三百九十四平方英呎。

（附註）在第三九四約內之第四四六號地段及第四六〇號地段乃晕地，其面積為七百三十平方英呎。

（六）座落荃灣在荃灣理民府註册為第二九六約內之：第一號地段，第四號地段，第七號地段，第八八號地段，第八九號地段，第二二八號地段，第二二九號地段，第二三〇號地段，第二三一號地段，第二三三號地段，第二三四號地段，第二五八號地段，第二五九號地段，第二七四號地段，第二六〇號地段，第二五七號地段，第二六一號地段，第一一七號地段，第一一九號地段，第一六三號地段，第一六四號地段，第一六五號地段，第一六六號地段，第一三五號地段，第二四七號地段，第二四八號地段，第二五〇號地段，第二五一號地段，第二五三號地段，第二五四號地段，第二五五號地段及第二五六號地段。
地　稅：每年七元三毛五仙正。
土地面積：約十七萬一千六百二十五平方呎。

（七）座落荃灣在荃灣理民府註册為第四五五約內之：第三八號地段餘段，第九六號地段，第一二四號地段，第一四九號地段，第一六三號地段，第二三〇號地段，第二六九號地段，第三九號地段餘段及八八號地段餘段。
地　稅：每年一元二毛六仙正。
土地面積：約二萬七千八百七十八平方英呎。

（八）座落荃灣在荃灣理民府註册為第四五四約內之：第三一七號地段及第三二五號地段
地　稅：每年四仙正
土地面積：約壹千三百〇七平方英呎。

官批年期：所有上開各地段之營業期則照官批原批與業主之批期七十五年由一八九八年七月一日起期，有權再續廿四年減去最後三天，由於新界官批續期條例之條文適用於該等物業故到期時將可自動再續年期及繳付相同之地稅。

招標截止日期為一九七〇年六月十二日星期五正午。有關上開物業之詳細情形出售章程及投標表格可向業主代表律師行領取。

孖士打律師行啓
香港上海匯豐銀行大厦五樓
電話：H二三八一〇一

一九七〇年五月十六日

本港新聞

救世軍劉少校在獅子會演講

（特訊）香港域多利獅子會於本月十三日（星期三）下午一時，假座希爾頓酒店香港廳舉行敘餐常會，請香港救世軍劉少校演講，題為「香港救世軍的工作」，闡述救世軍的歷史及在香港與各國的發展情況，至為詳盡。出席者有：陳大齊、陳乃鼎、陳伯勇、陳錫乾、周寶璋、蔡炳垣、蔡德强、徐承禧、熊亮賢、孔憲紹、簡日盈、劉邦、林京、梁世光、李作耀、劉火炎、劉人卓、馬錦明、吳偉佳、黃炳禮、黃昭德、黃頌盈、王定蕃、王宇欽、黃偉才等。（澄）

救世軍劉少校在域多利獅子會演講

香港青年協會 分設廿二個中心 免費供青年玩樂

（國際社）香港青年協會，共有廿二個中心分設於港九各地，免費供各區兒童玩樂，中心內設有圖書室，棋藝，球類等。並設有各種訓練班如：繪畫，書法，戲劇，朗誦，辯論，縫紉，編織，美容，木工，攝影，舞蹈，會員訓練，少年訓練，助理導師訓練班，凡十四至十八歲青少年，可往各中心報名，各中心地址為：香港區柴灣青年中心，柴灣新區第十二座；筲箕灣青年中心：西灣河明華大廈廿一座；太古青年中心：筲箕灣太古福利會；民新街青年中心：北角模範屋後民新街；北角青年中心：渣華道北角新村西座禮堂；堅尼地城青年中心：堅尼地城觀龍樓頂樓，華富青年中心：華富村城市中心地庫。九龍區：油塘新區第四座；秀茂坪青年中心，秀茂坪新區第十一座A，咸田青年中心：咸田新區社區福利大廈三樓；牛頭角青年中心：牛頭角新區社區福利大廈；彩虹邨青年中心：彩虹邨金華樓地下；慈雲山青年中心：慈雲山新區第四十五座；竹園青年中心：竹園平房區第一段；老虎岩青年中心：老虎岩新區第十三座；紅磡青年中心：馬頭圍道房屋協會廉租屋內；油麻地青年中心：新填地街一八七號A；蘇屋青年中心：蘇屋邨百合樓禮堂；荔枝角青年中心：荔枝角巴士總站前；石籬青年中心：葵涌新區第三十八座；福來青年中心：福來邨永樂樓頂樓。總會：灣仔軒尼詩道東華大廈四樓，電話七二六一三五五。

東頭街坊會 改選新理事

（中國社）東頭新區街坊會，第一屆理事任期屆滿，依章進行改選，經成立第二屆選舉委員會，負責辦理有關事宜，根據會員名冊，派發選票，該委員會主委為鄭之桂，委員李少英，蘇平，陳家俊，陳克炎，張孔瑞，林達華，陳逢創，陳定海，梁德明，梁國偉多人。

高明同鄉會理監 廿四日就職聯歡

（國際社）高明同鄉會，廿四日假彌敦道平安酒樓，舉行第二屆理監事就職典禮暨會員聯歡敬老大會，演粵劇助慶。理事長謝賦華，莫任，梁子珍，監事長金翰，譚賢，東邀紳商名流社團首長鄭彥芬會觀禮。

該會第二屆新員：理事長：謝賦華，莫任傑，梁子珍。總務：楊家坤，張初。福利：梁禮，楊浩年。公共關係：莫鈕宗，譚焜娜。康樂：夏國瑋，何堅。婦女：夏秀英，區合蘭。理事：謝舜良，張楹，杜七，金聰，楊植初，黃標，譚伯初，關文。候補理事：金燊初，區淦，王復生。監事長：金翰，譚賢。稽核：譚信和，羅波。調查：麥有，謝頤明。監事：顧定，冼滑記，區盈。候補監事：譚秉元，夏錦榮，譚保羅。幹事：冼光，錦榮，黃錦榮，甘芬，黃生，龐榮，龐漢芳，莫懋光，劉生，黃樹芬，杜潤，梁國娟，譚適，謝舜生，劉兆彬。

楊志强講中國文化道統圖說

（港訊）本月九日下午八時中華校友會自由文員會聯合主辦學術講座，邀請復興仁學會秘書楊志强主講「中國文化道統圖說」。聽講者：易平、張達良、陳錫顧、崔悅常、許斌、徐平、李明明、關燦、李佳、潘美、張仁、曾醒明、汪福如、吳玉龍、周宗漢、關伯雄等八十餘人。講詞節錄如下：[illegible]

中國道統之說由來已久，[illegible]至民國，國人[illegible]於西方民主文化，[illegible]

[illegible]中國道統[illegible]，是先則可知中國道統之理念，[illegible]中國文化[illegible]是否合於現代科學之要求，乃為受時代科學觀點之深淺程度之轉移。即以中醫學術而論，中國古代多用巫術治病，如符咒等法，但中國早在四千年前，便有黃帝內經與神農本草及伊尹之湯液經作成一個完整之中醫學術系統，是否可用玄談相比，現在我可以用易經辭來解釋中國醫學對人身臟腑位置，早有完整之發現，[illegible]

（甲圖）十二經分三層分配表

上層	中層	下層
手厥陰心包	足少陽胆	手少陽三焦
手少陰心	足太陽旁光	手太陽少陽
手太陰肺	足陽明胃	手陽明大腸

次中層
足厥陰肝
足少陰腎
足太陰脾

（乙圖）中醫生理解剖臟府生成位置圖

肺　心　包　胃　瓷　胆　肝　腎　脾　三焦　小腸　大腸

我們看上圖全個藏府位置，最高是肺其次是心與心包，其中則為胆胃房光肝脾腎，最低層則為少腸與大腸，却剛與我們現在之藏府位置符合，易經被人視為玄學主要背但其理論，極符合人之生理臟府位置，往日西醫每譏中醫之左肝右肺，為不合生解剖今會得觀此圖，便可改正以前之觀點，隨楊氏稱，是則吾人對科學觀點應隨時代以變遷。如果照所列圖表所謂玄學者成科學可知中國道統之說，並不違反現代科學，同時並不會妨害民主政治與民主文化之發展。

生產力促進中心 五至六月間開辦新課程

（特訊）香港生產力促進中心將於五、六月間開辦之課程如下：

存貨管制及貨倉管理（第二期）：為中層管理，存貨管制員，採購員及與存貨管理有關之人員而設。五月廿一日至六月廿九日。港幣二百五十元。

品質管制（第四期）：為中層管理，及與品質管制有關之工程師及監督員而設。五月廿八至七月廿七日，港幣三百五十元。

金屬鍛型工藝（第三期）：為金屬有關工業之技術員、工程師、及管理人員而設。五月廿日至七月八日，港幣二百五十元。

管理員訓練：為管理員工作有關之人員而設。五月廿六日至七月廿四日，港幣三百六十元。

包裝與貨運：為管理人、工程師、監督員、及負責包裝與運送製造物品之職員而設。五月廿一日至七月二日港幣三百元。

假髮製造上之問題：為假髮工業之管理人、工程師、化學師及技術員而設。六月五日至七月十七日，港幣二百八十元。

紡織之染色及整理：為紡織及製衣業之管理人、工程師、化學師及技術員而設。五月廿六日至七月十七日。港幣三百五十元。

生產編排（第二期）：為製造機構內與生產編排工作有關之中層管理、工程師、生產管制員及監督員而設。六月二日至七月七日，港幣二百元。

塑膠工藝學及其在工業上之應用（第二期）：為塑膠及有關工業之技術員、及管理人而設。六月五日至七月廿八日，港幣三百二十元。

標準成本計算（第二期）：為中層管理、財務及成本會計員、及與成本管制有關之商業人員而設。六月八日至七月十七日，港幣二百四十元。

工作研究（第三期）：為中層管理、工程師與監督員、及各與運用現代生產工程技術有關之人員而設。六月十二日至七月十四日，港幣二百元。

社會人士如對上述任何課程具興趣，請電促進中心諮詢，電話H二四八一二一，分機廿五。

中華攝影學會 月賽評選結果

（港訊）中華攝影學會五月份月賽，經於五月十五日在會所邀請陳亦琛，何洪光，盧俊文三位攝影家担任評選，評選結果如下：

甲組：第一名劉冠勝，匆忙的時刻。第二名劉冠勝，有破壞才有建設。第三名廖翠，待侶。優異：胡森之，欣欣向榮，李周行，曾雨找生活。

乙組：第一名林華新，濃妝。第二名蔡應有，街頭長光。第三名黃天平，焚燒。優異：何華盛，笑臉，莫北都，雪祖。

丙組：第一名馬楚生，努力濃妝，第二名張邦達，建築，第三名郭楊明，月光閃閃的寂。優異：李亞平，寂寞的芳心，馬楚生，高空作業。

幻燈片組：第一名謝健邦，進香圖，第二名周鎮國，粉飾，第三名容齊愉，浪中暢遊。優異：謝健邦，趕工，關建元，擇木而棲。

汗寶

淡汗　手汗　盜汗　冷汗　胸汗　多汗

品製勝世堂

純中藥煉製　藥副作用能　鞏固汗腺基本止汗健脾　強身止遺預防傷風每盒三元廿服庄　總行均信　文成東街信與藥行代理　培世堂出品　電話H七六六元元

公務員會港屬會 今舉辦職工教育研討會 胡鴻烈議員主持開幕禮

（港訊）國際公務員協會為世界主要公務員團體之一。擁有屬會分佈亞非歐美各國。會員人數二百多萬人。本港屬會有香港市政事務職工總會，市政事務處九龍職工總會，衛生督察會及香港政府華員會等會。目前該會及以上四屬會為推進工會教育，特邀本港公務員職工團體聯合舉辦國際公務員香港區第一屆職工會教育研討會，並邀請以色列國際勞工部院院長力士沙城須爾院長亞洲區代表根德之爽，[illegible]大校課程部秘書開係港主任講師祖英倫，香港勞資關係協會會長王家驊神父及市政局議員胡鴻烈大律師主講。定於今（十八）日下午三時在九龍京士柏市政事務處職員遊樂會谷柏堂舉行開幕儀式，由胡鴻烈議員主持開幕儀式。應邀參加者有各機關首長，公務員職工會首長。參加研討會之本會公務員協會外，除上述主辦之職工會外有香港政府教育工作人員協會，香港政府醫務衛生華員會，香港郵政局員工會，香港徙置事務處職工會，香港徙置區區長會，市政事務處巡察員會。

潘老洋行經理 郭永霖今飛英

潘老洋行經理郭永霖今（十八）晚乘搭英航班機前往英國，參加研究一項時糖營業管理課程，該項課程是由英國瑪氏糖果廠主辦，目的為進一步提高商品管理和發行的效率，潘老洋行為該廠的香港總代理，郭氏在英國研究該先進的課程後，將繼續前往加拿大和美國，考察各大城市的市場狀況，約於六月中旬返港。

大人

創刊號五月十五日出版

記章太炎老師……陳存仁
十年來的香港製造工業……本社資料室
怎樣使股市納入正軌？（市場漫話）……陳大計
申報與史量才（望平街憶舊）……胡政珠
海報的開場與收場……朱子家
張濟如及其四大將……匀庵
圍棋界的南張北段……伏眼
黃飛鴻、關德興、李小龍……吉人
袁崇煥聲遠餞別圖（廣東文物掌故）……林熙
張大千的兩位老師：李梅盦與曾農髯……曾克耑
賞心樂事話當年……省齋
北平的飯館子……齊如山
圓鈔記……齊瑛
強詞奪理（相聲）……侯寶林　郭全寶
全有毛病（小相聲）……前人
時代曲與電影歌……鳳三
「影后大王」張善琨（銀海滄桑錄）……綠衣
我為什麼叫蓋叫天？……蓋叫天
回憶蓋叫天（舞臺談藝錄）……章甫

每冊定價一元●各處報攤有售

請留意、每包附有贈券、券券包不落空!!

1901年創業
老人商標

脫苦海膏藥布
12片裝

主治病症
筋肉痛、筋肉疲勞、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神経痛、関節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲勞痛、按摩補助等。

脫苦海
噴射液
（50 ml）

脫苦海C軟膏（10 g）

消炎止痛藥
脫苦海

鈴木日本堂股份有限公司產製　日本·東京

總代理：華商進出口有限公司　香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室·電話：677090至677096

不要與陌生人同遊

很多人到德國之前已經對她並不陌生因爲平治和福士等
著名產品早已在人們腦海中替她建立了良好的印象.
事實上德國是一個多姿多采的國家她具有
你要到歐洲觀看的一切事物.
乘搭德航班機往德國旅遊你將會對她產生
更深切和更濃厚的好感.
在德國我們可以帶你去享受集巴黎和羅馬於一堂的
夜生活亦可帶你遊覽富饒迷人的萊茵河.
這裡有鬧哄哄的商業中心亦有白茫茫的滑雪勝地.
你可以漫遊風光如畫的鄉村和綠草如茵的平原
亦可參加載歌載舞的慶典和暢飲世界馳名的啤酒.
德航逢星期一三五及星期日都有班機
從香港啟程更有每日班機從曼谷飛往歐洲.
我們希望親自向你介紹德國並不僅僅爲了
她是我們的家鄉主要是很少陌生人
能懂得帶你去盡情享受.

Lufthansa
德國航空公司

香港總代理:捷成洋行·電話:H-225111

德國航空公司與法航德航日航聯營

LH-139

REFERENCE LIBRARY
18 MAY 1970

本港新聞

中區小販會籌款
今起預售粵劇門券
新馬出錢出力義助演出
今晚上電視請善士支持

（國際社）中區持牌小販聯誼會籌募福利經費，義演新馬劇團，定期廿日開鑼。首晚先演慈善伶王新馬師曾傑作精撰改編之：「宋江怒殺閻婆惜」。各票券每張五十元，日前推出，各界善長爭相購銷。其他門券亦於今（十八）日在中區海傍（統一碼頭側）大戲棚開始預售。連日以電話定座者頗衆，爲免向隅，請各界熱心觀衆，臨場定座劃位領券作實云。

新馬師曾爲感該會衝動過互，除親力義助演出外，並以爲善最樂之感召，邀聘粵劇紅伶鳳凰女、梁醒波、靚次伯、李香琴、陳錦棠等相助，演出其傑作精撰改編之：「三戲周瑜」、「萬惡淫爲首」等。本週末（廿三）日場公演金劍龍鳳配，廿四日（星期日）日場公演「胡不歸」，全場均由合柱主演。

爲求演出成功，使小販會得挽既倒頹勢，慈善伶王除出錢出力外，今（十八）日晚八時，獲登無綫電視合向各界善長仁翁作懇切呼籲，及介紹其演出互作。請愛好粵劇人士到時留意收聽收睇。

就讀官立或資助中學學生
如家境困難須援助
可申請減免費學位
各校均設有此種學位接受申請

（新聞社）小學升中試經已舉行，各考生正靜待七月間放榜，下學年開始時，又將有數以萬計的小學畢業生升入中學就讀。

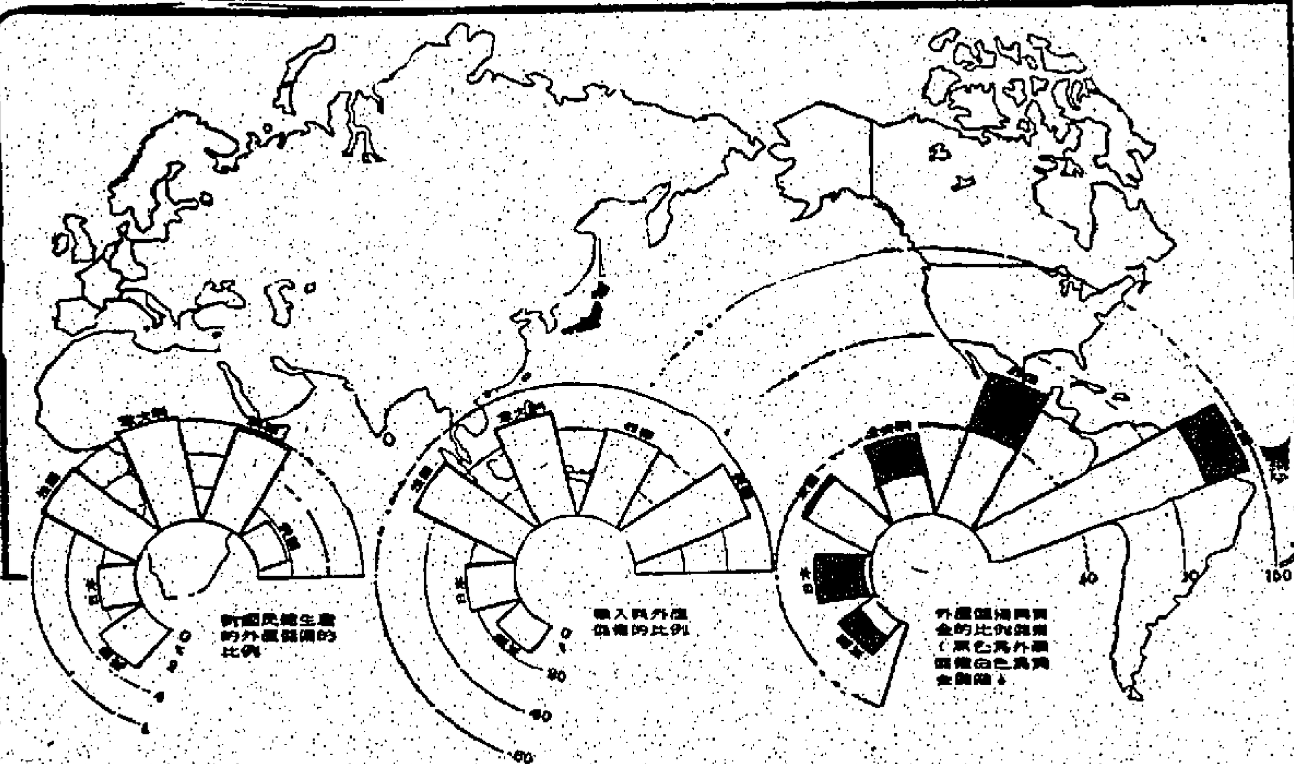
由於中學的學費較昂，有些經濟較困難的家庭，對子女的中學教育費用，會感到難以負担，因此港府當局在各官立及資助中學，都設有減免費學位，以幫助那些家境困難的子弟完成中學教育，並鼓勵家長們爲其子女申請，以下是政府對怎樣申請官立及資助中學減免費學位的指示，希備要幫助的家長留意：

在所有的官立及政府資助中學（包括補助及津貼中學在內），都有減免費學位的設立，藉使那些需要經濟援助的家長，都可以爲他們的子女，取得全免或部份減免學費的利益，各官立及政府資助中學的校長，可以根據他們的需要，又將同期在學學生的家庭環境互相比較來作一個決定，給與一部學生全免或部份減免學費的學位。中學的減免學位，比諸小學是更爲寬裕的，在某些班級中，減免學費的指額，可以達到該班的核准學位的學費總收入百分之五十。

政府鼓勵中學學生的家長們，盡量利用這種學位，如果一個中學生得到一個「免費學位」的話，他就毋須繳交學費；如果獲得一個「減費學位」，就祇繳交一部份學費。至於決定減免學費若干，則視乎學生家長的經濟情況而定。

在供應子女中學教育方面確實需要援助的家長們，應以書面申請，或親自往見子女所就讀的中學的校長，領取減免學費的申請表格。家長在表格上，應填寫全家的人口數目，家庭每月由各方面所得的總收入等項目，然後交回校長。校方當儘速決定給予該生免費或減費的學位。

減免費學位給予之後，可保有一學年之終結，如要該減免費學位於下一學年延續的話，則須重行申請。欲知更詳細的申請手續，可向子女就讀的官立或政府資助中學詢問，或向政府諮詢處或各區民政司署查詢。



遊日本萬國博覽會歸來
徐振球
（二十）

從日人遊萬博到外滙

我這次先後偕同九龍九街坊會萬博觀光團及新日本月刊讀者萬博觀光團赴日，參觀博覽會兩次，除了一小部份是海外遊客之外，其餘大部份是日本國內各縣市鎮來的觀光團及學生，照大會的估計，由開幕到閉幕，大約有入場觀衆五千萬人，其中海外遊客佔三百萬人，僅達十七份之一，而日本遊客卻佔十七份之十六。甚至日本遊客來香港最近兩三年來逐漸凌駕美國遊客之上，達到海外來港遊客的冠軍，有些團友發生懷疑：（一）爲什麼他們有那麼多錢旅行？（二）爲什麼日本政府有那麼多外匯給國民到海外旅行？一連串的爲什麼，使人感到難於應付。不過，這些問題，我可以簡單的答覆如下：（一）日本人自幼就給人養成旅行的習慣，從小學幼稚園到大學研究院的學生，每逢學期結束，都舉行「修學旅行」，不同的地方在於長途和短途罷了。所以世運和這次的萬國博覽會，都哄動全國。（二）由於工業發達，國際貿易發展，國民的總生産躍進。根據日本經濟研究中心的預測，每年的比率爲百分之十一點五，全部國民總生産，在一九七五年的財政年度內，實際上將增加百分之七十，而與一九七〇年的財政年度比較，在名目上增加了二點二倍。國民收入好，自然刺激起他們的旅遊慾。（三）日本的外匯儲備，最近五年來，都在二十億美元上下之間，但據日本大藏省（財政部）的發表，在去年三月杪的外匯儲備，竟達三十二億一千三百萬美元。這外匯儲備之遽然增加，在日本經濟來說，雖未敢稱爲絕後，亦可說是空前的大事。日本的外匯儲備激增，所以日本就放寬國民外出携帶的費用，由每人七百美元，增加到一千美元。至於日本外匯儲備累增的背景，是在一九六八年度中，獲得十六億三千萬美元盈餘紀錄的國際收支，而産得這盈餘的主要項目，是除了短期資本收支以外的基本收支；由一九六七年度的十億五千四百萬美元的赤字，獲致十四億三千萬美元的盈餘，與二十四億八千四百萬美元的調整。據大藏省計算出來的實施調整率是：經常收支增加百分之二十點二。而經常收支的內容分爲：貿易收支增加百分之七十三點八，長期資本收支增加百分之十六點六，入口七十六點三（出口增加百分之二十點六），貿易以外收支減退百分之四〇•三），貿易以外收支減退百分之二•八，移轉收支增加百分之〇•二。換言之，貿易收支之巨幅盈餘，與長期資本收支之赤字縮小，大約以七對三的比例，曾予以調整，並加以改善。

我們知道，最近日本出口的主要商品，計有汽車、色彩電視機、錄音機等。但是這些商品，固與纖維及雜貨不同，依靠價格之低廉，莫如重於依靠品質之良好。因爲海外的顧客，與其說是重視商品，不如說是重視製造商品出來的技術和知識。所以，一旦開拓了市場，獲得了商品的主顧之後，若非有了了不起的事，否則銷路不會激減。在企業來說，也大可以安心，以出口爲前提去生産。而且這些商品，其所得越增加，需求亦益增大。由於日本的出口構造配合了世界的需求構造，這也是促使出口增加的一個原因。

由於出口構造的變化同時也産生了入口構造的變化。因爲機械及耐久消費財的附加價值頗高，而所佔於成本的原材料費則比重則較低；所以同樣金額的輸出，也祇輸入小量的原料便可。試觀以一九五五年迄至現代，佔於日本國民總生産的進出口的比例，進口的下降速度是較出口爲大的；即：一九五六年出口爲百分之十二點五，進口爲百分之十三點七，但一九六八年出口爲百分之十一點五，進口爲百分之十點三。

還有一點，對於長期資本收支的赤字幅度之縮小，許多人都未曾有所預料。雖然日本資本是以提振輸出及直接投資爲中心，一直增加下去。但由於借款，海外的證券投資及發行公債等，外國資本之流入日本，卻有意想不到的增加。這不外是外國資本家，對日本經濟實力之認識，予以提高所致。不過，二十四億八千四百萬美元的基本收支的調整，並非祇賴日本經濟的實力而獲致的。例如以貿易收支的盈餘而言，由於美國傾向通貨膨脹及西歐諸國景氣活躍，一九六八年的世界貿易獲得百分之十二的增加，同時輸入價格之平淡，鐵屑，生絲之輸入減少等，都是不能忽視的獲得盈餘的因素。

其次，關於長期資本收支，赤字縮小的原因則有二：一是由於國內金融市場之窘迫，企業普遍渴望吸收外國資本；二是再度發行外債等政策的變化。

總括一句，由於種種原因，日本已獲得三十二億一千三百萬美元的外匯儲備。但現在拿這筆巨大的積蓄，如何將之運用呢？那不僅是日本官民所關心的問題，同時也是亞洲諸國所注目的問題。目前，以日本的外匯政策觀之，似乎將要進入一個「由節約轉爲活用」的時代。根據日本政府首腦及財政兩界的動向而推斷，這筆巨大的外匯儲備，可能運用於下面的三個用途：（一）促進合乎國內經濟利益的輸入；如農産物及中小企業製品等，國內的生産性較低者，則放寬輸入。而資本及勞動力，則由不能對抗輸入品的部門，移動於可以對抗輸入品的，生産性較高的部門；同時，積極建設工廠，道路，住宅，以提高個人的生活水準。（二）輸出資本，向海外直接投資，及作拼賬輸出。最後的這一個用途，當可能成爲招致國際收支赤字的要因，但卻又有如下的特點：（一）由於對外援助，發展亞洲的經濟，因而可獲得東南亞諸國的好感；（二）由於對外投資及借款，可獲得利息或紅利，將來可成爲貿易以外的收支盈餘的要因；（三）由於拼賬輸出，致使輸出增加，而直接投資又可以確保資源。日本現實的政策，可能將上述三個用途配合起來，而加以實施，不過問題是如何決定其優先次序罷了。

圖片說明：

日本的外匯儲備額，居世界第五位。一九六八年底，先進主要國家的外匯儲備額，第一位是美國，一百四十四億美元，其次是西德，第二，法國，跟隨是日本的二十九億美元，居第五位，但日本在一九六七年底，英國居第五位，九六八年中，積極外匯儲備，八億八千四百萬美元，超過英國，在那期間中，法國也因五月危機的外匯儲備，而爲意大利奪去第三位，失掉巨額的外匯儲備。

關於輸入與外匯儲備的比例，雖然未有確實的數字，但以一九六七年杪的外匯儲備而言，美國仍居首位，比例爲百分之五十三點七；其次是法國，能夠維持半年以上的輸入，跟着是西德，意大利，祇有日本、英國，比例爲百分之四十點五，一九六八年的輸入比例也不能維持三個月。至於日本，其比例爲百分之二十點九三六，九六八年杪是一點八，比之日本的外匯儲備爲低。例如，對於外匯儲備中的黃金儲備，也有百分之四十的英國，只有百分之十二點二，而日本政府所持有的黃金儲備，當局曾透露，則僅百分之五位，擬配合外匯儲備。

商業通濟公會
新員週末就職

（新聲社）商業通濟公會第四十八屆理監事就職典禮，定廿三日（星期六）下午二時，在該會舉行，下午六時，設茶會聯歡，該會東邀請商界名流，社團首長及該會代表四十八人觀禮，叙聯歡。新員：理事長：黃光翁；副理事長：鄭植生，張榮光；司庫：周永成；總務：黃學賢；交際：方仲誠，邵志楠；稽查：梁松就，梅堪恒；宣傳：李利；左剛常，梅炎秋。遊藝：紀有成，劉就。康樂：戴天福，周拾彝。體育：楊沛霖，何萬寧，傅成就，劉學婁。理事：周有天，何幟南，黃熾庭，周利湖，智文，江永經，歐陽亦元，施兆桓。監事：李育德（稽核），蔣法賢，張漢，馮儉生，陳仲池，羅延年，區建公，關壽年，黃德光。

本港新聞

華僑日報四十五年報慶徵文徵畫
分八組比賽
公開組 工人組 大專組 高中組
中學組 高級組 初級組 幼稚組

本年六月五日爲華僑日報創立第四十五週年紀念，是日將擴大篇幅，刊印紀念特刊，并援照向例，舉辦全港公開及學生徵文比賽，暨高初及幼稚園組繪畫比賽，公開大專學生、高中、中學生徵文比賽，工人、教育各界，茲將各項比賽辦法節錄如下：

各組徵文
公開組 題目：A物價租值與香港繁榮之關係。B疏散人口，改善港九新界交通之對策。

工人組 A加薪加價，此長彼消，到底誰人受益。B改善工人生活芻議。

大專組（UPPER SIX亦可參加）A如何準備投身社會，有什麼個人理想。B學生運動應如何發展，應否接受社會批評。

以上三組，冠軍獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，優勝獎若干個，獎金四十元。

高中組（F4及中五以上（LOWER SIX亦可參加）A講述自己親身受交通不便親歷實況并提供改善辦法。B青少年犯罪日多原因及如何納於正軌。

冠軍獎金一百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，優勝獎若干個，獎金三十元。

中學組（F3及中四以下）A社會良好秩序基於容忍與禮讓。B你所知的一個好學生（要事實，不要虛構）。

冠軍獎金五十元，亞軍四十元，季軍三十元，優勝獎若干個，獎金二十元。

繪畫比賽
高級組（小五至F1）A圖案畫，B都市或農村的工人與民勤勞生活，C家庭樂，D正當的活動與遊戲。

初級組（小一至小四）A圖案畫，B動物或人像特寫，C難忘的節日，D爸爸媽媽（祖父母哥哥姊姊亦可）在工作。

幼稚園組 A動物或人像特寫，B集體遊戲，C爸爸媽媽（祖父母哥哥姊姊亦可）在工作。

以上三組，冠軍獎金均爲五十元，亞軍四十元，季軍三十元，優勝獎各一百名以上致送紀念品。

詳情請閱華僑日報廣告

元朗理民府長官鄧樂
讚揚青松仙觀善業
昨祝呂祖誕參加者逾萬人

（中國社）道教青松仙觀，昨在青山麒麟園慶祝純陽呂祖恩師寶誕，設蔬筵款待各界嘉賓暨同門道侶，參加者逾萬人，麒麟勝境，車水馬龍，極一時之盛。

元朗理民府長官鄧樂，偕同聯絡官潘頌盛等，下午二時半聯袂蒞觀參加朝禮，董事會主席黃亮甫、伍倬森、盧流卿、崔冠洲、馬風樓、蘇家寧林猷榮、侯寶垣、黃近明、陳輝、古道誠、區濟、陸毅波迎迓，陪同參觀祖師大殿、經閣、清華堂、安老院、餘慶堂、碧水堂及蓮池亭榭，目覩綠瓦紅牆，殿宇巍峨，牌樓聳立，樹蔭婆娑，鳥語花香，萬紫千紅，許爲新界旅遊勝境，有裨地方繁榮，並在客廳就筵暢敘，鄧長官殊感興趣，詳詢觀務善業，備致讚揚。

是日辰刻，循例朝禮，一啓建純陽壇，誦「無極賜福寶懺」，響步喧聲，經韻悠揚，禮烟繚繞，拈香參拜者屬摩踵接。由午前十一時起，分在碧水堂，餘慶堂，設蔬筵款敘，輪次開席，直至傍晚八時後始畢。

今日（十八日）爲呂祖正誕，該觀復在觀址二百號頂樓朝賀，主禮「玉皇賜福寶懺」，參加善信道侶，每人致送神福一份，明日（十九日）慶祝「賀純陽正仁祖師寶誕」，禮「正陽離仁太風寶懺」，歡迎善信道侶，依時參禮，同沾福庇。

昨日主持慶祝典禮有董事會主席黃亮甫、伍倬森、盧流卿、崔冠洲、馬風樓。董事：林達榮、歐陽俊智、譚寶榮、王柏堅、梁天保、黃近明、顧玉龍、梁齋、黎、楊俠斌、區濟、盧、孫惜、冼秉達、侯寶垣、鄧惠瓊、郭九宜、陳。

樂善堂新總理
週四行就職禮

（國際社）九龍樂善堂一九七〇年度總理，定本週四（二十一日）下午五時，在該堂中堂內舉行就職禮，請行政局議員關祖堯爵士監誓，副民政司徐家祥致證詞。

本年度新總理名單如下：主席黃錫江，副主席彭烱基、蘇潤生、何李棉、陳全亦。司庫周君任，（副）陳成佳。稽核陳長泉。醫務委員會主任委員彭根基，（副）朱祖海，委員：陳立，黃兆鵬，姚慶明，莫柏振光，主任委員陳潤生，（副）鄧樹椿，實業委員會主任委員霍福利，委員：何李棉，古茂建，柳子元，委員：麥永健。學務委員會主任委員陳全亦，（副）李耀華，委員：洪偉民，孫建明，朱夢桑，彭瀚天，馬誠，雷福康，劉世仁，陳祖澤，常委員周君任。卿、古滇誠、何熙榮、李滔、區兆榮、梁輝、陸毅波、盧少華、余道生、關秋、龔寶英、王、鄺匯、陳總釬、陳其根、李錦志、吳炳圖。

華僑日報週年紀念攝影比賽
依爾福捐贈全部獎金

華僑日報創刊四十五週年，爲提倡青年藝術影比賽，取材以「香港新動態」爲主題，凡有關香港市民動態之生活景象，均可參加。分公開組及學生組，學生組即以現在仍在肄業中者爲限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20吋，最小不少於8×10吋，裱在16×20吋之卡紙上，並請將照片用中文楷書填寫下列表格，姓名，住址，用何種菲林，相機，光圈，快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片紙，限用依爾福菲林及相紙沖曬者。

四、除照片之外，本報有權借用其底片印照片刊印在本報及其他刊物。

五、收件日期：五月五日開始，截止日期：五月廿日。由華僑日報聘請名攝影家組成評判委員會評定，所有參加者須得獎（如本報聘有索取之處，即以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收件地點：香港中環德輔道中華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收件處收到參加比賽之照片後，將發回收據。

七、所有參加之照片，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當妥爲保存，倘萬一不幸遺失，或損壞，任何照片恕難負責，照片賠償同樣之除外。

獎品列后：

冠軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金三百元，菲林三十卷。

亞軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金二百元，菲林二十卷。

季軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金一百元，菲林十卷。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，依爾福菲林六卷。

（公開組，學生組，獎品相去）

姓名：	
組別： 公開組	學生組
（參加任何一組請將其他劃去）	
職業：	
住址：	電話：
相機：	菲林
光圈：	快門

六邑同鄉聯誼會
二屆職員就職禮

（時訊）六邑同鄉聯誼會，昨（十七）日下午六時，假彌敦道新雅酒樓舉行第二屆理監事就職暨新址落成徵求會員授旗典禮，到賀嘉賓計有張有興議員，陳子鈞議員，張永賢議員，王幸利議員，鄧碧雲小姐，崇正總會理事長黃石華，惠州同鄉會理事長何壽康，宗親總會、公民協會，宗親會代表及會員千餘人。李啟發理事長致開會詞，略謂由於社會熱心人士支持以及鄉親僑梓慷慨捐助，刻已達成購置會址目的，奠定會基，今後會務推進，目標着重於溝通僑情，聯絡梓誼與共謀同鄉福利，例如興學育材，贈醫施藥，托兒養老，賙貧恤孤，及敬老慈幼，盡可能根據實際情況，按照輕重緩急，逐步付諸實現，希望鄉親踴躍入會，集思群力爲同鄉爲社會多做一點有益之事。司儀宣誓，由張有興議員監誓，並致訓詞，隨後新址落成開幕剪綵，由紅伶紅星李寶瑩、尹飛燕、甄美美、甄美玉、艷海棠、麥鳳儀、曹達華主持。永遠名譽會長李鐵儒授予新址落成勒石碑記，會長李法亮授匙，張仲康永遠名譽會長授剪，由副理監事長張嵩，譚伯創代表接受。陳子鈞議員授旗與六個徵求會員大隊：總領隊馮岳，第一大隊甄英如，第二大隊盧志廉、漢山，第三大隊鄧達峰，第四大隊李漢，第五大隊，第六大隊甘兆良。會長李法亮報告會務，理事長黃錦年報告經費，會長李永生致謝詞，理事長李駿發爲到賀嘉賓致謝詞，禮成，由紅伶紅星演唱粵曲及時代曲，是晚聯歡聚餐，筵開七十席，觥籌交錯，賓主盡歡。（宇）

今日潮汐
高潮：上午一時五十四分。下午二時五十六分。

低潮：上午八時零九分。下午七時五十一分。

潮陽同鄉會
選出第三屆新員
廖烈武陳有慶分任首長

（港訊）旅港潮陽同鄉會有限公司以第二屆理監事任期屆滿，特于日昨（十五）在該會選舉第三屆新員，由選舉委員會主任委員廖烈武主持選舉事務，結果選出第三屆職員如下：會長廖烈武，副會長李子芳，魏作霖，理事會理事長陳有慶，副理事長鄭寶雄，姚達之，副主任林石振如，財務部主任周當，副主任世輝炎，文化部主任陳創略，副主任黃志鵬，社會部主任蘇宗泰，副主任吳鐸，教育部主任劉世仁，副主任陳木森，調查部主任馬松深，副主任黃戴坤，康樂部主任吳典明，副主任姚佑華，許振明，理事鄭光海，陳永鈿，李國營，郭揚，蕭德揚，陳光公，楊明，黃雁閣，馬志文，吳琪，周鐵，劉景祥，林炯祺，鍾耀，鍾振民，趙克進，吳殿本，黃勳，鄭晉水，監事會監事長陳昇潮，副監事長姚祥貴，陳雄，謝大榮，周惠程，郭宗元，陳祥生，監察部主任陳永銘，副主任高思，周欽宜，蔡森水，聯絡部主任林少德，副主任劉百川，陳作霖，監事趙賡海，林萬合，劉銀泉，劉佐德，李肇成，陳禮，周昭澄，周炳祥，許學之，許敦鈿。

無法投遞電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號水星大廈電報局派遞部領取，收件人掛號或姓名住址：

干諾道西（55）建行，民與大厦五樓（C）座洪秀華，牛頭角（12）座（313）室曾金，建華街（15）號三樓黃錦華，石排灣七座（7956），馮贊友，元朗錦田（5）號雪梅，（4121）高升街利元長大廈三樓（502）馬慶泉，（9494），慶地道（29）二樓閔月暉，油塘新區（51）座（630）室龍權，觀塘和樂村居安樓（134）號馬德明，錦田大馬路（1620）號江愛良，九龍青山播音勿永和隆茶樓轉林和臨。

宮方老牌 五時見功

參羊丸

男界補身聖藥 扶弱妙品

中國國藥製造 補腎壯陽 無比妙效

大衆補劑 男女可服

神龍丸

停經根治夜固下防氣常血腰脚 止髮絕尿補元促服旺輕健

補腎精 止汗強腰

臟器大補丸

滋補養血 健腦壯神 安胎催生 止喘定咳 男女通用 每瓶十粒

男女 老頭痛斷根特效藥

袪風歸地丸

血痛頭暈，陽痛，女期痛經痛包斷根 頭重太作婦 事頭症三

心肝肺胃腸胆各症 復方治療劑

胃脹特效藥

風濕骨痛最新特效藥

骨痛萬金丹

筋絡緊脹肢麻痛血留動浮伸利 扳四瘦骨抽瘀停行脚曲不

滅咳精 立服立效

斷根哮喘 一月斷根 特效藥

陳養吾中醫師 已負責處方及監製久

養吾堂藥廠 出品一覽 廠址英皇道九三二號 電話704644-718880

總代理：香港普濟樓 港九新界七百餘家中西藥行均有代售 九龍中正藥行

蘭克施樂是一個最完善的影印／複印機家庭齊備大小各型影印／複印機可供給任何規模的公司商行及工廠採用.

蘭克施樂影印／複印機租用方便不必耗用資金購買同時可以隨時轉用較大型的高速影印／複印機來配合貴公司的擴展

請光臨太平行陳列室參觀.

RANK XEROX LIMITED

蘭克施樂有限公司

香港皇后大道中太平行 電話：H-二三一一四四

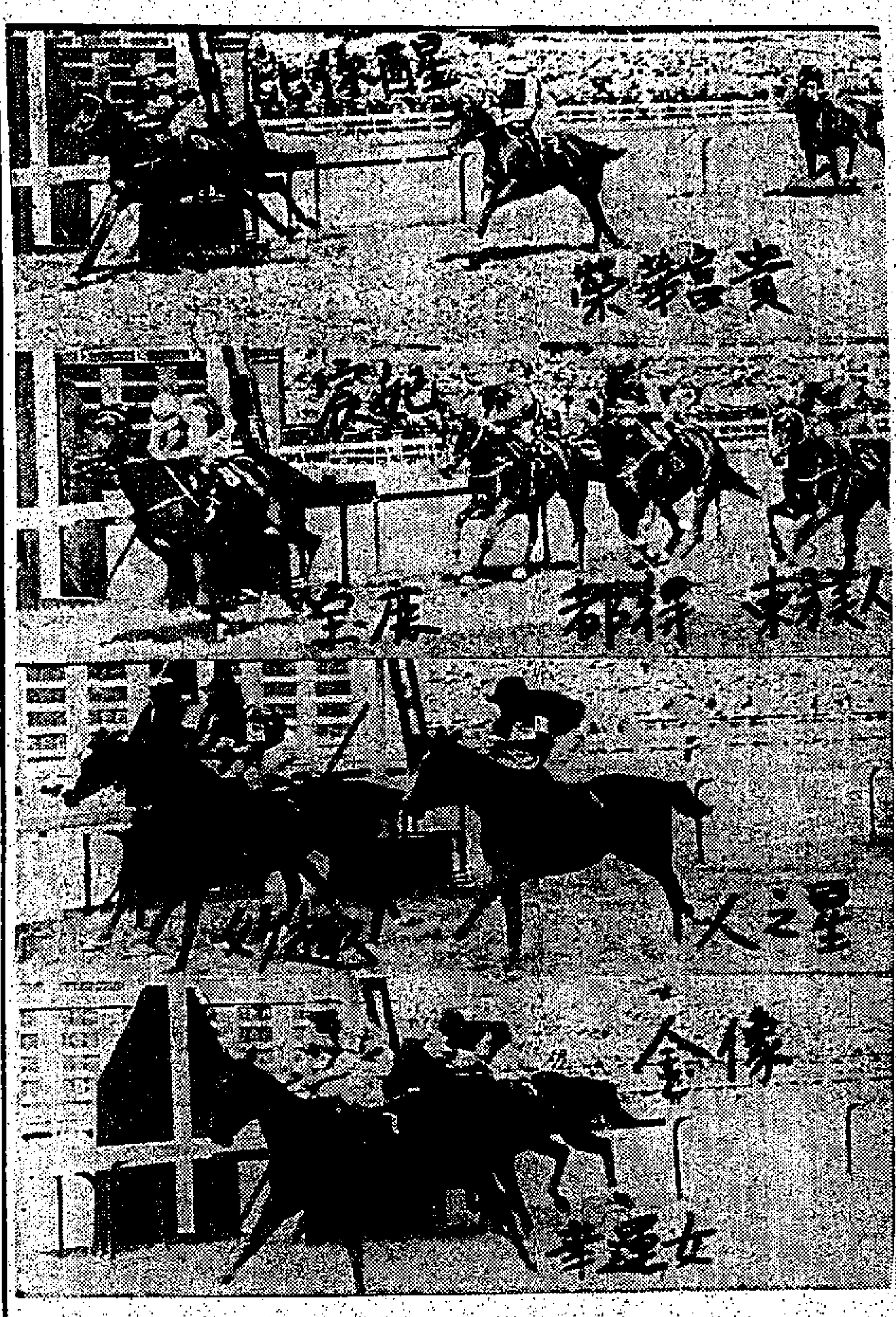
採用蘭克施樂影印／複印機工作效率更高

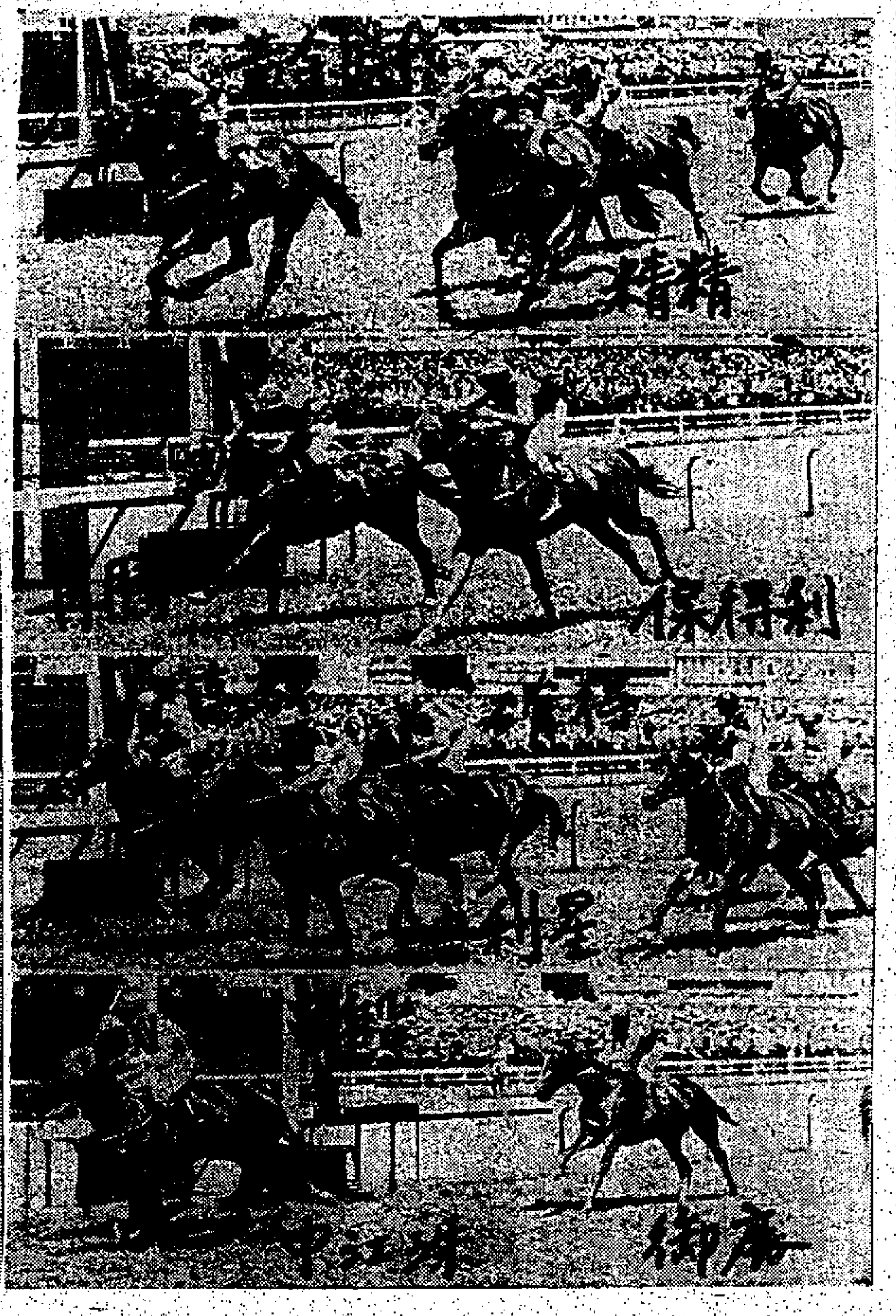
歡迎電話垂詢

合眾工程有限公司

香港大道中勵精大厦311室 電話：H-243375 243998

REFERENCE LIBRARY
18 MAY 1970





賽後論戰

女健兒實力超班次　樂趣當熟表現進步

第九次賽馬第一日第一場，第九班六化郎四十碼賽，上陣競賽之馬兒有「女健兒」，「安樂至寶」，「係俾玩意」，「贏晒喇」，「係咁跑」，「皇之寶」，「紅天」，「蘇格蘭島」八駒。

局勢明朗賽程較爲平淡。

獨贏投注總數爲二十九萬八千九百九十五元「安樂至寶」與林瀛利獨贏投注十七萬八千餘元大熱，潛力雄厚而路程適宜，成爲大熱門有理由，但熱過份亦有顧慮。「女健兒」與鄧棣池獨贏投注四萬四千餘元次熱。其餘各駒獨贏投注甚爲冷落。

「安樂至寶」快放領先半哩間，二乘之後爲「女健兒」第二，又後一乘爲「蘇格蘭島」，數乘之後爲「紅天」第四，其餘各駒頭在後暦。

「安樂至寶」以後維持二乘之距離領先直路，「女健兒」仍然緊隨在第二。「蘇格蘭島」與「紅天」在第三四位，其餘各駒仍然隨後甚遠。

「女健兒」最後直路之上發揮强大後勁，輕易越過未乏之力之「安樂至寶」贏馬，「係俾玩意」後上弱勁拚入季席。

全程時間一分十九秒一，分段時間順序爲三秒一，二十三秒四，二十五秒二，二十六秒四。「女健兒」實力雄厚贏馬合理。

第九次賽馬第一日第二場，第四班五化郎賽，上陣競賽之馬兒有「樂趣」，「卽勝」，「快穩」，「雪踏驢」，「電脚」，「大會日」，「宸都」，「星月」，「泰來」，「飛馬」，「愛馬」，「數樂年年」十二駒。

獨贏投注總數爲五十二萬二千二百〇四十元，「快穩」與陳械麟獨贏投注十七萬四千餘元大熱，「卽勝」與麥美倫獨贏投注十二萬三千餘元次熱，從競賽表現看來熱門合理，「星月」與何國英獨贏投注八萬二千餘元三熱，熱而未遜之馬有顧慮，「大會日」與鄧棣池獨贏投注六萬餘元四熱尚有理由，其餘各駒之獨贏投注較爲冷落。

獨贏投注形勢已耐人尋味。

「樂趣」，「快穩」與「卽勝」三駒領先半哩間，「雪踏驢」與「泰來」在中暦，「宸都」，「飛馬」，「大會日」，「愛馬」，「星月」，「數樂年年」殿後。

「卽勝」下山後快放領先入直路，「樂趣」與「快穩」分別隨後，以後爲「雪踏驢」，「飛馬」，「泰來」及各駒隨後甚遠。

「樂趣」最後直路之上輕易贏馬，「卽勝」乏力維持亞席，「快穩」後上甚强拚回季席，以後爲「大會日」與「飛馬」數駒，其餘各駒落後較遠。

全程時間五十八秒一，分段時間順序爲十秒一，三十三秒四，二十四秒二，成績已在班次水平，「樂趣」進步贏馬合理。

退休練馬師

本港新聞

觀塘致力青年問題　全面推行體育運動

推出九人負責組成體育會　訂定龐大計劃將依次展開

（國際社）九龍觀塘區，自港府當局計劃發展工業區，迄今其發展速度驚人，不但工廠林立，住宅大厦及商店亦隨着劇增，目前人口已達卅餘萬之衆，而地域亦甚廣，北起坪石邨，南迄鯉魚門，其中包括有坪石邨，佐敦谷，牛頭角，秀茂坪，觀塘，觀塘新區，咸田，油塘，鯉魚門等。

從上述地區觀之，以觀區佔多數，此係當局配合工業發展而闢建，以便容納大量工人，得以在附近從事工業生產。但隨之而來的新區青年問題亦日趨嚴重。

因此，該區熱心社會公益之廠商，教育界人士，社團首長及政府人員（此等人士均以私人身份參加）有見及此，特聯合籌組一個全區性的體育機構，經多次會議後，已草就章程，定名爲「觀塘體育會」，並推選熱心人士李能信，黎得利，蔡國章，關鶴敬，劉文龍，潘國輝，羅其王，蕭生，王森，余民權等九人爲註册委員負責向社團註册處進行註册事宜。

籌備會主席李能信，在近期會議中報告有關註册手續，將可在短期內完成。是次出席會議者，有李能信，王森，余啟瑞，金爾萬，鍾國棟，李秉卿，朱瑪芬，譚其安，梁梅華，黃就平，劉文龍，招成堅，鄭遠，甄崇英，潘國輝，王賽生，張持志等，會中各人一致贊同在籌備期間亦應舉行體育活動，特別各種球類運動之訓練工作，俾在該會成立之後，卽可在短期內派隊參加本港公開賽，如足球，籃球，及乒乓球等會主辦之公開賽等。

該會籌備會更有效推動各項訓練工作，社會中即席推選各訓練小組，負責起草計劃書。選舉結果如下：足球組甄崇英，籃球組招成堅，乒乓球組鄭遠，游泳組王賽生，排球組潘國輝，田徑組朱瑪芬女士。而其他人士亦可自由參加籌備各項球類或其他體育活動計劃書，俾供大會參考，觀塘體育需要依次舉辦。

工作外，並在短期內舉辦一項區際乒乓球公開賽，定名爲「觀塘體育會盃」男女公開乒乓賽。有關比賽章程及報名手續，推選王森，劉文龍，朱瑪芬，鍾國棟，甄崇英，黃就平，鄭遠等，組成七人小組，全權負責起草，在下次大會通過後即可公佈。

市局關注空氣染污問題　即將制訂法案　保障市民健康

（港訊）本港是個四百萬人口的都市，面積不廣，而人烟稠密，同時工業日益蓬勃，設在郊區的工廠固多，但亦有設在市區的。因此，在環境衞生方面來說，空氣染污問題是値得注意的問題。

市政局環境衞生事務委員會主席黃夢花議員表示，該委員會對空氣染污問題十分關注，並將繼續與勞工處合作，施行管制空氣染污的政策。

他說，有關處理空氣染污問題的事務人員，目前雖屬勞工處管轄，但事關市民健康，希望將來能仿照英美等先進國家的辦法，轉歸市政局負責，以便綜合各辦理。

該委員會對於戲院及酒樓餐室等公衆場所的空氣淸潔問題亦十分重視，除繼續對這些場所的通風及空氣調節施行定期的檢查外，爲避免不法人士取巧起見，卽將制訂法案，以修訂條例，以便施行更有效的管制，保障市民健康。

對於大厦管理問題，尤其關於淸潔方面的問題，環境衞生事務委員會曾最先表示關懷，並提出視論，當局現已草擬完成有關管理的法案，不久將向立法局提出。

關於多層大厦裝置垃圾槽問題，市政局經與政府其他部門進行研究，以斷定是否應該强制要全部多層大厦裝置垃圾槽。研究結果認爲不宜强制，提宗私人的多層大厦裝備這種設備。

該委員會繼續致力於灑打掃街道，傾倒垃圾，及滑潔服務，及興建與修葺公厠浴室。

市政局已將一輛澳洲製造的垃圾車在港島方面試用，初步試驗已顯示這種垃圾收集車如鷄鴨糞及竹籮等，較現時的垃圾車所能容納的爲多。

港島及九龍兩方面對於淸潔工作的需求沒有多大減低，淸道路綫仍然是港島十條，九龍九條。

荃灣的化糞池已於去年底停用，由是時起收集的糞便運到西南丫海峽側倒下海。

多年來，對於隨地吐痰和任意拋擲垃圾的惡習，該委員會曾經商討對策。除由衞生教育促進委員會推行教育性的宣傳外，現仍不斷尋求可行的方法。

維持市區淸潔及促進環境衞生的重要工作，係由市政局環境衞生事務委員會處理。該委員會的現任主席是黃夢花議員，委員爲市政局主席，醫務衞生處副處長一議員，霍士傑議員，胡馬超常議員，胡鴻烈一文瀚議員，王幸利議員。

（一九五六年五月十八日）

△日來較多驟雨，各水塘得水有增，今據官方公佈，截至今晚八時止，港九各水塘存水量已增至一十三億一千五百萬加侖，換言之，今得水五千餘萬加侖，而過去廿四小時用水量則爲二千一百萬加侖。

△美國最著名大樂隊之一，美國洛杉磯交響樂團一行一百零三人，今乘三架包機由西貢飛抵本港，該樂團定明後兩日在九龍…球場演奏三場。

美國國防部副部長羅拔森，今乘專機由台飛港，據羅氏在機場對記者稱：渠來港係… 台灣防禦力强大，對防守台灣頗有信心。又稱：… 又泰國皇家空軍參謀長…今乘美軍機自東京抵港，同來者有美遠東四軍總部參謀長柏克斯少將等。

△新界鄉議局今下午一時在大埔召開一新界全屬村代表大會，對於反對新界…地建屋補償及徵收差餉兩問題，全體一致通力爭到底。

雷諾十六型最舒適房車

法國人愛享受是舉世聞名的。法國雷諾十六型新車亦專爲愛享受者所設製，寬舒是最大優點，豪華乃有目共睹。此房車亦可稱之謂豪華旅行車，可載行李特多。其獨有特徵是後座可摺起或甚至移去，以供運載更多大件行李。前座可放平成雙人睡床，總之變化多端，不每細餘。

雷諾十六型共分R16TS、R16GL及R16L三款，現已全部抵港。車身堅固，綫條優雅，廂內裝有多級空氣調節，確保冬暖夏凉，故車系統採用前碟後鼓，且有與瓶警示燈，特別安全。R16TS是三款中最豪華，最快速者，馬力達八十七四。前座有扶手單椅，電動車窗等最新設備。售價爲$18,400，R16GL及R16L則爲六十三四馬力，兩車設備相似，僅R16L之前座改爲長椅，售價前者爲$16,880，後者爲$15,775。

雷諾牌汽車本港總代理爲仁孚汽車修理廠有限公司，地址香港希愼道崇明大厦，電話七七七二五一，九龍海運大厦電話六七〇〇三一。

投資於澳洲最安全穩健

長久以來有經驗的投資人士皆一致認爲投資於物業地產按揭最爲穩健可靠近年由於澳洲政治安定經濟繁榮各大都市建築物大量增加所以投資於澳洲的物業地產按揭已成爲最熱門的生財之道。

投資於澳洲物業地產按揭更可得到全世界最大的按揭保險公司(總公司設在美國)保証絕對十足兌現。

任何外國人士一旦投資於澳洲物業地產按揭後其姓名即登記於澳洲政府有關部門使投資者的利益永受保障事實上澳洲是世界上少數能保証按揭投資永獲其利的國家之一。

按揭投資有下列各項優点：

1.百份之一百安全——由全世界最大的按揭保險公司保証。

2.隨時可提取資金十足兌現。

3.週息保証九厘可每月每季或每年領取一次。

請塡下表寄經緯投資有限公司當即奉寄詳細說明書一份

經緯投資有限公司
香港太子行1709室　電話：H-221041
請即寄澳洲按揭投資說明書

姓名……
地址……
電話……

新界屏山金蘭觀卜祖師晉廟盛況

（港訊）昨日屏山金蘭觀落成，供奉觀世音，卜祖師聖像晉廟陞座慶典，十一時正舉行慶祝典禮，附近各鄉紳耆，廖潤琛，黃金榮，鄧乃文，黃松泉，柯榮鍇，楊石明，彭志輝，張德福，彭勝源，陳亦文，陳映波，陳國立，高穩，陳祝三，黃展生，郭岳葵，林則文，黃漢雄，倪漢陽，王狄，許如濟，林炳亮，張成，余振坤，黃國瑞，鄧子澄，丘占震，鄧哲臣，黃廷榮，劉錫泉，翁以仁，程明通，李榮英，楚初，鄭東洲，翁松…，胡瑞强，陳樹華，陳世平等男女嘉賓約百人，蒞臨參加，一眾嘉賓，誠極一時之盛，開齋觀先晉壇主卜祖師，待另候擇吉晉奉呂祖師，觀音大士，李祖師，北斗星君諸尊聖像陞殿。再舉行大慶，屆時當更熱烈也，農曆四月十四日爲呂祖師寶誕，仍在九龍啟德村道十一號二樓，金蘭行宮舉行慶祝。

雲鶴山房今日慶祝呂誕

（港訊）北角英皇道渣華街九十號八樓，雲鶴山房，山長麥婉女，許伍鳳，梁若英，伍及同人等，以今日爲呂祖先師寶誕，上午朝賀祝，下午備設上齋聯歡，歡迎同道參加。

公共關係學會週年餐舞盛況

（新聲社）香港公共關係學會，昨（十六）日下午八時，假希爾頓酒店舉行週年餐舞會，到有嘉賓及會員張志剛，黃培才，孔炳桐，劉皇李少白，胡北斗，等二百餘衆。會長主席黃一蕉，林紹張，張新建，周定恰，梁世平，林庭沂，黃偉明，鄧兆偉，黎英齊，何美儀，謝成榮，曾毅關，周雪雯，周雪英致接，情況熱鬧。

摠舉行時裝表演，梁歸燕，區志賢司儀。由公主時裝公司設計，黎明化裝品公司贊助，分別由麥瑪莉，桃麗絲，李，梁麗絲，麥嘉麗演出。名歌星演唱：高明「負心的人」，苗嘉麗，甯紅，張錦，温灼光，徐小鳳，「筷子花姊妹花」，歌唱名曲多闋助慶。嘉賓會友，紛紛起舞，中選抽獎，獎品有來回合灣機票，收音機，金手錶，金筆，化裝品等。

灣仔街坊會定期開大會

（新聲社）灣仔街坊會，廿九日中午，在石水渠街八十五號青年康樂中心，召開註册有限公司第九次會員大會，屆時將報告會務，財政收支，聘請會計師及修訂會章。會長何耀光，理監事長李運源，鄧燦、通函會員出席參加。

及工務拓展局長。環境衞生事務委員會是市政局十七個委員會之一。這些委員會都由非官守議員擔任主席，但有官守議員任委員。

明愛青年中心出版雁訊

由明愛青年中心青年議會出版之「雁訊」，已於十五日出刊，內容豐富，歡迎索閱。請附回郵寄堅道二號明愛大厦「青年中心」收。

尖沙咀街坊會廣告美術開課

尖沙咀街坊會主辦之廣告美術設計暑期進修班定今日下午七時半在該會開辦，以方便青年利用餘暇進修。求取一技之長，該新班逢星期一至星期六下午七時半至九時上課。有志入學可逕彌敦道一三六號該會辦理或電K六八四七二九詢問。

體育

巴西奧拉利亞隊昨顯顏色 輕取華聯兩球

全賽佔盡優勢華聯無力反攻

（特訊）巴西足球勁旅奧拉利亞隊，昨午首度出師，在政府大球場挑戰香港華聯隊，比賽結果奧拉利亞隊以二比〇輕取華聯，首傳捷報，頭場序幕戰，丙組西福爭霸戰準決賽，洶沃賽，茶商以一比一迫和鐵行，加時後仍是一比一，未分高下，要擇日重賽。昨午購票入場觀衆一萬八千四百廿五人，門票收入為十萬三千六百六十五元，正本戲巴西大戰華聯之前，由華協會名譽會長張錦添主持行揭手禮。

昨日港巴大戰，奧拉利亞隊臨別秋波，顯出真功夫，一開賽便控制全場，既擅華聯猛攻，九十分鐘賽程巴西隊佔盡優勢，華聯隊只有招架，毫無還攻之力。巴西國腳納度昨戰大逞身手，上半場臨半場休息前一分鐘，納度如飛箭入華聯禁區，扭過香港最佳防線球星霍柏寧，在底綫射入右下死角，極見工夫，上半場巴西隊以一比〇領先。下半場廿六分鐘納度又竄至右路底綫勁射，何容興撲成右角球，納度開出落點奇佳，長人何容興躍起擊球打空，被巴西隊開上前鋒助攻之奧迪和頂入右角，巴西隊以二比〇輕取華聯，打開東征勝利之門。奧拉利亞隊昨戰無論攻守都踢得很出色，尤以細膩腳法控球技術，遠勝華聯球員數籌。並能發揮射門威力，令華聯門將何容興忙個不了。巴西隊全賽一直在壓着華聯打，以二比〇擊敗華聯，贏得非常合理，華聯僅負兩球，已算輸得太少。美中不足者，奧拉利亞隊橫傳太多，進攻時推動得非常緩慢，給予敵方球員有充份時間回防協守，巴西足球是花拳繡腿的隊伍，還是以打領抛波的歐洲足球來得實際，因為足球本身原是一種衝撞性的劇烈球類運動。華聯隊昨戰踢得一無是處，能不大敗已屬萬幸。華聯隊昨戰以四三三佈陣，明知巴西隊實力比自己強，竟不踢擺道夫一四二三戰陣，以致後防漏洞百出，險象環生。前鋒綫陳朝基，陳錫祥，陳長張，毫無作為，張子岱與張天明又遂個被巴西隊釘死，動彈不得。華聯全靠僅在下半場巴西隊以二比〇優勢領先後，放鬆一點，才獲得三次射門機會，並在下半場開賽後追得兩只角球，全部是僅正式射過三次門，和追得兩只角球，如此攻勢，可說是華聯隊在九十分鐘大戰中僅有的攻勢，全部是僅正式射過三次門，和追得兩只角球，如此攻勢焉得不敗。華聯技不如人，敗得實在無話可說。

兩陣對圓，開賽後巴西國腳納度闖入禁區，在底綫作美妙傳中，城當奴伏兵城下，用打雞腳楠揷，皮球越楣而過。八分鐘城當奴在禁區內右翼位十四碼斜射中路地波，被長人何容興撲出。十分鐘城當奴再接再厲，在禁區邊綫內，捉射左下角，何容興撲出再捉牢。十一分鐘陳錦明傷出，由陳國雄入替踢左後衛。十七分鐘，愛林巴利奧在右路底綫勾射，何容興用雙手拍出，上半場巴西隊控制全場，華聯隊一直陷於挨打局面。姿至臨上半場尚有一分鐘便完半場時，四十四分鐘，亞方索繳交納度單騎直入禁區，卅過香港最佳守衛霍柏寧，在底綫死角射門，皮球如火箭般穿過何容興腋下竄入右下角網窩內，奧拉利亞隊首開紀錄，上半場巴西隊以一比〇領先。

易地再戰，華聯隊調整陣容，陳長張入替陳朝基踢中鋒，奧拉利亞隊仍以原陣應戰。下半場八分鐘傑斯在左翼位卅碼遠射左角，球勢甚勁，何容興托成左角球。廿六分鐘，奧利花利亞稀傳納度竄至底綫勁射，何容興托成角球，納度開出右角球，何容興躍起擊球打空，奧迪和開上前綫助攻，頂入右上角，二比〇巴西隊領先兩球。卅一分鐘巴西換人，亞米高入替愛林巴利奧踢中鋒。卅三分鐘華聯隊反攻，張子慧在蛾眉月處射偏出右柱界外，此為華聯隊第一次正式射門。卅七分鐘陳國雄遠射右上角，被巴度用雙手接牢。四十四分鐘何新華在廿碼外遠射中路，被巴度從容接牢。華聯前鋒太軟弱無力破蛋，奧拉利亞隊卒以二比〇輕取華聯，首傳捷報打開東征勝利之門。兩陣如下（七趾）：

▲巴西奧拉利亞隊

巴度；奧迪和、城當奴、奧利花利亞；傑斯、亞方索、愛林巴利奧（先）、亞美高（後）；梅基、美路斯、費南度、納度

▲香港華聯隊

何容興；陳錦明（先）、陳國雄（後）、何新華、何耀強、霍柏寧、曾鏡洪；陳錫祥、張子慧、陳朝基（上）、陳長張（下）、張天明

巴西奧拉利亞足球隊，昨午再度出師戰華聯，結果客軍以二比零獲勝，圖為：巴西隊奧林巴尼奧（左）抽門起腳叩關，但球又為門將何容興所救。（本報記者攝）

巴西隊訪港 足總獲微利

巴西奧拉利亞足球隊此次訪港兩賽頗獲好評，該隊此次訪港帶來多少微利，足總支出費用約八萬，今次約有二萬元的收益。

越南籃球提前訪港 賽程將會排前舉行

（時訊）越南政戰總局軍人男子籃球隊，原定於廿日晨始由台北市乘中華航機到港，但該隊最近發出之消息，決定於廿日下午三時零五分抵步，下榻於第一酒店。由於客軍提前訪港，籃球聯會，將將全部賽程據前一日，以使本港球迷得以盡快欣賞客軍之優良技術，但因場地問題，尚未完全解決之故，所以仍未能確定，不過，客軍首仗與本港銀牌冠軍消演隊已成定局，筆者認為此因，時向消演隊之教練呂少方訪問，據呂教練云：客軍的實力非常強勁，個中擁有六員國手，而他們的打法，以快速見稱，而且投射功夫，命中率甚高，與港隊比較，本來是各有千秋，但由於近年來本港籃球陷於低落之景，所以會比客軍略為遜色，但港隊因得天時地利之便，鹿死誰手，仍然要拚過之知。（正）

甲組足球聯賽獨幕劇 消防今出戰電話

下午五時半在花墟球場開波

（時訊）甲組足球聯賽今日排有一場獨幕劇，電話對消防今日下午五時半在花墟球場舉行，預備組於下午三時四十分先打頭陣，門票一律收西元四角。今日電話消之戰為一場牙敗波，電話現得十八分，不須為護級而操心，故大可打其風流波，但由於已是季尾，球員要為下屆出路着想，演出自必加倍努力。至於消防如今仍能擊敗電話，他日再擊敗元朗則可打進四強，季後全隊南游自然特別出色，故球員近日甚為興奮，積極操兵。由於電話實力不可侮，雙方將有惡戰，消防陳長強今天若能射入兩球，則可以取得射球最佳神射手獎。故此消防將會拚盡全力爭取攻勢。如果消防能夠打出水準，今仗應以消防贏面較高。兩隊可能出賽陣容如下：

（電話）張志培；陳光榮、劉添、郭秋明、羅北、吳汝賢；陸子福、曾國雄、李振發、周文龍、周少雄。

（消防）劉希；何志坤、勞鏡全、劉志威、鄭日華、黎霍忠；陳芳奇、陳長強、張子慧、古抗梅、李林。

夏令盃華人足球聯賽 有分球員報名 名單業已公佈

（時訊）夏令盃足球聯賽即將開鑼，華足聯會對於有分球員之報名，於上週末上午一時止截。除了消演以電話通知保留權利外，其餘的均有將有分球員名單送到主辦的華足聯會了。在送交足聯的各隊報名之有分球員之中，華組以東方較強，其餘多是以預備組為骨幹。人字組陳林立，龍門，愉園甲，瑞聯等三強勢成新足，尤以瑞聯之實力最強，如果有較好之無分球員配搭，是此組出錢的一支熱門隊伍，老將新秀溶於一爐，實力下俗的。足字組則東昇以夠斯高對抗，鮑斯高陣中有張子岱與子慧兄弟，加上一個亞洲最佳名衛陳鳴平，若不是張子岱與陳鳴平在遠征中，實力是堅強的。東昇仍現在甲組人馬作主力收合拍之效。球字組說消演狀態未明外，乃警察甲與電話分庭抗禮之局。發字組似乎是流浪一支獨秀，演奕去屆出現不錯，今次原班人馬參加，亦未容忽略的。

兹列至上週末爲止，各隊已報名之有分球員名單抄錄如後：

（華字組）怡和：駱德明，陳國林，殷招榮，駱德輝，吳尚華，黃振烈，馬澤志，張德賢，麥炳棠，盧洪海，張國文，鄧倫倫。（東方）：馮紀光，陳比倫，濟長旺，曾鏡光，林劍雄，森雄：陳錫賢，吳為樂，吳為縱，任國安，陳超強，陳泉，鍾燦培，廣兆昌，麥根華，何少廣，周木勝，陳北祿，西濤，林錯材，成，譚錫琛，李偉榮，孫偉昌，楊源昌，會延輝，光，余志偉，李懿吉，胡冠球，會聰，羅嘉，李少招，梁出良，會展鵬，關潤，劉，（人字組）龍門：黎偉基，會紹雄，羅灶，陳志偉，麥樹渠，黃賢良，鍾兆雄，張寨國，梁宗洪，麥榮，鐘伯慶，愉園乙，梁能，蔡光，林德民，馬福培，周中，陳振耀，周皆然，郭錦明，胡秀，愉園甲：江達德，劉德祥，林英傑，文光，黃光勝，蘇偉志，黎濟，郭伯圖，黃子榮，游志，吳兆雄，鄧自榮，徐達光，麥根明，溫傑福，瑞聯：羅北，何鎮新，胡順，譚國泰，何永，曾聯順，陳國雄，羅鋭根，張天明，余啓華，吳星，徐錫添，陳炳新，郭永強，江陳鼎強，陳少強。

（足字組）東昇：李爾成，鄧佛潮，國忠，王國添，殷同生，曾偉文。（足字組）鮑斯高：洪禮文，胡國雄，程永生，黎英彬，楊根澄，永德，錦佛，儉偉，陳寶安，王照保，首佛，何國耀，劉順貴，金發，何承榮，彭志光，仇忠，伍新，吳偉華，陳少雄，蔡光華，區家洲，陳觀源，斯高，張子慧，陳炳林，飽湖，鄭秋，何志坤，陳鴻平，基，寧，陳餘祥，會偉洪，張子岱，蔡大寧，邱達烈，甘乃泉，九英，黃錦泉，郭乃維，康，梁志強，程國平，龔世勝，甘鋕忠，謝國仲，賀游安，李開明，維，關霖齊，袁文亮，國，星島：趙雨亮，劉東，華，李崇剛，陳世興，陳慶林，楊少年，蔡紹，源，孫振強，施南。

（球字組）五一七：呂鋕榮，會榮根，彭施，趙偉龍，冼偉根，立，林守焯，郭家雄，劉，家英，楊榮德，黃錦洪，華，郭伯釗。電話：盧國，陳光榮，岑志強，張志培，馮中元，劉毅。

（發字組）流浪：邱志強，郭家明，宗啓，明，黎新祥，鄒鴻昌，梁維，馬光迎，石志，李偉國，國，威華，文錦，劉榮祥，頓意，鄭華，光，新榮，蘇汝勝，劉榮和，錦，黃帶金，中青，陳志明，金雄，陳佳熾，阮雄，伍炳明，洪陳雄，志，陳英，朱招，梁達，朱錦，吳錦，國，麥國，朱永強，澤，樹基，李秉，國，志文，張德華，中健，廖強，漢維，振發，梁柏利，張樑，金泰，鑽定，李林，馮林，丁英烈，馮富強。（小）

（東方）：黃子福，鄒萬，文，胡錦良，蔡瑞耀，吳汝賢，成，郭錦華，許樹雲，黎容達，生，黃樹慶，伍炎勝，黃成，麥錦棠，陳偉民，何新，守，黎子忠，劉乙，周永祥，陳林泉，鄧浩華，順，區智，陳傑，黃志偉，勁，區炳權，劉志成，伍華，李錫偉，劉倫焯。消演：（未報名）

夏令盃華人足球聯賽

怡和遠征印尼 首戰一比一和印尼選手

今天尚有一場

（時訊）香港足球聯賽冠軍主力四隊怡和隊，五月十六日在印尼椰加達，首戰椰加達選手隊，被以一比一迫和。怡和上半場首開紀錄，由李國強右角入球，射一球以一比〇領先，下半場椰加達追和，怡和影響在印尼，八日，以一比一和……選手隊大舉反攻，入一球，怡和隊以一比一迫和印尼。怡和隊今天再與印尼選手隊作第二場賽。

香港槍會射擊比賽 李樹培夫人頒獎

昨午后三時在荃灣會場舉行

（本港訊）香港槍會，本年度射擊比賽，原擬於去週日舉行，祇因天雨影響，延期至昨日舉行。

比賽分五項，上午十時開始舉行，至下午三時卅五分全部完畢，即由李樹培夫人主持頒獎，並拍照而散，下列為各項優勝得獎人名單：

一、六十碼手槍射擊：（一）鄭勳臣（二）楊國振（三）李銘根

二、五十碼來福手槍射擊：（一）楊國振（二）黃振強（三）拔杜奴

三、廿五碼迅速手槍射擊：（一）李銘根（二）拔杜奴（三）黃華馨

四、零點二二口徑來福槍比賽：（一）彼德夏路（二）拔杜奴（三）李美度（三）黃華馨

五、零點二二口徑手槍比賽：（一）鄭勳臣（二）嘉輝馨（三）李銘根

六、土碟飛泥碟射擊：（一）賀大衛（二）佐治維（三）黃波

七、特別飛泥碟射擊：（一）大衛李察（二）佐治稜爾

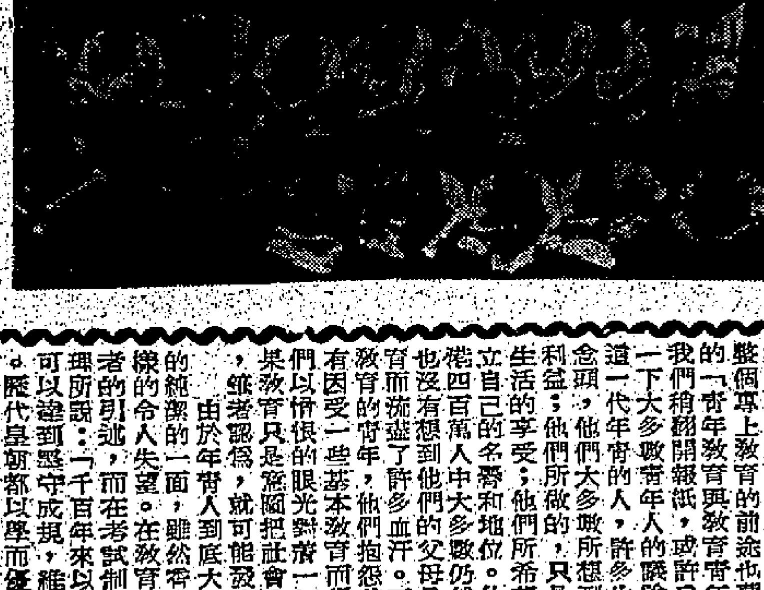
觀塘熱心人士全面推行體育運動

積極籌備註册成立體育會　訂定龐大計劃將依次展開

[illegible]

夏令杯足球賽 滑濱實力頗強

[illegible]



夏令盃前哨戰 首節約戰瑞聯

五時半在跑馬地友誼賽

（時訊）首飾工會足球隊，為了迎接夏令盃比賽，昨選出工會隊本年度參加夏令盃的職員名單，張金明為領隊，何國雄為副領隊，初賽出戰瑞聯隊，今日下午五時半在跑馬地友誼賽。……雙方出賽名單如下：

（首飾工會）領隊郭明義，嚴燦九，教練朱明銘，副領隊朱明銘，管理譚卓能。

陳少雄、鄧健明、陳源、歐陽泉、馮振勳、張自強、黃洪波、何國權、何顯庭、區家洲、劉順貴、彭志光、吳偉華、伍新、黃兆富

（瑞聯隊）領隊周國仁，副領隊何志衡，吳大偉，黎萬，黃永昌，義務秘書林益來，管理鄧元飛，李炳球。

唐兆傑、何永勝、楊培健、陳國雄、余啓華、李桂雄、曾聰頌、胡國海、施劍熙、羅東北、伍東華、胡順添、徐錫添

巴西奧拉利亞，昨午二度出師戰華聯，賽前由張錦添與雙方球員行握手禮，（上）巴西隊，（下）華聯隊。（本報記者攝）

（羅馬電）世界羽毛級拳王爭霸戰，於五月九日在羅馬皇內溫那場舉行，圖為上屆冠軍之澳洲選手非林霧（左）被挑戰者之墨西哥選手西奧華於第十一回合中擊倒。結果西奧華以點數獲得勝利。贏取世界羽毛級拳王之美銜。（美聯社）

巴西擬添食被婉拒

留戀香港延期訪印

（時訊）巴西奧拉利亞足球隊，昨以二比〇擊敗華聯，表現良好，此次來港兩仗，作風優良，所以球迷對其印象甚佳，球隊方面因而對香港亦表示留戀，擬延期前往印尼，要求本港添食一場，但因足總方面認為本港球季已屆結束，已婉拒其請求。該隊將如期出發前往印尼。

改善新區青年問題

……將盡量享受本港的夜生活，所以延遲至廿日或廿一日始……白浪

續談大學教育與社會風氣

上兩週，筆者曾對大學教育資助委員會報告書加以簡略的複述，對於大學教育與社會風氣問題，反而沒有加以討論。其實，大學教育之能夠影響社會，雖然不能說和擾亂問題沒有關係，然而筆者頗為懷疑，就是，縱使擾亂問題能夠解決，那麼，本港目前的兩間大學就可以解決本港高等教育上的種種問題嗎？

關於大學教育的目標問題，無論東西方的學者，都有他們不同的意見。在本港舉行的亞洲區高等教育會議席上，東西方的教育家，也都有他們的不同意見。例如泰國的郎仁寵教授說：「大學應對學生負責，交應對社會各階層負責。大學不能漠視社會之政治因素，必須配合社會之政治制度，並與社會，文化，倫理及體育各種因素融洽無間」。而澳洲大學的王賡武教授則認為「現代化之大學為西方傳統文化之產物，但同時又為闡明文化之機構。西方之大學文化有密切之關係，社會之變遷及進步，亦與大學及社會之互相影響有關」。從本港方面而言，從港督在亞洲區高等教育會議席上所發表的演辭以至本港大學校長在同一會議中的說話，對於大學教育問題曾發表意見的，先後有謝用賢教授，「有關香港大學受到指摘的評論」，港大代理副校長符樂禮氏的「鑒明」，唐君毅教授「對香港之大學教育之一問詞」，崇基學院院長容啟東博士之「大學改革」意見，錢穆博士之「大學與大學潮面面觀」，黃文山教授之「世界文化危機與大學教育」，與及張維翰博士之「私立專上學校地位評議」。此外，在社會人士中，胡鴻烈，貝納祺，陳子鈞議員與港東評論報的戴維斯和工業總會的鍾士元博士，都曾發表他們對大學教育的意見。而報紙上的社論，各專上學生會和專上學生聯會的立場，必經常對這個問題發表意見，在這些意見當中，都沒有忽視大學教育和文化及社會責任的重要。

由於最近中文大學之學院學生會主持的「課一天問題」，也會引起社會人士一時的關注。事實上，根據報上的報導，立法局財務委員會已經在原則上批准由一九七〇年七月至一九七四年六月的四年中，給與兩所大學的經常補助費共二億六千七百萬元，此項補助費與政府所認可的學生增加數目互有關連。該兩所大學的學生數目，將由一九六九年至七〇年的六千人左右，增至一九七三至七四年的四千人左右，總共約增百分之廿三左右。根據上述的報導，在本港四百萬人口中，僅得大學學生學位六千個，其數目實在微不足道，而費用平均每年卻用去本港安出中的七千萬元。這當然是一個相當大的數目，不過，今天筆者想討論的卻不是財政問題，而是目前大學生與社會風氣問題。

大學教育有廣義和狹義的分別，狹義的只是兩間被承認為大學的大學教育，應包括香港大學、中文大學；而廣義的大學教育，則應包括一切專上教育在內。在本港而言，則應包括香港大學、中文大學、工業學院、各教育學院和各專上學院在內。筆者認為：大學教育應以廣義的大學為原則，因為他們同屬於高等教育的系統，同時他們的成員，許多都可能有同等的入學資格，由於目前的考試制度和學位稀少的原因，他們不能進入兩大學就讀而已。

何況他們大都是年青人，從對社會的風氣和責任而言，他們的力量和貢獻是相等的。雖然他們間的「地位」可能有點懸殊，但如果強調這種人為的界限，不但使年青人分成兩種不同的利害集團，影響了年青一代和諧的教育觀念，而且對整個專上教育的前途也蒙上了一層陰影。在筆者的「青年教育與教育青年」一文中曾說：「只要我們稍稍翻閱報紙，或許參加一些社團工作，留心一下大多數青年人的議論，我們將會感覺到我們這一代年青的人，許多生活上充滿了自私自利的念頭；他們所做的，只是求自己和小集團的利益；他們所想到的只是自己的功名，富貴和生活的享受；他們所希望的是遠走高飛，或是建立自己的名譽和地位。他們大多數並沒有想到香港四百萬人中大多數仍然過着困難的生活；也沒有想到他們的父母曾節衣縮食，為他們的教育而流盡了許多血汗。至於一般沒有機會受較高教育的青年，他們抱怨社會的不公平，他們並沒有因受一些基本教育而得到一些禮貌和謙讓；他們以恨恨的眼光對着一切甚至他們的父母。」如果教育只是窩闊把社會分成許多細特權階級的話，筆者認為，就可能發生上列的後果。

由於年青人到底大多數有他們的熱情的公正的純潔的一面，雖然香港的教育和考試制度是怎樣的令人失望。在教育制度方面，似乎也不用筆者的引述，而在考試制度方面，是否如韋光煊理所說：「千百年來以強記來讀死書的方法，是可以達到堅守成規，維持穩定和壓制創新的目的。歷代皇朝都以學而優則仕的科舉制度，有系統地將國家最優秀的讀書人，使他們納入循規蹈矩的臣服的軌範，企圖藉此消除革命壓力。」其相似的程度如何？應該如何去消解，則有待於公正賢明的當局和有品格的專家學者去尋求了。

作為一個大學或專上學校的學生，在今天社會當中自然可說是一個高級知識份子。如果只是包括大學生的話，在四百萬人口中只有六千個學位，如果連同專上學校在內，大約也不會超過式萬學位。筆者在「教育工作者的理智與良知」一文中的一段話，似乎也可以給與大學生們的參考：

「今天的教育工作，是多麼困難的一種工作，同時，也是多麼重要的一種工作。無論家庭與社會，歷史與潮流，均充滿著強大的阻力和困擾。同時，在整個社會，學制，和不合理的人事制度下，真正從事於教育工作的人，處處所遭遇的不是鼓勵而是打擊和欺騙。然而，作為一個真正的教育工作者，應該是一個勇於面對現實的人，他們不會因為社會充滿黑暗而同流合污，也不會因為受到「恐嚇」而「明哲保身」。因為他充份明白：沒有今天的耕耘也絕對沒有將來的收穫。無論生活怎樣困難，工作如何困擾，他應該摒棄古人所說：「無恆產而有恆心者，惟士為能。」及「士不可以不弘毅，任重而道遠。」和「生於憂患，死於安樂」的精神。他們從理智的分析中，知道任何複雜和困難的環境，只是鍛鍊自己的一種工具。所謂「苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所為，所以動心忍性，增益其所不能。」大學教育與社會風氣問題，筆者認為，其情形正如今天的教育工作一樣。

微波

鴻恩英文書院 修業旅行粉嶺

（港訊）鴻恩英文書院，十六日舉行修業旅行，由校長陳新榮、副校長陳主任、正分校主任游潔萍、尹其昌、關妮英暨三十餘位老師率領，高年級學生五百餘人遊新界粉嶺蓬瀛仙館等地。該校員生是日上午七時五十分，假校中集合，將學生分成十六大隊，由校長、游主任擔任總領隊，各老師分任各隊領隊。該校童子軍第一二四旅擔任服務工作。陳校長宣佈行程及注意事項後，於八時卅分，各隊分持隊旗，浩浩蕩蕩啓程。於上午十一時許抵達粉嶺廣場，即設立營地服務總部，升起校旗，各領隊老師分別領各隊自由活動，分別舉行登山，燒烤，野餐，攝影，跳繩各項體育遊戲等。午餐後，下午三時繼續列隊進入蓬瀛仙館參觀。陳校長並將該日行程拍攝成活動的彩色電影，為生活中有趣紀錄片，不日可放映，供諸生欣賞云。鴻恩學院學生修業旅行，部份師生合攝于蓬瀛仙館。

華僑日報分類廣告

費用廉收效大

本報為各界利便起見特設分類廣告欄，分門別類集中刊出，各界如有「房屋出售」「聘請職員」「訪尋職業」「介紹物件」「訪買物件」「訪尋失物」「徵求郵件」「代查訊明」「聲明啓事」「營業招生」「書院比招」……等等，在此欄刊登廣告，見效非常迅速。價目：每段四個字，每字四角（即四元），為期一天，式十個字收費但須先付，於各項廣告中收效最大，而價廉，俾各界均便利。且廣告費百餘元以上者，報館設有日箱，刊登本廣告客人，以便有意者姓名住址凡不欲刊登者，可將他們的來函交寄本報箱號，到時隨便携取，收件日期不同，可一條件。

REFERENCE LIBRARY
13 MAY 1970

新界版

荃灣北區製成藍圖

青山道以南發展已達飽和

鄉事首長提請劃定地點准建村屋

理民府允考慮并保留用地供遷村

（特訊）由于荃灣南區發展，城市建設已達飽和，港府當局現已在荃灣青山道以北重新製成發展藍圖，并可于兩月後正式公佈。此係荃灣理民府與荃灣鄉事會首長舉行聯席會中所透露。出席此次會議有理民府官班禮士，副理民官鮑文，聯絡官周劍鳴，荃灣鄉事會主席陳永芳，揚彼得，何光及總務陳流芳等。鄉事會方面提出問題主要包括有：（一）荃灣青山道以北土地被徵已有多年，當局是否有發展計劃？（二）如當局今後需擬發展而擬遷村落，應即保留足夠用地以遷建新村。（三）對于尚未發展地區，則應給予鄉民自由使用土地權，准許增建鄉村屋以應人口增加之需。（四）當局今後在荃灣進行收地搬村，是否有劃一原則計劃？

理民府方面對于荃灣青山道以北地區發展問題，除作上述表示外，并透露對于遷建新村用地亦已在荃灣較北地區，由葵涌石蔭塘租屋新邨以至荃錦公路一帶保留供用。此與建新村地區包括老圍及新村在內；但該兩村則不在搬遷之列。

至于劃一收地搬村條件問題，理民府可作初步計劃，提供鄉事會考慮決定。關于尚未發展區土地使用問題，則理民府亦可在特別情形下考慮。

會中對于換地問題曾廣泛交換意見。由于鄉事會首長堅持應有指定地區准許鄉民興建鄉村屋，以解決人口增加需要，理民府方面表示如鄉事會提出適當地點，亦可考慮。（新）

離島各區電話需求日增 長洲擴展綫路

決改裝全部電機綫路將多兩倍

（特訊）離島區之電話，自電話公司取消按次收費後，由於收費減輕，商民申請安裝者，大爲增加，但因電話綫路所限，早已額滿，但申請者仍陸續不絕，而其中以長洲爲最多，超過三百宗以上，鄉事會曾爲此去函促請電話公司增設綫路，以利便商民，以應需求及向外聯絡，電話公司亦鑒於地方之繁榮發展之需要，已決定將長洲電話增加四百條綫路，由目前之二百條綫路，增至六百條綫路，爲應付此增加之綫路，所需機房之機器，全部更換。

電話公司對長洲之電話，早已答允增加綫路，但因新機須從美國訂購，而所定的機器，遲遲未能交貨，致使該項擴展計劃，至今始告實現。

離島地區遼遠，交通不便，且人口正日趨增加，爲適應地方需要，故極需要電話之裝設，使有事時能藉電話聯絡，同時更能加強工商業之聯絡，對促進地方發展，至感需要。

過去離島，祇有長洲獲安裝戶內電話，但綫路祇有一百條，且須經由接線生接駁，由於長洲年來人口，急激增加，此一百條綫路之電話，早已不敷需要，則梅窩及大嶼南區，及鄉事會，可供普通人借用電話，而此外離島之電話，每次向外通話，每三分鐘收費一元，除坪洲、大澳、東涌、南丫島等處及若干政府機構，警署，本身設有專用電話聯絡外，則難以供普通人應用，若遇有急事，難於聯絡，故各鄉事會曾不斷請求當局，在離島設立公用電話，以補救離島交通之困難，海路遼隔之不便。

過過多年之努力，電話公司卒於年前在各離島裝設電話，并增加長洲之電話綫路爲兩百條，同時以前須用接綫生接駁，亦改爲自動電話。電話公司加強離島之服務工作，耗資二百餘萬元，但最初以長洲、坪洲申請電話較多，其他地區，安裝者則屬不多，因過去每年所需之電話費外，每次向外通話，均須另加收費，鄉民多此學雙重收費，鄉民多感難於負担，及後電話公司再加改善，取消按次收費，一如港九市區辦法，因此申請者驟增，致有僧多粥少之感，故須電話公司再增闢綫路，始能適應需求。（山）

大埔區龍舟競賽 制定十四項規則

昨分發各隊員必須嚴格遵守

（特訊）由地方政府機構及社團聯合主辦之大埔區龍舟競賽委員會，以庚戌年端午佳節即將屆臨，而本屆報名參賽隊伍共達卅二隊之多，破以往屆紀錄，競賽會將於昨（十五）日舉行參賽隊伍隊長會議，進行抽籤及分配旗色外，爲使競賽進行得以圓滿進行，大會於昨特制訂競賽規則，分發各隊伍領隊，隊長轉知各所屬隊員，必須嚴格遵守。茲錄如后：

一九七零年龍舟規則：

（一）各龍舟隊必須絕對服從大會負責人及評判員之命令。

（二）各龍舟隊須選出領隊一人及隊長一人負責與大會聯絡及維持該隊員之紀律，倘有因小故而發生爭執，大會可能予以停賽一年之處分。

（三）各參加競賽隊伍均須於六月八日（農曆五月初五日）上午九時十五分前向元洲仔大會司令台報到，並依照時間及次序在沙灘上集合憑龍舟吉領取龍舟。

（四）預賽時間在上午十時開始，參加隊伍將有三十二隊共分四組舉行初賽首次兩隊得決賽權前在元洲仔再行抽籤分配龍舟。

（五）如遇龍舟在前次比賽途中因入水或其他意外而未能及時交與比賽隊伍時，大會得用指定或抽籤方式以後備龍舟補充之，如有隊拒絕接受將作自動棄權。

（六）每艘龍舟競賽人數限定二十七名，計槳手二十四名，鼓手、鑼手、舵手各一人。

（七）各龍舟之設備除鑼鼓，水索旗（限二十四枝）槳及大會發給之旗幟外，非經大會許可不得放置其他物件，比賽前由大會負責人檢查之。

（八）開賽前所有龍舟應一字排列在起點處，龍船尾端在旗竹下之前停止鑼鼓聲，並將船頭橫放待訊號槍發出後始行前進，如有違反者得由起點評判員宣佈取銷其比賽資格。

（九）前賽時每艘龍舟須保持適當距離，不准越位，並須依照旗色路綫前進，在到達終點時與該處旗色相符，如有不得用槳擊旗竹，違反者，評判員得取銷前比賽資格。

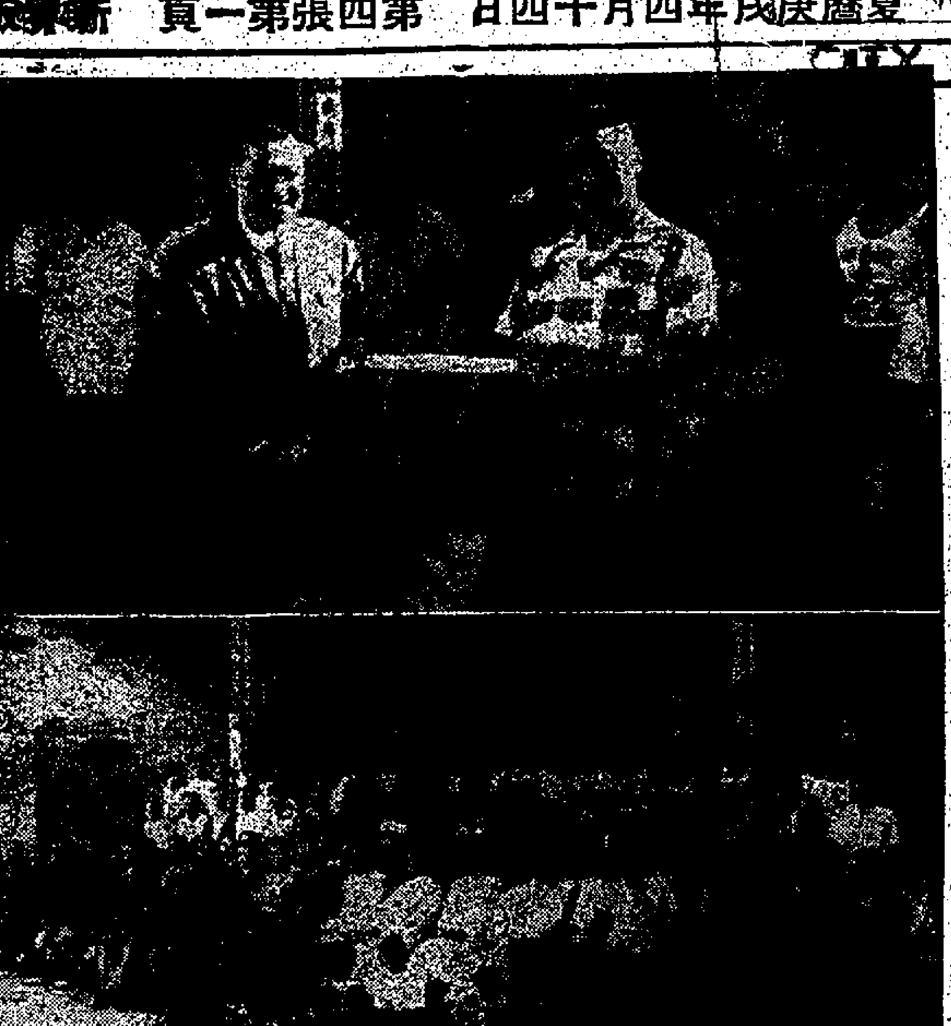
（十）比賽完畢後，各隊長須將龍舟及全部用具交回大會負責人點收，以便其他隊伍比賽。

（十一）頒獎禮在決賽後在嘉賓台舉行，每隊須派兩人代表該隊領獎。

（十二）各隊代表可携領物咭到元洲仔大帳篷領取汽水食物，必須負責交回全部汽水碑汽水箱及汽水瓶與大會負責人。

（十三）評判員由大會聘請之評判員之決定，即爲最後之決定。

（十四）倘有隊員因任何意外而致身體傷亡或財物損失，大會不負任何責任。（述）



鄧氏宗親會訪問團訪問元朗各鄉宗親：（上）廈村鄉主席鄧齊安致贈錦旗該會理事長鄧志新。（下）在友恭堂合照。

鄧氏宗親會訪問團 分訪元朗各鄉謁祖

廈村鄧齊安贈錦旗留念

錦田八鄉屏山父老歡迎

（特訊）鄧氏宗親會同人昨組成訪問團，分訪新界元朗八鄉，錦田，屏山及廈村各鄉謁祖，與當地各宗親歡叙，并有醒獅國術表演助慶，到處一片熱鬧。

訪問團由該會理事長鄧志新，監事長鄧元培率領，一行有各理監事鄧漢強，惠民，普生，維宗，炳榮，鄧寰，及鄧一麟等與同人等近百人。當訪問廈村友恭堂鄧氏宗祠時，由該鄉主席鄧齊安，煥庭，鏡南，位南，族長鄧延年及各父老歡迎，并由鄧齊安贈錦旗，及在該鄉山谷和接酒家設宴招待，暢叙甚歡。

一行分赴錦田，八鄉及屏山各宗祠時，亦獲鄧永壽，英奇，志良，創技，文英，大禧，德球，立生等各鄉父老宗親歡迎，分別舉行茶會及午餐招待，并醒獅與該團醒獅共演，盡歡竟日。

五名青年搭的士 公園刦情侶

猛鬼橋出事司機忙報案

（時訊）昨晨二時，新界大埔猛鬼橋附近公園發生一宗桀情曲折刦案。

五名年青匪徒事前似料知該小公園有行刦對象，在市區租貫一的士直駛郊外，到了大埔猛鬼橋，叫司機停車。五名青年下車後，直入公園向當時正在談情說愛中的一雙男女行刦。的士司機見狀，飛也似的開車回頭，到沙田警署報案。沙田警署立即通知各處，設崗立哨，截查車輛。

被刦的男子吳福海，廿三歲；女子梁玉嬌，十八歲，當時吳是駕AN三一×號小跑車載女子到該公園談情的。在寄深夜謊時不能反抗，任由五名青年搜去身上財物。吳福海事後對警方報失手表一個和現款一百元；女子失去手表，金頸鍊及現款卅元。

五名刦匪威脅吳福海駛他的AN三一×號小跑車，送他們到大埔元洲仔，警告他不得報警，然後逃去。

吳福海記得尚遺在公園的女朋友，乃折返欲得梁玉嬌，向市區而駛，到沙田火炭路時，爲警方崗哨截得。

的士司機報告刦案時，懷疑那架停在公園處的AN三一×號爲賊車，一番查詢，至此被刦人才證明此車是自用的，而本身就是被刦人。迄今還未拘獲逃匪。（合）

大埔汀角道車禍 電單車撞斃男童

（特訊）一名十四歲男童被電單車撞倒後不治斃命。該宗交通意外於昨晨九時，在新界汀角道近大埔診所附近發生，此部稱號AG七七×號電單車路經該處時，將死者撞倒，後來途人報警將其送醫院已經因傷過重不治斃命。死者現年十四歲，警方在搜查調查失事原因當中並沒有發表其姓名。（合）

沙田和香小館 擴充營業開幕

紳商首長紛臨致賀

（港訊）爲適應沙田旅遊人仕，配合地方繁榮發展之需求，沙田市和香小館主人黃運亨，將斥巨資十餘萬元，將原有舖位，全部裝修，擴充營業，並向香港惠寶洋行購置本年最新型威士汀老牌廿五噸冷氣機乙部，現已開始全部空氣調節，清涼舒適，吸引食客如雲，並價廉物美，誠郊遊仕女晚飲宵夜人好去處。昨正式開業，到賀嘉賓有沙田鄉公所主席吳樸林，洪勝，劉炳華及當地商會首長坊衆數百人。

西貢一村落 獲助將放明

英軍助設發電站

（時訊）西貢半島之大浪村（譯名），將由英軍第二五三團協助該村建設一發電站，使該村獲得電源，該項建築工程計劃由西貢理民府安排，工程所需之發電機，則由政府供給。該項工程爲期十週，包括豎立電桿桿與及安裝電線等。關於星期二勳工，工作人員將會得淵調動一次。爲便利工程進行起見，工作人員將居住在村外之營幕內，半數人員負責建設工程，其他則負責通訊，飲食及其他雜務。建設工程所需之物資，將於今日分別由三架直昇機負責輸送到該村。（心）

蒲台島戒備

漁船駛離學校放假

風季將臨無處可避

（時代社）離島蒲苔島，每年夏季受地理環境關係，人口突然減少，主要爲漁船因恐暴風威脅，要駛離此根據地，故今年情形自上月慶祝天后誕過後，大部份漁船爲安全着想，已紛紛駛往香港仔，筲箕灣或南丫南之旅行灣避風地，以北航程接近接近避風塘，一旦遇有風訊，不致走避不及。此外該島有部份居民有戚友或建屋居于香港島仔或南丫島者，此時亦多在外住居。又該島之學校亦提早於此時放暑假，以便漁民子弟隨家人駛往，暑假假期達兩個多月，離開該島，到達安居。

蒲苔島因在本港西南的邊緣，本爲漁民捕魚用公海最快捷之根據地，惜因該島孤零海外，又無山勢與海灣長堤，以及人工建築之避風塘，漁船避風，風季隨時有，走避不及之虞，故漁民在風季一段時間離開該島，上落民相海兩邊及近沙灘之住民，亦作防風之準備工作，有經濟能力者，夏季亦儲糧食，以維持一短暫時間，因該島交通，向賴漁船出海或隔日駛來香港仔購買糧食及日用品，該而漁船紛紛駛離，則往島之交通更成問題，每年到此時期，該島與本港水陸相通每週約有兩次，甚或一次，偏僻地方之不便，蒲苔情形更甚，今日新界趨向發展中，此偏僻地區多種公共服務欠缺，應受照顧。

青山青松觀 昨萬人盛會

青山青松仙觀昨舉行預祝呂祖恩師寶誕，啓建慶祝和平，同門道侶，善男信女，參加進香達萬人。盛會由該觀董事會主席黃亮南，任保琛，虞洸卿，崔冠洲，馬韶軍，及林遠棠等主持，并設齋筵招待聯歡，熱鬧異常。（請參閱新界版）

新界傳虎踪 警方已收隊

（新亞社）新界元朗發現虎踪，或由某一方面造謠誤會，可能是一進行新界打虎宣傳所引起，但警務老爺則拜賜不少，出動兩天搜索，所謂老虎無所獲。至昨日已宣告收隊矣。

據云新界元朗發現老虎，該虎曾攻擊兩頭大牛，一頭牛仔，但祗抓傷牛蹄及牛背，並未有將牛噬去。

事情發生於上星期四下午，當時雨勢甚大，鄉民發現老虎攻擊牛隻後，立即通知警方，推測是警方于發現虎踪詳細情形及何以引起鄉民恐懼，均不見透露。

青年會荃灣區會所 柔道表演 招待青年

（特訊）青年會荃灣會所於昨晚八時在荃灣大河道雅麗珊社區服務中心，舉行柔道表演晚會，招待荃灣區青少年朋友參觀，入場不收門券。

參加表演者共廿人，全部爲該會柔道班學員，表演項目多姿多采，包括有男女對摔，以及敵佳。

荃灣青年會柔道班，成立已有一年，由崔顯秀先生任教練，學員經一年來悉心練習，對於柔道防術已略窺門徑。爲提高區內青年對柔道自衞運動興趣，故決定舉辦是項柔道表演會，表演項目如下：（一）弄身（互跌法）（二）男女混合自由摔組。（三）女子自由摔（四）男子自由摔。（五）柔道自護法（以一敵八，快動作）。（六）柔道自護法（慢動作）。

參加表演學員，有幾位曾使用各種柔道技巧，用以對折對手，演出至爲熱烈。（荃）

荃灣選舉模範母親 組成委會主辦

獎品豐富廿一截止

（特訊）由荃灣區社團聯會，社會福利署雅麗珊社區服務中心聯合主辦之一九七零年模範母親選舉，各項籌備工作，正在積極進行。選舉委員會昨日推選組成委員會，以便策劃及推動選舉工作。茲將委員會各部工作人員如下：主席：黃繼富，副主席：林國璣。總務組：王帶喜（召集人），畢月儀，范上進。評判組：楊寶正（召集人），蔡卓明，梁賀相，鄭漢良。訪問組：張中仁（召集人），黃學此，李定，莊存，朱泉，高繼文，范上進，羅潛操。招待組：江水和（召集人），周庭，蔡玉華。財務：陳冠成。獎品：王德仁。文書：嚴纔文。

據悉，此次模範母親選舉，獎品異常豐富，同時，爲了方便更多母親有機會參加起見，特將報名截止日期延至五月廿二日（星期五），希望各社團會員家屬及各學校學生家長踴躍報名參加云。（新）

香港 翡翠 娛樂 國都 永華 眞光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 明聲 亞洲 加開早場
翡翠 荷李活 再加午夜場

連日狂滿
今天全綫獻映
請早定座

柴灣 8B 8A 巴士直達
今天最後四場
七時彩色歌舞打鬥片
總有一天捉到你
陳寶珠 華家燕 曾江 張清
今天五點半公餘場 鐵金剛
明天正場 殺氣嚴霜

好世界
最後今天
東寶出品 七彩新武俠海底戰鬥巨片
海底飛船 大決鬥
寶田明 歐陽珮珊 主演
十一點早場 五九點公餘場
今天明早 夜吊白俠 七劍十三
今天明 鐵小寶 營救…
明天正場七彩巨片 殭屍谷驚魂

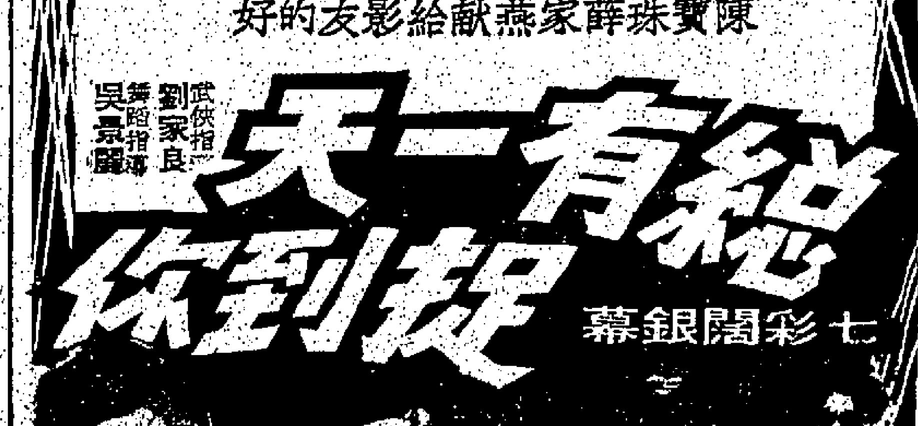
粤語片 金星
今天五場放映
武俠打鬥奇情片
翠寒谷
張沖 鍾言 萬儀 主演
下期正式放映 苦酒滿杯
關山 楊帆 丁花 主演

美麗宮 九龍大埔東道
今天仍映
邵氏七彩香歌舞劇
金龜釣
何莉莉 陳厚 丁宇
今早十一點早場七彩 王女香車
公餘場七彩 入海 怪英雄
下期 養鴨人家

金華 國民 仙樂 麗聲 美國 龍華
下期獻映
方盈 唐菁 何藩 黃莎莉 馬午
太太要情夫 丈夫要抓手 大有文章
丈夫攬女人 太太變紅杏 邊個蝕底
汪榴照 編導
大丈夫品格三重奏 白日裏保守格 午夜前戰鬥格 家庭中投降格
STAR SCOPE

本片 傢俬道具展覽
明星公司出品 七彩 風趣幽默喜劇
本片傢俬道具，價値連城，全部由通匯公司供應，特由通匯公司（香港聯邦大厦地庫及九龍中間道政府停車場）陳列展出歡迎參觀。

太平 香港 北河 油麻地 英京 英華 華樂 太安 筲箕灣 柴灣
第六天映
美麗華影業公司創業鉅獻彩色歌舞時裝偵探打鬥巨片
觀衆口碑就是佳片鐵證
陳寶珠薛家燕獻給影友的好
總有一天捉到你
七彩闊銀幕
武俠指導 劉家良
舞蹈指導 吳景麗



陳烈品 監製導演
製片 邵保華
客串 蜜菁 葉玲
陳寶珠 薛家燕 曾江 張清 馮淬帆 俞明 領銜主演
司徒安 凌 漢

康城影展日．新星暴露時，像水仙從海中步出的法國美麗女郎瑪琳娜洛本蒂，在五月十六日沿着康城海灘，穿着無上裝泳衣展示美麗的胴體。她亦如其他影壇的明日之星一樣，紛紛來到康城，參加國際康城電影節，希望藉此機會得到製片家的賞識。（合衆國際社傳真）

鬼見愁賣座震驚圈內外
行內估計可闖百萬大關

郭南宏監製的「鬼見愁」，上映至今，未够兩週，但總收已逾七十萬，在今年所映的武俠片中，「鬼見愁」以五間戲院而創此佳績，肯實是第一部。現在，此片的賣座，依然鼎盛，衝勁十足，因此行內人都估計可以闖進百萬大關。

「鬼見愁」上映之初，由於觀衆反應熱烈異常，同時中西報章的權威影評，都一致讚好，所以迅即引起製片家，導演與及戲院行的人注意，他們後來看過此片，終於承認這的確是一部武俠佳作。據說：本港某百萬導演，亦曾作此片的座上客，看過之後，也衷心稱讚這部片確有噱頭。

「鬼見愁」一片的收得，行內人還指出，其中產生了一個新意義，顯示出台灣佳片，今後同樣可以在這條院綫出擊。

郭南宏是鬼見愁的監製人，對於此片的上映，當然十分緊張。原因是他以頗高的片酬，勁力部氏，簽約之後，引來閒言閒語，有人對他所拿的片酬，不大服氣。郭南宏對外間的閒言，以沉默的態度對待，現在「鬼見愁」威震圈內外，顯示出他並非浪得虛名，而是一個可以拿得出貨色的導演高手。

郭南宏是一個十分勤懇的青年導演，同時，他對電影工作，抱有無比熱忱，幹勁驚人。在監製「鬼見愁」之時，他固然忘我地工作，及至此片在港上映，他一有空，便跑到戲院去，跟觀衆坐在一起，去觀察觀衆的反應，搜集觀衆的喜愛，作爲今後製作的探討。故此，他的成功，並非倖致的。

凌波歸來數百影迷接機
岳楓又開新戲子孫千代

（若素）

鏡頭邊記

岳楓，凌波這支「啞巴與新娘」的外景大軍，昨晚九時許由台灣回抵香港，一同回來的還有金峰，張佩山，凌玲等。

邵氏公司特別在現場安排一個記者招待會，介紹衆星拍攝外景的經過。

岳楓與凌波他們原定六時半到港的，後來班機改爲九時許，記者爲採訪新聞，當然只得在機場守候，但難得的是有數百凌波迷，一樣耐心等候，使機場平添一番熱鬧。

接機者有金漢與大兒子嘩仔，還有女星區燕淸，宗秋楓，朱旭華等，他們也是六時許到機場，一直等到九時多。

在記者招待會上，由於影迷也湧在一起，爲了看看凌波風采，所以凌波祗能够簡單地講述這個多月來的拍片生活。

凌波說，在台一個多月，一直忙於「啞巴與新娘」的外景，其中也應邀上過電視及參觀平劇大會串，由台北到台中，在留台期間，都對她非常熱情，所以她一直工作得很愉快。

不過她有一點遺憾，就是由於忙碌，未能抽空到台灣名勝地方一遊。她說，將來有空，她還會帶同家人暢遊一次。

凌波給記者的印象是給太陽晒黑了一點，不過精神很愉快，也許是因爲跟小別月餘的丈夫兒子重聚，心情份外興奮。

凌波回來後，另一部影片「火併胭脂坡」，又隨即開拍，這是羅維導演的新片。

記者也訪問岳楓，他透露說，「啞吧與新娘」尚有兩天外景，便告完竣，這兩天外景之所以要回香港拍攝，是因爲在香港找地方更方便。

他還表示，回來後馬上又要開拍另一部新片「子孫千代」。

圖：凌波返港，金漢帶同嘩仔接機。

邵氏巨星凌波、金峰、張佩山，昨晚由台返港。金漢、區燕雯前往機場接機。圖右起：區燕雯、金峰、張佩山、凌波、導演岳楓、金漢於機場合攝。（球）

齊連奎紮起馬家溝
張小燕萬儀喜相逢

領影心聲

在國泰第三期演員訓練班出來的新血，如宜玲俠，張琪、胡茵茵、孫潞、劉丹、張斌、謝榮、江海、方剛等等，都已擔上主角位置，但齊連奎卻一直還是屈居配角的位置，於是，有人便在爲這小夥子抱不值。

他確然是不該那樣受冷落的，因爲，他參加過演的戲，不比上述任何一位師兄妹少，在演技上的表現，也不見比他們比輸了。何以偏會落手人後，難道是，國泰公司對他獨有偏心？

是否眞個如此，如今卻可在事實找證，據國泰日昨透露的消息，準備拍成百萬鉅構的「馬家溝」，決用雙生雙旦上，雙旦是，張小燕與萬儀，雙生呢，則是田野與齊連奎。

在戲份上，他們四個人是分配極爲平均的，將來誰會在觀衆心坎中佔有更重的份量，那便得看誰在演技上有更好表現！所以，今天再不是爲齊連奎叫屈的時候，而是要看他自己是否爭氣，能在「馬家溝」中，闖出自己的寫兒來了。

張小燕和萬儀，在聽到拍在「馬家溝」中挑頭的消息後，都大感高興，因爲，萬儀在台灣拍「北極風情畫」時，和張小燕，便很相惜，相互推重，張小燕來港之後，萬儀更不時要盡地主之誼，陪她行街看戲，可惜張小燕都忙于爲「雲路與血路」拍戲，未能領她的情，兩人都未嘗不以此爲憾。

難得如今國泰，即在文石凌執導的這部「馬家溝」中，給了她們合作機會，使她們得在水銀燈下熱在一起，這教她們怎不爲之大感催躍，這部片，一俟佈景搭妥，便可開鏡。

嫁衣試映大獲好評

荃利影業公司彩色鉅片「嫁衣」，昨午在香港沖印公司試映，招待新聞界，獲得一致好評，此片定本月廿一日起隆重上映。圖爲「嫁衣」二位男主角胡楓、張淸在試映席上攝。

國中人語

又一歌廳停演

麗都戲院，十五號晚突然停演，到昨晚尚「復演」，售票處貼出一張公佈，聲稱因「音響損壞」，但未指明何時復演。

這是繼海天歌廳之後的第二間突然停演的歌廳，行內人都知道，它們停演無關音響，與生意有關。

午夜場

週末午夜場，凡是好片，定必滿座。

發展到現在，午夜場對夜總會生意，也是一項威脅，因爲兩個人不超過十元，可以在戲院裏消磨兩小時。

賣座寒暑表

正因爲週末午夜場收得，所以通過這一場，亦可以預測到一部新片的賣座與否。

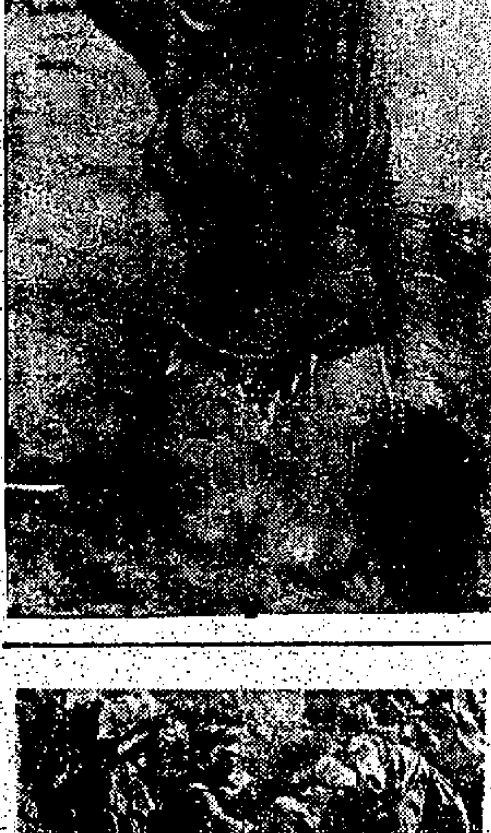
．阿安．

發掘電影新題材
西西利諾 轉向非洲

巳占士邦式的特務片已告一段落，血淋淋的西部片亦已式微，以二次大戰爲背景的巨型戰爭片已無新招，古裝打鬥片熱口熱面，除了例行的肉感電影外，還有些什麼新門路呢？

意大利著名導演西西利諾構想新主意。就中的馬里奧西刺諾頭向東一望，看到烽火遍天的非洲，有了靈感，何不以殘酷的剛果動亂，拍部「僱影」？事實上馬里奧不是第一個有此想頭的人，以剛果動亂爲背景的電影，已有部「烽火幽闌」了。不過，馬里奧的「紅冕奇兵」，和「烽火幽闌」不同，是以戴紅帽的外國僱傭兵，在剛果內戰時以寡敵衆作戰的經過爲中心，反映剛果內戰的慘烈，和當僱傭兵成員的心理。馬里奧坦然承認「紅冕奇兵」就是套用發榮「越南戰火」的原名「綠帽子」，兩者之間也有相同之處，都可說是特種兵團，紅冕奇兵的處境，比「綠帽子」更困難，他們沒有空投補給，人數亦少，出入沼澤叢林間，除隨時會給剛果游擊隊攻擊外，還會遭遇天然災禍如瘧疾，赤痢，致導致死的疾病。

但馬里奧的「紅冕奇兵」，亦非想表示白種人成員居多的外國僱傭兵的英勇，而抹煞剛果人民爲獨立而戰的意義。他只是想通過伊凡羅辛莫夫，柯摩利斯等紅帽子的一段經歷，而顯示剛果內戰的一項事實。



搔首弄姿．想做明星

這位夏蓮娜歌朗娜亦像其他前往參加康城電影節的明日之星一樣，點綴了康城的海灘。（合衆致國際社傳眞）

妖僧—基利士杜化李

「禁宮妖僧」是英國恐怖性格巨星基利士杜化李的新作，這位在本月廿七日就滿四十八歲的影星在銀幕上雖常以邪派或邪派人物出現，銀幕下卻是非常剛剛的，前幾年前他來港拍片，被邀作爲一個選美會的評判員，他的紳士風派就被與會的女士大爲激賞。但這次在「禁宮妖僧」裏，卻是扮演一個專向美女施辣暴的妖僧。（圖爲「禁」片中基利士杜化李正向一位美女施暴。）

「處女心聲」告訴你
有女懷春之時 父母担心幾許

請聽着：「有女懷春，吉士誘之」，所以身爲父母者，有女初長成的時候，就不能不時刻留意了；尤其是在這個性愛解放時代，有女懷春父母担心幾許呢？榮藝公司目前推出一部有教育性，它就有個明確的闡述了。左圖是片中「處女心聲」片中的乖乖女竟然離家出走了，雖然慈母的呼喚聲聲切耳：「乖乖的，你回來吧！爸媽都愛你的，而且已經準備給你「買」一個丈夫了」。可是身爲女兒的「鄭森麗」，她會聽從慈母的話，肯回家嗎？

麗的歌壇有好戲碼

電視短訊

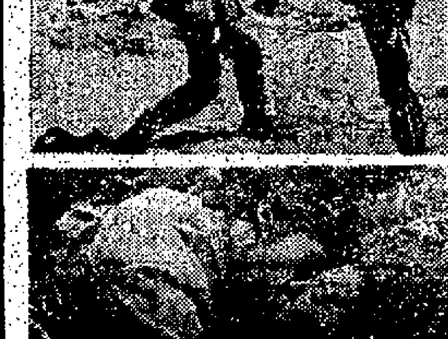
粵曲的喜愛者，今晚可在螢光幕上，獲得飽飫耳福，因爲，麗的呼聲中文電視台的「麗的歌壇」，由業餘歌唱家何家光與及戴偉光和陳麗霞三個能演擅唱的好手鍾擬，分別演唱兩闕精采粵曲，何家光唱的「一帆棲絕楚江秋」詞藻綺麗，曲韻悽婉，正好讓他的「唱家歌腔」得有大事發揮餘地。鍾樸、戴偉光、陳麗霞唱的「光緒王夜祭珍妃」，卻恰好跟此相反，詞曲是極諧趣與輕鬆能事，難得這三位，一言一笑，一舉一動，又都具滑稽引人發笑的，和這支妙曲配合起來，會叫人能得哈哈捧腹，將是意料中事。

「紅冕奇兵」

連圖故事

（三）這一小隊負責危險任務的紅冕奇兵，包括一名女醫生瑪莉，一個大塊頭的俄國人羅拉斯某，一個滿面笑容的非洲人羅蒙浦，一位心腸輕佛的愛爾蘭人柯菲，一個有虐待狂的德國人金寶，一個美國黑人馬白尼。

（四）國籍不同，性格不同的紅冕奇兵，都有一共同點，都是除勇善戰，精於白刃搏擊，擲刀和機槍。但其中也有一些像金寶的人，是冷血嗜殺的，有些是好色的如菲利。



盲俠決鬥用心棒

連圖故事

（三）座頭市經長途跋涉，體力疲乏，乃召按摩師爲他舒筋活絡，當按摩師手邊下毒手時，座頭市知自己處身險地，小心提防。

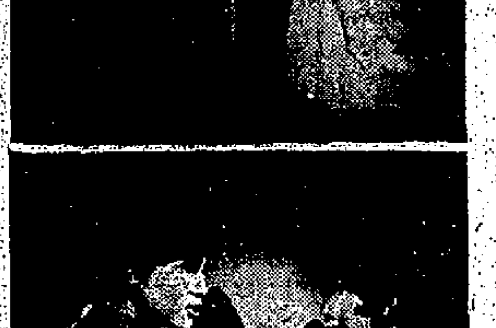
（四）政正郎命殺手行刺座頭市，當彌宰發現對方是個瞎子時，拒絕下手，後來又經不起一百兩黃金的誘惑，答允幹掉座頭市，那知柳要交手後，彼此武功不相上下，暫時握手言和。

嫁衣

連圖故事

（一）陳寶珠與曾江戀愛成熟，快將結婚，兩人經過一家禮服店，進去試穿一襲嫁衣，寶珠喜極，詢問價錢，達三千五百元，曾江爲之乍舌。

（二）寶珠與薛家燕，尹芳玲同居，家燕聽到寶珠要穿一件三千五百元的嫁衣然後結婚時，贊羨贊成，認爲結婚是人生大事，必須隆重講究，芳玲則認爲不然。



禁宮妖僧

連圖故事

（一）本世紀初期，俄國出現一位妖僧羅斯甫丁（基里士杜化李飾），自幼會得異人傳授法術，神通廣大。一個店主的妻子病危，羣醫束手，奴僧以法術把她救回。

（二）妖僧乘着酒意，他不是存心濟世，而是垂涎於店主的女兒。把店主女兒拉進柴房，就在禾堆上面開其破功，店主女兒無法抵抗，妖僧將近得手。她的情郎突然趕來，冒險勇救佳人，手執鐵刀進攻，不料反被妖僧砍斷右臂，破膽逃去。（未完）

華僑文化

歐朱伉儷畫展今屆最後一天
下午七時圓滿結束

嶺南畫家歐豪年朱慕蘭伉儷畫展，自本月十六日假大會堂八樓舉行以來，文化藝術界人士到捧場者，有中文大學李卓敏夫人、芮陶庵博士伉儷、周法高教授伉儷，鄭棟材伉儷、曾畫名家馮康侯、陳荊鴻伉儷，趙少昂伉儷，楊善深等。歐氏伉儷天才，極予激賞，俱許爲拔萃青年畫家。我國畫壇瑰寶云。歐氏山水，人物，翎毛，蟲魚，走獸羅不繪來栩栩如生，參觀者多爭宗購珍藏。展覽爲期三日，今夕七時閉幕。愛好藝術者，幸毋失暢交之云。

「橫舟」歐豪年作（伉儷畫展，現在大會堂舉行）

「江干」歐豪年作（伉儷畫展，現在大會堂舉行）

紐約僑領甄植三
雅集席上講僑情

美國紐約僑領甄植三，昨在獅子山雅集四周年紀念席上，演講美洲僑情，大致指出：最近華僑在美對於民權上地位，已大增強。例如：僑員及政府及地方政府高級官員，已不少華人任職，可爲明證。其次，華人厨師在美洲甚爲吃香，不祇工資高，且受人重視。中國廣東人之烹飪術，係另有一手，與西方習慣不同。又最近美國對於華僑入境限制，近數年來由於條例略爲放寬，移民逐年激增。但赴美者，以年富力強之青年爲宜，因找尋工作，較易云。是夕出席者百餘人，有燈謎抽獎等助興；與宴家即席揮毫，非常熱鬧。

歐豪年朱慕蘭伉儷畫展觀後

（楊善深）

我國繪畫始自殷夏，至唐宋則臻于極盛時代，畫家都力求藝術眞諦，作品無不有其創作性。夫藝術創作，純爲主觀要求，從事創作，不僅爲自己，亦是爲別人；但形式與傾向，實取決於公衆之自然。一爲藝術品作者與公衆所佔地位，有相關之重要。無論作何時代與民族，藝術都爲一種社會之表現。藝術之表現不必互相模倣；而以創造風格，最爲重要。徐悲鴻先生曾爲文論之云：「詩歌繪畫雕刻之興，實爲民族興衰之象徵，無藝術假借者也。其聞作畫之文人，在朝野已具足地位，其畫之造詣不可深論，深感所由其昌以下四王一類之人造山水，成爲十七十八世紀，其三百年中國繪畫上典型作品；而王石谷且被人稱爲畫聖，低能而無恥竟至於此，極願不堪想像！」竊其所論，不外望能有以一洗頹靡之齊習，而振發古人雄奇典麗之風耳。

歐豪年朱慕蘭伉儷，爲趙少昂兄之得意門生，是青年畫家之教有爲者，而學淸之精神，加以萃萃不倦之精神，加以生性聰穎，故所繪畫皆富創作性；尤以山水人物見長。畫集古今名家之長而自成風格，非淸功深厚超然意遠者弗克臻此也。本月十六日起一連三天，歐君伉儷將其近作百幀展覽於大會堂八樓，余邀同鑑藏家孫鋗文，何慄庵，潘友泉，陳震宇，諸先生前往，得暢觀其作品，方知異乎尋常，亦爲新國畫前途賀也！

佛教在中國
十三日在宗教友誼社講詞提要

梁隱盦

佛教在中國，歷千八百餘年，成爲思想文化學術一環，自有其存在價值。即今歐美研佛者，對中國禪宗，尤極致意，而反觀自身狀況，有落亂頹廢傾向。所以提出兩問題，試供研究：

（一）中國佛教眞面目，究在何處？

（二）欲將中國佛教適應或影響歐美研究，應該提供那一種理論和方法？

在研究兩問題之前，必先明白：「中國佛教不同於印度佛教。」因任何一種宗教或思想學術，從一個民族移植到另一個民族，其實須經過融化揚棄，方能接受或融合。先舉出下列六點，以明中印佛教之異同：（一）無神論，（二）因緣生法，（三）對現實分析，（四）實踐修行，（五）利他悲心，（六）成已成人。中國人對（一）（二）（三）（四）（五）三點，或因出發點吻合，或因中國所無，所以全納接受。對（一）（六）三點，則祇能接受一半。中國人以神爲有學術，與民間信仰之分別。印人分析現實世而不改進現實，中國祖先代替鬼神，然當然接受；但道家長生久視，儒家之生生不息，目的不同。至於分析理論，中印皆同，但目的各異。印佛教要尋求之生苦入涅槃，中國要相生相養，要所謂正心而誠意者將以有爲也。一爲消極性，一爲積極性，故背道而馳。

明乎此，然後可分析中國佛教之眞面目何在。

今日中國佛教現象，因有三個不同的形成主流，所以大致分出三個面目：（一）民間宗教信仰方面。（二）知識分子研究教理方面。（三）生活儀式教理修證並重之叢林禪院方面。

（一）因佛教初入中國，係依附鬼神方士祠祀的民間迷信而滲入；後雖演變，但基礎已固。所以大江南北，寺院廟堂，佛菩佛像鬼神，五光十色。禁佛教，道教，鬼道，祖先，共冶一爐，滿天神佛，蔚爲大觀。而膜拜者盡以爲佛菩薩也。此類屬民間信仰方面，非佛教眞面目。

（二）魏晉以前，佛教初則依附魂神方士以入民間，繼則比附老莊之學以與名士結合。當然知識分子，談不到研究。及羅什玄奘而後，佛教由樹立以至創新，知識分子研佛者又盛入禪門。其餘，或訓釋字句繙譯之點綴，或以道統及夷夏之別，不放究研求。即偶有所得，亦將以附于正統儒學。及有清末葉：仁佛楊仁山而後，始能提倡知識分子研佛風氣。後此發展，仍不可知。故這方面，仍非佛教眞面目。

（三）禪宗爲融合原始印度佛教思想及中國固有心性之學之獨創卓立宗派。唐百丈禪師更創立叢林制度，將瑜伽生活，禮儀，教法，修證工夫溶鑄而成，實爲中國佛教特質之表現。佛教入中國歷一千年後，始得此成果。所以，經唐宋元明淸以迄今日，諸風尙在。可惜談中國佛教者不重視之。而百丈淸規，亦因時因地而各具家風，形式雖存，實際不復能查考。元德輝之勅修百丈淸規，亦已非本來面目；祇具形式，實則百丈所創叢林制度，修證工夫已盡忽略。百丈苦心，留此一點禍，可惜可惜！欲求中國佛教革新者，但不能百丈淸規，應於此中求之。近世一二學者，謂禪宗爲中國佛教一異彩，功不在玄奘之下。此實中國佛教之眞面目所在。至於第二問題，因時間關係，留待有機緣再研究。

出版消息

今日世界

「今日世界」四三七期出版，封面爲影星李琳琳彩照。內頁彩色版有：攝花的藝術，女鋼琴冠軍……資料及在千呎高空建摩天大廈。要目有：蘇聯科學家要求民主化，美國大學生的半工半讀生活，首先在月球行駛的車輛，共產黨政策，現階段中共海灘，當局的無地油污的州藝技，一展，史故事小說「唐山代紐約村的陌生人」等，圖文並茂，仍每份五毫，各書報攤均售。

題贈歐朱伉儷畫展（二續）

（詩）

（前題）　郭寄庵

乾坤筆下展奇才。花鳥蟲魚衆妙該。我獨愛君山水好，風光端不讓蓬萊！

（前題）　黃韻貞

鉛粉深藏絕妙詞。山川渤植總多奇。竹移屏裏神仙侶，想見淋漓潑墨時。

（前題、次陶貞韻）　寅谷

愧我未能贊一詞。雞鳴風雨稱奇。幽閨介竹清如許，正是春容最好時！

（前題）　陳子石

藝苑揚葩句，且倩歐朱觀。靜好畫鶼品；百千無一人。入大非奇絕；嶺南獨創新。藏揚幽探璞，同心見用神。

（前題）　鍾應梅

物賦紛紛有萬殊。窮形盡相費工夫。漁君拂管丹青筆，一展人間百態圖！

（二）

心之所至筆隨供。造化能參語不虛。對畫我唯三歎息，卻慚題句比繁蘇！

（注）東坡題畫詩多佳篇。

送鄭麟同寅之檀島

（詩）

淸和四月熱陽天。指見千絲綠柳條。望故之溪山，燕然夢；此江鄉之游子，又聽離歌。個傷陽阿，思何能已！此夜樓頭把袂，思晉雨以聯叢；來朝鐵翼橫空，千管響而直上。猶與盛哉！翩翾山勝境，楚客東南；況鄭子高才，博通中外。行見卓展鴻猷於異域，克紹先業；宏開利路以經營，通惠工商。臨別贈言，自慚伏櫪；相期後會，目送飛鴻。

彭中流

（一）

維揚影浮晚風輕。軋軋機聲萬里程。滄海百年同泪跡；陽關三叠感離情。宗生願遂浮江海；仲德年纔號姓名。老驥自愧長伏櫪，河梁翹首送行旌。

（二）

恰是鵬霄賀旅同。奇才初展元微中。詩驚世澤承餘蔭；事業先變紹乃翁。壯志自教人共仰；他山曾藉錯相攻。重洋遠隔還何日？消息惟憑託雁鴻！

CITY HALL 18 MAY 1970 REFERENCE LIBRARY

REFERENCE LIBRARY
18 MAY 1970
CITY HALL

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

中史科　（廿九）

（五十七）清代預習題解答

甲、選擇題——

(31)	C.	(36)	P.
(32)	C.	(37)	R.
(33)	E.	(38)	T.
(34)	B.	(39)	T.
(35)	D.	(40)	P.

乙、問答題——

（1）試述清末洋務運動產生之背景及其概略。

答：甲、原因——

1.鴉片戰後，清室之弱點，表露無遺，各國不平等條約之簽訂，如雪片而來，國人對此外債的擔負已不能再可勝荷。

2.歐西諸國工業突飛猛進，其輸入之產品打擊了清室的市場，我們固有的生產技能與洋人根本無法媲美，中國落後的農村社會便宣佈崩潰。

3.同治年間，許多士大夫們深深體會西方船堅炮利的好處，因而提倡「師夷之長以制夷」之說，洋務運動之推展，便基此三大因素。

乙、主持人物——

1.曾國藩——爲平定太平軍之亂的第一大功臣。

2.左宗棠——爲曾國藩部下最得力之助手。

3.李鴻章——淮軍領袖，年紀較輕，推行洋務之中心人物。

4.奕訢——爲道光帝第六子，曾助慈禧輔政，封恭親王，是清朝第一個眞宰相。

丙、內容——

1.軍需工業——建造海軍、海港、兵工廠、礦務司。

2.過程——

丁、過程——

1.初期——

①時間：同治元年至同治十三年。（1862年）

②推行重心：注重科學知識和軍械製造。

③措施：設立各國總理衙門、同文館、江南製造局、招商局、派遣第一批學生赴美。

④主持人物：奕訢、曾國藩、左宗棠、李鴻章、沈葆楨。

2.中期——

①時間：光緒元年至光緒十年。

②推行重心：注重軍力的培養及國防的充實。

③措施：建立海軍、建造海港、廣設兵工廠及礦務局等，派遣留學生至英、法、德、學習軍事。

④主持人物：奕訢、李鴻章、左宗棠、沈葆楨。

3.末期——

①時間：光緒十一年至光緒二十年。

②推行重心：輕工業。

③措施：設立造紙廠、布廠、紗廠等。

④主持人物：奕訢、李鴻章、左宗棠、劉坤一、張之洞。

戊、失敗原因——

1.領導人物見識狹隘——他們祇知船堅炮利，而忽視了當時政治、經濟、教育、文化等多方面的改革。

2.守舊大臣頑强阻撓——其中以倭仁爲首，彼等昧於兵强國富的知識，祇知因循守舊，一無所成。

3.無知人民盲目反抗——由於傳統迷信觀念的作祟，大多以洋務爲違反祖宗之事，故竭力反抗。

4.執事人等腐敗無能——因無全盤改革之方針，審核等制度未能予以建立，遂引致大小貪污舞弊。

（2）試述戊戌變法之背景及其概略。

答：（甲）原因——

1.甲午戰後，國人深知船堅炮利不足以圖强，更由於日本明治維新的影響，激勵了國人改革政治的決心。

2.清德宗（光緒）自幼即位，受制於慈禧太后（那拉氏），及長，因受師訓（翁同龢），對國事頗有認識，再加以康有爲的上書，於是便加强變法的信心。

（乙）經過——

A.醞釀時期——

1.上書——康有爲是這次維新運動的中心人物，他的政治主張是君主立憲。早於公元1888年（光緒十四年）上書德宗，提倡改制，但不獲接見，繼於光緒20年，康氏聯絡赴京會試者，再度上書光緒，此即有名之公車上書也。

2.宣傳——康氏上書德宗後，親自主辦中外紀聞日報，又組强學會，其弟子梁啓超更創時務報，廣事宣傳。

B.推行時期：

1.光緒二十四年四月，德宗召見康有爲，授以全權，並擢用梁啓超，譚嗣同，楊深秀，林旭，劉光第等人爲輔。

2.光緒二十四年六月十一日，德宗正式下詔變法，直至是年九月十六日，先後頒佈王令數十度，其主要之內容如下：

（A）政制——設農工商總局，裁去不必要之衙門及官員。

（B）教育——廢科舉，試經策，開辦大中小學堂。

（C）軍事——習洋槍洋炮，訓練水師，撤綠營。

（D）實業——開礦務，築鐵路，獎勵生產。

（E）財政——國家設立銀行，防止官商壟斷。

C.政變時期——

1.當新政迅速推行之際，慈禧太后及榮祿等舊人竭力反對。

2.德宗欲以袁世凱抵制榮祿，孰料反爲袁氏所出賣。

3.光緒二十四年九月二十日，慈禧太后囚德宗於瀛臺，次日再度訓政，大殺新黨人士，楊深秀，康廣仁，劉光第，楊銳，林旭，譚嗣同等皆被殺戮，時人號爲「六君子」。康、梁二人因得外國庇護，逃往日本，新法至此全面潰敗，前後推行共103天，史稱「百日維新」。

（丙）失敗原因——

A.主持人物無權——德宗雖可親政，但始終受制於慈禧太后，康有爲官位低下，人微言輕，反觀后黨，多位列要津，權傾內外，故新政推行，除湖南一省外，餘皆視作廢言。

B.缺乏民衆支持——康氏以爲一紙王令即可通行，而忽視民衆的意見，這種缺乏民衆支持的運動，猶如把大廈建築於浮沙之上，其後果自不待言。

C.沒有適當計劃——但求全變急變，卻不能按步就班一事未成，一事又興，致使利民之政，變成擾民之法，這是變法失敗的致命傷。

（丁）影響——

A.改革希望消逝——慈禧重掌政權後，一切復舊，不准倡言改革，違者嚴辦。

B.助長革命聲威——變法雖云失敗，但國內要求改革之聲，仍舊激蕩着，終於導致孫中山先生的十次革命，前仆後繼。

C.招致聯軍入京——新黨人士多逃往外國租界以求庇護，並時作批評朝政，慈禧乃假借義和團對抗外人，殺傳教士，焚使館，終於招來八國聯軍，清室至此，其命亦不久矣！

（3）試述義和團興起之背景及其變亂之概略。

答：甲、義和團——

A、起源——

義和團又名義和拳，起源於嘉慶年間，爲「白蓮教」之一支，初以「反清復明」爲號召，專練拳術，自謂有神庇護，可抵槍砲。

B、發展——

1.義和團初在山東作亂，對於外人侵略，非常仇視，故口號改爲「仇洋滅教」。

2.時山東巡撫毓賢對於義和團排外倍加鼓勵，使彼之氣燄大振，由此演變而爲「扶清滅洋」的盲目運動。

C、擴大——

1.袁世凱任山東巡撫時，對拳民大加剿捕，他們不得已，於是從山東逃往直隸（河北）。

2.戊戌政變後，慈禧太后對洋人特加憎恨，仇外之心與日俱長，所以對於義和團之行動深表讚許，稱之爲「義民」，再加上親王載漪，大臣徐桐等之鼓勵，並借他們之力進行一次史無前例的排外運動。

3.義和團得王公贊助，不斷焚使館，毀教堂，殺傳教士，最後還把德國公使克林德及日本書記杉山彬殺死，於是便引起軒然大波，八國聯軍因而入京。

4.光緒26年，即（公元1900年）（歲次庚子）六月，清朝對外宣戰，欲借拳民之力以對，結果落得空前慘敗。

乙、八國聯軍——

A、經過情形：

1.當義和團圍攻領事館時，各國領事向其所屬國請求援兵，於是英、法、美、俄、德、意、奧、日等八國聯合出兵，約十萬人，以德將瓦德西爲統帥，正式與中國開戰。

2.聯軍先從大沽口進攻，直上天津，再陷北京。義和團尚未眞正與之接戰，即行潰敗。慈禧太后與清德宗倉皇離開北京，逃走西安。聯軍入京大肆屠殺，中國損失甚大。

3.當聯軍開戰之際，總督劉坤一（兩江），李鴻章（兩廣），張之洞（湖廣），袁世凱（山東）等四人與八國訂立東南互保條約，宣佈中立，致免受戰火所摧毀。

B、辛丑條約：

聯軍入京後，中國由李鴻章擔任全權代表與八國議和，結果於公元1901年（歲次辛丑）訂立和約，史稱辛丑條約，要款如下——

1.中國賠款四萬萬五千萬兩，以關稅和鹽稅作抵押（史稱庚子賠款）。

2.懲辦罪魁禍首。

3.清廷派大臣向德日謝罪。

4.拆毀大沽口炮臺，並准各國駐兵。

5.劃定北京之東交民巷爲各國共同使用地，中國政府無權管轄，華人不得居住。

6.凡有排外的社會團體，必須予以解散。

C.重要影響：

1.轉變國人對外心理

經此戰役後，國人已從驅外，仇外轉變爲懼外。懼外而至媚外，還後中國盲目效法西方，皆由此而引起。

2.加速革命運動進行

庚子拳亂後，更加顯示清室積弱無能，國人深知不推翻滿清，中國不足以圖强，因此革命運動的進行，如箭在弦，一觸即發。

3.各省督撫權力大增

當慈禧太后宣示大攻領事館時，各省督撫多未遵照辦理，事後清室反嘉其老成謀國，於是權力大增，造成半獨立狀態，這是清末民初政局上的另一特色。

4.種下日俄戰爭惡果

義和團起亂時，俄國乘機要脅清室，强佔東三省，於是英日同盟與之抗衡，終釀成1904年日俄戰爭的爆發。

5.改變洋人對華觀感

由於義和團表現愚昧無知，實屬野蠻落後的行爲，是故洋人對華觀感大打折扣，還後留學生與華僑之遭受歧視，與此息息相關。

（五十八）續清代預習題

甲、試從下列各題之答案中，選出正確答案，將其英文號碼塡於右邊括弧內：

（41）戊戌變法失敗之原因爲：
（一）主持人物無權
（二）缺乏全盤計劃
（三）舊有勢力破壞
（四）昧於世界情勢
（五）袁世凱之出賣
A.（一）（二）（三）
B.（二）（三）（四）
C.（三）（四）（五）
D.（一）（二）（三）（五）
E.（二）（三）（四）（五）　（D）

（42）因戊戌變法被慈禧太后幽禁之帝主爲：
A.溥儀
B.德宗
C.穆宗
D.高宗
E.文宗　（B）

（43）義和團本爲民間秘密會黨，其後，所標榜之旗幟爲：
A.反清復明
B.官逼民反
C.扶清滅洋
D.驅逐胡虜
E.安內攘外　（C）

（44）義和團起事之初，殺害日本書記杉山彬及：
A.朝鮮人崔濟愚
B.德公使克林德
C.聯軍統帥瓦德西
D.俄公使[illegible]
E.美國務卿海約翰　（B）

（45）八國聯軍之役，我國被迫簽訂辛丑條約，該約對中國之影響，約有下列數點：
（一）造成國人媚外心理
（二）加速革命運動之進行
（三）形成各省之割據局面
（四）各國駐兵威脅國防
（五）引致舉世輿論交相指責
A.（一）（二）
B.（二）（三）
C.（三）（四）（五）
D.（一）（二）（三）
E.（二）（三）（四）（五）（一）　（E）

（46）清末革命思想興起之原因爲：
（一）欲實行君主立憲政體
（二）民主政治更能適應世界潮流
（三）革命軍受義和團排外行動影響
（四）清政府之措施因循敷衍腐儒誤國
（五）歷次戰爭失敗致民衆蒙喪權辱國之恥
P.（一）（二）（三）
Q.（二）（三）（四）
R.（三）（四）（五）
S.（二）（四）（五）
T.（一）（三）（五）　（S）

（47）孫中山領導革命運動，先後組織革命團體，其在廣州起事失敗後，由歐赴日本組織者爲：
P.興中會
Q.同盟會
R.天地會
S.三合會
T.哥老會　（Q）

（48）黃花崗之役領導人物爲：
P.秋瑾
Q.黃興
R.陸皓東
S.林覺民
T.黎元洪　（Q）

（49）武昌起義之導火線爲清廷宣佈：
P.增加稅收
Q.廢除科舉制度
R.鐵路國有政策
S.以漢制漢政策
T.改行君主立憲政制　（R）

（50）武昌起義成功翌年，中華民國誕生，是年爲：
P.公元1911年
Q.公元1910年
R.公元1894年
S.公元1912年
T.公元1920年　（S）

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

中文科（廿九）·黃振劍·

丁、集部（文學之部）

（辰）曲

（一）「曲」的淵源如何？演變情形如何？曲的種類有幾？

「曲」是淵源於我國的詩歌。我國詩歌當上溯於三百篇。由三百篇一變而爲兩漢的「古詩」（五、七言），再變而爲漢魏六朝的「歌行雜體」，三變而爲沈、宋的「律詩」，四變而爲唐宋的「詞」，五變而爲宋元的「曲」（就是詞餘，也是長短句，不過於長短句中，更加襯字）。

曲的種類有三：

（1）散曲｛小令——等於詞的小令，又名葉兒。小令只是一曲。如馬致遠的天淨沙（秋思）等是。
套曲——由同一宮調中的曲調多首連合而成一整體。每套最後必有尾聲（煞），以表示全套音樂的結束。如馬致遠的秋思套曲是由夜行船、喬木查、慶宣和、落梅風、風入松、撥不斷、離亭宴煞七曲組成。所以套曲又稱套數。

（2）雜劇（北曲）——屬於劇曲，有角式（生、旦、淨、末、丑等），有動作表情（科、介），有對話（賓、白。一人說曰白，兩人說曰賓），有歌唱音樂（曲、文），有整套的故事情節。通常以四齣（折）爲主，不足則加一「楔子」。如關漢卿的竇娥冤，馬致遠的漢宮秋等就是雜劇。

所謂元曲，實包括了散曲和雜劇，不過通常所指的元曲，就是指雜劇而言。

（3）傳奇（南曲）——也是屬於劇曲，亦有科、白、曲，是長劇，有長達四十五齣的。著名的傳奇計有：元末明初高明（則誠）的琵琶記。明初有荊（朱權的荊釵記）、劉（無名氏的劉知遠，又名白兔記）、拜（施惠的拜月亭記）、殺（徐畛的殺狗記）。明末湯顯祖的牡丹亭、南柯記、邯鄲記、紫釵記（稱爲四夢）。清代兩大傳奇，是爲南洪（洪昇的長生殿）北孔（孔尚任的桃花扇）等就是。

（二）何謂「曲」？元曲有何優美之處？在我國文學上的地位如何？

「曲」又名詞餘，是由詞演變而成的。明代徐師曾的詩體明辨說：「高下長短委曲以道其情者曰曲」。

其優美之處有二：一是自然；一是有意境。

王國維的宋元戲曲史序說：「元曲之佳在何處？一言以蔽之，則自然而已矣。古之文學家，無不以自然勝，而莫著於元曲，蓋元曲之作者………彼但摹寫胸中之感想，與當時之情狀，而眞摯之理與秀傑之氣，時時流露於其間，故謂元曲爲最自然之文學，無不可也。」

又說：「元劇最佳之處………在其文章。其文章之妙，亦一言以蔽之，曰，有意境而已矣。何以謂之有意境？曰，寫情則沁人心脾，寫景則在人耳目，述事則如其口出是也。古詩詞之佳者，無不如是，元曲亦然。明以後之劇曲，其思想結構，雖有勝於前人者，惟意境則元人所獨擅。」

元曲初期是不爲世人所重視的，並不是正統文學。直到清代焦循才把「元曲」與「唐詩」並稱。近人對于元曲更加讚美。王國維稱「凡一代有一代之文學，楚之騷，漢之賦，六朝之駢語，唐之詩，宋之詞，元之曲，皆所謂一代之文學，而後世莫能繼焉者也。」可知「曲」是爲元代的代表文學。

（三）試述元曲發達的原因。何謂元曲四大家？元曲六大家？各有何代表作？

元曲發達的主要原因有二：

第一、就時代背景而言，由於蒙元歧視漢人，又廢科舉（元初），於是文人便藉曲來抒發其胸中的憤懣。

第二、就文學演變的過程而言，由三百篇（四言詩）一變而爲兩漢的「古詩」（五、七言），再變而爲漢魏六朝的「歌行雜體」，三變而爲沈、宋的「律詩」，四變而爲唐末的「詞」，五變而爲宋元的「曲」，這是文學演變的自然趨勢。

關（漢卿）、馬（致遠）、鄭（光祖）、白（樸）稱爲元曲四大家。再加上王實甫、喬吉二人稱爲元曲六大家。關氏代表作爲竇娥冤。馬致遠的代表作爲漢宮秋、東籬樂府。鄭光祖的代表作爲倩女離魂。白樸的代表作爲梧桐雨。王實甫的代表作爲西廂記。喬吉的代表作爲夢符散曲。

（四）元曲的派別有幾？各有何代表人物？

元曲的風格，可分爲清麗與豪放兩派：

豪放派以馬致遠、貫雲石、白樸等爲代表。

清麗派以張可久、喬吉等爲代表。

秋思　（馬致遠）

主旨——（1）小令——藉秋天蕭條蒼涼的景色，襯托出斷腸人流落天涯，萍蹤無定的淒涼情景。
（2）套曲——感到人生盛衰無常，富貴如浮雲，不如及時行樂，遁世避禍，恬淡自適爲樂。

（一）馬東籬在曲壇的地位如何？有何代表作？

馬東籬是元曲豪放派的代表，但他的作品中有極爲婉麗清淡的，也有極清麗細密的。他在曲壇中，以散曲的影響最大，他一方面擴大曲的範圍，一方面提高曲的意境，是一位領袖羣英的大曲家。他在散曲的地位，正如李白之於唐詩，蘇軾之於宋詞一樣。明、朱權的太和正音譜批評他說：「東籬之詞，如朝陽鳴鳳，其詞典雅清麗，可與靈光、景福而相頡頏。有振鬣長鳴，萬馬皆瘖之意，又若神鳳飛鳴於九霄，豈可與凡鳥共語哉？宜列羣英之上。」近人任訥則稱：「東籬散曲，以豪放爲主，如天馬脫羈，有極其馳騁之樂。於不期中又適成此種之典型楷模。」

推爲元曲的正宗。代表作，散曲方面有東籬樂府。雜劇方面以漢宮秋、岳陽樓、黃粱夢、青衫淚等最著。

（二）王國維論元曲之美曰自然，曰有意境。試以馬致遠秋思二首爲例說明它。

小令天淨沙說：「枯藤老樹昏鴉，小橋流水人家（一作平沙），古道西風瘦馬。夕陽西下，斷腸人在天涯。」

作者只用了二十八個字，把秋天一切肅殺的景物（枯藤、老樹、昏鴉、小橋、流水、人家、古道、西風、瘦馬、夕陽）一一寫出，而這個羈旅飄泊的斷腸人，看到了這種景象，情何以堪？他心境的孤淒、冷寞、悲傷，自是不言而喻了。這不是「寫情則沁人心脾，寫景則在人耳目」的意境嗎？不是「摹寫胸中之感想，與當時之情狀，而眞摯之理與秀傑之氣，時時流露於其間」的自然嗎？難怪後世奉馬致遠的天淨沙爲秋思之祖。

套曲的「撥不斷」說：「利名竭，是非絕，紅塵不向門前惹，綠樹偏宜屋角遮，青山正補牆頭缺，竹籬茅舍」。

離亭宴煞說：「蛩吟罷一枕纔寧貼，雞鳴後萬事無休歇。爭名利何年是徹！密匝匝蟻排兵，亂紛紛蜂釀蜜，鬧攘攘蠅爭血。裴公綠野堂，陶令白蓮社，愛秋來那些：和露摘黃花，帶霜烹紫蟹，煮酒燒紅葉。人生有限杯，幾個登高節？囑咐俺頑童記者：便北海探吾來，道東籬醉了也。」

作者寫出逃脫名利場、是非地，遁隱深山竹籬茅舍中，恬淡自適，有超然物外的眞趣。布局何等自然，意境何等深遠，眞是「不食人間煙火」「別有天地非人間」了。

（巳）辭賦

（一）哀郢　楚辭　（屈原）

主旨——哀郢是屈原作品九章中的一篇。是作者被放逐江南後，回憶九年前離開郢都時的憂思，百姓逃難的情況，以及行程所經的地方，一一寫出，以寄托一己抑鬱哀怨，傷時憫亂，悲念故國之情。

（一）何謂楚辭？有何別名？楚辭在我國文學上的地位如何？又屈原有何作品？

楚辭是戰國末年南方的一種新興文學，是繼承三百篇之後，也是我國第二部詩歌總集。開始於屈原，繼起的有宋玉、景差、賈誼、東方朔、嚴忌、王褒、劉向、王逸等人。宋代黃伯思的翼騷序說：「屈宋諸騷，皆書楚語，作楚聲，紀楚地，名楚物，故謂之楚辭。」這是就詩歌的風格、內容、言語以及地域方面來解釋楚辭的意義是極其精當的，所以我們可以說，楚辭就是楚地的詩歌。

楚辭這種文體，初無定名，後人爲之名者有三：一曰「賦」，爲東漢班固所定。二曰「騷」，爲梁、蕭統（昭明太子）所定（以屈原的離騷而得名）。三曰「楚辭」，爲西漢劉向所定。劉向之前，「楚辭」一詞已見於史記。至劉向輯了楚辭十六篇，自是而後，楚辭便成爲一種獨立的文體，而「楚辭」之名亦告確定了。

詩經和楚辭，同是我國文學古代文學的雙璧，是我國文學的本源，後世一切韻文，無不從它產生出來的。歷代文人，也幾乎沒有一個不受楚辭影響的。而屈原更是我國詩史上最早而最偉大的愛國詩人，是楚辭的始祖。劉勰的文心雕龍辨騷篇說：「體憲於三代，而風雅於戰國，乃雅、頌之博徒，而詞賦之英傑也。」司馬遷的屈原列傳也稱：「其文約，其辭微。」「其稱文小而其指極大，舉類邇而見義遠。」可見屈原在楚辭的地位，楚辭在我國文學的地位了。

屈原的作品，計有離騷、九歌（十一篇）、天問、九章（九篇）、遠遊、卜居、漁父共二十五篇。

（二）試比較詩經和楚辭的異同。

詩經和楚辭同是我國古代文學的雙璧，是我國文學的本源，後世一切韻文，無不從它產生出來的。詩經是產生在春秋以前，楚辭則產生在戰國晚期；詩經是周代北方文學的總集，楚辭則是南方文學的總集。由於地域、時代，以及民族的不同，作風亦異。近人梁啓超說：「三百篇爲中原遺聲，楚辭則南方新興民族之新體。三百篇雖亦有激越語，而大端主於溫柔敦厚；楚辭雖亦有含蓄語，而大端在將情感盡量發洩。三百篇爲極質正的現實文學；楚辭則富於想像力之純文學，此其大較也。其技術之應用，亦不同道，而楚辭表情極迴盪之致，體物盡描寫之妙，則亦一進步也。」此外，詩經質樸無華，楚辭穠豔多姿；詩經多四言，楚辭則多用長短句。詩經只偶用「兮」字爲助詞，楚辭卻屢見不鮮，可以說是楚辭的一種特色。

（三）屈原惓惓宗國，百世之下讀之猶有餘哀。試就哀郢一文摘要指出它。

文中說：「皇天之不純命兮，何百姓之震愆？」這是屈原憶述九年前被放逐時，適逢凶荒，人民流離失所，不禁有呼天之痛。從作者離開郢都時的悵惘心情中，充份表現出忠臣愛國之思，他說：「楫齊揚以容與兮，哀見君而不再得！望長楸而太息兮，涕淫淫其若霰。」君王不可再見了，故國長楸在望，不覺涕淚潸然，悲不能禁。由於自己一片忠心，卻爲小人所讒，遭到放逐。但是思君念國之懷，無時或忘。現在聽到郢都爲秦國所侵，兵燹之餘，生靈塗炭，廬舍爲墟，自是意中事了，因此他便興起了「曾不知夏之爲丘兮，孰兩東門之可蕪」之歎！歎小人之醉生夢死，苟合取容，不知國家之危亡，言之至爲深痛！作者見到自己「信而見疑，忠而被謗」，感到君子日遠，小人日進，國事不可爲了，不禁憂思無限，因此就沉痛地說：「外承歡之汋約兮，諶荏弱而難持；忠湛湛而願進兮，妒被離而鄣之。」「憎慍惀之修美兮，好夫人之忼慨；衆踥蹀而日進兮，美超遠而逾邁。」無罪而遭放逐，離郢都去國門，日益遠了，然而心中對郢都卻是無時或忘的呀！所以說：「曼余目以流觀兮，冀壹反之何時？鳥飛反故鄉兮，狐死必首丘。信非吾罪而棄逐兮，何日夜而忘之！」飛鳥尚且思念舊巢，狐狸死時也頭枕牠出生的山崗上，物猶如此，更何況是人呢？忠君愛國之懷，動人肺肝。所以屈原不愧有愛國詩人之譽。

（四）詩經大端主溫柔敦厚，楚辭語多激楚。試就詩三篇及哀郢分別摘要指明它。

就以詩經凱風爲例吧，這首詩是由於邶人之母，不安於室，其子自怨而作。首二章說：「凱風自南，吹彼棘心。棘心夭夭，母氏劬勞。」「凱風自南，吹彼棘薪。母氏聖善，我無令人。」這是說，子女在母親辛勤的撫育下，漸漸長大成人了。可是七個兒子自謂未能成材，使令母親失望、傷心，因而不安於室。第三、四兩章說：「爰有寒泉，在浚之下。有子七人，母氏勞苦。」「睍睆黃鳥，載好其音。有子七人，莫慰母心。」寒泉還能滋潤土壤；黃鳥的歌聲能博取母鳥的歡心，反襯出自己的不孝，卻不如寒泉，不如黃鳥，極溫柔敦厚之至。這七個兒子本來大可以直接勸諫他們的母親的，可是他們的品性是純孝的，不特沒有責備他們的母親，反而委過於自己的不孝，寫成了這一篇溫柔婉轉之詩。

楚辭卻語多激越，在哀郢一文中，痛恨小人醉生夢死，苟合取容，不知國家之危亡，則痛斥說：「曾不知夏之爲丘兮，孰兩東門之可蕪？」言之至爲深痛！又說：「外承歡之汋約兮，諶荏弱而難持。」苟合取容的小人，才能邀寵，是不能匡扶社稷的。而自己卻信而見疑，忠而被謗，能無怨乎？因此便憤憤不平的說：「忠湛湛而願進兮，妒被離而鄣之。」君子道消，小人道長，國事不可爲了。因此說：「憎慍惀之修美兮，好夫人之忼慨；衆踥蹀而日進兮，美超遠而逾邁。」已充滿着憤激的語氣了。

考生自習：

解釋詞語：

（1）皇天之不純命兮，何百姓之震愆？
（2）心絓結而不解兮，思蹇產而不釋。
（3）哀州土之平樂兮，悲江介之遺風。
（4）曾不知夏之爲丘兮，孰兩東門之可蕪？
（5）忽若去不信兮，至今九年而不復。（此二句有四種註法。）
（6）慘鬱鬱而不通兮，蹇侘傺而含慼。
（7）外承歡之汋約兮，諶荏弱而難持。
（8）忠湛湛而願進兮，妒被離而鄣之。
（9）憎慍惀之修美兮，好夫人之忼慨；衆踥蹀而日進兮，美超遠而逾邁。
（10）鳥飛反故鄉兮，狐死必首丘。

附：上期錯字勘誤：

（1）念奴嬌，第一題，第六行，柳永「出」誤植作「書」。
（2）第二題，第十四行，賞念奴嬌既「罷」。誤植作「宏」。
（3）揚州慢，主旨，第一行維「揚」州自經金兵蹂躪。誤植作「楊」。
（4）主旨，第二行，滿目盡「蕪」。誤植作「濂」。
（5）第二題，第十二行，春風十里「揚」（州）路。誤植「楊」，漏植括弧內字。

灰狼找食

·寓言·　·地球·

一隻飢餓的灰狼正在樹林裏四面爬行，想找些食物。但牠卻找不到一些東西，給牠餓得發慌的肚子擦一下餓。漸漸地，牠走到往常獵人經常到的地方，牠向四周望了看，正想離開這危險的地方時，突然聽見一種可怕的聲音，就像雷聲一般。

灰狼嚇得發抖起來，牠想這一個能發大聲的傢伙，定是很有本領和跑得很快的了。假如牠看見了我，牠一定便會把我弄死的。受驚的灰狼想着，嚇得一動也不敢動，伏在地上，等一刻都會怕着末日的來臨。但等了許久，並沒有發生甚麼事情。過了一會，忽然又聽見了那聲音，然後隨着的又是一段很長的沉默。

漸漸地，灰狼的好奇心變得比害怕更強了。牠慢慢地向聲音傳來的方向走去，不久便到一個瓦大的，被人拋棄在樹下的戰鼓，那裏。當風吹過的時候，樹受了搖動，堅果便紛紛落下。偶然的落到鼓面上，就使它響起了那可怕的雷鳴般的聲音。但當沒有果子跌下來的時候，鼓便平靜地躺在那里，默一聲不響。

灰狼走到了戰鼓旁邊，慢慢地繞走了幾圈，又過了一會，牠甚至還嘗試用脚掌去敲一下。牠發生興趣了，一次又一次地敲着，漸漸覺得自己非常光榮了，就像是牠自己可以發出那震耳欲聾的聲音似的。

「多幸運啊，我！」灰狼叫道，「找尋食物找了這麼久，我終於找到了一個豐富的寶藏了。因爲這鼓裏一定是藏着許多肉和脂肪的。不然，便沒有人會在它的兩邊封得這麼緊密的！」

牠一邊想，一邊立刻開始工作，要咬破鼓面。一直弄得差不多折斷了牠的尖利的牙齒，方撕開了一個剛好容許牠鑽進去的洞。但是一走進了鼓裏，牠卻大大地失望了，因爲牠看見除了圓圓的木框之外，便沒有其他東西了。

灰狼於是只好帶着一更飢餓的肚子離開，一邊奇怪着爲什麼一個能發出這樣大聲音的東西，裏面竟是完全空虛的？

兒童天地

第一二三一期

不要到山邊玩耍

·唐姨姨·

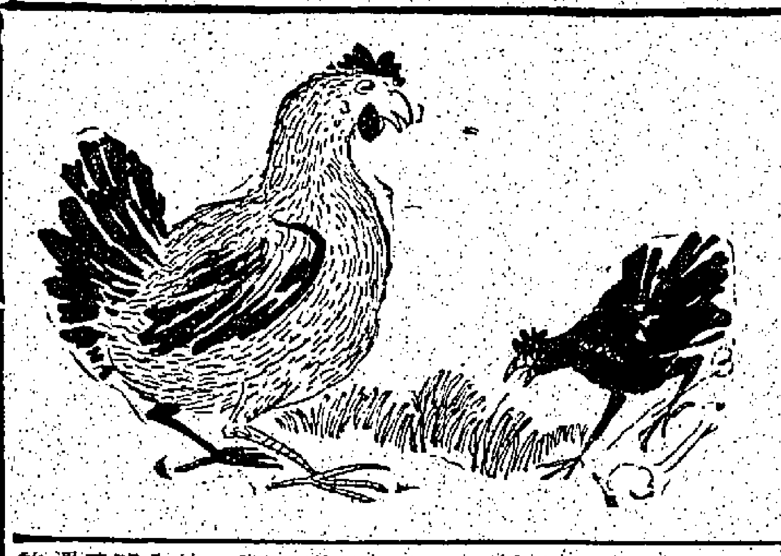
小朋友：

這幾天下着大雨，道路上泥濘滿佈，上學放學也很不方便。昨天，小李放學回家，見到我立刻說：「唐姨姨，這兩天雨眞是好玩，我在放學後，和同學到學校後門的小山崗去玩，那裏有不少雨水流下來，流得像條條瀑布般。我們玩着水，眞是開心！」我聽到小李這樣說，立刻告訴他，叫他不要去玩，因爲這樣的玩耍，是相當危險的。同時我也希望小朋友們不要學他一般。

爲什麼呢？小朋友們可能不知道，你們年紀小，不知道危險。因爲在下大雨時，山的泥石常會崩塌下來，突然發生山泥傾瀉，或大石滾下來，連續下大雨時，山上的泥土就會被雨水沖鬆，你們站在山下或山上玩耍，就有被活埋的危險！想想，如果你們不幸被埋，不是很危險嗎？假如你們爲了本身的安全，就不要在這些山邊地方玩耍。放學後就立刻回家，不要在外面停留，因爲媽媽爸爸見到你們放學時間過了，還不回家，心裏是會十分掛念的，你也不希望爸媽在家裏就擔心，就應該立刻回家，這樣才是個好孩子。

黑小雞鬧笑話

·田禹·



黑小雞眞是一隻十分不懂事的小雞，因此母雞就比較痛愛關心牠和教導牠。「你說黑小雞傻不傻：牠有一次走進狼的窩裏，幸虧狼睡得正酣，才不至於被狼吞進咀去。又有一回，牠玩得高興，竟迷失在茂密的森林中，亂闖亂跑，也找不出原來的路子，中間遇見了老鷹，牠就躲了起來，不動一動，方才躲過老鷹的銳眼，終於牠幸運的回家來了。牠說牠餓了三日夜的寒冷和饑餓。我就問牠以後敢不敢到處亂闖，哈哈黑小雞呀，巴眨眼，滿臉神氣的說：我不怕……」母雞不只一次的向牠的鄰居談到這些既驚又可笑的事情。

一天，黑小雞跟隨母雞來到河邊，忽地母雞一把攔住牠，正色地說：「黑小雞啊，別要開河氣亂闖了，若是掉到河裏一定給活活淹死的，你得牢牢記緊呢」。

「是嗎」？黑小雞望着河水，捲着舌根帶點滑溜的答應。

母雞點點頭，便帶領了黑小雞回家吃晚餐了。

就在第二天午後，黑小雞發狂的由外跑來，驚慌悲和緊張地喊道：「不好了！不好了！兩隻小花鴨滑掉到河裏了，要給淹死的呀，媽媽快想法子救救牠們吧，快點！」

母雞聽了笑得仰面，是小雞奇怪母雞聽到這不幸的事件竟會笑起來的。母雞笑了一會兒，當下對黑小雞解釋道：「小花鴨會游泳不怕會給淹死的。我告誡你別掉進河裏，因爲鷄是沒有游泳的本領，今次你又鬧笑話了。」

「眞可惜，鷄原來祇會走路，不懂游泳！」黑小雞說。

強盜和烏鴉

·美琪·

從前有個賊船長，他不願再去搶劫，現在躲於森林裏的一間小屋，與一個老僕人同住。他每天種蔬菜，生活很清閒，有時他感到太空閒，就會拿起槍到林裏去亂射，這已成了他的習慣。

這天，他如常地到林裏去玩槍，當他的槍在樹林內胡亂發射過後，聽到一陣高叫聲，從一株樹中發出，悲叫着「哎啪！我的家！你幾乎殺了我！哎啪！」

當他走上前看時，原來那是一隻大烏鴉，牠哭得滿面都是淚水，賊船長心裏很不安。

「烏鴉，很對不起。」賊船長道歉說。「我不是有意的。」

「我知道你不是有意害我，但我已經被你傷害了！」烏鴉說完還哭得更大聲。

「不要哭，烏鴉！不要哭」賊船長也很悲傷的說，然後取下他的帽子，把烏鴉放進去，拿回家。

烏鴉經過一段時間的休養後，也漸漸痊癒，但烏鴉仍然留在賊船長的家。每當賊船長拿起手槍出外走時，烏鴉就飛過來對他說：「喂，不要！你又要去殺害林裏的動物了。」賊船長聽了祇好把槍埋在花園的地下，從此不再胡亂開槍。而烏鴉也和他好好的相處下去。

吃人蚌

奇海底觀　·海馬·

在海底裏，有很多奇異的物體，我們是不知道的。有一種蚌，身長可達六呎，重量差不多一噸，是世界上最大的一種蚌，牠們生長在荷屬東印度羣島嘗林海岸以外的珊瑚礁中。

牠們雖然被名爲「吃人蚌」，但並不吃人的，水中的微小生物才是牠們的主要食物，但是許多人卻會給這種蚌害死。如果有人不小心，在淺水中踩着牠那張開的蚌殼，牠馬上就會給狠狠地鉗住，不能動彈，等到潮水上漲時，他就會給活活的淹死。潛水人在深水中，遇到這種蚌是極危險的，脚一伸進牠的殼內，就永無脫身機會。

這種蚌的殼內有一個抽水系統，由兩條吸管所組成。海水由其中一個管抽入體內，經過鰓部，完成呼吸作用。所需要的食物便濾出儲下，不要的東西，就隨海水由另一個吸管噴出去。牠的殼內是一團厚肉，外面兩片硬殼，遇到有東西入侵，牠便將殼猛一下合攏來保護牠的身體。

康樂家庭

·主婦的一課·

飲且食兮壽而康

食物配合得宜，便可充份維持健康。所選擇的食品應當是合乎時令的、新鮮的、成熟的、同時不可偏食。

「飲且食兮壽而康。」「病從口入。」兩句話都是名言，而意義適相反，可見飲食可以使人健康，也能使人生病，這是最顯明的事實，大家都知道，但是怎樣飲食才可以促進健康，防免疾病，這是所要討論的問題。

嚴格的講，健康與防免疾病是一致的兩面，健康自然無病，無病自然健康，飲食的主要目標，在供給體力，維持體溫，發育身體，補充消耗以及平衡血液的正常密度，人所需的營養可從普通的食物中得到充分的供給，祇要選擇均勻，不太濫，不偏食，便可維持健康了，也不必爲飲食過份操心。

穀類爲供給體力最好的食物，所謂最好，是指經濟及容易消化而言，至於維持體溫，穀類不如肉類，肉類爲最好的食物，所以天冷時，人多愛食肥肉，可是時其利也必有其弊，據醫學家研究的結果，認爲肉類脂肪中含有一種叫膽固醇的物質，這種物質積存在血管壁上過多，最易使血管硬塞以至硬化，有導致心臟病的危險，因此，肉食階級患心臟病的較多，也就是這個原因。蛋白質爲供給發育身體及修補細胞的最好食物，蛋和豆類所含的蛋白質最多，所以也是經濟的食物，青菜水果富有礦物質，可以維持血的密度，促進骨的發育，並能預防營養缺乏病。

上面所說的食物乃是大家所常吃的，祇要配合得宜，便可充分維持健康了。分配的比例大約穀佔十分之六七，果蔬佔十分之二三，肉類佔十分之一二就差不多了。乳和蛋稱爲完全食物，可之單獨維持生命，如果能多吃一點，非常有益。選擇食品應當注意以下各點：（一）要合乎時令，（二）新鮮，（三）成熟，（四）一次所選的品類不可太多，（五）輪流選食。

關於防病方面，首先要知道飲食與疾病的關係，大概而言，可分爲下列四大類：

（一）傳染病——傷寒，霍亂，赤痢及各種細菌病都是，預防的方法，要煮得爛熟，熱吃。食物的保管亦十分重要，最好用紗罩及冰箱妥爲保護，並用熱開水洗碗碟，以避免蒼蠅及微塵傳染細菌。

（二）營養缺乏病——例如脚氣，壞血病，眼疾病，癩皮病等。預防方法，飲食要均勻，不可偏吃，更不可忽略青菜，水果，飲食也應當時常有些調換，吃牛羊豬的肝有益於身體發育，蓋人之身體的組織很複雜，所需的物質也很多，如果祇吃一兩種食物，便無法補充消耗，發育細胞，所以要防營養缺乏，飲食不可偏。

（三）食物中毒——如誤食敗魚，腐肉，以及混入各種毒質的食物。

（四）消化病——消化不良的主要原因有四：（一）吃得太快。（二）吃得太多。（三）食而不知其味。（四）憂慮愁煩進食，心不在焉。

民以食爲天，飲食的重要，但是有飲食還是不夠，必須研究飲食之道，否則病從口入了。

預防孩子發生意外

勿讓孩子在街上嬉戲追逐：勿亂吃冷的東西；夏日游泳倍宜小心。

我們都知道孩子的個性是最好動的，尤其是現在春天已經過去，而炎熱的夏天來臨了，孩子們常常會利用這個時候到外面去做各種活動或游戲，以舒展一下久被冷凍的身心，這本無可厚非，只是因爲天氣的逐漸轉熱，孩子喜歡向外頭跑，每每就很容易發生許多意外的事件，無謂的麻煩。要減少孩子在夏季裏易發生的意外事件，父母應該注意下列幾點：

（一）不讓孩子在溪邊游泳：雖然游泳在夏天來說是最好的，也是最理想的活動之一，可是有很多的孩子，尤其是在新界或郊區居住的小孩子，往往跑到小溪或小河洗中游泳，他們十個八個擠在小溪中嬉水，有的甚至於不管溪水的污濁，就浸在其中而樂得忘返，結果抽筋或毒蛇的侵襲，全然不知，如此很是危險，父母應告誡孩子不能隨便在小溪中游泳。

（二）告訴孩子游泳前應注意的要項：前面說過，夏天是游泳的好季節，可是有部份人家的孩子不知游泳的要領，常會有許多意外發生，通常孩子到游泳池游泳時，父母能和孩子一起去最好，不然也應該讓孩子兩人一起，彼此可以相互照應，最重要的要孩子知道在游泳時不能泡水泡得太久，尤其是有病的狀況下，千萬不能讓孩子去游泳，另外，孩子到海灘去游泳時，應警告孩子不可游過「警戒線」，否則孩子常常游到深水處，就有慘遭滅頂的危險，此點尤須特別注意。

（三）不能讓孩子亂吃冷的東西：夏天天氣很熱，孩子有了零用錢，往往喜歡在街頭巷尾的小販處買不潔的食物或冰凍的東西吃，最常見的是孩子買三兩毛錢的冰條來止渴，有些甚至上吐下瀉，就易生病。孩子吃了其他的疾病，這實非常可怕，有些孩子吃了沾爛而腐爛的西瓜，鳳梨，更是容易害霍亂之類的傳染病，父母不可不加重視。

（四）要孩子不在街上嬉戲或追逐：夏天的夜晚，室內沒有冷氣供應的人家，會感覺異常悶熱，所以有很多孩子們常常都跑到外面乘涼，甚至在街上或馬路上的草坪上玩捉迷藏或遊戲，這都是不安全的。如此，不但容易引起交通事故，而且在晚上由於燈光暗的情況下，許多意外的危險也就會發生，所以在草坪上要孩子靜靜地休息，講一些話，不要追逐或亂跑。

上面四點，就是有些大人們也會一時的疏忽而發生意外的。

意籍女歌伶明星嘉珍納妮定期在希爾頓夜總會駐唱

香港希爾頓大酒店舉辦之第五屆「四月在巴黎」，至今已一個半月，現決照預定時間至六月卅日晚始告結束。法蘭西女歌唱家巴蓮珠之家「（即「慶典夜總會」）駐唱嘉賓，至六月六日（星期六）晚爲止，六月七日（星期日）晚起繼之而起在原地點駐唱的爲一名意大利籍女歌伶明星嘉珍納妮云。嘉珍納妮定六月七日晚起在希爾頓駐唱。（圖爲意籍女歌伶明星嘉珍納妮）

少女的美容術

保護肌膚嬌嫩　化粧得體大方

談到皮膚的美容，少女期應注意保養和護理。夏季免不了要晒太陽和游泳，皮膚會變粗黑和粗糙，只要注意保護，就會很快回復白嫩的。晒太陽和游泳，要塗游泳油，以防太陽晒傷，出水後也要塗用潤膚霜，可使用潤白霜，清除留在皮膚上的日晒色素或斑點，其次用潤膚霜澈底清潔毛孔，小心護理，妳的皮膚到中年以後還是潔白柔嫩的。

至於化粧方面，一般少女在平常用不着化粧，太多的胭脂和脂粉，晚宴和狂歡節日舞會等，則可化粧前往。化粧的第一步是潔面，要用上好的肥皂或潔面膏，如果屬於乾燥皮膚的話，宜選用潤膚霜或溫和性的混合質肥皂，至於油性皮膚宜用肥皂或肥皂水洗面，將肥皂水輕輕的按摩臉部，然後用清水洗淨，再用面巾擦至乾，以有消毒作用的清潔劑塗面，另一種是混合性皮膚，即鼻，前額，兩頰是油脂和性質，這時就用肥皂洗淨劑，然後輕拍以收斂水在油質的部位。

粉底以液體的爲基礎，先塗兩頰，擦在前額，鼻子，下頸等，然後混合整個臉部，從頸部開始至頸圍以上，第二步的化粧則是撲粉，它能使你的化粧柔和，能持久和膚色柔嫩。

有些少女喜歡眼部化粧，但無論如何總不宜濃粧，包括眼睫毛，晚間還可塗眼影膏等，首先是畫眉毛，先決定眉尾，一點眉尾，然後用眉筆，高一點尾均勻地描上眉毛，再用小刷子，把眼睫毛刷，使眼睛看來有神采，這樣眼線的畫法不宜太粗，最好使用細小的眼線筆，以眼睫毛根端爲基礎，開始畫眼角內部向外側傾斜出，至眼尾爲止，然後使眼線細細地。最後一步是唇膏，色澤可任從喜愛而選擇，唇太薄可利用唇膏改變之，利用塗滿唇線內的部位來寬，厚些，而口唇太厚的話，則選用色調較淡的一種。

新湖傢俬

目前在西德科隆展出的最新傢俬展覽中所介紹的兩款椅子，舒適而款式新穎美觀，是現代家庭的特別……這款傢俬參加展覽，有千多的家……。（泛亞社）

個人健康因素

包括：遺傳、環境與個人的創造

個人的健康，有下列三個主要的影響因素：（一）遺傳，（二）環境，（三）個人的創造。

（一）遺傳與個人健康的關係——兒女所遺傳的個人因素，是由父母雙方的生殖細胞的品質而定，生殖細胞內的遺傳因子，有些是屬於顯性，有些是潛性，亦稱隱性，據研究而得知，人的若干因素可由遺傳得來，例如身高，體重，皮膚，頭髮等，疾病也可以由遺傳而來，例如色盲，血友病，糖尿病，啞病，精神病等，由此可知，遺傳與個人的健康有直接關係。

（二）環境與健康有密切的影響關係——原始人類生活於大自然環境之中，適應天氣的變化及大自然的一切，現代人的衣食住行及一切生活環境，人類由於文明的進步，生活環境中許多有礙人體健康的情況，爲維護個人身體的健康，便不能不改善自己的環境，減少對個人有害的因素，環境中例如空氣的新鮮，水的供應，住屋的變化形式等等，均與人體的健康有關係。

（三）個人的創造——這是指個人自己所知所行而言，如果個人對健康有正確的知識，並且能切實實行一切保健的方法，自然容易獲得健康。並促進自己的健康，反之，如果個人缺乏有關健康的知識，不能瞭解健康的重要，無論飲食起居，均不以保健爲主，疾病可隨時侵入，因此，在此種情況之下，人如欲獲得真正的健康，必須靠個人自己的努力。

香港大酒店週二展泳裝

香港大酒店天台花園每半月舉行之午餐時裝表演，定於本週二下午十二時卅分再度舉行，是次所展出的爲蘭苑時裝公司最新從英國運到之泳裝，包括比基尼，及三點式的密實下裝，色澤鮮豔。圖中爲模特兒小姐蔡霞所示範的暴露泳衣。

孕婦的飲食

妊娠的飲食不但影響母體的健康，也能直接影響胎兒的發育，其中最主要的有六個原則：

（一）偏食時不但使母體衰弱，也容易發生不正常的現象，妊娠時期絕對不能只揀喜歡吃的吃，必須注意營養的均衡，因爲胎兒正在母體內逐漸發育期間，必須爲之補給各項必要的營養素。如果偏食傾向過於強烈，自然無法供給母體及胎兒所需要的均衡營養，輕者可以影響母體健康和胎兒發育，嚴重時還會導致料想不到的異常，如果發現自己偏食習慣，應該另外設法糾正，時須服維他命丸之類的補充營養。

（二）如果不多攝取些良質便容易生出體質虛弱的孩子，人體內臟器官的主要原料，就是蛋白質，連頭髮也同樣會有這種營養。而胎兒所需的蛋白質，都是由母體的血液所供給，等胎兒過了六個月以後，發育較爲積極，因而所需要蛋白質的量也就增加，母體的蛋白質攝取量，如果不按照這個比率而加倍增加的話，不但自己體力不支，同時更會影響胎兒的重要發育。

（三）鈣質和鐵質容易不足，這會促使母體和胎兒的虛弱，鈣所不足是胎兒骨骼，筋肉，鐵所不可缺少的，姙婦的攝取量，應該是平常的幾倍，才能足夠，如果攝取量不足時，胎兒的毛髮和骨骼的發育，也要受到嚴重的影響。

（四）維生素類補給不足時，便容易發生雜症，維他命裏面的A，B一，B二等爲妊婦一般來說更重要，B一更易因消耗而感不足，所以當他命B不足時，最重要的生產時，宮縮力量便不會太強，而延長生產的時間，自然無形當中增加許多危險，這不能不注意，以白米爲主食的人，最好吃糙米。

（五）妊後到姙期注意水和鹽分不可取過量，如果妊娠期間進行順利，當然也用不着過分節制，但是到了太過神經質的階段（七個月以後），妊娠期對於過量的鹽份都要盡量避免，飯，水果都是非常有益的。

（六）在妊娠期間要忌諱的飯食究竟是什麼呢？其實妊婦倒沒有什麼禁忌，只是刺激性較強的辛辣調味品（辣椒，胡椒，咖喱粉等），盡量避免爲妙。其他有導致下痢的食品（脂肪太多肉類，堅硬而不易消化的食品，會使腹內太冷的冷食冷飲等），也同樣不要吃的好，太多，當然腐敗和衛生條件不理想的食品，就算普通健康的人吃了都會有害，當然孕婦的負擔重，而抵抗力又弱，就更要特別注意了。

吃西餐必須懂得點菜式

西菜烹飪變化少

西菜和中菜比起來，相信誰也不反對，西菜的變化實在太少了。不過，如果一兩個人出外去吃飯，三菜一湯，那麼，你便無從略中菜，最多點你便化了，在這種情形下，吃吃西菜倒可以給你換換口味的機會。

提起吃西餐，據對吃西餐有心得的老饕研究，他們對吃西餐是頗有研究的。一般說來，吃一客西餐一方面也許爲了省事，另一方面爲了多要個有限的幾塊錢，他們就寧願全餐了之，每餐吃一碗湯，再加上至少有三道菜，一冰淇淋，咖啡，這件事也算是相當上算的了，如果爲了滿足口腹之慾，吃全餐是非常不智的。

所謂西餐，其實也就等於中國菜館中一樣，若是你跑到一家著名的中國菜館吃客飯，你的客飯和那些菜式的水準，當然不可同日而語。所以，你想從全餐來評價西菜的味道如何，也是不可能的。

爲此，一般吃西餐講究的人都認爲，吃西餐時，必須多化一點錢來點菜，否則大可不吃全餐。同時一位吉列牛扒，如果你特別點這個菜，它所用的材料和份量，都比較像樣得多，不錯，也許你稍爲多花了幾點錢，不是在口腹上都得到更大的滿足。

還有，吃西餐，你不但知道它是法國菜，意大利菜或俄國菜，同時，你了解大師傅那手的是得那些菜。

由於法國菜，在香港的西餐館中頗爲招徠，所以在西餐中招徠食客，大都以法國菜式招徠食客，這無他，這完全是因爲法國式的烹飪，有一定的水平，在各種湯中，你不妨試試焗蔥湯，格例同打湯或水魚清湯，保管你不會失望，至於主菜，喜歡吃海味的，不妨可點或來一打生蠔，士焗龍蝦，是士焗生蠔，宏而又喜歡肉食的人，可以要個胡椒牛扒，牛酒扒或夏托布利牛扒等。

除了享譽世界的法式西餐，俄式的大菜也是頗受人胃口的西餐，羅宋湯與周打魚湯都是頗爲人欣賞的餐湯，至於牛扒則以鍋燒牛扒和鍋燒雞扒具風味，其次如燒雞和牛肉絲飯，也頗有一手，使你吃起來有一種俄式家鄉的風味。

至於意大利式的西餐，它的意大利粉上面去集中在意大利粉，不但配得諸如焗通心粉，焗意粉和焗雞，一般對吃西餐有研究的人稱譽，甚至連歐洲的食客都有好評的。

注意嬰兒的大便

·育嬰常識·

嬰兒出世第一天，大便呈菜綠或焦黑色，膠黏稀薄，翌日即變爲棕黃色，如大便的顏色在第二天還沒有轉變，就該去看醫生。

吃母乳的嬰兒，在初生數週內，每日大便一次，也有餵奶以後，就有一次大便的，普通呈淡黃色，稀薄而富黏性，呈白色的凝少，長到一、兩個月以後，嬰兒大便次數多的，也能變爲不多，也是每天一次大便，又有三天才有一次大便，這叫做「秘結」，不需特別重視，可以餵哺開水或果汁。

吃奶粉或鮮牛奶的嬰兒，初生時每日大便一至四次，之後，次數逐漸減少，有的大便呈灰色，像漿糊一樣的，但也有像栗子模樣的，如果沒有其他現象，大便次數或多或少，都不要緊。不過，吃牛奶或奶粉的嬰兒，大便最易秘結，這是值得注意的。這時只有多吃開水，果汁，才可以治好，每日下午六時，在餵奶之後，再餵兩茶匙開水，果汁，或鮮橙汁，如不見效，可增加到四茶匙。

如發現大便膠黏，這是嬰兒換尿布時，嬰兒受了涼，要不就是果汁吃得太多，大便燥結時，尿布上可能發現血絲，這種出血現象，如果是偶然的，並不要緊，如果一直不停，便有看醫生的必要。

嬰兒腸胃嬌弱，如果吃牛奶或奶粉過多，或稍微受涼，於是便開始腹瀉，這是腸胃經不起刺激的原故，換尿布時如發現大便發綠，稀薄如漿，氣味觸鼻，都是腹瀉的現象，應立即請醫生治療，小兒會發高燒的，情況比較嚴重時，目眶深陷，嘔吐不已，這時母親就得減少哺乳數量，多餵白開水，並找醫生診治。

夏日理想家庭用品 保冷冰筒美觀大方

現在天氣漸漸炎熱，家庭飲品總是離不開冰凍的冷飲，在此時候，每個家庭都有個冰筒之需。因爲用來盛載冰塊的保冷筒子，能大量的裝載冰塊，同時使冰塊不易溶化，款客時就大派用場了。

先施公司家庭用品部最近從美國，德國及日本等地運到大批新式冰筒，是夏季的理想用品。式樣繁多而設計特別，美觀實用。例如附圖的三款，左爲美國出品，全個外殼爲人造皮，式樣有點像意大利作風，在筒身還飾以古銅裝飾，還設有蓋子，保密非常，可以防止熱空氣進入將冰塊溶化，蓋子還有鋼質鐵挽，方便攜帶，售價爲五十五元。中是一款有古代征袍般的冰筒，全個用鋁片製作，做成披甲式般，內裏爲保冷膠質筒，售價是三十三元，日本製造，容量也特別大。右是一款專供藏香檳酒的酒筒，因爲香檳酒要在飲前數小時冰凍，而一個理想的冰筒，是美觀而適合，此款香檳酒筒，設計特別，筒身時尚，祇要把香檳酒放入其間，旁邊放滿冰雪，那就能把香檳冰冷，售價爲三十二元五角，是德國出品。（若）

先施公司出售之新式廉美冰筒。（武攝）

婦兒衛生

鼻竇炎、經期腹痛與貧血

任卓琪

△T·Y·Y小姐：

（一）長久的慢性鼻竇炎，且經常有頭痛頭昏現象。你的症狀，可能已發生化膿性的前額竇炎及蝶竇炎，應速找鼻科專家治療，一方面，可用冷鹽水經鼻孔吸入，而從口腔吐出，以洗滌鼻竇之膿液及污穢東西，並服下方數劑，看看怎樣。

方用：蒼耳子二錢，辛夷花二錢，白芷一錢半，薄荷葉五分（後下），白菊花三錢，露蜂房三錢，浙貝母二錢，白蒺藜三錢，桔梗錢半，連翹錢半，雲苓三錢，紫菀花二錢，麥冬二錢，甘草一錢，鉤藤三錢。（清水煎服）

（二）十六歲半，差點五呎，體重一〇〇磅，不算太肥。

（三）皮膚自小便脫皮，起皺，粗硬，尤其是冬天，更有爆裂的現象，但在夏天比較潤滑。相信這是皮膚滋養的問題，可能你在食物方面有所偏嗜，缺乏維他命A的緣故。我建議你每天飲純鮮奶一瓶，正蛋黃兩湯匙沖水一杯，魚肝油兩湯匙（早晚各一次），並多吃番茄、蔬果、肝類、鮮魚等。缺乏維他命A，更會使到呼吸道黏膜抵抗力減退，易患傷風感冒，甚至引發肺結核症，此外，也會使到眼角膜軟化及視力衰弱。應注意。

（三）經前及行經期內有腹痛現象，可能是氣滯血凝之故，請試服下方（經前一日開始服，每日一劑，一連三日）。

方用：金當歸四錢，川芎二錢，白芍三錢（酒炒），延胡索三錢，台烏二錢，沉香錢半（後下），茯苓三錢。（清水煎服）

△伍月華小姐：

（一）貧血與血壓是兩件事，血壓正常的人也會患貧血的，不過通常貧血的，血壓多數較低。

（二）貧血的症狀有多種，如急性貧血，單純性貧血，缺乏性貧血，惡性進行性貧血，症候性貧血，溶血性貧血，黃疸病及腦貧血等。除急性貧血是基於外傷性失血、咯血，子宮出血及便血等而致外，其餘是由於缺乏胃酸，影響營養吸收，或造血障礙，或慢性消化不良，胃潰瘍，寄生虫病與痔瘡長期出血等，故原則上，必須針對病因予以治療。但一般而言，假如非造血機能障礙及其他症候引致的話，須注重飲食營養，如豬肝湯，牛肉汁，雞汁等，並每次用當歸北芪五錢，西洋參五錢，南棗肉四枚，清水二碗煎存七分飲之，連服半個月，有補氣血之效。

（三）小產的原因很多，這包括嚴重貧血，子宮肌力衰弱，子宮後屈，子宮黏膜疾病，子宮腫瘤，下腹部被撞傷，妊娠期間患重篤之疾病，劇烈運動，游泳，提挽重物，雙手高舉晾衣及工作，過密之房事，服食峻烈瀉劑，過份寒涼與足以影響胎兒的食物，包括普通之麥芽仁，野葛菜，木通，芳根，牛膝，桃花，丹皮，桃仁等，故爲保護胎兒，須注意妊娠期攝生。

愛情的考驗

金石　戀愛與婚姻

我最近接到一位C·Y·李的來信，說他在過去戀愛的歷史中，都是相當曲折的，他沒有耐性去期待着女性那種高傲而且可能有若即若離的心理，也沒法抵受她那種若即若離的態度，他說：這次他期待着一位女性，因此他問我對愛情應怎樣做，他說，有存疑的愛情，能在乎其間，應是真正的愛，問我同意這點否？

李君所感覺到的，相信許多沉浸於愛河的年青人，也有同感。誠然，真正的愛情，並不容易獲得，我們必須以耐性去期待着，考驗着，曲折不一定是失敗，你能把曲折克服，變成坦途，才得到愛情是可貴的。

任何一個浸潤於愛河的男女，必須經得起考驗，不是一帆風順，曲折起伏，所謂「情比金堅」，才能夠克服一切曲折與困難，則是真正愛情的寶貴，對你愛之深切，感受至深。給你追求得到的情侶——特別是女性，應知愛是情感的昇華，必須慢慢地培養起來，雙方同根生根，兩顆心連貫在一起，彼此確認互相依附着，生命有了光輝，生命平添無比的活力，而且唯有他（或她）才能使自己快樂，才能使事業與一切賦予新的原動力在鼓舞着，推進着。

這正像一株很嫩的樹苗，必須經過細意栽植，適當的灌溉，充足的陽光，除去野草，更要避免風暴雨的打擊，才能慢慢地成長，才有婆娑茂盛之姿。所以，我得提供李君，在愛情世界裏，一定要用耐力慢慢去等待，不怕挫折，經得起考驗，這樣成功才是珍貴的，假如一份愛情之取得太易，好比一見鍾情，便互相迷戀着，有相見恨晚之慨，反而不敢恭維。

我們要了解到，無論愛侶或朋友，一定要經過相當長時間的相處，才可以調對方的一切，從而了解到是否真正的合得來，假如不經過深思熟慮，便以爲可愛，這種愛情常常是脆弱的，站不穩的，而且得之易，失之亦易。

因此，婚姻服務公司是比較健全的一種，具有充分準備要結婚的，便是在婚姻服務公司登記的一家，如果李君認爲物色伴侶困難，也可稍爲這種服務的幫忙，達成你的希望。

華僑日報出版　今日南丫　每本五毫

REFERENCE LIBRARY 18 MAY 1970

聖誕單增長率最低的一年？

今年遠洋地區向港訂購聖誕貨已呈多年來首次放緩，增長率僅百分之五許，主因在於各地去年存貨較多，英美銀根緊短及鄰近地區同類貨品競爭劇烈所致。

[illegible]

審查新股固然要緊 監視開股及業務公報更重要

歡迎港證設立股票公證委會，但一盼一個全面導督股市的機構，能由官商公證人合組，以保障投資者全面利益。

[illegible]

住屋加租管制法案評論

立法巧妙將來可能成爲慣例

這次住屋加租管制條例，立法技術巧妙，是和平時期一種管制典型，既不違背自由經濟原則，又能顧全業主住客各方利益，即使不能滿足安定物價的要求，仍不失爲一種可行的管制法規，將來可能成爲一種慣例，維持社會的合作。

可說是一個成就

刊登於本年五月八日憲報的一九七〇年住宅加租管制法案，如果經本年五月二十日立法局通過，則香港有一份具有高度立法技巧知內容的管制法規，這種法規可以說是香港管制史上一個成就，可供今後施行管制政策的參考。

擬訂這次管制法規的目的是在於限制加租以緩和租金上漲，進而緩和物價的上升，如果今後物價繼續上升，則這個法規的施行可以說不成功，結果政府二年後應考慮的是如何加强管制物價而非依期停止這個法規的施行。所以，現在批評這個法規的合理與不合理，有效與沒有效果爲期尚早，甚至表示贊成或反對的人都應該有些保留，至多希望政府認眞執行和採用其他的開拼辦法以協助這個法規施行的成功。

先來一個結論

[illegible]

政策性批評暫沒必要

截至現在爲止，各方面的批評多屬空泛。我們可以將各方面的批評歸納爲二類，一類是政策性批評，另一類是立法技巧的批評。關於政策性的批評，有的說單管制加租未必能穩定當前的物價，有的說在自由制度之下施行局部管制未必有效果，有的說港府沒有膽量實施租值全面管制結果註定失敗。關於這一類政策性的批評，我們認爲暫時沒有必要。因爲政府已經接受穩定物價的要求，並已訂立加租管制的法規，足見政府開始採取行動，我們這時又再來討論政策的問題分明忽視政府行動的意義。政府這次經過長期的考慮，本年一月的凍結租金和以後擬訂法規的行動，證明政府對於原則方面已經加以考慮，並已作出實際行動的決定，這時無妨等候施行效果如何再作政策性的討論與建議。

關於立法技巧，現在極有討論的價值。但我們必須承認我們多非法律專家，對於當前地價、屋價和房租所知亦屬有限。最妥當的一種批評態度是先了解這個法規的結構，然後找出漏洞提出有益的建議。

這個法案的結構

[illegible]

加租管制立法技術研究

[illegible]

結論

[illegible]

美日蘇產低價競銷打擊 去年瑞士鐘錶出口減縮

優勢工業面臨國際挑戰

[illegible]

港產輸美減退疑慮祛慮？

今年首季對美出口逾十億元，增近二億元，亦即增百分廿二，雖非滿意，但不能說是衰退，只是增率的放緩，但首季輸美總值在總出口中仍佔百分四十之巨。

[illegible]

尚有經濟刊載第五張第四頁

金鈔市道一週間

去週九九金市價，因新金多到，及倫敦金價同降，而呈下順。

本週金市，可能轉呈反覆，等待變化，但波幅將不會過大。

去週一九九金開市二八四・五，亦爲全週之最高價，後呈下降，最低報二八一・三七，週末收市報二八二・一二五。

去週金價之先行下遂，是因爲：

第一、美國再三聲明如期於六月將入柬之國軍隊撤出，新聞對金市之影响轉弱。

第二、新金多到貨盤轉增。因澳門有大量黃金湧來。

第三、英鎊自由市價回升，鎊值看好與鎊二六二・四〇二五美元。

第四、南非有可能再拋售黃金使金價下降。

第五、美元回降，成本所系金市相應報低。

不過本週金市可能轉定，因爲利好之因素依然存在：

一、倫敦金價雖止漲回跌，但位價仍高，每兩兌三六・一〇美元。

二、價位已低，引起多頭之吸入。

三、金價經已低落，亦將有所限制，而且獲利空頭可能平倉。

四、金商及多頭乘機吸收，市呈回企。

五、港金外銷依然暢旺，如印度、印尼、暹羅、星洲、馬來亞、日本、南韓等地，對港金吸納不少。

故本週金價將呈平穩。

美鈔美電走勢如何

去週美元升呈板順，美鈔週一報六〇三・二五，最低爲六〇二・七五，最高報六〇三・三七，週末爲六〇三・〇。

美電週一開市六〇五・二五，最低六〇四・七五，最高爲六〇五・七五，週末報六〇五・〇。

去週美元之轉軟，是因爲：

一、美軍進入柬國，一般人對美元未致過於看好。

二、香港製品輸美衆多，貨款回頭之美元有增無減。

三、美國僑匯流港轉增。

四、各地遊客來港多携有美金旅行支票及匯票。

不過本週美元可望轉定。因爲：

一、國際金行樣裁躍決黃金雙價辦法後，美元保持穩定之身價，即卅五美元一盎斯。

二、美國在越開始撤軍，一般人對美元大都看好。

三、美軍來港減少，美元之供應不易增加。

非幣日鈔和賣紙

去週非幣略見回企，成九二〇即一百比索兌九十二元。

去週非幣之轉堅是因爲：

一、菲匯報九六，即在菲交一百比索，在港收港幣九十六元。

不過菲幣後市仍難看好，因爲：

一、菲島貨款匯港仍多。

二、菲島外匯情況不佳。

三、菲島政潮尚未解決人心動盪，資金來港續多。

去週賣紙報升，成一六五，即一萬賣紙兌一百六十五元。

本週賣紙可望轉穩，因爲：一、越匯報堅成一四三，即在越交賣紙一萬，在港收港元一四三。二、越南來港之賣紙比前減少。三、越南辦庄在港吸入賣紙轉多，市將轉企。

去週日鈔報俏，成一六六・五，即一萬日鈔兌一千六百六十五港元。本週日鈔還會報好，因爲：

一、日鈔比前轉少，供應略減。

二、香港商人對日鈔之吸入轉多，市仍告企，尤其前往參觀大阪博覽會者多携帶一些日鈔。

三、香港赴日之人士，亦多有吸購日鈔應用，市乃暢旺。

四、日本工商發達，日元傳說即將升值。（金芬五月十七日）

附表一（單位每司兩合港元）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
十一	二八四・五	二八三・八七	二八四・五	二八三・八七
十二	二八二・七五	二八二・三七	二八二・八七	二八二・三七
十三	二八一・三七	二八一・八七	二八一・八七	二八一・三七
十四	二八二・〇	二八一・八七	二八二・五	二八一・八七
十五	二八一・七五	二八一・八七	二八一・八七	二八一・六二
十六	二八二・三七	二八二・一二	二八二・五	二八二・一二

附表二（單位每百美元合港元）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
十一	六〇三・三七	六〇三・二五	六〇五・三七	六〇五・一二
十二	六〇三・一二	六〇二・七五	六〇五・〇	六〇四・八七
十三	六〇三・二五	六〇二・七五	六〇五・七五	六〇四・七五
十四	六〇三・二五	六〇三・〇	六〇五・一二	六〇五・〇
十五	六〇三・三七	六〇三・一二	六〇五・二五	六〇五・一二
十六	六〇三・二五	六〇三・〇	六〇五・一二	六〇五・〇

法郵華亞輪 由日本來港將於廿四抵埗 翌開往倫敦漢堡安特衛普

（特訊）法國郵船公司之萬噸新型快船「華亞」號，由日本來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，翌（廿五）日下午啓行，開往倫敦、哈佛耳、漢堡、鹿特丹、安特衛普、耶拉克等埠。

廣東輪廿一抵港 廿六開雪梨墨爾砵

（特訊）太古輪船公司之「廣東」輪，由日本、基隆、高雄等地來港，將於廿一日下午到埗，卸貨後落貨，至廿三日下午五時截止收貨，廿六日上午十時啓行，開往雪梨、墨爾砵。

士打荷蘭 廿一抵港 翌開往南非南美

（特訊）渣華郵船公司之「士打荷蘭」輪，由日本來港，將於廿一日到埗，起落貨物後，翌（廿二）日啓，開往毛里士士、南非洲、南美洲各埠。

沙湖抵港收貨 今晚開往中東

（特訊）由富泙有限公司代理貨價之快輪「沙湖」號，已於十六晚抵港，收貨後定今（十八）晚開往中東各埠。

南城明日抵港 廿一開波斯灣

（特訊）太平船務公司之「南城」輪，由天津來港，將於明（十九）日到埗，起落貨物後，廿一日啓行，開往星加坡、喀拉蚩、都哈、渡板、巴連、古長威、巴斯拉等埠。

協泉丸 二十抵港 貨商留意

（特訊）中央航業公司代理之「協泉丸」，由日本來港，將於後（二十）日抵埗。該公司刻函告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

遊覽港澳名勝 交通公社旅團

日本交通公社與各大旅行社聯合主辦香港、澳門旅行團一行四十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊程序統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲交通公社旅團。

邊多倫 廿一抵港 翌開日本

（特訊）邊行輪船公司之「邊多倫」輪，由美國來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二日）啓行，開往日本各埠。

利輝輪 廿一抵港 翌開日本

（特訊）太古輪船公司之「利輝」輪，由喀拉蚩、星加坡來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啓行，開往上海、青島、神戶、大阪、名古屋、橫濱等埠。

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：弍弍六〇八一一弍弍

總經理貨傳部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈五〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 五月二十日到 廿一日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 六月七日到 八日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 六月十四日到 十五日開
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 五月十七日抵港（船泊A30泡）
PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 五月廿五日抵港
DON ANTONIO
唐安東尼輪 五月廿五日羅省開 五月廿七日舊金山開 六月十二日抵港

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約．東加拿大．大湖特快航綫

前往：紐約、紐域、波士頓、滿地可、多倫吐、威明頓、亞新達寶拿、克利夫蘭、杜列吐、底特律、米窩基、芝加哥

船名	（香港）	（紐約）
威沙施迪 VISHVA SIDDHI	五月廿八到 卅一開	七月二日到
威沙百士 VISHVA BHAKTI	六月廿八日到 三十日開	八月二日到
威沙美亞 VISHVA MAYA	七月廿八日到 卅一日開	九月二日到

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

船名	（香港）	（羅省）	（三藩市）
威沙碩士 VISHVA SHAKTI	五月廿八到 卅一開	六月十八到 十九開	六月廿一到 廿二開
美梳艸 STATE OF MASORE	六月廿八到 三十開	七月十八到 十九開	七月廿一到 廿二開
賓澤艸 STATE OF PUNJAB	七月廿八日到 卅一日開	八月十八到 十九開	八月廿一到 廿二開

美洲返香港

賓澤艸 STATE OF PUNJAB 六月二日抵港
威沙多富 VISHVA TIRTH 五月卅日抵港 六月十七日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理
香港東方船務有限公司
中環德輔道中大新行十四樓 電話 H-二二八一〇一四
接艙處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓 電話 H-235384 H-235385

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位）
金鳳快輪 五月十九日由曼谷抵港 廿二日直往曼谷

請各收貨人前來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風火水險等一切費用及短欠損壞統歸各收貨人負責。
（客付貨請聯絡本公司接洽。）
總代理：金榮航業有限公司謹啓
中區德輔道中銀行大廈十樓912室 電話：226709．224700
曼谷代理：五福有限公司

香港東方船務有限公司

中環德輔道中大新行十四樓 電話 H-二二八一〇一四
接艙處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓 電話 H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LING

船名	日期
武友丸 TAKETOMO MARU	五月二十日 由日本抵港
洋光丸 YOKO MARU	五月廿六日 由日本抵港
銀嶺丸 GINREI MARU	五月廿九日 由日本抵港
喜寶丸 KIHO MARU	六月三日 由日本抵港

DSR LINES 東德船務公司

列錫 LEIPZIG 五月即日收貨 二十日啓行（船泊A—24泡）
直透：大阪、神戶、橫濱
快堡 FREYBURG 五月廿一日由歐洲抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續否則將貨存倉所有一切費用及風火水險等意外概歸各收貨人負責

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293．H239858．H221519．

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光

船名	（到）	（開）
茂利怡美利 Murryeverett	五月廿六日	五月廿七日
湯姆怡美利 Thomaseverett	六月四日	六月五日
往沖繩、琉球、名古屋、大阪、神戶、釜山		
萬利怡美利 Manodoeverett	六月廿五日	六月廿六日
菲利怡美利 Fernandoeverett	六月一日	六月二日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、巴加達、泗水、三寶瓏、棉蘭、庇能、巴生港		
印尼怡美利 Tamuraeverett	五月廿五日	五月廿六日
拉民怡美利 Ramoneverett	六月六日	六月七日
往喀拉蚩和波斯灣印度各埠（★不經星加坡）		
星 Star Altair ★	五月廿三日	五月廿四日
星 Star Betelgeuse	五月廿六日	五月廿七日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱		
星 Star Bellatix	六月廿九日	六月卅日
泰星 Star Thai	六月十八日	六月十九日
常備貨箱及板排需客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、諸令屋		
美國郵 American Mail	五月十九日	五月廿日
印度郵 Indian Mail	六月二日	六月三日
日本郵 Japan Mail ★	六月八日	六月十日
★（直航溫哥華、西雅圖等埠不經日本）		
往：雪梨、愛得力、墨爾砵、布利士彬。		
天武士 Tenos	六月十二日	六月十七日
安武士 Andros ★	泊A31泡	五月十九日
★（經日本）		

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鷺 飛燕 飛達 飛翠 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

港開
上午班：八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十二時
下午班：十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

澳開
上午班：七時三十分（週一）、八時十五分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分
下午班：十二時卅分、一時、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分、六時四十五分

售票處：
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：弍七四二

輪船公司電話

公司	電話
太古	二三〇〇一一
綿綸	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋捷東	237191
福來	二二八二九二
法郵	二三五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
國行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二三三四九一
中央航業	二二七一九一

美新 貨櫃運輸

香港—羅省—三藩市 接駁內陸各市

出口：
太平洋銀行家號（PACIFIC BANKER 28）五月十九日截貨 五月廿一日開行

入口：
夏威夷帝皇號（HAWAIIAN MONARCH）五月廿日到
貨櫃集散站設九龍倉十四號

太古公司
代理：美新航運公司
TEL 230011（內綫 288,393,397,406）

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上塵山）
本期：十九日落貨（泊A2泡）即日下午一時落客四時開行 直透新加坡、庇能
下期：六月二日落貨 六月四日開行

華新 M.S. VIRGINIA 五月十九日落貨 廿一日開行 直往西貢、新港
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 五月廿一日落貨 廿三日下午開行 直透曼谷
樂興 M.S. MONICA 五月廿六日落貨 廿八日下午開行 直往西貢、新港
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 五月廿八日落貨 三十日下午開行 直透曼谷

貨客艙額請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽兩項 電話：H-448026（5線）
接艙部：H-445512．客務部：H441381

PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD. SINGAPORE 新加坡太平船務有限公司

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備八千噸級時速十六海浬）
五月十九日抵港 即日落貨 廿日落客開行
直放：新加坡、庇能

南城輪 M.V. "KOTA SELATAN"
五月十九日抵港 即日落貨 廿一日開行
直放：新加坡、喀拉蚩（KARACHI）、都哈（DOHA）、渡板（DUBAI）、巴連（BAHRAIN）、古長威（KUWAIT）、巴斯拉（BASRAH）。

宏城輪 M.V. "KOTA JAYA"
五月卅一日抵港 即日落貨 六月三日開行
直放：新加坡、達累斯薩拉姆（DAR-ES-SALAAM）、蒙巴薩（MOMBASA）、亞丁（ADEN）、亞賽（ASSAB）、荷台達（HODEIDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞喀巴（AQABA）。

太平船務（香港）有限公司啓
德輔道中71號聯邦大廈2407室 電話H239129．239120．

M.V. HOI LEE

海利輪（新型快捷，風艙設備）
五月十八日收貨 即日開行 直透：山打根
惠南有限公司 電話：四三五八八四、四三〇六九五 （干諾道中八二）

SOLOSNA PLOUBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE)

南斯拉夫船務公司
每月啓航運費特廉

「麗德嘉」輪 M.V. LITIJA（可載冷藏貨）（經日本）直往：西雅圖、大科馬，訂五月廿十九日抵港 廿一日開行
有關客、貨艙詳情請詢：溫哥華、波特蘭（俄勒崗）

總代理：夏利麥倫（香港）有限公司 德輔道中中環大廈十四樓 電話H弍弍六〇七六
接艙處：誠泰公司 怡和大廈803室 電話H弍四三六六五

多利順洋行

船名	往	日期
寶利華利 BON NEVILLE	泗水、星加坡、巴生。	五月十九日落貨 廿一日開行
大家泰 TAGAYTAY	暹羅	五月二十日落貨 即晚開行
海明 HAI MENG	橫濱、名古屋、神戶。	五月廿五日落貨 廿六日開行
夏利睎 HERMOD	山打根、亞庇、納閩、古晉、詩巫。	五月廿八日落貨 三十日開行
大家士 TAGUS	羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩	六月十四日落貨 廿四日開行

多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一

玫瑰威利 ROSEVILLE

泊A21泡 五月十七日落貨 十九日開行
往：溫哥華、西雅圖、砵崙、朗威、委內瑞拉。

小山海運株式會社 OYAMA LINE

武光丸 M.S. "BUKO MARU" 五月廿四日由日本抵港落貨 五月廿六日開往小呂宋
接艙處：東源公司 地址：文咸東街130/131 電話：445098、445099
大和丸 M.S. "YAMATO MARU" 船泊B17泡 五月十八日早由日本抵港
網中丸 M.S. "AMINAKA MARU" 五月十九日由日本抵港
第八日出丸 M.S. "HINODE MARU NO. 8" 五月廿日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號弍樓 電話：457055、451237

天祥洋行

桂連娜號 意大利輪M.V. "QUIRINALE" 準五月廿三日收貨開往星加坡、巴生港、庇能、巴黎瑪那、力康、那不勒斯、比雷釋斯、威尼斯、的港等埠
澳門代理：祥琦船務公司 電話：三〇一一
天祥洋行啓 太子大廈二樓 電話：五八〇七

THE SANKO ASIA LINE LTD.

M.V. "SHUSEI MARU"
鷲星丸 五月十八日落貨 五月十九日開往星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 太子大廈二樓 電話：弍三七〇一壹

東京船舶

船名	航綫	日期
名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU	直往：新加坡、耶加達、泗水、等埠。	五月廿七日落貨 廿七日開行
耶加達丸 M.S. DJAKARTA MARU		五月廿八日落貨 廿八日開行
東京丸 M.S. TOKYO MARU		六月十一日落貨 十二日開行

貨客付貨請接洽
總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

船名	航綫	日期
熱海丸 M.S. ATAMI MARU		五月二十日落貨 廿一日開行
華星 M.S. CARIB BEAN STAR	直往：中南美洲、美亞美、紐奧蘭、侯士頓等埠	五月卅日落貨 六月一日開行
彥根丸 M.S. HIKONE MARU	直航：星加坡、東菲等埠	五月十七日貨落 十八日開行
三偶丸 M.S. MISUMI MHRU	直往：星架坡、仰光、加爾各答、吉大港等埠	六月七日落貨 八日開行
熱海丸 M.S. ATAMI MARU		五月二十日落貨 廿一日開行
西京丸 M.S. SAIKYO MARU	直往：地中海等埠。	六月十一日落貨 十二日開行
岩手丸 M.S. IWATE MARU		六月四日落貨 五日開行
伊予丸 M.S. IYO MARU	直往：紅海等埠	五月十六日 十七日開落

貨客付貨請接洽 華人接艙處 百兆公司 香港銀行大廈電話H弍四八〇八壹

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港滙行大廈十樓 電話：H二四八〇一八一（十綫）

太古 CN CO

台灣輪 五月十八日上午五時開 往：基隆 泊台灣輪碼頭
廣東輪 五月廿三日下午五時截貨 往：雪梨、墨爾砵
湖北輪 往：新西蘭、斐濟之各埠 六月三日下午五時截貨
成都輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 六月三日下午五時截貨
太古—三井大阪聯合航綫
電話：總行H二三〇九四五一 客艙H二三二八六二

Japan Line

加勒比海特快航綫
日和丸 M.S. "NICHIWA MARU" 五月卅日落貨 六月二日開行
直航：委內瑞拉—卅八天到達 千里達—四十三天到達
PANAMA, COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA, ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
兼收由神戶轉駁下列各埠：
兼收巴拿馬、中南美洲及西印度群島等地貨物
由基利士多保轉駁
貨客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383、227666、232875、224977

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

船名	往	日期
華盛頓熊 WASHINGTON BEAR	舊金山、羅省、途經日本。	五月十七號到 十八號開
香港熊 HONG KONG BEAR	舊金山、羅省、途經日本。	五月廿六號到 廿七號開
日本熊 JAPAN BEAR	舊金山、羅省、途經日本。	六月三號到 四號開

搭客付貨即到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：二三七一一九
貨運客票總代理 陳業初啓

MM

M/S "VAR"（時速十九海浬）
萬噸新型快船 華亞 五月廿四日落貨 廿五日下午開行
往：倫敦（卅二天）、哈佛耳、漢堡、鹿特丹、安特衛普及鄧苟克各埠
法國郵船公司啓 於仁大廈弍樓弍三弍號 電話弍三五一四一至五 九龍分行旺角彌敦道上海銀行大廈409室 電話842745

ORIENTAL LINE

瑞島丸 M.S. "MIZUSHIMA MARU" 五月二十日由日本抵港 廿一日開往：星洲、巴生港
第五日島丸 M.S. "NICHIJIMA MARU NO. 5" 五月廿三日由日本抵港
日周丸 M.S. "NISSHU MARU" 五月廿三日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92號104號僑商大廈九〇四室 電話 240552、240562、240572

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

"RAJAH" 往：神戶、大阪、名古屋、橫濱 五月十七日收貨 十八日開行
東龍 往：門司、神戶、大阪、名古屋、橫濱。 六月二日收貨 三日開行
電話：香港22(1) 九龍 94031 總經理怡和有限公司啓

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東雄 往：比利是本、雪梨、墨爾砵。 五月廿八日收貨 卅日開行
佐治安順 往：基隆、橫濱、名古屋、神戶、雪梨。 五月一日收貨 五月二日開行

怡和有限公司 美洲輪船公司代理 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"MICHIGAN"輪 往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥 五月十九日到港收貨 廿日上午開行。
"MONTANA"輪 五月廿九日到港 三十日開行
"CALIFORNIA"輪 往：溫哥華、西雅圖、菲菲路及砵崙 五月廿七日到港收貨 廿八日開行
"ARIZONA"輪 六月廿一日到港收貨 廿二日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：弍三一壹一九弍九、弍弍九弍弍 弍三八一二〇〇、九四〇三弍式

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT WILSON 威爾遜總統輪 五月廿二日開 往：檀香山、三藩市
SS PRESIDENT FILLMORE 菲路摩總統輪 五月廿六日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話：弍弍七四九三

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
依利	ELIZABETH PORT	美國	十八	太平
伊利洛克士	EURYLOCHUS	美國馬尼拉	十八	美迅
大和丸	YAMATO MARU	神戶	十八	大信
驚星丸	SHUSEI MARU	日本	十八	天祥
華新	VIRGINIA	金邊	十八	順昌
第11金生丸	KINSEI MARU 11	高雄	十八	聯泰
東興	PROSPERITY	上海	十八	信成
網中丸	AMINAKA MARU	關濱	十八	大信
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	十八	鐵行
興隆丸	KORYU MARU	日本	十八	永泰
尼加治	NEHAJ	中東	十八	東方
蘇丹	SUDAN	馬尼拉	十九	華林
美上美	SUSANNE	曼谷	十九	太古
汶萊第一	BRUNEI NO.1	婆羅乃	十九	華通
寶利華利	BONNEVILLE	美國	十九	多利順
麗偉嘉	LITIJA	馬德拉斯	十九	夏利
密芝安	MICHIGAN	美國	十九	怡和
安班南	AMPENAN	星洲	十九	渣華
美國郵	AMERICAN MAIL	美國	十九	福來
捷成馬士基	JEPPESEN MAERSK	日本	十九	捷成
永寧	WING NING	婆羅乃	十九	聯順
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非南美新加坡	十九	渣華
幸洋丸	KOYO MARU	日本	十九	永泰
武友丸	TAKETOMO MARU	日本	十九	東方
南城	KOTA SELATAN	天津	十九	太平
溫拿蘇寶	WONOSOOBO	中南美洲	十九	渣華
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	高雄	十九	渣華
格蓮利安	GLENLYON	日本	十九	港郵
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣印度	十九	捷成
北佐諾加士	PATROCLUS	英國	二十	太古
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	二十	捷成
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	二十	中央
協泉丸	KYOSEN MARU	日本	二十	中央
第五日實丸	NACHIJIMA MARU 5	日本	二十	東洋
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	二十	日郵
多倫多城	TORONTV CITY	高雄	二十	港郵
夏威夷皇帝	HAWAIIAN MONARCH	美國	二十	太古
成都	CHENGTU	基隆	二十	太古
邦山丸	HOZAN MARU	日本	二十	川崎
奧士文納總統	PRES.OSMENA	馬尼拉	二十	美邦
第八日出丸	HINODE MARU 8	神戶	二十	大信
台興	TAI HSING	台灣	二十	順利
熱海丸	ATAMI MARU	日本	二十	日郵
圓洲	YUEN CHAU	基隆	二十	香島
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	日本	二十	東洋
扇山丸	SENZAN MARU	日本	廿一	中央
妙高丸	MYOKO MARU	新加坡	廿一	大三
利西非丸	RECIFE MARU	新加坡	廿一	大三
富門	FULL MOON	日本	廿一	大三
孟買丸	BOMBAY MARU	新加坡	廿一	大三
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	廿一	渣華
海鹿	OCEAN PRIMA	美國	廿一	港海
邊多倫	BENDORAN	英國	廿一	邊行
豪斯敦丸	HOUSTON MARU	日本	廿一	大三
來島丸	KURUSHIMA MARU	日本	廿一	大三
利獅	RAVI	卡拉奇新加坡	廿一	太古
廣東	KWANNTUNG	高雄	廿一	太古
萬利羅士	MENELAUS	英國	廿一	太古
太平洋銀行家	PACIFIC BANKER	日本	廿一	太古
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	廿一	總統
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿一	順昌
大家泰	TAGAYTAY	美國	廿一	多利順
快堡	FREYBURG	歐洲	廿一	東方
勝龍丸	SHORYU MARU	日本	廿二	振盛行
陽星丸	YOSEI MARU	日本	廿二	天祥
潘峰角	PAND OPOINT	英國	廿二	鐵行
亞羅西	AROSIA	歐洲	廿二	寶隆
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	新加坡	廿二	福來
武光丸	BUKO MARU	橫濱	廿二	大信
安來利馬士基	CORNELLA MAERSK	美國	廿二	捷成
紅寶丸	KOHO MARU	神戶	廿二	大信
渣拿麗珍	JALARATNA	新加坡	廿二	華林
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿二	太平
麥地臣來	MADISON LLOYD	歐洲	廿二	渣華
力哥蓮馬士基	NICOLINE MAERSK	庇能	廿二	捷成
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	廿二	大三
協山丸	KYOZAN MARU	日本	廿二	中央
榮興	MONICA	西貢	廿二	順昌
第五日實丸	NACHIJIMA MARU 5	日本	廿三	東洋
黑天鵝	BLACK SWAN	基隆	廿三	怡和
神龍丸	SHINRYU MARU	橫濱	廿三	大信
綠星	STAR ALTAIR	日本	廿三	福來
夏灣拿丸	HAOANA MARU	日本	廿三	大三
義雲	I YUNG	高雄	廿三	港郵
桂連娜	QUIRINALE	日本	廿三	天祥
聖庇路	SAN PEDRO	美國	廿三	太平
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	廿三	太平洋
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	日本	廿三	渣華
開堵士丸	NANGES MARU	日本	廿三	大三
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	美國	廿三	港郵
曼地勞奎士	ANTILOCHUS	日本	廿三	太古
成都	CHLNGTU	基隆	廿三	太古
華亞	VAR	日本	廿四	法郵
追風丸	OIKAZE MARU	日本	廿四	東洋
大利安	TRIANON	歐洲	廿四	寶隆
安迪丸	ANDES MARU	日本	廿四	大三
柏春丸	KASHIWAHARA MARU	日本	廿五	永泰
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	廿五	福來
美華	MYOMAYWA	日本	廿五	新興行
利巴	NEGBA	美國	廿五	新興行
夏華士泰	HAVELSTEJN	馬尼拉	廿六	捷成
協泰丸	KYOTAI MARU	新加坡	廿七	大三
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿七	日郵
邊利祿	PENRLOPE	意大利	廿八	港海
日和丸	NICHIWA MARU	日本	三十	泛洋

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
香根丸	HIKONE MARU	東非	十八	日郵
芝萬捷	TJIBANTJET	東非	十八	渣華
建國	CHINKOA	卡拉奇波斯灣	十八	鐵行
美酋鋒	AMERICAN CHIEFTAIN	紐約	十八	美輪
寶利	PAL MARES	瑞加達孟加錫	十八	亞非
東裕	TONG JOO	紅海	十八	祺昌
拉不拉打丸	SA PLATA MARU	西非	十八	大三
安士山丸	AZUCHISAN MARU	仰光加城	十八	大三
仙力高士	SINEGORSK	馬德拉斯	十八	菲士高
嘉利馬士基	CLARA MAERSK	紐約蒲地司	十八	捷成
吉備丸	KIBI MARU	南非	十八	大三
約翰馬士基	JOHANNFS MAERSK	西南非	十八	捷成
來益	RAJAH	日本	十八	怡和
多倫多丸	TORONTO CITY	南美	十八	港郵
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	十八	太平洋
渝勝	CHUNGKING VICTORY	紐約	十八	渣華
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十八	寶隆
安來	ANDROS	澳洲	十八	福來
安武士	ANDROS	澳洲	十八	福來
雅羅碧琪	RAGNA BAKKE	南太平洋	十八	鐵行
萬佳	BANGGAI	南美	十九	港郵
第11金生丸	KINSEI MARU 11	婆羅乃	十九	聯泰
尼加治	NEHAJ	日本	十九	華林
安班南	AMPENAN	加勒比海	十九	渣華
沙湖	SAWU	波斯灣	十九	通裕
驚星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	十九	天祥
伊利	ELIZABETH PORT	美國	十九	太平
伊利洛克士	EUROOCHUS	倫敦鹿特丹	十九	美迅
海利	HOILEE	亞庇詩巫	十九	惠南
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十九	順昌
海洋	OCEAN	大南	十九	德華
安班南	AMPENAN	加勒比海	十九	渣華
玫瑰威利	ROSEVILLE	溫哥華委內瑞拉	十九	多利順
太原	TAI YUAN	澳洲	十九	太古
協山丸	KYOZAN MARU	馬尼拉	十九	中央
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹	十九	美迅
士打康瑞	STRAAT HONSHU	日本	二十	渣華
密芝安	MICHIGAN	加州	二十	怡和
幸洋丸	KOYO MARU	曼谷	二十	聯泰
寶威	PALVIA	瑞加達孟加錫	二十	亞非
溫拿蘇寶	WONOSOBO	新加坡馬尼拉	二十	渣華
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	長堤	二十	港郵
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	二十	大三
莎城	SHAVIT	西南非	二十	新興行
列錫	LEIPZIG	神戶橫濱	二十	東方
樂施馬士基	RAS MAERSK	新加坡印尼	二十	捷成
永寧	WING NING	婆羅乃	二十	聯順
捷成馬士基	JEPPEREN MAERSK	孟買波斯灣	二十	捷成
蘇丹	SUDAN	美國	二十	太古
汶萊第一	BRUNEI 1	汶萊	二十	華通
東興	PROSPERITY	新加坡庇能	二十	信成
美上美	SUSANNE	曼谷	廿一	振盛行
順洋	AURORA	亞庇汶萊	廿一	聯泰
協福丸	KYOFUKU MARU	新加坡	廿一	中央
奧士文納總統	PRES.OSMENA	紐約	廿一	美邦
多倫多城	TORONTO CITY	南美	廿一	港郵
南城	KOTA SELATAN	波斯灣	廿一	太平
邊利祿	PENELOPE	意大利	廿一	港海
太平洋銀行家	PACIFIC BANKER	三藩市羅省	廿一	太平
多宇治	TOWUTI	印尼	廿一	通裕
順洋	AURORA	亞庇汶萊	廿一	聯泰
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	新加坡巴生	廿一	東洋
美國郵	AMERICAN MAIL	溫哥華	廿一	福來
寶利華利	BONNEVILLE	曼谷新加坡	廿一	多利順
宏達	HORNG DAR	高雄	廿一	明仁
華新	VIRGINIA	西貢金邊	廿一	順昌
甸那士久	DINNA SKOU	日本	廿一	日郵
麗偉嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	廿一	夏利
協福丸	KYOFUKU MARU	新加坡	廿一	中央
格蓮利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
熱田丸	ATAMI MARU	紐約東加拿大	廿一	日郵
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	廿二	渣華
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	廿二	大三
豪斯敦丸	HOUSTON MARU	南非	廿二	大三
海鹿	OCEAN PRIMA	紐約	廿二	港海
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	廿二	總統
邦山丸	HOZAN MARU	三藩市加勒比海	廿二	川崎
海國	HAI KUO	基隆	廿二	東海
大家泰	TAGAYTAY	曼谷	廿二	多利順
北佐諾加士	PATRVCLUS	利物浦	廿三	太古
富門	FULL MOON	加州	廿三	中央
力高蓮馬士基	NICOLINE MAERSK	紐約	廿三	捷成
黑天鵝	BLACK SWAN	南非	廿三	怡和
麥地臣來	MADISON LLOYD	歐洲	廿三	渣華
陽星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
巴拿馬丸	PANAMA MARU	近東	廿三	大三
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿三	順昌
開堵士丸	GANGES MARU	加城吉大港	廿四	大三
協榮丸	KYOEI MARU	新加坡	廿四	中央
威伯隆	WAIBALONG	印尼	廿四	亞非
綠星	STAR ALTAIR	卡拉奇波斯灣	廿四	福來
聖庇路	SAN PEDRO	美國	廿四	太平
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	溫哥華	廿四	港郵
渣拿麗珍	JALARATNA	加州溫哥華	廿四	華林
桂連娜	QUIRINALE	意大利	廿四	天祥
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	西非	廿四	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿四	大三
勝龍丸	SHORYU MARU	新加坡	廿四	振盛
榮興	MONICA	西貢	廿四	順昌
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	廿五	捷成
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿五	太平
義雲	I YUNG	奎利士頓紐約	廿五	港郵
追風丸	OIKAZE MARU	古晉詩巫	廿五	東洋
廣東	KWANG TUNG	森尼歐爾本	廿五	太古
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	廿五	捷成
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	廿六	福來
利巴	NEGBA	紐約波士頓	廿六	新興行
曼地勞奎士	ANTILOCHUS	利物浦	廿六	太古
海明	HAI MENG	日本	廿六	多利順
美華	MYONAYWA	仰光	廿六	新興行
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	廿六	永泰
英雅些亞	FLINTSHIRE	日本	廿六	怡和
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	廿六	總統
香港熊	H.K.BEAR	加州	廿六	太平洋
總統	PRESIDENT	馬尼拉	廿六	華林
大運	LUCKY TIDES	西貢	廿六	建華
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	廿六	福來
迎月	OCEAN MOON	紅海	廿六	泛洋
泮德峰	PANDO POINT	甲斯本漢堡倫敦	廿六	鐵行

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
武光丸	BUKO MARU	馬尼拉	廿六	大信
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	冲繩日本	廿六	福來
協新丸	KYOSHIN MARU	東非	廿六	大三
出口官	EXPORT AIDE	紐約	廿七	利捷
三大利	STA.MARIA	神戶關島	廿七	偉洋
士打利路	STRAAT RIO	日本	廿七	渣華
名古屋丸	ANGOYA MARU	新加坡印尼	廿七	日郵
維德	WEILDRECHT	東加拿大	廿七	國光
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿七	大三
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡巴生	廿八	天祥
芝本鐵	TJIPONDOK	日本	廿八	渣華
芝大隆	TJITARUM	東非	廿八	渣華
耶加達丸	DJKARTA MARU	新加坡印尼	廿八	日郵
利來碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
信榮丸	SHINYO MARU	亞庇山打根斗湖	廿八	泛洋
錫蘭丸	CEYLON MARU	新加坡巴生	廿八	永泰
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿八	寶隆
加利福尼亞	CALIFORNIA	溫哥華	廿八	怡和
邊潔倫	BENKITLAN	利物浦	廿八	邊行
加利爾	GALINI	新加坡	廿九	新興行
高征丸	KOSEI MARU	歐洲	廿九	泛洋
邊利祿	PENELOPE	意大利	廿九	港海
大運	LUCKY TIDES	西貢	廿九	建華
昭川丸	AKIKAWA MARU	紐約	三十	川崎
邊華麗	BENVALLA	倫敦漢堡	卅一	邊行
烈娜州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
金利時	ASCANIUS	利物浦	卅一	太古
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	卅一	怡和
佐治安順	GAORGE ANSN	澳洲	二日	怡和
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	二日	寶隆
如雲	RU YUNG	漢堡倫敦	三日	港郵
湖北	HUPEH	新西蘭	三日	太古
青島	TSINGTAO	澳洲	四日	太古
岩手丸	IWATE MARU	沿海	五日	日郵
利利和路	LELEWEL	歐洲	六日	天祥

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
巴	寶星	STAR PROCYON	福來	A24
英	太原	TAIYUAN	太古	海運橋
荷	士打碌成	STR. CHATHAM	渣華	A 6
日	伊予丸	IYO MARU	日郵	A11
丹	嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	捷成	九龍橋
德	列錫	LEIPZIG	東方	A24
挪	玫瑰威利	ROSEVILLE	多利順	A21
荷	芝萬宜	TJIWANGI	渣華	海運橋
菲	麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	美邦	A30
美	酋鋒	AMERICAN CHIEFTAIN	美輪	北角橋
荷	萬佳	BANGGAI	渣華	九龍橋
美	華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	太平洋	A23
美	日本熊	JAPAN BEAR	太平洋	A 4
日	拉不拉打丸	LA PLATA MARU	大三	A13
英	安武士	ANDROS	福來	A31
荷	芝萬捷	TJIBANTJET	渣華	A27
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A 2
英	建國	CHINKOA	鐵行	A 5
英	台灣	TAIWAN	太古	海運橋
中	建華	KIEN HWA	東海	油蔴地

七四七面世帶來航空事業蓬勃
世界各大航空公司相繼採用珍寶巨機
法航德航西北定由下月起開航

（特訊）為迎接「珍寶」時代的降臨，世界各大航空公司紛紛採用波音七四七超級巨型客機行走各主要航綫。

（甲）法國航空公司

（一）巴黎—紐約間航綫，準備於六月三日啓航。

（二）巴黎—蒙特里爾—之加哥間航綫，準備於六月十五日啓航。

（乙）德國航空公司

該公司開辦第二條七四七航綫，往返於法蘭克福與之加哥之間，在準備於六月一日啓航。

（丙）西北航空公司

該公司準備於六月間開辦西雅圖與紐約間新航綫。此外於七月一日更以珍寶巨機行走橫越太平洋航綫。

此外泛美世界航空公司亦於七月一日起將現有波音七四七巨型客機航綫擴伸至其他十個城市，其名稱如下：法蘭克福，三藩市，華盛頓，波士頓，羅馬，里斯本，阿姆斯特丹，布魯塞爾等。（初）

凱悅大酒店附設
希戈西餐廳今正式開幕
歐洲名菜、諸式野味、一應俱全。

（本報訊）一間嶄新的第一流西餐廳經已落成，定於今日（星期一）起，正式為講究精美飲食人士服務。

這間西餐廳的名字叫希戈（HUGOS）餐廳，是香港凱悅大酒店對本港及旅港人士另一新貢獻。

希戈這個名字，在歐洲各國來說，是十分馳名的，許多一流歐洲餐廳都叫做希戈。

凱悅這間新建的希戈餐廳是以德國菜為基礎，而以歐洲各國名菜的中心的高級用餐及社交場所，全新的室內設計是國際聞名的凱勒設計公司DALE KELLDR& ASSOCIATES的精心傑作，這間優雅而舒適的餐室之內，陳設有許多無價之寶，名貴的古玩，骨西洋刀，鎗，電話機，盔甲，天秤等，懸掛於餐室各處以供客人觀賞。

這間餐廳除了供應各種最佳菜式之外，並特備各種野味，例如野豬，兎，鴨和鹿角等，以供客人享用。

瑞航班機時人行踪

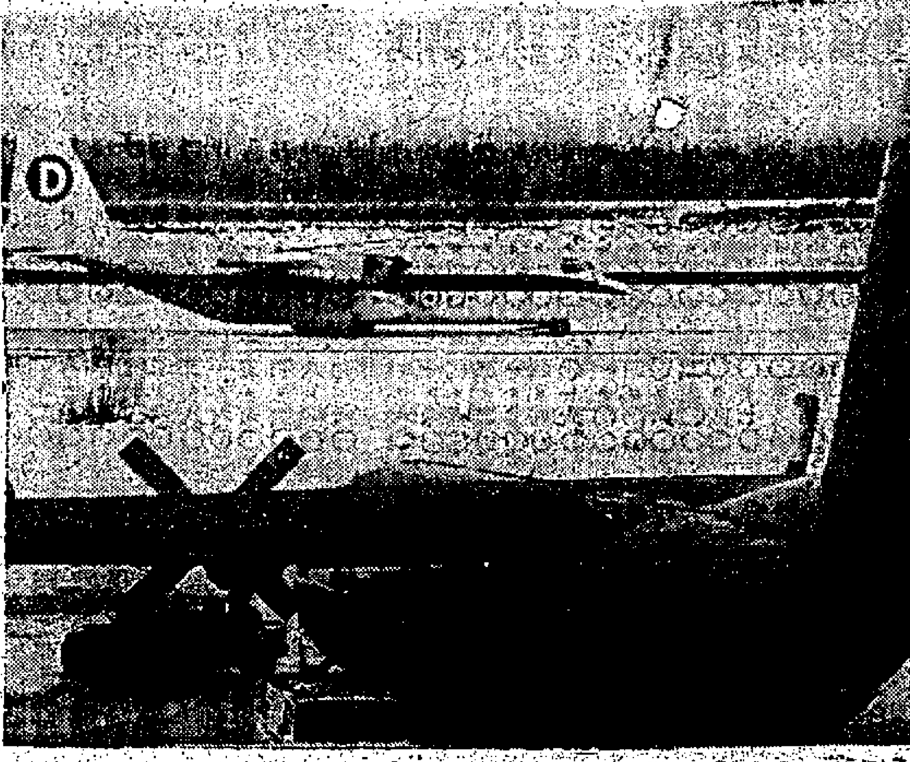
（特訊）瑞士航空公司營業經理張冠生，昨日（五月十六日）乘瑞航機飛歐洲作為期六週之考察及游覽，該公司為盟膠化產品之入口商行。

東急朝日觀光團

日本東急觀光公司主辦之朝日港澳觀光團，一行百〇四人，分三批由東京乘中華航機抵港，下榻希爾頓酒店，港澳旅程，均由榮華旅行社有限公司安排。（愷）

最龐大商業空運

一隊洛歇L—100大力士式空中貨運機隊在零下五十餘度酷寒天氣阿拉斯加上空作十八個月川流不息地空運原油，建築材料，糧食等，以供應當地居民的需要，此龐大的空運數量在十萬噸以上，在北極法賓斯租任空運的兩家航空公司是紅道奇航空公司貨機（在圖上方）及國內航空公司貨機（圖下方）。（美國洛歇飛機公司發稿圖片七〇〇四一三）



國泰航空公司開辦東京與伯斯間航線

（特訊）國泰航空公司最近開辦來往日本與澳洲間之新航綫。

該條新航綫往來於伯斯與東京之間途經時加諾，吉隆坡和香港。每星期兩班，由康維爾八八〇式機行走。

該公司並希望於不久將來派飛機行走墨爾砵，雪梨各地云。（初）

截郵時間

（今日空郵）

關島 十時

泰國、寮國、馬來西亞、印尼、沖繩 十一時

星加坡、沙巴、納閩、 十一時

沙勞越 十二時

台灣、日本 一時

毛里求斯、庇成時、夏威夷 二時

三時

菲律賓、伊朗、德國、瑞士、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、非洲、印度、巴基斯坦（西部）、意大利、英國、澳洲、紐西蘭、巴西、愛爾蘭、飛芝島、新加坡、杜拜、南越、加拿大、美國、北中南美洲 六時

（平郵）

巴基斯坦（東部）、印度（東部）、緬甸 十一時

南韓、沙巴、巴基斯坦（西部）、伊朗、伊拉克、庫威特 十二時

哥斯達黎加、牙買加、日本、加拿大 五時

澳門 十時半、二時半、六時

日立造船首腦經港返日

（本報訊）日立造船株式會社工業部長，印度國營古安力肥料廠顧問，濱田輝，偕同技師吉春勉及林原勝也，昨日乘印航班機自印度經港返日。這些日本工程師在印度工作一年以協助在孟買近郊建設一肥料廠。該肥料廠已投入生產，年產氮一千噸及尿素一千二百噸。

K LINE 川崎汽船株式會社

邦山丸 M.S. "HOZAN MARU" （不經日本） 五月二十日落貨 廿二日開行
直航：三藩市 MANZANILLO,ACAPULCO,CRISTOBAL, BARRANQUILLA,KINGSTON, SANTO DOMINGO,SAN JUAN, LA GUAIRA,PUERTO CABELLO,ARUBA, MARACAIBO,PORT OF SPAIN,GEORGE-TOWN,PARAMARIBO & BRIDGETOWN.
兼收由SAN JUAN轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.

昭川丸 M.S. "AKIKAWA MARU" （不經日本） 五月廿八日落貨 三十日啓行
直航：基士多寶、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克

秘魯丸 M.S. "PERU MARU" （不經日本） 五月卅一日落貨 六月一日啓行
直航：溫哥華，西雅圖，錢金馬，郎非路，砵倫

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
粵利行有限公司
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三七三一六・式式三四九式
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路永亨銀行大廈3021號 電話：五三七九

BLUE SEA LINE
蘇丹 SUDAN
五月十九日開始收貨 五月十九日午夜12時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI,SAVANNAH, WILMINGTON,CHARLESTON, JACKSONVILLE,NEW ORLEANS, GALVESTON,VIA CRISTOBAL AND KINGSTON
太古公司 227542・236326

M/S "JALARATNA"
渣拿麗娜 快輪 定五月廿二日落貨 廿四日啓行
直往：羅省，聖地牙哥，三藩市，及溫哥華等埠
貴客付貨請
總代理：華林洋行 上海匯豐銀行三樓 電話：式式八一三一一至五

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

捷成馬士基 M/V "JEPPESEN MAERSK" 五月二十九日落貨 三十日開行
直往：孟買，卡拉蚩，巴士拉，哥林沙，古域，等埠

力哥蓮馬士基 M/V "NCOLINE MAERSK" （不經日本）五月廿二日落貨 廿三日開行
直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、等埠

樂施馬士基 M.S. RAS MAERSK 五月二十日落貨 廿一日開行
直往：耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫、等埠

捷成洋行華人船務部啓 皇后大道中打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉
依利輪 ELIZABETH PORT 五月17日中午截貨（集運） 五月18日中午截貨（其他）
聖庇路 "ST PEDRO" 五月22日下午截貨（集運） 五月23日下午截貨（其他）
航友輪 GRAND NOVIGATOR 五月28日下午截貨（集運） 五月29日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨倉部（廠山大厦式樓） 電話227011. 226392. 233870
夜間服務電話H235085,231CC(
九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：941754. 943692.

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
圓洲輪 "YUEN CHAU" 五月二十日抵港 廿二日開行
直透：星架坡，喀拉蚩，刁拜，巴連，富威特，哥林沙，建文。
雅利洲輪 APLICHAU
第一次：六月十一日抵港十二日開行
第二次：六月廿五日抵港廿七日開行
接洽處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229370,H221689,H223231.

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

安士山丸 AZUCHISAN MARU 船泊A32泡 即日落貨，即日下午五時開行 往：石叻，巴生港，庇能，仰光，吉大港，加爾各答。
孟買丸 BOMBAY MARU 五月廿一日到（不收貨）
利西非丸 RECIFE MARU 五月廿一日到 即日開 只收安裝設備由橫濱轉。
豪斯敦丸 HOUSTON MARU 五月廿一日到 廿二日開
來島丸 KURUSHIMA MARU 五月廿一日到 廿二日開 往：石叻
巴拿馬丸 PANAMA MARU 五月廿三日開
夏灣拿丸 HAVANA MARU 五月廿四日到 廿五日開
安達丸 ANDES MARU 五月廿四日到 廿五日開
協新丸 KYOSHIN MARU 五月廿五日到廿六日開
山度士丸 SANTOS MARU 六月十日到 十一日開
協泰丸 KYOTAI MARU 五月廿七日到 即日開往日本
伊莉沙伯港丸 PORTELIZABETH MARU 五月廿八日到廿九日開 往卡拉蚩，巴士拉，科威特。
乾山丸 INUIRAN MARU 六月三日到 四日開
赫臣 HUDSOU MARU 六月八日到 九日開 往：紐約，費城，波士頓，諾福克。
日出丸 HIDE MARU 六月八日到 九日開
墨西哥 MEXICO 六月八日到 九日開
夏美安 HERMION 六月九日到 十日開

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
九龍旺角彌敦道中華銀行大廈704室 電話：943806 943725

華僑經濟

本港一週經濟分析
端午節貨南銷告一段落
品及其他

去週間（五月十一日至十六日）本港經濟情況，百貨方面，以米麵亦投沉淡，砂糖轉見呆弱，食油淡月殊不振作，棉紗局部交投活躍及圓鐵梳成價位微順等較受注意。對外貿易方面，以進出口押匯穩定開展，南越採辦突見積極，金邊促運漸告復常，泰幫買盆頗有增加及端午節貨南銷告一段落等都是值得報導的動態。

米麵市道 同病相憐

去週米麵市況，食米與麵粉市況，可謂同病相憐。據米業人士指出：近來不但泰國米、美國米、緬甸米、柬埔寨米，實銷轉弱，即大陸米亦轉呈淸市，二盤商候寄售米商亦有很多未出倉，零售米商亦因門市減弱的影響，補給稀少，這是初夏米市的特殊狀態。麵粉市情，交投轉增，價格仍然報穩，由於港澳麵粉與紐來麵粉競爭仍然劇烈，麵粉廠商可減少麥糠好價而作彌補，但麵粉商的營業毛利為甚微薄。經營細來麵粉，有類於雞肋，食之無味，棄之可惜。

砂糖市況 轉見呆弱

去週砂糖市，大勢仍疲，由於貨銷茬弱，拆銷商頗有沽出，價格跌後喘定。

據糖業指出：砂糖本銷雖然漸入旺季，但存倉的歐洲砂糖仍多，並且大部存倉已經有五、六個月，貨色參差不一，近來出口庄未有購辦，祇靠本銷，似今非後兩個月所能疏導，預料今年夏季糖市，未可看好。

大陸棉花粗砂轉手貨倉內交收降價沽放，每噸先以六百九十元成交，再以六百八十元成交。

捷克粗砂，倉內交收價亦垂軟，每噸以六百五十元成交。蘇聯幼砂，價格跌後轉定，倉內現貨每噸以六百五十元成交。

食油交投 轉見減少

食油市現在是季節性淡月，雖然拆銷商對於下半年到港食油期貨繼續轉入，但現貨交投轉呈減少。

非洲花生油，期貨久未有沽出，現貨每担拆成一百八十八元及一百八十七元，本月下旬到港碼頭交貨，拆銷商轉手沽出，每宗十桶至二十桶，每担成一百八十三元及一百八十二元。

泰國花生油，大龍山輪運到一百九十桶，除大部份已售給一家油廠外，尚餘一部份未有沽出，玉鳳牌碼頭交收每担按一百七十六元。日本煉豆油，新貨有運到，碼頭交收有桶的每担以一百廿六元成交，又以一百廿四元五角成交，淨油每担以一百廿一元成交。日本菜籽油，七至八月付貨期貨沽出，淨油碼頭交收每担成一百廿八元。

精梳棉紗 需求殷

棉紗市況，局部活躍，尤以精梳紗為然。往年針織廠接入歐美各地的棉質衣著品訂單，大部份採由普通棉紗作原料，但近來針織廠接入訂單，採由半精梳及全精梳棉紗作原料轉多，現在大規模針織廠開始向紗廠訂購卅二支及四十支的半精梳及全精梳棉紗，每宗訂購二百包至五百包，七至九月交貨殊為普遍。今年很多家紗廠都增加紡製半精梳及全精梳棉紗，因為今後不僅針織廠需用繼續增加，梭織廠亦是如此。但同是半精梳及全精梳棉紗，機械設備新式與舊式不同，品質亦有分別，例如南大紗廠用以紡製半精梳棉紗的機械，全部是瑞士最新式的精梳機，故此卅二支及四十支乒乓牌半精梳棉紗，品質優美，價格又復適宜，銷路迅速增加。

鋼鐵市況 略為軟化

由於天氣轉晴，建築地盤恢復正常開工，但建築商購入鋼鐵尚未復見增，目前大多數建築地盤需用鋼鐵已經預算足額，交投仍然稀少。圓鐵價格略為散落，五分至吋二花式的四十尺齊度貨，大盤每担按四十九元五角，二至四分花式四十尺齊度貨每担按四十七元及四十六元，非齊度貨每担四十五元也有貨盤。

角鐵價穩而市慢，二十尺至廿二尺長度，一分厚六分闊每担五十八元，一分厚一吋闊每担五十七元五角，一分厚吋二闊每担五十七元。

節貨南銷 告一段落

據東南亞庄口綜合消息：東南亞各地商家向港購辦端午節應銷貨品已告一段落，各線出口庄亦陸續將已購下的貨品付出，由於端午節貨品南銷一年比一年減少，故在近週來未有高潮的狀態出現。以個別輸出情況而言，輸往星洲尚可保持相當，輸往馬來西亞、泰國、南越、菲律賓、柬埔寨、印尼、泰國均告退縮，其中以柬埔寨、寮國、非律賓退縮最為顯著。由於端午節應銷的貨品，以食品及祀神用品為主，現時東南亞各國的食品供應很多，祀神用品則禁止入口。況且泰國反為有端午節應銷的邦份貨品運來本港，例如裹粽用的竹葉，糯米，綠豆，紅豆等都是由泰國運來，水果由泰國運來亦很多，足見端午節貨品南銷已失去重要性了。

南越採辦 續告活躍

南越商家向港購辦貨品，甚活躍，以食料雜貨、日用品、衣着品、醫藥品為主，因為其中一部份轉銷柬埔寨，最近金邊航運，一度受阻，各種物品供應不繼，同時當地商人囤存未肯大量沽出，致令很多貨品上漲一倍有多，西貢商家將貨品轉運柬埔寨，獲利甚豐，物別是水客極為活躍，西貢市場很多貨品暢銷，紛紛向港大量購辦，提速運往銷售。

南越政府實施的貿易新政策，已由南越經濟部正式公佈。本港收到西貢僑報告：在目前階段內，因國家外匯有限，亟須增加生產，以發展國家經濟，故入口政策之基本目標，就是限制消費，尤其是各類屬於奢侈品之貨物。同時，入口應著重於協助各項主要工商生產，和發展漁農業方面。

泰幫買貨 轉呈增加

辦庄消息：泰國商家向港購辦貨品轉加，購辦品種計有電器，金屬日用品，文具，成衣，雨具，醫藥品，文具，機器零件，尼龍絲，化工原料，仔紗，塑膠粒，小五金，原料，染料，圓鐵條，角鐵，扁鐵，紙皮石，瓷磚，漆油，電氣零件等。現在本來是雨季，曼谷商場是例常淡月，可是近來曼谷大部份貨品反為暢銷，主要原因是曼谷商場的貨品轉銷寮國及柬埔寨較多，於是泰國商家恢復增加向港購辦各種貨品。

辦庄人士指出：今年二至四月間，泰商向港購辦貨品減少，原因是春節前多入貨品，在節後一段不短的時間內曼谷商場大部份貨品滯銷，使泰國商家產生一種錯覺，認為今年淡季早臨，可是踏入本月初，曼谷商場貨品漸暢銷，價格亦告回升，向港購辦貨品轉增。

直付金邊 港貨恢復

一度被越共封鎖的金邊以南湄公河道，已由美國及南越艦艇打通，港方已收到金邊商家電報，據謂美國及南越艦艇保護商船由湄公河護運物資接濟柬埔寨，因為金邊航運中斷，雖然只為幾天，可是金邊貨品供應極為缺乏，主因是當地商家將日用品，衣着品，醫藥品囤存，未肯出售，以致金邊商場貨品價格飛漲，且呈混亂狀態，由港運往金邊可獲大利，於是輪船公司恢復派出貨船開赴金邊，辦庄恢復運往金邊的貨品，計有罐頭食品，衣服，日用品，醫藥品等。雖然現在由港運赴金邊的貨品，運費保險費均告增加，但去貨大有化算，本港辦庄就陸續將貨付往。至於金邊農牧產品，亦以恢復，已由金邊運港，出口的新輪，日內到港，以白米及牛隻較多，次要農牧產品亦不少。預料本港對金邊航運，在短期內不會再度中斷，因為美軍及南越艦艇已經打通金邊以南的湄公河道，且在艦艇保護商船行走的原則下，港貨去銷柬埔寨可以不必轉運新港，金邊農牧產品亦可繼續運來。

辦庄人士指出：本港對柬埔寨貿易目前是特殊的發展，因為歐洲日本貨品尚未恢復直接供應柬埔寨，辦庄乘此機會，可以增加對柬埔寨輸出，相信這種特殊貿易仍將有一段不短時間持續。

進出口押匯頗平穩

銀行業務開展平穩，進出口押匯生意相當良好。據指出：最近港商向各地區訂購建築器材，高級消費品如衣料，電器，衣着，化裝品，以及生產器材，原料等，頗為積極活躍，通過有關銀行開出匯約頗衆，除對入口押匯有所支持外，同時並不反映香港經濟活動情況之良好，擴大市民消費力，對於消費品之要求，曾減是高貨高價貨，為適合市場之需求，彼等向歐美日等產區之訂購可觀，至於中下價製品，則以大陸供應者為主。

據續表示：至於出口押匯生意，最近也呈現出穩中微增之勢，主要原因係在於遠洋區訂購之需要及多季向港訂貨，目前旺銷階段，付運者陸續增加之故。不過銀行對於貿易信貸的支付，其中下降速度仍然緩慢，未如早時所預期般，其原因係目前國際利率尚高，英美商銀根依然比較吃緊的緣故，但無論如何，逐漸減少中共貿易。據指稱：因為中共對東南亞的直接輸出未見復常，故有利於本港轉口活動開展，若干貨品經港轉銷至東南亞以及部份遠洋地區者，最近頗有止退回穩之勢。

金融界指稱：現時業內銀根似已轉入長期穩定佳局面，既非太緊，亦不過鬆，同業拆息則沒有大變化，仍以七厘六二五至七厘七五的水平成交，拆出數目相當。（李剛）

一週佐食品市道分析

各途來貨，一度因豪雨阻碍，供應疏有別，零售價較前盆升衆。肉食無大變動，鹹淡水魚扳高，蔬菜普揚。

本港主要佐食品市道，由十日至十六日止過去一週間，因為一場豪雨，交通運輸受到阻碍，各途來貨失去平衡，部份貨源被疏，銷情轉俏，零售價格多見上升。鹹淡水魚普告扳高，三鳥牲口上落不大，蔬菜後起此伏。一般而言，雨期不長，供應貨品稍短即從回復常態。新界蔬菜種地雨災受害不大，雨後天晴，瓜菜受水浸損失，反見上市轉增。三鳥牲口攔風雨受損壞，急以求脫盡上市，故部分品種做價急升回順。鹹淡水魚類零售價較前登上升衆，海鮮什斑高成十五元，紅斑十八元，可供酒席用紅斑廿四元，蚌廿二元，石蚌廿六元，山刀十六元，上七日鮮十八元，黃腳立十四元，育曹十一元半，大鳥十八元，火典十五元。水盆類生螺四元八角，水魚九元六角，金頭鯇四十五元，響螺十四元，龍蝦廿七元，大田雞十元五角，白鱔十七元，青蟹十三元，肉蟹六元四角，紅蟹五元。肉食類生豬合產來貨轉密，大陸多供，新界增衆，貨源充裕，豬肉欲扳無力，依然企住。三鳥來銷相適，變動不大，牛羊肉趨勢亦焉。蔬菜類供需情況不同，彼起此落，惟呈穩中偏高。

鹹淡水魚類泥斑升二元四角，紅三升一元，紅魚升六角，鮫魚升七角，大白鱠升八角，英鱠升一角，筍殼升二元，鯇魚升三角，大魚升八角。中蝦降九角，紅立降八角。肉食類騸雞升二角，豬肝降四角，谷鴨降二角，赤排升二角，餘牛羊與前類盆。維持前盆。蔬菜類菜芯升八角，蘭心升八角，芥蘭升四角，青豆升二元二角，西洋菜升三角，蓮藕升八角，節瓜升一角，白菜升三角，韮王升四角，生菜升四角。草菇降二角，苦瓜降四角，芥菜降二角。升子跌二角成三元。

魚蝦類

品名	單位	五月十日	五月十六日	升降
黃花	斤	六.○○	六.○○	平
泥斑	斤	四.○○	六.四○	升
大蝦	斤	十二.○○	十二.○○	平
中蝦	斤	八.四○	七.五○	降
紅三	斤	二.二○	三.二○	升
馬友	斤	四.五○	四.五○	平
紅魚	斤	一.八○	二.四○	升
鮫魚	斤	二.○○	二.七○	升
大白鱠	斤	四.四○	五.二○	升
英鱠	斤	五.五○	五.六○	升
馬頭	斤	二.六○	二.六○	平
紅立	斤	三.六○	二.八○	降
筍殼	斤	十六.○○	十八.○○	升
鯇魚	斤	五.二○	五.五○	升
大魚	斤	四.四○	五.二○	升

三鳥類

品名	單位	五月十日	五月十六日	升降
鯇魚	斤	三.二○	四.○○	升
上雞	斤	五.二○	五.二○	平
龍江雞	斤	五.四○	五.四○	平
騸雞	斤	四.六○	四.八○	升
谷鴨	斤	三.六○	三.四○	降
米鴨	斤	三.二○	三.二○	平
肥鵝	斤	四.二○	四.二○	平

豬牛類

品名	單位	五月十日	五月十六日	升降
上肉	斤	四.四○	四.四○	平
肉眼	斤	六.○○	六.○○	平
瘦肉	斤	五.六○	五.六○	平
腿肉	斤	四.六○	四.六○	平
腩肉	斤	二.二○	二.二○	平
豬肝	斤	八.四○	八.○○	降
豬心	斤	四.四○	四.四○	平
豬腰	斤	六.○○	六.○○	平
赤排	斤	五.四○	五.六○	升
豬肚	斤	三.八○	三.八○	平
豬手	斤	一.六○	一.六○	平
牛肉	斤	五.六○	五.六○	平
牛腩	斤	三.四○	三.四○	平
牛柳	斤	六.○○	六.○○	平
羊肉	斤	七.六○	七.六○	平

瓜菜類

品名	單位	五月十日	五月十六日	升降
菜心	斤	○.八○	一.六○	升
蘭心	斤	○.八○	一.六○	升
芥菜	斤	○.五○	○.九○	升
青豆	斤	一.○○	三.二○	升
菠菜	斤	一.○○	一.○○	平
豆苗	斤	四.二○	四.五○	升
青瓜	斤	○.六○	○.六○	平
西洋菜	斤	○.七○	一.○○	升
西芹	斤	四.○○	四.○○	平
蕃茄	斤	○.六○	○.六○	平
蓮藕	斤	一.二○	二.○○	升
多瓜	斤	○.四○	○.四○	平
節瓜	斤	○.六○	○.七○	升
枸杞	斤	○.八○	○.八○	平
塘蒿	斤	○.五○	○.五○	平
白菜	斤	○.五○	○.八○	升
洋蔥	斤	○.五○	○.五○	平
草菇	斤	四.○○	三.八○	降
韮王	斤	三.二○	三.六○	升
生菜	斤	○.八○	一.二○	升
苦瓜	斤	二.○○	一.六○	降
蘿蔔	斤	○.六○	○.六○	平
芥蘭	斤	一.二○	一.○○	降
椰菜	斤	○.四○	○.四○	平
荷蘭豆	斤	一.二○	一.二○	平
通菜	斤	○.七○	○.七○	平

一週經濟大事

△今年首季港產輸美超過十億元關，比去年同期增一億九千餘美元。首季港產輸美值二億一千萬元，亦比去年同期增五千一百萬元。

△西貢商場貨市暢旺，越南順銷金邊利厚，購辦食料什貨日用品醫藥品為主，運越轉柬貨要多，出口特殊發展。

△南越端午節貨近尾聲，節貨補充貨品大馬印尼仍有需要，轉銷寮柬貨亦轉暢。

△一度被越共封鎖的金邊以南湄公河道已由美國及南越艦艇打通，金邊入口商迅即通知港商，將貨物直接運金邊，港庄乘機增加對柬埔寨輸出，以日用品，罐頭，衣服，醫藥為主。東南亞各地特殊農牧品亦可繼續供應港市。

△香港證券交易所遴集有關方面組織公證性委員會，保障投資者利益。委員會將由外匯銀行公會，時許會計師會，法律學會及股票發行機構等代表與香港證券交易所主席會員出席。

△泰商場淡月反旺，大部貨品供需緊湊，買盆突告復增，購辦工原建材類，衣着日用品文具單增大。轉銷寮柬活，值得注視。農牧產來銷保持正常，運日到貨相當。

△各類型胸圍廠產銷不振，美商訂胸圍單較去年同期減退百分之六十，去銷退縮成定論，港產出口八成輸美，廠家欲扭轉頹勢，增加設計新款式招徠，反應尚微，限額年度終結，料有大量配額剩餘犧牲。

△端午節應銷貨繼對東南亞各地付出，但星洲續保持相當，去銷盤較去年同期減少，至於各修貨就調返亦疏。

△本港各中西銀行進口押匯落行情況良好，建材奢侈品需求殷，生產器材訂貨最亦穩，出口押匯亦有微增，幣款下降速度仍慢，轉口活動亦止退回穩。

鳳尾菜疎俏 蝦米價挺好

（港訊）鳳尾菜，貨源久缺，新貨有到不多，一級百四箱，均價一四七元，二級九十五箱，均價一二三元四，三級四十五箱，均價一廈七元七。廈門蝦米來，貨尚挺好，餅據說仍比成本價低。麥成一千九百元，紅麥成一七五〇元，中蝦米七一二〇元。

印尼紡織品需求大
製成品生產設備將大量輸入

印尼現有棉紡紗廠共十家，紗錠四十萬錠，其紡製棉紡織品，僅佔印尼全國需量的百分之廿，因此，每年仍須自國外大量進口棉紡織品。印尼人口一億二千餘萬，每人所需以棉布計算，每年為九公尺，就達十一億二千五百萬公尺。目前印尼擁有自動織布機二萬至二萬五千台，手搖織布機（不包括老式手搖機）約廿七萬五千台至九千台，另有針織機八千台。印尼政府為保護紡織布廠，對於布料及針織品均課以高進口稅率。不過由於本產棉紗不足，對棉紗進口則以低稅，例如一般進口商輸入棉紗年約須繳進口稅廿五盾（約合美元三七八盾）再加上其它附加稅，總計不過百分之十。目前印尼需棉紗多數自香港進口，台灣產紗則經由香港及星洲轉口。

由於印尼氣候炎熱，一般消費以棉紡織品及合成纖維織品為主，不甚歡迎毛織品及蠟染織品。今後數年將大量採購紡織設備，印尼新織工人多為印尼土著，每日工資只有五、六十盾左右，約合港幣九角左右，比較香港及台灣星馬都低廉得多。

WESTERN AUSTRALIAN MINERAL FUND
西澳洲礦產互惠基金
是否理想的投資互惠基金？
在一九六九年至一九七〇年二月，百份之九十以上的互惠基金下跌百份之二十五。而西澳洲礦產互惠基金在一九六九年四月以美金二十元一股上市之後，到一九七〇年四月三十日每股已增值到美金六十四元五角六仙。由此可想像到西澳洲礦產互惠基金是閣下最理想的投資對象。而閣下只投資一萬元可得到三萬元投資的數目，即是三倍的利潤，小則千美元，多則幾百萬元同樣歡迎。
如閣下已投資在其他基金而感到不滿意的話，本公司可代轉為西澳洲礦產互惠基金，不收任何手續費用。
詳細資料請接洽
國際投資（香港）有限公司
香港德輔道中國際大廈八〇二室
電話：H-243164-5
姓名：
地址：
電話：
WK-5

美高產業基金 AMERICAN GROWTH PROPERTIES
18% 首六個月
*18% up since 1/10/69
監管銀行今日報價
U.S. $11.58
電報買賣・免費簽保
本港提款・毋須費用
冠皇 MONARCH FINANCIAL CORP. (FAR EAST) LIMITED
洽購處：大道中亞細亞行401-409室 H-227078, H-227079
諮詢詳情請電：H-247520 H-240379

Kidder, Peabody & Co., Ltd.
美國既得証券投資公司
香港分行：香港中建大廈六二〇至六二四室
電話：H二四九二九一
●中文股市報導 ●英文股市報導 ●股票介紹
●直通電訊機 ●直線報價器 ●24小時服務
歡迎索閱
每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，為他們作完善的安排。

京華大金冠 天羅地網
不日獻映
歐洲公司聯營豪華緊張鉅片
尚嘉賓傑作
狼心匪盜 姦淫殺掠 老虎探長 妙計鋤奸
丹妮 嘉露 合演
七彩濶幕
REQUIEM FOR A G-MAN

太平 即日公映餘場
納彩七戰事巨片
越南戰火
金大榮主演 衛巨
明日十彩 火飛龍鳳奪 主演 歌珠

新舞台 今映一天
皇牌武俠奇情巨片
龍虎風雲
七彩闊幕
張玉琦 馬驥 主演 領銜
明天起映 巫術奇觀 神奇肉感紀錄巨片

龍城 明映一天
肉感性感火熱巨片
春色無邊 入眼簾
七彩濶幕
孟甘 穆利活 領銜主演
後天映文藝巨片 珊珊 李菁主演

國民 明映一天
邵氏出品武俠巨片
七俠五義
七彩濶幕
喬莊 丁紅 張翼 領銜主演
後天映歌唱片 小雲雀 顧媚主演

新樂 域金 新都 華都 利舞台 多寶 國金 金陵 國寶
下期盛大獻映
國泰香艷鬥智風趣喜劇
千面賊美人
張冲 夏雯 梁醒波 領銜主演
編劇 方龍驤 導演 屠光啓
現代花花世界中・最具誘惑性故事
兒童不宜觀看 成人請快行的

旅遊小叢書
新界風光
今日南丫
每本五毫
吳灞陵著

皇宮 今天四場特別選映
哥倫比亞公司最新潮最大膽七彩問題迷你巨片
妮姐梨活 大膽性色相演出 羅拔高立 伊里奧高 合演
聞見敬門，請依時入座。
BOB & CAROL & TED & ALICE
顧名思義 心照不宣
兩對鴛鴦一張床

永樂 紅磡
七彩銀幕巨片
敢不回家 少女
陳寶珠 薛家燕 胡楓 江雪 主演
公餘場七彩片 寶蓮寺
明天七彩 天龍下虎

新都 金星 國泰 呈獻
今・天・續・映
趙雷 張冲 萬儀 朱牧 江山 領銜主演
羅維導演 北南生死門 劍刀 殺母奪妻血仇海
本年度最富愛情節性的一部武俠片
翠雲合
腥風血雨 山河變色 天怒人怨 鬼哭神號

環球 最後四場 榮獲國際影展優選獎王中王之紀錄片是前所未見人類發現的世界奇觀！
特藝七彩 上中文片
森林奇觀
深入非洲五年攝製中
明天獻映 緊張刺激戰爭巨片 火網亡魂
今天早場十二點半 原庄梁天來 新馬仔鄭碧影

百樂門 今天續映 兩點半 五點 七點半 九點半 速看勿延
派拉蒙王牌大美片東尼寇蒂斯・泰利譚馬士・梅麗禮五星傑作
特約再映 應觀眾要求 賽車群英會 七彩
今早十二點 任劍輝 白雪仙 自由女 下午二點正 歐陸比華利冒險巨片 四威虎 佐治辟柏 萊雅安斯 拉德 方治 雪兒 卡

麗斯 連日滿今續映
全部鐵血七彩・片上中文
神風敢死隊 MOSQUITO SQUADRON
大衛麥卡林 最佳新傑作！
今早十二點半 絕處逢生

英華 今天早場十點九 傻人艷福 新馬仔 羅艷卿 今天五點半公餘場 春滿夏令營 七彩 狂笑 明早場 新宿 神韻奪寶藏
英京 今天早場十一點 紅拂女私奔 任劍輝 芳艷芬 今天五點九公餘場 七彩光怪陸離 明早場 莫忘今宵 明早十點佳人九五
今天正場 陳寶珠 薛家燕 七彩 總有一天捉到你

香港 大舞台 今天五場獻映
美華公司彩色喜片
總有一天捉到你
陳寶珠 薛家燕 曾江 張清 主演
下期首映 嫁衣

工人世界

製衣工人近年就業激增 平均年增壹萬 熟練工人吃香收入可觀

本港製衣業邇來仍十分繁旺，在業工人工作充足，收入頗有可觀。目前各大中型工廠均全面開工生產，熟手工人甚爲吃香。

據該業人士指出，本港各製衣廠現仍陸續接獲相當數額的外國訂單，加上目前廠商手上訂單充足，生產期貨排至盂蘭節前後。故各大廠仍然全力加班生產，旺情較之去年同期爲佳，熟手工人平均月入六、七百元。

三年前僅有工人五萬餘 去年底已增至八萬餘人

本港製衣業包括製恤衫，西褲及睡衣褲等，各種成品除部份供應本港市場銷路外，主要外銷，而且每年出口總值數額甚巨，爲本港主要出口工業之一，港製各種成衣銷往地區，包括有美國，英國，加拿大，西德，澳洲，南美及非洲等六十多個海外市場。

本港製衣業近年來獲得蓬勃發展，就業工人不斷增加，據有關方面統計數字顯示，該行在業工人一九六六年共有五萬三千五百五十五人，一九六七年增至六萬四千八百三十二人，一九六八年有七萬六千四百二十三人，一九六九年有八萬二千八百三十九人。目前全行工人約八萬五千人。四年之間就業人數增加三萬餘人。爲本港工業單獨一個行業就業人數最多的行業，而且該行工人工作十分穩定，開工經常保持充足。

該行工人以女工爲主，除了裁衣車師傅及裁樣師傅與包庄男工及雜工之外，幾乎全都是女工，而且大部分爲年輕女工，小部份爲家庭主婦。除了入廠工作的工人外，尚有不少廠外女工工作。一般入廠工作的工人，包括裁樣工人，車衣工人，鈒鈕門工人，釘鈕耳工人，修理機車工人，什工及包庄工人等。

製衣工資一向按件計酬 普遍成爲家庭主婦副業

工作過程，先由剪裁師傅裁好辦樣分發給車衣工人車好，再由點鈕耳工人用紅鉛筆在相隔一定的位置點下鈕耳，然後由鈒鈕門工人開鈕門及釘鈕耳，再經過上領，製成後，便可以包庄上市。廠內工作的一般工人均爲長工，但廠外車衣工人則爲散工，而且多數是家庭主婦兼任。她們向製衣廠廠外工部門領取一批裁好樣式的衣料後，回家去車，車好後如期交回給廠方，工資方面是按件計酬的，通常一個家庭主婦在業餘工作中可賺得三、四百元。故此車衣工作成爲最普遍的一項家庭副業。

一般廠內工人的工作，每天平均工作八小時至十小時，通常由上午八時返工至下午六時收工。如遇旺月則需加時工作。平均每月工作廿六至廿八天。待遇方面分爲長工及件工。較車技工及雜工與包庄工人等爲長工，其他車衣及裁樣工人則爲件工。較車技工月薪爲五百餘六百元。雜工爲三百元。包庄工人約三百餘元。一般車衣女工月入約五百餘元至六百元。該行工人培養一般工廠多採用學徒制度，學滿二年後由學徒升爲車位工人。目前一般熟練工人均甚吃香，而且收入不錯。（秀）

夏季西服紛紛縫製 工友車褲收入奇佳 做褲收入有時比做上裝更優勝

香港西服縫製業工人，目前由於遊客及一般直接外訂普遍增加，在業技工，目前工作頗爲穩定。

本銷西服 據據該業工人指出：西服縫造工作，除外銷西服外，其中有關本銷西服，目前由於一般夏季應用之西服，刻下製作亦經開始，雖然有關本銷西服，夏天銷數不大，可是本年由於市民消費能力增強，彼等訂購夏季西服，數字亦普遍較之往年增加，對在業工人工作，幫補頗大。

訂單增加 除本銷西服外，有關一般直接外訂，上兩月由於美國郵局罷工等影響，一般外訂西件普遍受阻，故在上兩月期內，有關直接外訂生意普遍淸淡。迄至目前，由於郵局工人工作回復正常，西服訂單堆積寄來，在業工人工作益見繁旺。

就業流動 西服從業工人，彼等工作頗爲流動，在業工人，普遍走廠工作，尤其在西服外銷及本銷生意旺淡交替期間，工人工作流動率益見明顯。

本銷西服，全年最旺分有兩季，其一爲盂蘭節前一個月內，其二爲農曆新年前一段時期。而在該兩季旺期中，有關訂購西服之顧客，亦頗有分別，其中倘在盂蘭節前始行縫訂西服者，多爲一般青年，而在舊曆新年前訂購西服者，人數最爲大宗及普遍。

月入千餘 迄至目前，雖然一般夏季應銷之西服，市民訂購開始，但是有關其訂購之數量與盂蘭前及農曆新年前比較，相差極遠。

從事西服行業製作之工人，分有上裝師傅及褲工做褲等。

全科技工 據技工：從事上裝車製之技工，自去年增加工價百分二十以來，目前每件上裝，工價約達四十餘元，每名技工，平均每日可起貨一件，月入千餘元。除上裝工人外，有關做褲工人指出：過去一般工人，入行學習做褲，多不受同行人士重視，可是近年以來，製作極旺，尤其在目前夏季期間，訂購西服之市民，數字逐較上裝爲多。

易學難精 做褲工價，每條十餘元，一般技工，每日可起貨三、四條，快手達五、六條，每日收入達四十至六十元，收入極爲可觀。

該業工作，分有裁剪、試身、縫紉等，有關縫紉工作，全科技工，從業三數年雖勝任，一般從事縫紉工作者，計有背心技工、西褲技工、上裝西褲技工等。（行）

華僑日報 四十五週年創刊紀念 舉辦工人組徵文

敬啓者：六月五日乃華僑日報創刊四十五週年，爲紀念盛事，决擴大篇幅，編印特刊，同時舉行工人徵文比賽，章則如下：

題目：A加薪加價，此長彼消，到底誰人受益？ B改善工人生活芻議

辦法：歡迎工友應稿，字數限三千，至五月廿日止截，以郵遞信寄，稿末附地址，工作單位，及工作證號碼，以便通訊。

冠軍獎金二百元，亞軍壹百五十元，季軍壹百元，另設優勝獎若干個，獎金各四十元。

增加人手 自然較易 資方供應工人宿舍 促進勞資福利獲益

「好的，你來幫忙我們，一個月中，十分多固定的工作日，除有四天例假之外，肯定有二十六天做。至於加班，則屬例外。」管工見工人的時候，於勞工缺乏之故，咀角上浮起笑容。

「平均一個月三百六十元，總可達到吧？」工友發問。

「保證有，通埋加班在內，不過，你願意住宿舍嗎？如果願意的話，我們還可每月多給你三十元」。管工一邊說，一邊望住他：「你的年紀不輕，老夫老妻」「眞的？有宿舍住，還有津貼？」工友有點不相信，裂開嘴巴，露出兩排黃牙齒。管工點點頭：「一週住五晚，輪流住。」「制得過唔，我答應你」。工友不加考慮地說。

照理，工友入住宿舍，免費供應，已是相當合理的事，何以那一工廠用人，要央工人入住，還另給人家以酬備呢？那位管工說：你有所不知了，我們的廠大地方遼闊，一共有八間廠戶，其中有一些二層高，另有一些則五層高，還有空地，地近海邊。

留宿工人 多給卅元 看更的人數不多，倘若萬一不幸，碰到意外的話，火警，颶風，或爲歹人所乘，看夜的人手少，顧此失彼，打鑼罷嘗，不知如何是好。上頭爲了保障業務上利益的安全，所以才計劃，凡留宿的工人，每月多給三十元。目的在於平日多給工人生活津貼，以示關懷工人，使他們不外驚，但從另外一個角度看，每晚付出一元，僱用一個人宿助看更。由於人多勢大，加上他們有的是氣力，一遇到意外時，人多好做作，事事可以搶險。這種做法，不是公私兼顧，勞資互利嗎？」

這種做法是明智的，給他們以一定居住的地方，對於防止意外，同時確可以產生助力，並藉此而省掉工人舟車奔波之煩，對工人的生活裨助至大。

給予工人 優厚條件 此時此地，由於寸金尺土的關係，一些工廠，對工人的居住問題不大注意，或者一些小廠，有心無力，十九是早拆晚設的居多，祇臨而又不舒適，除非不得已，他們不十分樂意留廠住宿的。至於一些工廠，多都看更人看守，或者給少數的人員以優厚的居住條件，而對一般工人居住問題，却不十分關心。於是，留住的話：「地大人少，有起事，至多報警，啖到唔敢咪搞我」。而沒有地方住的，却說：「一有權利有義務，晚上有事，關人個鬼，理得佢鬼知。」留廠的人少，或宿舍分配不當，平時還可，遇到有特殊的事故，集中人力，恐怕不容易。於此，我們認爲，讓更多工人住宿舍是一種明智之舉。

紡織工友長期服務獎 十四工廠已宣佈實行

香港棉紡業職工總會在較早時間向全業資方提出增加年資津貼及公積金制度問題，已獲得廣泛熱烈響應，到月前爲止，已有十四家紡織廠正式宣佈由本年一月一日起給予工友「長期服務獎」，大致上，每服務兩年可獲五百元，如不選取每兩年領取獎金一次的辦法，則由第三年起，每年遞增二百五十元，加上利息。

現已實行長期服務獎之紡織廠如下：會德豐，九龍，南豐，東亞，瀚外，東海，香港，中央，南海，大東，寶星，東南，溥威，大南等十四家外，倘約有十六家未見宣佈，但已在考慮中，有關工友希望從速宣佈，俾得安心工作。（條）

防雨言猶在耳 木屋最多顧忌 工友寢食難安 渴望獲得徙置

豪雨的教訓，在木屋區工友來說，是一個重大的教訓，是飽歷驚險的一羣。

據一些木屋區工友說：相信對天氣的變幻，特別是低氣壓槽形成，感到十分悶熱的時候，住在木屋的人家是最注意的，所以，他們對天文台的報告，一定不能滲漏，別樣新聞不聽倒不妨耳，但天氣的轉變——特別是颶風豪雨的來臨，不得不加注意的，因爲無論風或雨，都可能帶給他們災禍，預先知道及早準備一下，總較臨事周張來得好。

又謂：外間人士可能不了解到木屋區居民生活的苦況，不消說，他是「山大王」的一羣。有些人還說風涼話，以爲他們住到山上夠通爽，好過住舊木樓，其實，他們的苦處，眞不足爲外人道。

先說是風災實況吧！無論是風或者是山洪暴發，都恍如萬馬奔騰，一般，眞的連站穩也不可能。

木屋……因陋……就簡 由於一般木屋是因陋就簡搭成的，絕大多數沒有僱工搭蓋，祇是家爺仔乸自己動手去造，因此，豎一條柱也沒有地脚，隨便挖一個洞孔便把木方揷進去作爲房子的支柱，以因爲所揷進去的大都是浮泥，整間房子，化學得可以，無論遭遇風雨，隨時都有整間倒塌的可能，時別是水流方面，根本就無法阻擋，儘管一般木屋工友，都會在地脚的週圍挖些坑渠，或開明渠以引導山水繞過屋旁而下，可是，這一措，祇能應付小雨，大雨便發生作用，何況是萬馬奔騰的豪雨呢：像前幾天的水災，就使到所有木屋遭受嚴重的損害，祇是實情尚未到怎樣傷亡人命，其實，被人遺忘罷了，許多需要救濟的，起碼他們不少被迫暫停工作，在家裏看守住這些岌岌可危的房子，包括幼小兒女和細軟衣物在內。

一般來說，經過這場霖雨，要修補地面，天面，和小徑的是普遍的現象，因爲所付出的費用也不少。時別是一些小販，由於貨物不能放置的，像生果變壞，脆花生變得潮濕，糕果也發了水，或新衣給雨水淋濕之類，這種損失是無可補償的。

風雨……威脅……最大 除了風雨災之外，還有火災，也是木屋致命的威脅，一到秋冬季節，他們須提心吊胆，生怕一場火，弄到家破人亡。最慘的是請留兒女在家守戶，兩夫婦都外出工作去，及至回家時已是一把火燒個淸光，兒女散失，生命的安危還是摸不着頭腦，這種遭遇，同是木屋居民均感此苦。

他們唯一的希望是，當局必須加强徙置計劃，使現在尚遺留的卅多萬木屋居民，及早脫離險境，俾能獲得安全的住所。雖然，當局對徙置大廈的興建，不能一下子就容納卅多萬人，但起碼可以做到，作予優先徙置的權利，應與危樓居民看齊，事實上，危樓居民還有較早遷出的機會，而木屋居民隨時會禍生肘腋，無法逃避的，顯見甚爲危險，故希望當局考慮及之。（條）

上圖：在建築業蓬勃發展中，建築地盤紛紛興工，釘泥機工人工作繁忙，收入頗佳。

輔導小販入廠工作 現正面臨適當時機 勞工領袖指出提高待遇爲先決條件

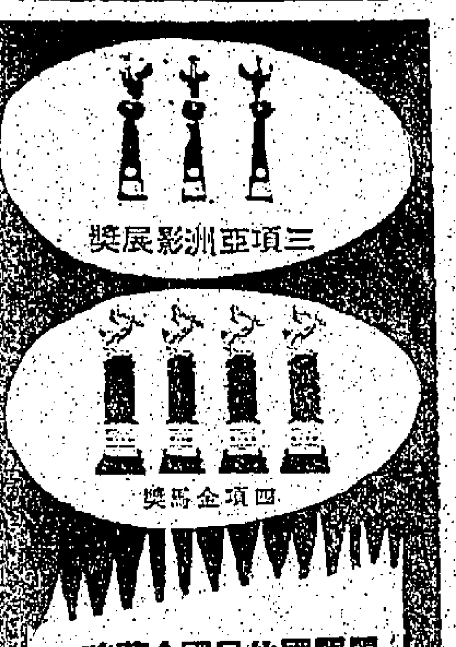
當局將由下月起停發流動小販牌照

在工業工人普遍缺乏之際中，青年人從事小販工作是不是一種「浪費」？工業界人士一向對此發生疑問。最近當局決定下月起暫停發流動小販牌照，更認爲現正是輔導青年小販入廠工作的適當機會。

過去輔導小販入廠所遭遇的困難，主因由於工廠待遇遠不如小販，而申請流動小販牌照也很容易。如今流動小販牌照既決定停止發給，則今後青年人已失去「擺街邊」的機會，倘有人因勢利導，使一般青年入廠習藝，他日學技成功，果眞是投身工業的生的出路。

然而，如何引導青年小販投身於工業界工作？有關各方確實需要從詳計議。據勞工領袖指出：輔導青年小販入廠的先決條件，主要爲提高工人待遇，加强技術訓練，及促進勞工福利。不論輔導工作做得如何好，都比不上一份優厚工資的吸引力大，而且實際有效。

因爲要街邊小販從一種生活習慣轉到另一種生活環境，除非有重大利益的吸引，例如一份足夠維持其家庭生活的工資，及改善勞工福利，包括興建工人宿舍，及縮減過長的工作時間，並且由僱主主動地改善勞資關係。一般小販不願轉入工廠的原因，由於入廠工作的收入比不上經營小販的收入，例如自已做小老板，不受別人氣指使，謀生地點可以隨意選擇，而入息也好過普通工人，另方面家中老幼可幫忙看檔。如今，工業界在工人缺乏之中，如何爭取青年小販投身工廠，確實要多動腦筋。（條）



國泰 美華 新都 麗宮 仙樂 國際 民樂 金陵 國華
狂滿 今仍 五場
華樂 美麗宮 下期加入
中影公司出品 國際影展獲獎 一部文藝巨片

寂寞十七歲主角 唐寶雲
金馬影帝 葛香亭
小翠主角 武家麒
金馬影帝 歐威
聯合主演 崔福生 葛小寶 魏蘇娟 江明 游
榮獲三項亞洲影展 大獎四項金馬大獎
名片不同凡響 一看値得再看
世界名著 人性本片實情 頭點人畢露 右頭性金

華僑晚報 分類廣告 每天元半

珠江 南華 南洋 今續映
長城七彩
好老婆備受觀衆同情！壞丈夫個個駡佢衰仔！
江漢 梁珊 丁亮 黃域 主演 導演

皇后 文華 國華 皇都 下期 下期
專誠推薦：親切感人無比佳片！
美公又榮譽一部 貢獻

新紮青春女星：柏蒂杜琪 一鳴驚人傑作 金像獎主角！ 金像獎作曲！ 金像獎配音！
「夜半無人私語時」製片家：史丹利沙比路 又一得意傑作

太平 北河 京華 寶石 英京 麗斯 樂聲 東方 百樂 新華 龍城 國泰 下期獻映
基利公司超級大喜劇 陳寶珠 一般最後一部粵片

導演：劉達
陳寶珠 薛家燕 領銜主演
胡楓 江雪 曾江 張清 領銜主演
尹芳玲 領銜主演
未穿嫁衣嫌多事 穿起嫁衣事更多

國泰 果然又滿

高陞 今天續映
華卡通 七時彩色 彩幕 巨片
無敵小飛俠
七小福、夜探古堡、殺人王、青面獠牙、高山上、機關重重、獲寶劍、除巨無霸
同場加映 寶地探險 彩色 實地 巨片 萬獸動物園

銀都 今天放映
偵探 奇情 緊張 巨片
十字路驚魂
黑夜 滅屍 一場 保證 心驚 肉跳 一從頭到尾 一氣呵成 任何角度 都是好戲
新珠 千代 國連 太郎
聯合主演 片上中文字幕

華僑教育

一九七零至一九七一年度 學校假期公佈

由於明年舉行人口統計 須教師及學生參加工作 故下年度特設人口統計假期十五天 而復活節假期則予縮短

(時訊)際此時序五月，此一學年尾聲已近，因之，本港學校，不少已着手計劃下一學年之校務工作。一九七〇年至七一年度之學校假期，現經由教育司署編定公佈。由於明年本港舉行人口統計，須教師及學生參加工作，故下年度學校假期將有人口統計假期十五天。

就關於該一九七〇年至一九七一年度學校假期之編訂，教育司署昨通告各校稱：(一)根據教育規則第八十六條之規定，各校監督須將其擬定之學校假期，于本年八月十五日前送達本署，以備審核。規則第八十六條：各校監督須將其擬定下一年度之學校放假日期，於每年八月十五日前送呈教育司。是項假期應包括學校所舉行之各種活動而須停止授課者。(二)茲根據教育規則第八十六條之規定，由本署公佈下列假期，各校須將其列入所擬定之假期表內，根據規則第八十六條規定，送呈本署。

中秋節翌日(一九七〇年九月十六日星期三)一天。

重陽節(一九七〇年十月八日星期四)一天。

孫中山先生誕辰(一九七〇年十一月十二日星期四)一天。

聖誕假期(一九七〇年十二月廿四日星期四至一九七一年一月二日星期六)(聖誕日—一九七〇年十二月廿五日星期五)十天。

春節(一九七一年一月廿五日星期一至二月二日星期四)(農曆元旦—一九七一年一月廿七日星期三)九天。

人口統計假期(一九七一年二月廿七日星期六至三月十三日星期六)(人口統計日—一九七一年三月九日星期二)十五天。

清明節(一九七一年四月五日星期一)一天。

復活節假期(一九七一年四月九日星期五至四月十三日星期二)(耶穌受難節—一九七一年四月九日星期五)五天。

英女皇壽辰(一九七一年四月廿一日星期三)一天。

端陽節(一九七一年五月廿八日星期五)一天。

英國聯邦日(一九七一年六月十二日星期六)一天。

公衆假期即七月份第一個週日(一九七一年七月一日星期四)一天。

暑假(一九七一年七月廿一日星期三至九月一日星期三)四十三天。共計九十天。

請各學校監督，將人口統計假期包括在學校假期表內，以便利教師及學生能參加為統計員。(三)學校可權准在上述之假期表上略加增訂，惟各校校監應將下列之公衆假期包括在學校假期內。

每個星期日，中秋節翌日(一九七〇年九月十六日星期三)，重陽節(一九七〇年十月八日星期四)，聖誕日(一九七〇年十二月廿五日星期五)，聖誕翌日(一九七〇年十二月廿六日星期六)，一月份第一個週日(一九七一年一月一日星期五)，農曆元旦(一九七一年一月廿七日星期三)，農曆年初二(一九七一年一月廿八日星期四)，農曆年初三(一九七一年一月廿九日星期五)，清明節(一九七一年四月五日星期一)，耶穌受難節(一九七一年四月九日星期五)，耶穌受難節翌日(一九七一年四月十日星期六)，復活節星期一(一九七一年四月十二日星期一)，英女皇壽辰(一九七一年四月廿一日星期三)，端陽節(一九七一年五月廿八日星期五)，七月份第一個週日(一九七一年七月五日星期一)，八月份第一個星期一(一九七一年八月二日星期一)，八月份最後一個星期一，即重光紀念日(一九七一年八月卅日星期一)。(成)

支持中大學生罷課行動

認為中大學生此舉 已打開香港學運史的一頁 其影響將極為長遠 中大學生應因此而感自豪

本港留學美國明尼蘇達大學學生來函

編輯先生：從報章上及親友口中，得知香港中文大學學生於四月廿三日罷課一天的消息。我們在明大的關心香港的一羣學生，莫不對此事表示極度的關懷與注意。我們對中大同學的行動，絕對支持！因此，集合了數十人的意見而由譚文，張超傑及施叔春三位同學寫出了我們心中想說的話，投交貴報，希能予刊登，讓社會人士及香港學生看看我們海外學生對中大事件的看法，謝謝！順祝編安！明尼蘇達大學一大羣香港學生啓。

中大罷課的消息，帶來我們一陣的狂喜、激動，跟着是一種沉痛的感覺。狂喜與激動源於示威發生在香港的意義，然而，新亞書院沈亦珍校長對報界所發表的談話，卻令我們對香港的社會現實感到沉痛和失望。不管怎樣，作為一羣關心香港的海外學生，我們認為應該表示自己對這次示威行動各方面的看法。

我們認為中大這次示威的目標是明確的，他們抗議削減預算，因為該項影響中大發展，抗議政府未盡責任，以把巨額盈餘撥調英倫賓息，卻吝嗇培植未來社會人材，抗議他們的質詢被漠視。從任何角度來看，他們的抗議都理直氣壯，即使他們不懷疑政府對大學教育的誠意，這幾點直接打擊他們及影響社會將來發展的措施，就有抗議的必要。

究竟罷課的抗議形式是否恰當呢？我們也認為是恰當的，學生會曾去函當局質詢，卻遭到漠視。在這種情形下，罷課就是唯一正當而有力的途徑了。學生會這種冷靜而勇敢的辦事態度，實在值得讚許。

可以肯定的是，這次行動已增加了社會人士對大學教育的注意，引起了香港學生對香港本身以外事物的興趣，他們不再是被淡漠的一羣，權利與義務，他們已有進一步的認識，因此對沈亦珍校長批評這次示威「對己對人，均無益處」這句話，我們感到遺憾。我們要問沈老先生，大學生除了每天上課受益外，就不應對有關他們和社會的事項關懷，作出表示麼？若將眼光放遠一點點，不應限於一學年中的一日，難道這個走出象牙之塔的開始真的對他們無益嗎？我們甚至要問大學教育的本意是甚麼？

我們遠離香港，暫時祇能從一兩份報刊及親友來往信件中獲知香港的情況。我們曾與香港學生，根據經驗，有些人會有意或無意地將學生運動與暴動，政治等名詞混在一起，看不出學生運動有其單獨的意義。他們認為示威是可怕的，因為恐防被人利用，能成暴動，危害社會；或認為示威是西洋玩意，不合中國文化精神，於是他們視學生運動本身為惡。他們常常利用香港中國人的政治恐懼病，或利用自制的傳統招牌，一見學生「不安本份」，做有違「常規」、不合「傳統」的事，就立即擺起一副長者的架子，拉長臉孔說仁講義，虛吹一番；或者拋出一兩個政治名詞，說甚麼「有人煽動」，和「幕後策劃」等，諸如此類，務使青年學生聞聲而伏，乖乖地瘖啞，不思想地混混沌沌過日子，而我們也往往因此沉默接受自己所不滿的事情。現在是我們醒悟的時候了，這些事物，雖然再作觀念的重建，或會是沉痛的。

到現在，香港政府對學生的要求還未作出反應，這次示威罷課的目的也許不能達到，而這次行動本身極為成功，即使他們失敗了，也不必因此而覺得自己一無所為。他們已打開香港學運史上新的一頁，其影響將極為長遠，他們應該因此而感到自豪。不要怯固於香港畸形的環境，成果是要爭取才能得到的！就讓我們拿這句話與香港同學們共勉吧，明尼蘇達大學一大羣香港學生五月十二日。

尖沙咀油麻地區 設學生溫習地點

編定開放時間方便學生使用

(新新社)油麻地民政主任何西璇，鑒於會考學生期考將近，區內有居住環境稍差之學生難得安靜地方溫習功課，因此，在尖沙咀與油麻地區內之適當地點，為學生安排溫習地方多處，編定時間支配，使用。茲將溫習處錄后：

(一)尖沙咀星光行三〇九室之「英國文化協會」，星期一至六，每日上午十時至下午六時開放，約可容納百人。

(二)佐治五世公園內之「小童群益會」，星期一至六，每日上午九時至下午五時半開放，(星期日由下午二時半開放至五時半)，約可容納百人。

(三)佐敦道四號「佑寧堂」，星期一至五，每日下午三時至十時開放，約可容納五十人。

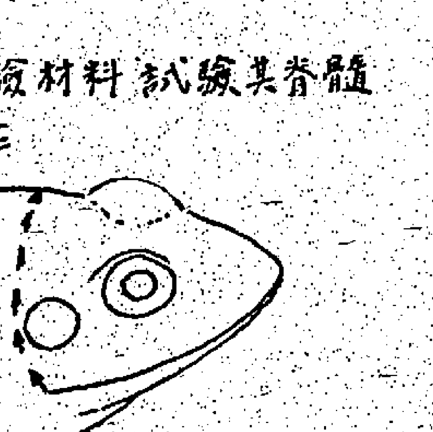
(四)彌敦道一三六號「尖沙咀街坊會」，星期一至五，每日由上午十時至下午五時開放，(星期六至正午十二時止)，約可容納卅人。

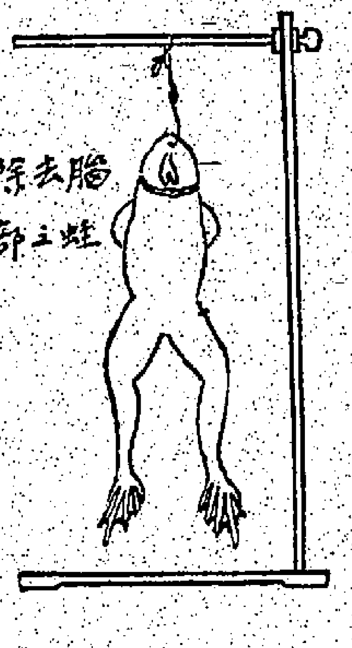
(五)油麻地甘肅街之「油麻地街坊會」，星期一至六，每日由上午十時至下午五時開放，約可容納廿人。

一九七零年度 中文中學會考試題預習專欄

生物科 (廿八) ·莫愛桐·

以蛙為實驗材料試驗其脊髓之反射動作





A.用具:(略)

B.材料:活蛙一隻

C.药品:氨水

D.方法:

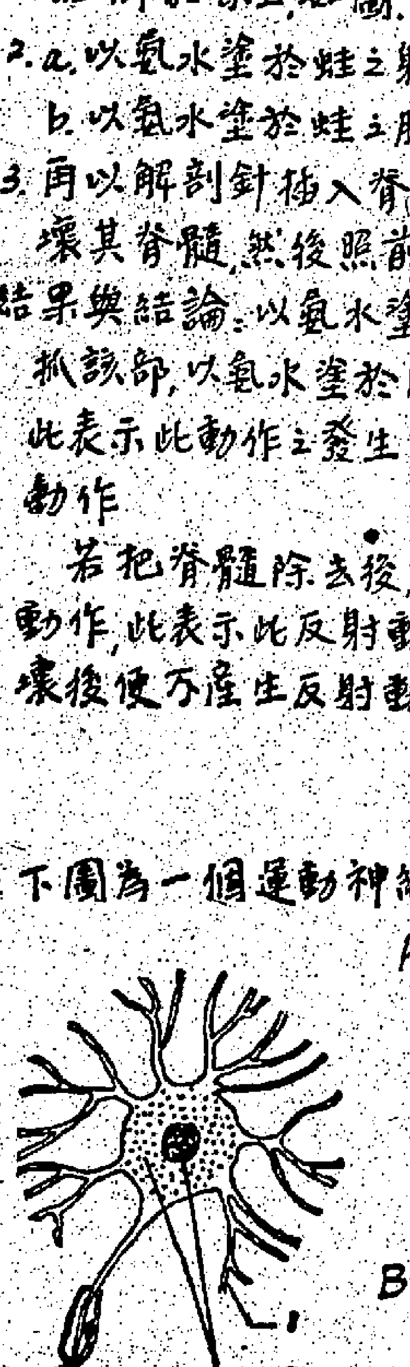
1. 以濕毛巾把蛙包着，使頭部露出，以銳利剪刀其一刀口從側面伸進口裏，另一刀口則放在鼓膜之後，然後迅速把蛙之顱殼，腦部和上顎一起剪去，以鈎把蛙掛於架上，如圖。
2. a.以氨水塗於蛙之軀幹背面皮膚
   b.以氨水塗於蛙之胸部皮膚
3. 再以解剖針插入脊柱的椎孔，通至椎孔之末端，破壞其脊髓，然後照前法(2)去試驗

E.結果與結論:以氨水塗於軀幹背面皮膚，蛙即以後肢抓該部，以氨水塗於胸部皮膚，蛙即以前肢抓該部，此表示此動作之發生不經大腦之控制，屬一種反射動作

若把脊髓除去後，蛙對氨水之刺激不產生任何動作，此表示此反射動作之反射中樞在脊髓，經破壞後便不產生反射動作

練習

一.下圖為一個運動神經原



A.寫出標線所指各部名稱

1______ 5______

2______ 6______

3______ 7______

4______ 8______

B.寫出下列號碼所指部位之功用

1( )______

3( )______

5( )______

6( )______

C.標線8所接觸的是甚麼:

( )______

二.填充:

1. 身体各項活動有賴於____系和____系之控制結果
2. 人体神經系統可分____、____、____三系
3. 中樞神經系可分____和____兩部
4. 神經原包括____和____兩部
5. 神經衝動可由一神經原傳達其他一神經原，此二神經原相靠近之部分稱____
6. 受納器所得之刺激藉神經衝動傳到中樞之神經原為____神經原
7. 從中樞藉神經衝動傳至反應器之神經原為____神經原
8. 高等動物之受納器例如____、____、____、____等
9. 高等動物之反應器例如____、____、____、____等
10. 味蕾與嗅上皮細胞所受納之刺激為____之刺激
11. 眼網膜內之錐狀與棒狀細胞所受納之刺激為____之刺激
12. 骨骼肌是由____神經系控制活動，平滑肌，心臟肌，腺体是由____神經系控制活動

前期練習解答

一.A.1.汗孔 2.汗管 3.表皮 4.真皮 5.汗腺 6.毛 7.角質層 8.透明層 9.顆粒層 10.生長層 11.感覺小体 12.豎毛肌 13.皮脂腺 14.毛囊 15.皮下脂肪 16.毛乳頭

B.5.(汗腺):可濾出血中廢物，以水分最多，其餘為少量之氮廢物和極微量之碳廢物

10.(生長層):能繼續產生新細胞替代上層脫損之細胞

12.(豎毛肌):受交感神經支配，收縮時可使毛髮豎立

13.(皮脂腺):分泌脂質潤滑皮膚和毛髮

15.(皮下脂肪):可保溫

C.一般而言，天氣炎熱，体溫升高，或交感神經興奮汗之排出特多，汗之分泌由汗腺進行，汗腺佈滿微血管，微血管部分之液体被汗腺濾出而成汗液，此汗液經汗管由汗孔排出

汗液中大部分為水分(約佔98%以上)，其餘為無机鹽和少量之尿素等

排汗之重要性:

主要:排出過多之水分，消散体熱以調節体溫

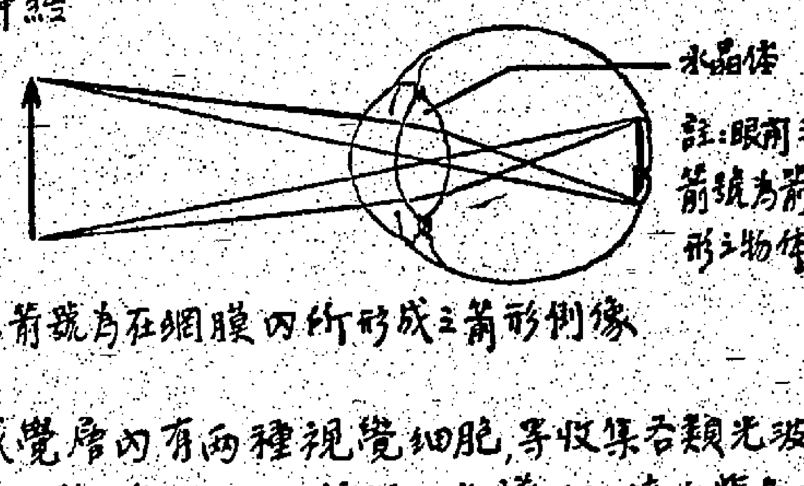
次要:排除鹽分和少量之氮廢物

二.1.皮部 2.馬氏腎球，鮑氏囊，微血管球 3.一 4.一 5.尿素 6.少 7.腎，輸尿管，膀胱，尿道 8.肺 9.泌尿系，皮膚，呼吸系(或腎，汗腺，肺)

10.尿素，尿酸，氨，泌尿系(腎)，皮膚(汗腺)

三.A.1.盲點 2.桿狀細胞 3.錐狀細胞 4.視神經層 5.感覺層 6.色素層 7.網膜 8.脈胳膜 9.鞏膜 10.視神經

B.



眼內之箭號為在網膜內所形成之箭形倒像

C.網膜感覺層內有兩種視覺細胞，專收集各類光波

1. 棒狀細胞:受納光波較短之光譜(即接近紫色光譜)，故此類細胞又稱主持晚光覺或無色視覺細胞
2. 錐狀細胞:受納光波較長之光譜(即接近紅色光譜)，故此類細胞又稱主持晝光覺或有色視覺細胞

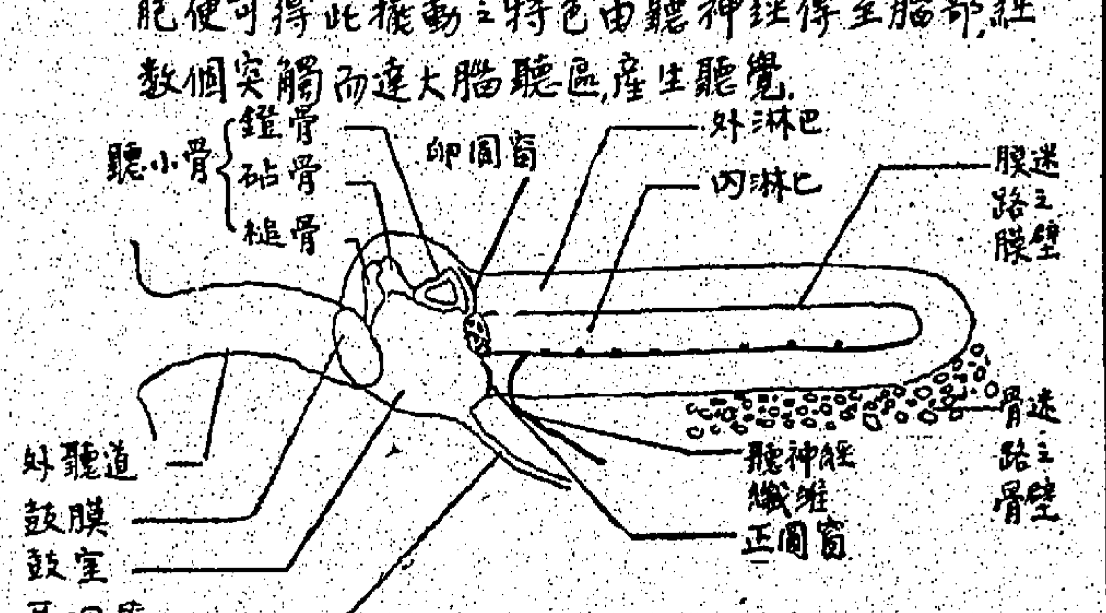
D.1.由棒狀和錐狀細胞受納各類色譜，在感覺層經聯絡神經原而達網膜之視神經層

2. 由視神經層之纖維集中於眼球後方之盲點而出，構成視神經
3. 視神經一直傳至腦部，轉一突觸而達大腦視覺區產生視覺

四.A.1.耳翼 2.外聽道 3.鼓膜 4.鼓室 5.正圓窗 6.耳咽(歐氏)管 7.鐙骨 8.砧骨 9.槌骨 10.聽小骨 11.半規管 12.前庭 13.卵圓窗 14.耳蝸 15.硬骨

B.1.聲音由各方傳至耳部，耳翼可辨別聲波之方向

2. 聲波經外聽道而撞擊鼓膜，鼓膜振動，耳咽管調節鼓室之壓力與外界相等，使鼓膜振動自如
3. 鼓膜，槌骨，砧骨，鐙骨，卵圓窗相連着，其中三塊聽小骨可把鼓膜所感覺之振動以槓桿原理擴大而傳達卵圓窗
4. 卵圓窗振動時影响骨迷路之外淋巴振動，正圓窗則與卵圓窗產生共鳴的振動，使聲波振動相應
5. 外淋巴振動時影响膜迷路內之內淋巴亦起振動
6. 膜迷路上有哥蒂氏器，器內有毛狀細胞，其細胞突起之毛狀物伸至內淋巴者，故由其毛之擺動，毛狀細胞便可得此擺動之特色由聽神經傳至腦部，經數個突觸而達大腦聽區產生聽覺



1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

中文科 （廿七）

（甲） 六書論序 戴震

上期誤植
（甲）（一）萬馬皆瘖不憙——瘖皆字
（二）金之外族——族誤旅
（四）兩雜劇爲代官式文章——劇誤制。文誤之，
思渙其心中抑鬱之氣——抑誤仰
（八）倒大來——大誤文
（乙）（一）力謀光復明室——力誤才
（二）戴山學案——瘖戴字
（四）方不至毫無頭緒——瘖頭字

（一）試述戴震之生平
答：戴震字愼修，號東原，淸安徽休寧人，幼敏慧好學，從江永遊，於學無所不窺，而不墨守舊說，蓋重於客觀與實證。從文字，音韻方面開闢治經新途徑，爲淸代考證學之集大成者。門弟子如孔廣森，段玉裁，王念孫等，卓然名家。乾隆三十八年，戴氏以舉人奉詔與修四庫全書，賜進士出身，授庶吉士，卒於官。生於世宗雍正元年，卒於高宗乾隆四十二年。有毛鄭詩考正，孟子字義疏證，東原文集行世。

（二）何謂六書？三家所說各有不同，應以何說爲依據？
答：六書者，指中國文字上形，音，義之六種規律而言。始見於周禮地官：（保氏掌諫王惡而養國子以道，乃教之六藝：一曰五禮，二曰六樂，三曰五射，四曰五馭，五曰六書，六曰九數。」漢代六書者有三家：一鄭玄周禮注引鄭衆解：謂六書乃「象形，象事，象意，象聲，轉注，假借，造字之本也。」一則許愼說文解字序：「周禮：八歲小學，保氏教國子，先以六書：一曰指事……「上」「下」是也。二曰象形……「日」「月」是也。三曰形聲……「江」「河」是也。四曰會意……「武」「信」是也。五曰轉注……「考」「老」是也。六曰假借……「令」「長」是也」。六書之分別與歸類，東漢時即已各家互異，次序排列不同，名稱亦有出入，宋以後學者，雖有專書論述，意見亦不一至，戴東原則以許愼之說爲是，故曰：「班鄭二家，雖可以廣異聞，而綱領之正，宜從許氏。」故應以說文解字序爲依據也。

（三）文與字有何分別？何以文字學又稱小學？
答：許愼說文解字序：「依類象形，故謂之文，形聲相益，即謂之字，文者物象之本，字者孳乳而寖多也。」宋、鄭樵曰：「獨體爲文，合體爲字。」六書中之象形，指事謂之文，形聲會意謂之字。轉注假借爲用字之法。此文與字之區別也。文字學所以稱爲小學者，蓋古代八歲入小學，教以六書。四庫提要小學類：「古小學所教，不過六書之類。」至漢劉向父子校書秘閣，列史籀以下十家文字，序爲小學。孝平帝時特刊小學科，徵小學之士，令說文字於未央宮中。於是文字學，遂成專門學問，以其爲古代小學所教習，遂稱爲小學。隨筆錄：「漢時稱文字學以爲小學。」此文字學所以稱爲小學之原因也。

（四）戴東原言治經要從文字學入手，其故何在？並指出其著書之動機。
答：漢學又名考證學，注重名物訓詁。戴氏爲淸代漢學大師，主張治經要從文字入手。蓋讀書不能辨析文字，瞭解六書，則猶如迷失津梁，不得要領，故曰：「六書也者，文字之綱領，而治經之津涉也。」載籍極博，統之不外文字，文學雖廣，統之不越六書。「經之至者道也，所以明道者辭也，所以成辭者字也，必由字以通其辭，由辭以通其道，乃可得之。」儒者治經有法，不歧於異端。」至戴氏著「六書論」之動機，序中有言：「綱領旣違，謬謬日滋。故考自漢以來，迄於近代，各存其說駁別得失，爲六書論三卷。」段玉裁曰：「先生以六書轉注之爲互訓，失其傳且二千年，言六書者謬日滋，爲此書辨之。」由是觀之，戴氏認爲六書乃文字之要義，研究經學之途徑，而漢以後之學者，對六書每多錯誤之見解，故著「六書論」以駁別其得失，他後之學者有所依循也。

（五）本篇主旨，及段落大要。
答：戴東原撰「六書論」三卷，本篇乃其序文，主旨以六書乃文字之要義，研究經書之途徑。周人重視六書，設保氏之官以教國子，司徒以教萬民。逮乎秦焚詩書，古文廢絕。與漢百年，始稍及之，然當時學者言六書，見解各有不同，五代以後，謬誤滋多，戴氏爲駁別前人之得失，乃撰「六書論」以糾正之其此著書之本旨也。全篇分爲三段：
第一段：「六書說」成立前文字學之演變。說明治經之法，以小學入手，乃爲正途。可分三點：
1.周代重視文字學，童子束髮受書，必先小學，朝廷設官史專掌其事，此乃文字學隆盛時期。
2.秦火滅絕古文，佐隸代之而興，文字學一大轉變。
3.馬融上疏至許愼撰說文字，爲「六書說」成立之始。
第二段：言「六書說」有三，而以許愼「說文解字」爲可信。再列陳五代以後諸家之說，予以批評，使人知所適從。
第三段：述己著「六書論」之旨，與六書之作用，使有志於學者，知所遵循。

（六）戴東原言漢以後學者，於六書之見解，每多訛謬，試引例說明之。
答：戴氏曰：「厥後世遠學乖，罕覩古人制作本始。如諧聲最爲淺末者，後唐徐鍇之疏也。以指事爲加物於象形之文者，宋張有之謬也。謂形不可象，則指其事，事不可指，則會其意，意不可會，則諧其聲者，諸家之紛紜也。謂轉聲爲轉注者，起於最後，於古無稽，特籍於諸人之臆見也。」

（七）詞語解釋
1.論著名，闡聲音。
詞釋：論：曉也。
全句謂明白文字之形與義，分辨其音聲也
2.古文絕於贏氏，佐隸起於獄吏。
釋詞：贏氏：指秦始皇贏政。隸：隸書獄吏：程邈。
全句謂古文爲秦始皇所滅絕。輔助文字不足之隸書，乃由獄吏程邈所創造者也。
3.綱領既違，謬認日滋。
釋詞：謬同訛。
全句謂違背六書之要義，錯誤日漸加多也。
4.拾遺補藝。
釋詞：藝：指六書（六書屬六藝之一）
全句謂搜拾諸家之遺漏，以補六書之缺缺也。

（乙） 答林琴南書 蔡元培

（一）試述蔡元培之生平
答：蔡元培，字鶴卿，號孑民，浙江紹興人。淸光緒朝翰林，官編修，鑒於淸政腐敗，深感非變革不足以挽救中國危亡。乃棄官南歸，從事教育，一九〇二年，與吳稚暉等創愛國學社於上海，並參加同盟會。曾留學日本與德國。民國成立，任教育總長。民國五年（1969）任北京大學校長。提倡「政治民生」「學術自由」主張「萬物並育而不相害，道並行不相悖」語見中庸。延聘各方人才，担任教授，采兼收並蓄之旨。一時賢才雲集，成績斐然，士林風氣爲之一變，五四運動，即於此時發始於北大。新文學由是而興焉。民國十七年（1928）任國立中央研究院院長。抗戰軍興，留居香港。民國廿九年（1940）病逝九龍。溯生於淸同治（1867）六年。七十四歲。有中國倫理學史，哲學大綱，蔡孑民先生言行錄行世。

（二）蔡孑民答林琴南之動機，與論辯之中心爲何？分別指出之。
答：蔡氏作書答林琴南之動機，乃由於林氏在北京公言報上發表」致蔡鶴卿太史書」一封公開信所引起（時爲民國八年「1919」）三月十七日。信中指摘蔡氏身爲北大校長，容許一羣有「覆孔孟」「鏟倫常」之言行。以「廢古書」「用土語爲文字」爲職志之人，廁身教員之列，而爲北大病懷。蔡氏乃復此函，對林氏攻擊各點，逐一予以糾正。〇兩中論辯之中心問題，不在於「覆孔孟」，「鏟倫常」，1.北大並無廢古文而專用白話，許多課程及出版物都用文言文。2.白話文是解釋或傳譯古書意義所不可無之手段，教員講授課本多有賴於白話。3.北大提倡白話文之教員皆博學之士，並非引車賣漿之流可比。並責林氏厚於古人，而薄於今之學者。各持己見，反復論辯，誰是誰非，惟有待於歷史評定而已。

（三）五四運動之產生，對時代之影響？
答：歐戰時，日本逼我國承認二十一條件。民國八年（1919）巴黎和會中，我國代表抗爭山東問題無結果，北京各大學學生三千餘人於五月四日遊行示威，至總統府及英、美、法、義各使館，表示國民眞正意見。學生等以山東問題之繼續束縛乃由當時執政者辦理不善所致，乃聯同至曹汝霖，章宗祥等宅興問罪之師，與警察發生衝突，學生因而被捕者七人。全國民情洶湧，羣起援助，上海學界罷課，更聯合商界罷市。政府下令免曹陸章職位。國民外交運動，乃獲得初次顯著之成績。而舊思想亦自此日趨崩壞，新文化日趨發展，論者謂此爲文化運動之始。
新文化運動，發原於北京大學，民國五年，蔡元培長北大，全力以推動之，主張打破傳統意識，樹立科學精神，民國八年，五四運動發生，更加添新文化運動之聲勢，於是教育界領導學生，或則發行刊物，或則公開演講，皆用國語與白話文作爲宣傳工具，於是古今之文物，制度、學說、思想、都根據科學方法，應以懷疑之態度爲原則。白話文之應用乃大爲推廣，教科書與刊物，多以白話文寫成，至今更具普遍化，其影響之大，可謂至矣盡矣。

（四）試述林琴南之生平
答：林紓、字琴南、號畏廬、別號冷紅生。閩縣閩縣人。淸光緒八年舉人。工古文詩詞，從事翻譯西洋小說「茶花女」名於時。爲國人翻譯西洋小說之始。曾任北京大學教授，對白話文深惡痛絕。所作古文，淸新簡潔，詩亦娟雅可喜。前後譯成小說一百五十餘種，對文壇影響甚大。有畏廬文集行世。生於淸咸豐二年，卒於民國十三年，七十三歲。

（五）本篇主旨與行文特色。
本篇是一篇論辯文章，主旨在使國人對林氏來信責難各點是否有據，及反駁之理由是否允當，可分爲兩要點：1.陳明事實以擊破謠言。2.透露北大教育精神所在，並表達學術自由之方針，以維護新文化運動。
本篇行文之特色，蔡氏文章，以平實雍容，明辨簡潔著稱。本課則擧例條拔，劍及履及，咄咄逼人，使受之者無從措其手足，而筆法圓熟精練，布局有條不紊，如抽絲剝繭，庖丁解牛，使人耳目爲之一新。蓋辯論文章，其先決條件，要理直在我，本篇就是理直在我，筆下留有餘地步之文章。而理正而平，文溫內厲，基本篇行文之特色。

（六）各段大要
答：本篇分爲十四段：
1.言在報章得讀者來信，補寄劉應秋事略，並謝贈詞。
2.反駁林氏根據謠言以指責北大爲不當。並分別答復其指責之兩點。
3.就第一點分兩層質問對方。
4.就校內而言，指出北大教員，在校內發表文辭，只有尊孔，並無覆孔言論。
5.就校外而言，指出北大教員，於校外發表文字，亦無攻擊孔子之說。
6.分析倫常之名實指出北大教員無教學生反倫常，並引進德會之規則，以明校風之嚴謹。
7.言北大教員於校外並無發表鏟倫常之文字，並輾轉引證，反斥林氏指摘不符事實，不合情理。
8.就第二點分三題質問對方，仍以己意爲答案。
9.指出北大預科，有國文一課，仍用古文。
10.指出演講古籍課本，必有待於白話解釋，然後方能宣達其意。
11.指出能爲白話文者，皆爲博極羣書之學士，決非引車賣漿之流可比。並責林氏厚於古人，薄於今人。
12.提出自己處理北大校務之兩種主張。
13.對事主張採取兼容並包政策，以聽其自由發展。
14.對人取寬容政策，在外悉任其言論自由，不予干涉其私人行動。並引林氏譯西洋小說爲例證。

（七）詞語解釋
1.誦詠必非實錄
釋詞：誦：謗言、詠：誣陷。
全句謂以不實之傳聞而加以誣陷，並不是記錄事實之文章。
2.父子相夷，兄弟相鬩。
釋詞：夷：傷害。鬩：不和貌。
全句謂父子互相殘害，兄弟爭訟不和也。
3.跌蕩放言
釋詞：跌蕩：不羈貌。放言：縱意而談。
全句謂無所顧忌，高談闊論也。
4.耳食之徒
釋詞：耳食：以耳代目也。
全句謂聽到傳聞，不加思慮，即信其說之淺薄之人也。

（丙）國語與國文 羅庸

（一）試述羅庸之生平
答：羅庸、字膺中、號習庵、現代名作家。畢業北京大學。曾任國立中山大學國語文系主任。北京大學教授，抗戰期間，旅居昆明，任西南聯合大學教授。與朱自淸等致力於語文教育。一九五五年逝世。著有鴨池十講。

（二）提倡白話文，文言文有無存在價値？試就本文作者意見闡述之。
答：作者認爲新文化運動提倡白話文後，文言文仍有存在之價値，並引中庸「書同文」爲例。以爲「書同文」就是當時寫出來之統一語言，有此統一工具，才能使黃河、長江、珠江三大流域異俗異言之民族，融合爲一。不致如歐洲列邦之分裂。因此在國語運動仍未全部完成之前，文言文仍有其「約定俗成」之功用。並指出最近一二百年間中國文章證最，將是國語文與淺近文言文並行之局面。此正是周代國語文與現代國語文辦交時期，待至新之國語運動完成，文言文然後退居周誥，殷盤之地位。

（三）古文即爲周人國語，有何根據？
答：根據作者之見解，以爲文言文，即爲晚周與秦漢間之散文形式，距離當時口語不遠。其源出於周代之「雅言」，而此種「雅言」即是周人通行各國之語言。最顯著之證明，詩經二南與十三國風。不但文法相同，用韻亦無差異。左傳記載之行人詞令，齊秦，吳楚大體從同，並無半點方言痕迹。無可置疑，此即是周人之國語，此種國語形式，經過史籍傳布，成爲「三代兩漢之書」亦即是韓愈所謂「古文」。由於語言不停變遷，而古文形式之固定，於是作古文便成爲文人之專業，因而造成言文分離之現象。

（四）本篇主旨，段落大要
答：本篇主旨：說明「語」與「文」之關係，闡述其演變情狀與經過。現階段應要用淺近文言文與白話文並存。全篇分爲六段：
1.說明成篇文字是根據一個時代之語言寫成，即東周、秦漢時之散文形式，距離口語不甚遠。
2.指出已經「同聲」之語言，不能再異，推想西周時代，經過一番統一國語運動。
3.指出西周封建時代，已有一種共同語言。並引章太炎意見爲證。以爲詩與言之關係，不僅在於修辭技巧，兼爲有韻習語言功用在內。
4.指出詩經十五國風，在傳行人辭令，齊楚秦吳大體從同，此即是周人之國語，由於史籍傳布，便成爲「三代兩漢之書」。
5.說明「周人國語」爲造就之一古文對中華民族統一有大貢獻。
6.推斷未來若干年內，文言、白話並存之情況。展望更遠之將來，語文可能發展之方向。

（五）詞語解釋
1.不學詩，無以言
釋詞：言：語言應對。（語見論語季氏篇）
全句謂不學詩，則不知應答酬對。不通事理，心智閉塞，其言辭亦必不善。
2.訓詁之指歸，辨同實而殊號
釋詞：訓：說物之貌以告人也。詁：釋古今之異言也。指歸：意義之所在。
全句謂貫通訓詁意義之所在，分別不同稱號之品物也。
3.輶軒絕代語
釋詞：輶軒：輕車。
全句謂天子派遣使臣到各地采集之異代方言也。
4.約定俗成
釋詞：約：一般名物與法則。
全句謂一般名物與法則，經人創造與倡導，而爲社會所公認者也。

港大校外部與港大電機工程系合辦 十項電機工程課程

其中半導體電子、電腦初階、電視工程等三項爲文憑課程

（特訊）香港大學校外課程部與香港大學電機工程系主辦之多種電機工程課程，將由下（六）月開始上課。此等課程，其中三項爲文憑課程，另七項爲非文憑課程，均給予該等在電機及電子行業中之人士，作進修之用。凡擬進入該等文憑課程就讀者，必須符合各該課程所規定之入學資格。至於擬就讀非文憑課程者，其入學資格並非規定，但申請人必須具有少許其本人所擬進修之課程之常識。此外，如由僱主推舉，其申請將優先考慮。
設於港大校外課程部之十種課程，計有半導體電子，電腦初階，電視工程等三項文憑課程，其他七項非文憑課程，計有電子基礎，擴音機原理，電子最近發展等，共七項。
第一項課程將於六月二日開始上課，詳細情形可向香港大學校外課程部市區中心查詢。所開設之三項文憑課程，其招生名額均有限制，計半導體電子課程，只限招收學員三十名，全期學費爲二百八十元（包括考試費）。開課日期爲九月廿四日，最後報名此截日期爲九月十日。至於電腦初階文憑課程，只規定招收學員四十名，全期學費三百一十元（包括考試費）。開課日期爲六月二日，最後報名截止日期爲八月廿二日。電視工程文憑課程，只規定招收學員四十名，全期學費爲二百八十元（包括考試費用），開課日期爲九月四日，最後報名截止日期爲八月廿二日。上述三項文憑課程，所有學員於課程完畢時，必須參加一項考試，凡考獲及格，並且在上課時有良好之表現，同時上課節數不得少過整個課程所規定之百分之七十五者，將獲頒發文憑一紙，所有考試將由香港大學校內及校外人員共同主持。（琳）

中大校外進修部 青年輔導結業聚餐

（特訊）香港中文大學校外進修部本期開設之「青年輔導」特別課程，聘請對於青年輔導深有研究之專家擔任授課，對於輔導之功能，歷史發展、方法、概念等方面，闡述詳盡。該課程已於去月完畢，全體學員假梅江飯店聚餐，並作謝師之舉。席間教授訓勉各學員今後要擴展本港青年輔導工作之急需，尤其是香港之青年輔導工作，方興未艾，輔導之正確觀念，尚在萌芽中，無論人員之訓練，組織，專業與技能方面等，咸需在學理上促進，務求追上時代，以收實效，而無脫節之弊。輔導工作之具體實施，須有專人負責，範圍更須廣闊，斷非個人或某一機構所能担負，爲展開全面性之有效輔導，實期全港社會人士之合作與支持，政府有關當局之大力提倡，使青年問題可以有適當之解決。

堅道書院夜學部港九兩校招新生及插班生
美國無線電工程學院委託
香港唯一RCA職業訓練課程
1. TELECOMMUNICATIONS 無綫電工程
2. TELEVISION TECHNOLOGY 電視工程
3. COMPUTER FUNDAMENTALS & PROGRAMMING COURSE 電腦
香港校—香港堅道129-133號。H221590 H225282
九龍校—九龍山林道54號 K672240
ENQUIRY: H221590, H225282

政府津貼 合一堂學校招生
班別：小學一年級新生，其他各級插班生。
報名：即日開始，五月廿八日截止。
手續：一、原校成績報告表。二、出生紙或宣誓紙。
校址：九龍公主道七號
校監：何中中 校長：何伯平

政府津貼 佛教寶覺女子中小學招生
性質：本校爲津貼學校中小學全部參加會考中學除必修科外可自由選修簿記打字裁剪家政等科目
費用：中學每月收費十元、小學三元、夜學一元五角
班級：中一擴班招生多名中二、中三、小學、夜學各級招插班生數名
報名：由五月十八日開始（每日上午九時至下午四時）
入學試：小學一年級：六月二十日下午一時三十分 中小學夜學各級：七月四日下午一時三十分（考中英數三科）
地址：跑馬地山光道十一號 電話：七二一一六四

永光學校招生
基督教五旬節聖潔會
招收班級：一九七〇年度上學期新生 上下午班一年級至六年級（全部津貼）學費減收
報名日期：由即日開始
考試日期：七月十一日上午九時
開課日期：九月一日
報名地點：筲箕灣興民街五十至五十二號本校電話：六〇二三四七
校監：新堅信 校長：黎恩賜

升中獎學金 半費最多

美孚新邨：美富書院招生（6.6C.12號巴士直達）
一）班級：中學F.1—F.2及中一至中二（按年遞增至會考班）小學P.1至P.6小一至小六
二）報名：即日開始（電話：K七一八三三五）
三）考試：五月卅一日（星期日）上午九時，九月開課
四）獎學金：凡清貧子弟可獲五年半費（至完成中學教育爲止）
五）特點：電動視像教學，場地十萬呎，專車接送。
名譽董事長：姚寧 校監：黃陶華博士

華英女書院招生
本校係不牟利學校，由美國浸會英美傳教士主辦，以培養青年純潔德性爲宗旨。
中一（F.1）學費：三十六元 中二（F.2）學費：三十八元
中三（F.3）學費：四十四元 中四（F.4）學費：五十四元
本校參加一九七二年英中會考，設有正式批准實驗室，會考可參加理，化，生各科。
報名即日起，考試日期校內公佈
校址：灣仔大道東乾亨台四號 電話：七二〇九八二

港九高中學校招生聯合廣告

校名	招考學級	考試日期	開學日期	校址	校長
大同中學	中文部：中一至中六 小一至小六；英文部：F.1—F.5及P.6各級新生	五月廿四日上午九時	九月二日	正校：九龍塘村八十一號地段 電話：八〇〇二四三；分校：九龍亞皆老街一一五號 電話：六四九六四〇	古茂建
永康中學	中學小學幼稚園各級新生 遠道就讀者代辦膳宿	報名時通知	九月一日	九龍鑽石山永康園 電話：二〇五八五八	徐蕙儀
西南中學	中文部：中一至中五 小學小一至小六；英文部：F.1至F.5 P.1至P.6	五月廿四日（星期日）上午九時	九月一日	香港西營盤薄扶林道水街二十五至三十五號 電話：四六八七五〇	張海清
仿林中學	中一至中六各級新生	報名時通知	九月一日	香港羅便臣道58、60、87號 電話：二三三九三四	陳仿林
同濟中學	中文部：中一至中六 小一至小六；英文部：F.1—F.5	報名時通知	九月一日	香港灣仔堅尼地道十五號A（可由大道東船街直上）電話：H七二〇六一七	霍逸樵
東方中學	中文部：中一至中六暨小學幼稚園各級新生；英文部：F.1 F.2 F.3各級新生	在校公佈	九月一日	九龍界限街四四至五十號 電話：八〇七〇二一	陸子麟
珠海中學	中文部：中一至中四各級新生；英文部：F.1至F.4各級新生	報名即日起 考試六月七日（星期日）上午九時	九月一日	九龍亞皆老街一二四號 電話：八四二一九九三	江茂森 副校長 謝士超
培英中學	中一中二中三及小學各級新生	七月一日（星期三）上午九時 六月一日開始報名	九月一日星期二	香港巴丙頓道三號 電話：四七三八七四	李權牧師
德明中學	中文部日班中一至中四及中六 小一至小六及幼稚園高初級；英文部：F.1—F.5；校夜中文夜校：中小學各年級	報名時通知	九月二日	九龍奶路臣街十九號B（即洗衣街六十四號至七十六號）電話：八八四一六一四	鄭潤才
嶺東中學	中一至中六（大學預科）小一至小六暨幼稚園（高低）各級新生	在校公佈	小學部及幼稚園八月八日 中學九月二日	九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）電話：八〇七八九五 六九一一四五	陳劍科

MANSFIELD COLLEGE
格致英文書院 招秋季學期男女新生
（一）班級：小學四至六年級（PRIMARY 4—6）中學一至二年級（FORM 1—2）
（二）考試：五月廿三日（星期六）下午二時
（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台。電話：六八〇二〇一
校監 鄭亞清

培理英文書院招生
班級：F.1上下午班 幼稚園及中小學各班
校址：九龍大角咀槐樹街壹號（麗華戲院對面） 電話：九二弍一三一
考期：五月三十日下午二時半
監督：曾憲相

VICTORIA COLLEGE 維多利亞書院
招FORM 1男女新生
入學試日期：五月廿四日（星期日）上午九時
校址：香港灣仔峽道七號 電話：725892
董事長李超華 監督楊國基 校長梅國彥

羅富國校友會學校招生
班級：上午校一年級四十五名，四，五年級各一名。下午校一，二年級各四十五名，三至五年級各數名。
報名日期：五月十八日起，額滿即止。
校址：九龍土瓜灣上鄉道廿四號。
校監 李□華 校長 梁志權

惠陽商會惠僑英文中學招生
校址：石硤尾偉智街（石硤尾官立小學側）
電話：K867168 K780289
蒙政府撥地自建標準校舍一切設備遵照教育司署規定不牟利並全日制
班別：F.1至F.5會考班
考試：五月廿四日（星期日）上午九時（在本校禮堂舉行）
報名：即日開始（簡章備索）
校監：鍾玉興

京都 大華
捲土重來 今天特別獻映
歐洲公司片王之王
七大絕招匪夷所思
第一實座雄視影壇
兩大巨星七彩濶幕
七擒七縱七金剛
7 TIMES 7
七招奇絕
自投羅網 挖肉生瘡 移接接木 遁地飛天
從天而降 發財埋便 打道回府
泰利湯馬士・嘉士東・莫仙 領銜主演
奇招奇攬 百看不厭 大膽刺激

中央
即日獻映 最後四場
時間：12點半 四點半 七點半 九點半
美高梅公司
古羅馬武皇七巨 詩史俠牌彩片
劫後英雄傳
伊利莎白泰萊 羅拔泰勒 主演
下期映 鬼兵團
即日雙料娛樂
四點半 六點 禮聘噴火肉彈登台 表演噴火熱舞
同場放映日本瘋狂浪漫巨片
飛女世界
票價 一元至一元四二

悲壯慘烈戰爭片王
紅兎奇兵
THE RED BERETS
壯麗七彩
利舞台・海運 下期映 千萬注意映期

新都 樂都
今天最後
翠寒谷
丈夫與我
明天換映
淚的小花 冰谷魔女
陳芬蘭 陳思思

利多域
今天五場特別選映
七彩闊銀幕
寶島艷星 翁倩玉 成功傑作
小翠
武家麒 柯俊雄 聯合演出
曾經轟動 人人說好 祇映一天 萬勿錯過
明天七彩名片 啞女情深 王莫愁 柯俊雄
後天七彩大片 新娘與我 甄珍 田戎

百樂 金蘭 樂都 國宮 四院今日聯映
越映越旺 未看速看
使你會心微笑 捧腹終年
柯俊雄・田野 彩色巨片
客串主演 楊江 張小燕 陳美慧 陳駿 金石
領銜主演
男女必看 婚前婚後必看

香港法律彙編
華僑日報出版
案頭法律顧問
香港法規全備・全書分四巨冊
全套售價四百元

樂聲 新華 國聯 邦 四院五場
放映拾壹天。票房七十萬
豪雨不影響。週末絕早滿
街頭巷尾談。都說本片好
愛欣賞佳片。定票要提早

英文虎報大讚好戲
SCREENFARE
A delightful surprise from Taiwan
ON SOUND AND TV
認為是出乎意料的台灣佳作比港製影片高出一籌
郭南宏創業巨製
明報三粒星 鬼見愁冷場少 睇得過
工商日報評 鬼見愁入俗眼 自創新招約手去

郭南宏慶祝破紀錄舉辦二項巨獎遊戲
參加辦法：觀衆看過本片之後，可按內容回答下列三項問題，附同票尾寄皇后大道中五十八號振邦大廈七〇四室康華公司。由本公司評定。冠軍獎金五百元，亞軍三百元，季軍二百元。
（一）試述鬼見愁所用追魂劍鍛造過程，鍛成時間，何人鍛造？
（二）試述鬼見愁稱霸武林的絕招名稱，三師弟關劍學得什麼絕招破追魂劍？
（三）試述關劍有那幾個師傅，在何處領悟瘦氣？

請看紅綫影評：
看過了樂聲戲院的合攏片「鬼見愁」，你一定會覺得，台灣對武俠片的編導，在演技方面，處處比港製的高出一籌。不久之前，邵氏的「五虎屠龍」，已算是武俠片裏叫得響的一部。可是，和「鬼見愁」一比之下，「五虎屠龍」貨比貨顯然地是望塵莫及，同是報仇雪恨的武俠片，別的地方不說，祇是最後一場五人合力鋤奸，「五」片便遠不及本片般靈活和花招百出。所以，本片最後一場大決鬥，看五男女怎去破鬼見愁的追魂劍招，金剛掌和閉關劍出齊，真是殺個日月無光，以武俠片的角度來看，是認真夠癮，無寃地離開戲院。一部水準以上的武俠片，定必要在過程裏刻劃出歹角的兇殘，惹起觀衆的「恨」和「怕」，這樣，最後殺奸的一場才會提心吊膽。本片的編導，在這點下了不少功夫，所以，最後高潮的好看，也有不少地方是渡過的穢惡得來，編導對歹角鬼見愁的一招追魂劍，也刻意求工，無論施展時，必有追魂劍的時候，配上了特別的音樂，這無形中給觀衆一種心理上預備，殺人絕招來了，這才覺得可怕。在多場劍鬥方面，導演不停改變環境，每次各不相同，打法亦各異，這才把「不外如是」的感覺剷除，當然，這已下了不少心血，才能安排如意的。這是一部武俠片迷不能錯過的片子，除非你不喜歡這方面的刺激。（酒）

一代劍王原作 江冰涵 編導
鬼見愁
街頭巷尾講鬼見愁 許多觀衆一看再看 一樣有味

紐約・大世界・麗宮
創業公司・巨獻 成人有影・香艷電味
五場請早 加開早場12點半
首映三日收六六元破萬入院千人・開以票房紀錄來！
李萍・江萍・丹・伊・寄・霄・卡傑・馮・樺 主紅
黑珍珠
銷魂蝕骨！養眼之至！新潮極點

東方・凱聲
越映越旺今天四場
雪士公司戰爭巨片
本周影帝 尊榮 天王巨星 洛克遜 攜手合演
艷麗七彩
場面大戰鬥烈！
the Undefeated
雄風義膽走天涯
烽火餘生，雄心未息！行俠仗義，豪氣干霄！
今天早場 東方 古老烟國 情艷后 凱聲 俠鬪

京都・大華・金冠
重來捲土 今天獻映 歐洲公司冠軍巨片
泰利湯馬士・嘉士東・莫仙
兩大王牌主演・全部七彩闊幕
七擒七縱七金剛！
七大絕招空前絕後匪夷所思
狂滿五場
哥倫比亞公司四一年開拍紀錄片
七彩濶幕
墨西哥世運會
優待學界一律二元
同場加映世運會亞洲特輯
早場 京都 江湖客破人 大華 流花保鏢 金冠 八寶聚九 大雄
皇都
今天三場 時間：兩點半 五點九 九點正
齊瓦哥醫生
奧瑪雪里夫 阿歷堅尼斯主演
優待學生一律二元
百看不厭！
DOCTOR ZHIVAGO
早場：諜戰千面龍

港九首輪影院聯合廣告

總統・快樂
值得一看再看！再看三看！百看不厭！
哥倫比亞彩色片
徇衆要求！今天重映
榮獲金像獎女星 高韓娣 得意之作 英格烈・褒曼 和路達・麥陶 三大巨星
Cactus Flower
偷戀隔牆花
總統 今早：華苏华 快樂 今十一點半 金菩寺 12點半…

皇后・文華・國華
今天獻映
亨利方達 歌迪亞嘉 汀娜露易絲 查理士布朗 三大巨星領銜
萬里狂沙萬里仇
派拉蒙公司皇牌巨片
戰績赫赫！
今天五場
國語武俠片王
鬼見愁
郭南宏導演傑作 張清清、江彬、易原
夠氣勢 夠動作

麗聲・京華・皇宮
最後三天
威廉荷頓 領銜
大影評讚
無限溫暖 感切親情
全部七彩
父子淚
THE CHRISTMAS TREE
榮獲金像獎倫理片
今天五場
兩對鴛鴦一張床
七彩闊幕
妮姐大膽梨活演出
下期獻映
王牌笑料如泉
好女三頭睇
珍娜羅洛・布莉姬妲・烈莉娜
演等主星七巨
七彩闊銀幕

利舞臺・海運
今天請早
十二金像獎導演羅拔艾特烈治監製
時間：兩點半 五點半 七點半 九點半
What ever happened to Aunt Alice?
you'll know... when the horror starts to grow!
花園碎屍案
金像女星 佳娜拉佩芝 鬼魅之一
七彩美翠

東城・樂宮・聯邦
今天四場 武俠巨獻 鬼見愁
七彩 闊幕
郭南宏導演
成報：明報：紅綠影評：大致一
最後今天 聯邦下期獻映
華納高度諷刺皇牌巨片
人海萬花筒
兩明院天盛獻大映聯影片公司頂絕恐怖奇情七彩巨片
巫術驚魂

新華・豪華
狂滿今天四場續映
歐洲出品 改編事實 戰爭巨片
上銀幕！ 二次大戰秘辛編改搬
爆炸汽車庫！ 突破封鎖綫！
狄路甘明斯
THE BATTLE OF THE DAMNED
敢死隊
七彩特藝 全景闊幕
出生入死 火海沙場 前仆後繼 槍林彈雨

普慶・珠江
今天獻映
長城七彩
金色年華
江漢 梁珊 丁亮 主演
今天續映
警察與小偷
Cops and Robbers
費沙烈 華沙 主演

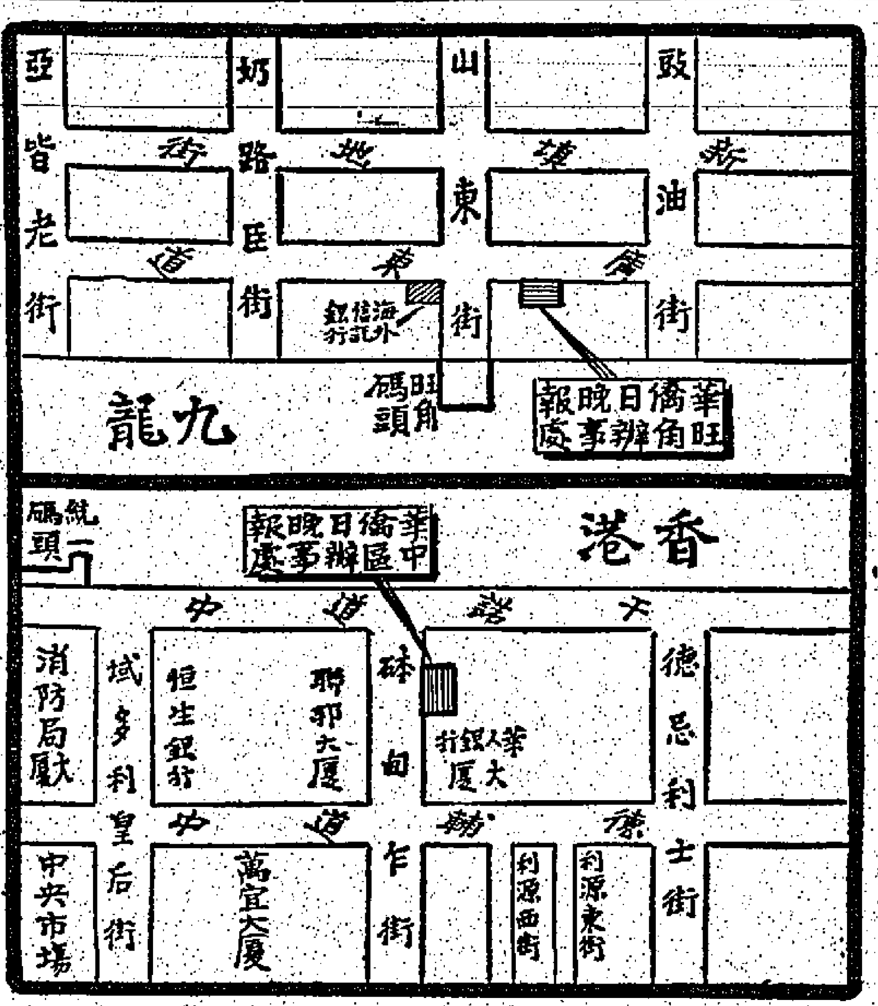
樂聲・新聲
放映拾壹天票房七十萬
豪雨不影響。週末絕早滿。街頭巷尾談
都說本片好。愛欣賞佳片。定票要提早
今天請敬購票五場提前
西報讚好 認為是出乎意料的台灣佳作 比港片高出一籌！
鬼見愁
SORROWFUL TO A GHOST
郭南宏監製 一代劍王原作 江冰涵編導
今晚午夜場

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按每段位遞增，加收二元，每段最多可刊四個位，每天一律照十元三個位計。上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜函處洽：⊖香港德輔道中華僑日報 ⊜九龍旺角彌敦道 ⊝九龍深水埗 四九龍代理佐敦道



中大理科 / 數理 高級 / 中大理科 / 經驗補習 / 預科畢業 / 聖保羅 / 經驗補習 / 專代理帳 / 中大崇基 / 金文泰 / 待聘 / 補習

專門報稅做數 / 精補英數理 / 到府補習 / 港大預科 / 預科畢業 / 皇仁U6 / 到府補習 / 中大補習 / 華仁預科 / 補習

獸醫 吳錦東 / 狗 / 皇仁預科 / 聖類斯 / 留加學生 / 港大補習 / 家庭補習 / 英語會話 / 男青求職 / 大考升級

聘請後生 / 聘請校工 / 誠聘女助 / 女訪問員 女收款員 / 聘五小時工作 / 招請女傭 / 聘請會計 / 聘請 / 狗 貓百病 H617042 H617620 / 狗 貓百病 王華獸醫 889545

某大製衣廠招請 / 跟車送貨 / 經驗教師 / 聘請英文教師 / 聘女文員 / 男女職員 / 聘練習生 / 本貿易行新立分行聘請職員 朝九晚五 / 聘請後生 / 英文教師 / 戲院帶票 / 男女外勤 / 售貨助理

請打字記錄員 旺角大型製衣廠需英文中學畢業生善書寫字跡清正算珠 薪金自識 $350 始 函旺角郵箱8575 / 聘請後生 / 請練習生 / 甲級英文 / 呢絨推銷員 / 男售貨員 / 誠聘職員 / 聘小學校長 / 招請學徒 / 聘請護士 / 送貨後生 / 聘女教師 / 聘請教師 / 聘請會話教師 / 香港紙品廠有限公司

電器售貨 / 聘請書記 / 請男女職員 / 聘請護士 / 聘會計助理 / 請女收銀員 / 聘推銷員 / 招請洗熨 / 加拿大美國升學移民 / 電氣學徒 / 兼職機會 / 學升就業 移民大拿加國美 本日灣台馬星國泰 簽證機票 中英護照及來港延期居留申請彌敦道旺角 創興銀行大廈六樓601室（電梯按5字） 歐亞非公司 電話K844790 K880213

哥林比亞工程學校 有聲無線電工程實物函授科 無線電及電視工程全科日夜新班 九龍保安道20至26號自置校舍 / 英國姐姐 / 汽車修理 / 速成商科語言學校 彌敦道717號(旺角道口)三樓 K883376 會計 拼音 速記 國語 打字 英文 日語 簿記 / 英語會話 / 學上門教士 / 世界語文 / 小國姐語 / 標準法文 / 美容研究班 / 上門日語 / 招生 / 誠聘職員及後生

代譯各國文件 德英日法國語 會話 / 專數 新時代 國際語文學校 數學·理化 (電話K942970) / 育嬰托兒 / 學舞 / 五元 / 教假髮 / 曾河福教授游泳 / 海濤樂院時代曲班 招生 導師：鄭仲華先生 ▲兼授個別生 ◀五人樂隊伴奏演唱實習 / 灣仔日文專科15元 / 天使育嬰 / 郭彬授舞 / 德信烹飪學校 招生 日夜 粵菜 點心 燒烤 西餐 式

英人聲帶 英婦主理 / 國際打字學院 打字 九龍彌敦道長沙街 旺角創興銀行大廈 大樓604 電話：K308513（電梯按5字） / 創辦十六載 香港中西餅廚學院 / 時裝 設計 裁剪 / 畫 / 聖玫瑰商科 / 函授 / 史正中書法 / 攝影教授 / 李會超 親自教授 / 超群烹飪

安烈德博士主理·香港商科語言書院·招日夜新班 劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號 新興大廈三樓，電話：858400 / 安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL" 英文文憑班 依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號 新興大廈三樓，電話：858440 大人對面 / 香港學 H459992 H225404 / 五元教舞 / 25年經驗 / 遊艇駕駛 / 學 H466935 / 幼園 / 育才托兒護 / 鳴廉專科 / 尖沙咀加連威老道十二號二樓·電話 香港法文專科 商業管理學校 日文·英婦會話·法文·商業全科·國語 電腦專科·速記·打字·簿記·英文信札 航空地勤·西文德文·劍橋大學英文憑班

油漆裝修 / 營業 / 中升 K718335 F.5—F.1—P.6—P.1 招 美孚新邨美富英文書院巴士6C,12直達 / 安德烈博士主理·即招日夜新生·電話858440 香港商科語言書院 招生 英文拼音·日文·德文·劍橋大學英文文憑班 英婦會話·法文·國語·簿記 電腦打孔班 西班牙文·打字·珠算·信札 出入口文員班 TOEFL 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司）對面 / 英婦 初、中、高班 / 會話 會考 / 畫 / 英國必文考試中心 打字 保證 時間 全部 標準 空氣 旺角彌敦道607 新興大廈三樓 858440（大人對面）

太陽牌電風扇 品質高 售價平 總代理虹光無線電行 九龍界限街41B 電話816357 Sunrise / 打字機修理 / 天面漏水 / 印度絲巾 / 雪櫃噴油 / underwood 安打活 手提打字機 久別重逢 再度上市 香港總代理：東方打字機行 香港萬宜大廈U-21商場 電話：H-242937 / 鍾士電視公司 山東街50號B3地下K886671 / 影印 / 廢紙 / 牆紙 丹麥靚 款多樣工平 存貨最大量 電話即送辦 / 影印 / 影印

精修電視 / 專辦拍貨 / 三得一實機字打 買機免費教打字送收音機或原子筆 旗門上電梯電話K889478 / 民生冷氣 / 名廠打字機 / 萬能角鋼 百葉窗簾 / 平價 冷氣機 起重機 電鈕機 電話K651884 / 地盤電泵 / 透明膠盒 / ALPHA / 比較 歡迎 世界名馳 波蘭鋼琴 LEGNICA CALISIA 獨家代理 樂聲琴行 軒尼詩道305號 H742740

CIBA Ardux「發達」膠泥 / 質地靚 經濟實惠 舒適耐用 大生織造廠 旺角水渠道46號 / 價錢平 遠近馳名 薄利主義 / 北極牌 自動製冰機 新貨到港 請即訂購 美商北極公司 電話：H-238461 / 桌球枱 / 裝修鋁質鐵器 / 收購舊機 / 內線電話 / 積架牌萬能角鋼 JAGUAR HANDY ANGLE 大1吋半×1吋半 每呎六毫（包運貨） 足1吋半×2吋半 每呎七毫半（包運費） 總代理 批發處 H244681 工程部 H221878

漏水 / 舊鋼琴 電子琴 / 上海冷氣工程 / 維新水器製品公司 / 燕窩冰水箱 大型 $250 小型 $150 / 鋼具品質 國泰第一 / 鋼寫字檯 $125 起 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三二一號 電話：722392 / 聰明顧客 都來國泰 / 牆紙 宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257 · K673400

尚有分類廣告刊在第七張第二頁 / 「惠鳳王子」豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘·工商酬酢·團体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭(每日六班) 午餐12.45pm.$22.- 晚餐8.00pm.$32.- TEL.H246809 / 旅遊簽證 半島遊覽企業有限公司·九龍尖沙咀碼頭星光行808室 / 長洲旅遊請什松盧別墅 / 旅運 / 瑞香園 代客貯貨 / 貨倉 / 惠風牌冷氣機 1H.P.適合150方呎用 冷靜可靠·銷數最多 每部港幣$925.- 中國冷氣有限公司 香港政府採用超過3000部

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：100 101 102 104 105 106 110 112 113 119 121 123 125 126 127 128 129 131 135 136 138 140 143 144 146 147 148 150 151 152 155 156 158 159 160 161 162 173 174 176 182 183 184 185 186 190 191 194 196 198 199 200 201 207 209 211 213 217 218 219 220

中區辦事處信箱號碼：500 502 506 507 508 509 510 513 516 518 519 525 526 527 528 530 533 534 535 537 538 542 544 545 547 549 551 555 559 560 562 564 567 569 576 577 581 583 585 587 588 589 592 595 596 597 599 600 611 613 615 616 623 624 625 627 629 630 632 635 638

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：945 948 951 954 956 961 962 963 967 976 989 990 993 994 996 997 908 909 910 912 913 914 915 916 917 920 923 924 925 926 927 928 929

旺角辦事處信箱號碼：1479 1483 1487 1490 1494 1495 1496 1498 1054 1055 1059 1062 1064

訪尋　郵代

遺失聲明

遺失收據

香港聾啞協會於五月十二日不慎遺失第一六一至一六五號收據共五張除報警備案外特此聲明作廢

鳴謝佐敦道44號二A座大安公司

遺失圖章

領長壽金

出讓

樂時代有限公司　太子道　九龍別墅　荃灣　旺舖　舊樓

夜冷塑膠機

租賃（香港）

中環房租　寫字樓租　吉樓招租　商業一樓　寫字樓租

大車牌靚　買舖合時　七多出讓　潘迪汽車讓　66年有冷氣　積利跑車　高尚住宅出讓

荃灣廠租　（九龍）地王舖位　貨倉有限公司　公中和　貨倉·廠房　分層出租　交通方便　設備新型　自動運輸　私家碼頭　歡迎參觀

優美洋樓　大舖租售

舖位平租

灣仔洛克道一七一式地下　租平（立德大廈）　洛克道482號本大廈業權公司洽

收租佳音　擺花街舖　舖位招租　唐樓急租　旺舖出租　商業樓租　新樓招租

全層招租

彌敦道664號（亞皆老街口）三樓全層面積6,940方尺（男女廁）招租（月租每方尺$1.20另加差餉及冷氣每方尺每月收費　有意者請向香港大道中一號匯豐銀行物業部經理接洽

深水埗廠房廉租

元洲街298號地下東京街口面積六千尺樓高十六尺有意請電H765506洽

商業住宅均可

工廠招租　出租廠房　太子道樓　旺角旺舖　尖沙咀吉舖廉租

工廠廉租　田氏塑膠廠有限公司　新樓招租　廠房租售　香城公寓　廠房招租

現成製衣廠廠房萬餘尺廉租

電K—718827洽

廠房廉租

工廠出租

旺舖招頂　廠房廉租

物業出售

交德百洋出售　吉樓　美亞大廈

唐樓洋樓舖位

天后廟道雲峰大廈D廿樓…
電話：H239250 H235580

美孚二期　九龍高尚洋樓出售　地點舖位旺盛出售　寫字樓售　售全幢　旺舖位售　旺舖租售　高尚吉樓售　海景樓售

出售

旺舖平售　吉樓出售　新樓出售　尖沙咀樓售　靚樓廉售　分期付款　樓

吉樓廉售

彌敦道484號鴻星大廈尚餘一層吉樓乙廳三梗房廉售請電話852410·855001
鴻星營造有限公司洽

旺角靚樓　交吉二樓　唐樓廉售　教堂里　地下出售　不銹鋼通　商業樓宇出售

僑興大廈　僑豐大廈

香港英皇道、天后廟道　九龍柯士甸路14—18號
地下舖位　商業樓宇分層廉售　廉售
僑豐建業有限公司　香港大道中華人行301室
電話：229664 230251

唐樓廉售　舊樓平售　舊樓廉售　洋樓出售

洋舖出售位樓

靚樓廉售　旺舖位售　商業樓宇出售　工廠平售

旺角旺舖連閣分層出售

花園街一二至一四八號樓上全部售清祗餘地下連閣樓共三十百餘萬元起至弍拾萬元止，接洽處：利置業有限公司彌敦道22號二式樓
電話：K 664995

工場售　靚唐樓出售　灣仔新樓出售　尖沙咀樓　鏡記

旺樓廉售

泰華大廈商業樓
地下至三樓全樓
泰港大廈住宅樓
BCDEF座
洽購處：本公司辦事處：H245782
管理處H736950(泰華) H775219(泰港)

住宅或工廠

交吉廉售
土瓜灣譚公道112弍樓
土瓜灣譚公道110號弍樓
洽購處譚公道零天樓弍時洋服
電話K 625798盧先生

鏡記舖樓　洋樓出售

特價廉售

官塘 物華街　光輝大樓

七樓	L座收租$210	售$21,000	七樓H座收租$210 售$19,000
九樓	H座收租$200	售$17,000	八樓L座收租$210 售$20,000
八樓	A座收租$210	售$17,000	八樓H座收租$210 售$18,000
十樓	L座	售$18,000	十樓I座收租$200 售$15,800

適時置業有限公司　H 四三三五三六
物華街呂明豐金舖　K 八九三四七三

吉屋廉售

座落九龍尖沙咀漆咸道面對花園風景由一千三百尺即可交吉屋宅為子樓可兩用電話K六六五一〇〇洞電

旺舖平售　唐樓　吉樓廉售　海景樓售　交吉洋樓　旺舖出售　AF9250　華懋置業

鳳凰新村旺舖租售適合各行商業

樓名	單位	售價	月租
鳳凰	A	157,000	1,910
鳳凰	A	131,000	1,600
鳳凰	B	152,000	1,850
鳳凰	1	94,000	1,210
鳳凰	2	84,000	1,030
鳳凰	3	65,000	810
鳳凰	1	73,800	910
鳳凰	2	114,600	1,430
鳳凰	3	123,000	1,500
鳳凰	4	104,000	1,320
鳳凰	6	82,900	1,020
鳳凰	A	92,100	1,130
鳳凰	B	225,000	2,730
閣樓		154,300	1,860
鳳凰		292,000	3,500
鳳凰	1	92,300	1,130
鳳凰	4	95,200	1,160

旺舖商場平價出售　華興唐樓　唐樓廉售

唐樓出售

宏基大廈　軒尼詩道252—254號　高尚唐樓　一梯兩伙　電梯上落　六月入伙　等如現貨　分期付款　分層出售
洽處：大英有限公司　萬昌勝菜有限公司　香港威靈頓街卅九號　電話230922 239292

旺舖出售

廠房出售

新蒲崗八達街2—4號瑞華工廠大廈四樓B座出售面積伍千尺合意請到上址大廈管理處伍洽

國畫供銷

觀塘地下廠房租售

通明街用三千尺閣樓高七尺另有天井空地可用裝足租細電井有裝修立可交吉電K 8932·18·6473洽99

花園洋樓出售
界限街165號瑞華洋樓三樓
實用面積1600呎
電話H235889 H235214洽

旺舖交吉廉售

西營盤，德輔道西316—320號地下，年期999，兩面大單邊，裝修完好，合各行商業及銀行之用，面積1,800呎閣樓1,200呎，共3,000呎，每呎祗售150元
有意請電H—603305

何東產業有限公司代理
長興大廈·長發大廈

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）　月付三百元即做業主　電K935757洽購

何東產業有限公司
港九樓宇廉售
（交吉分期付款）
灣仔向南(700呎)六萬餘元
旺角塘尾道(500呎)四萬餘元
請電：K935757 H726090洽

旺舖住宅出售

建貨倉工廠伴音

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗
二十年付款、平過納租歡迎洽購

瑞生隆五金行

井科學（水源充足 永久得福）

真善美婚姻服務公司

徵資合作　柯式印機　求財捷徑　徵購機器　收購機器　誠徵地下舖位

徵求布機

誠徵伴侶

大肚腩（減肥）　徵書古玩

徵求

喉　洪子儀　喉科聖藥　洪桂昌吹喉散

醫藥

陳列羅士打行告

寶光珠石

珠寶

合作投資　委托建售　誠徵土地

徵狐友贈藥　矮人　鋼琴　徵求　淑女求偶　誠徵美女

徵求校舍

尚有分類廣告刊在第七張第一頁

華僑晚報每日經常出紙兩次

第一次版正午發售　第二次版四時發售

每冊十元　商行·工廠　學校·社團　家庭·個人　案頭必備

售書處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一一六號　㈡中區分處德輔道中華人銀行樓下　㈢九龍旺角辦事處亞皆老街六七號　㈣九龍代理佐敦道碼頭側集益號

1970 香港年鑑

最合實用·最多資料·輝煌出版　華僑日報

書報

香港整形院

日本豐島整形院院長，現在在港開設分院，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕參觀詢問，植髮，皺紋，疤痕，增胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街67號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電K 943244

洪冠洲

醫館新址　中環中環街一號二樓

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員罷工報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞，國際局勢報導，三十分，天氣報告，「查根問底」，常識解答節目，四十分，時代曲選唱，今天在你身邊，艷色的雷夢娜（姚蘇蓉），什錦歌，愛人在那裏，站在高崗上（姚莉），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科用電話報導交通情況，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」，百花村裏住，青青河邊草（劉韻），寂寞情迷，悶娘家（徐小鳳），飛上青天到月球，愛情像氣球（李健美），送郎一朵茉莉花，別走得那麼快（劉韻），問你一句話，阿爾娜（李健美），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊寮下」，十八分，時代曲選唱，小叮噹，撫戀阿哥哥，情人的寶貝衫，教我怎能不想他，少年的我（吳靜嫻），三十分，兒童節目「康樂兒童」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，重播廣播劇「薄恨」第五回大結局，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，三十分，粵語新聞簡報，「複話新聞」第三十一講，「求高遇的故事」。

十二時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角屠房及本地外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格。」，時代歌聲，時代曲，玫瑰姑娘，你伴著我（魏鳴君），讓你入骨（雷山），初戀（安琪），戀愛的季節，你吻（劉邦），愛神的箭（雷山），想你（安琪），三十分，漁民天氣預告，「不堪回首幾多回」之「窮巷」，第二十回大結局。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中詞西曲」，時代曲，春天的展望，飛來吧，愛（陳均能），給約翰的一封信，婚禮的祝福（魏娜娜），二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄」。

二時，「無錢亦情深」之「新界桃花」，第二十回，三十分，戲劇化諷刺小說「娘衣」。

三時，粵語新聞簡報，「我爲你選唱」，「時代曲」，三十分，午間：空間：民間故事「趙飛燕」二十七回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲，追魚（鍾雲山、陳東玲），三十分，「潮類仁人」之「五月的旋律」第一回。

五時，警務處公衆關係科用電話報導交通情況，兒童節目，康樂兒童，二十分，時代曲選唱，女兒圈（黃宰玲），寂寞的十七歲（唐寶寶），我愛媽咪（徐美英、陳寶玲），真誠愛你，叮噹叮噹（黃滑元），一個滾球（謝淡、孔蘭芬），告訴我（徐美英、陳寶玲），小蜜糖（余天），五十五分，查根問底」，重播，常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣天告。

六時，粵語新聞簡報及時別報告，零五分，重播「空中問答」，十五分，時代曲選唱，不變的心，紅歌女忙（周旋），秋之歌（湯敏、鄧白英），東風落桃葉，浪子回頭（雲雲），三十分，「人海情潮」之「曲終人散後」第十回。

七時，粵語新聞簡報，「知多一點點」，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告，十分，農產品市價概況報導，十五分，運篇京劇「夜夜此時聲」，四十五分，「時事特寫」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，初試新聲歌唱比賽節目，三十分，「爐邊寮下」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，「世界勾奇」，四十五分，「學無止境」。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集：「龍約翰故事」「地獄之東」第五回，三十分，音樂「愛曲夜眠選」，時代曲，今晚（方逸華），至上（李芷玲），跳吧朋友，愛情在何方，難忘懷的姑娘（任約翰），默默尋逐，未識綺羅香，常在我心上（美黛），能月常空（鄭婷），白雲深處天（李芷玲），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，好預兆（黃楓），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，白楓之戀（新張露），一加一（鄭婷），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，夢戀（劉淑芝），寄給心裡人（梅萍）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，初戀似夢想（秦淮），恨他又愛他（蓓蕾），提起愛情煩惱多（潘廟花），三十分，歐西曲，時代曲，小橋流恩（劉韻），因爲你（荼蘼），香格里拉（李芷玲）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日築點，時代曲點唱（祝婚及婦女雜誌），三十分，繼續時代曲點唱（祝壽）。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「獨大姐與亞倫」，三十分，倫理小說「聽風之歌」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「愛情寘諦」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，我有一段情（鄭婷），姐兒十八（劉韻），森林之歌（靜婷），心在烏兒裡（劉韻），意難忘（余天），三十分，歷代名曲「上官婉兒」。

二時，倫理小說「三家巷」，三十分，時代曲，永恆的愛（李芷玲），美夢（黃滑元），你你你（蓓蕾），山盟不如寄兒道（劉如），痴心愛着你（黃滑元），呀呀呀（蓓蕾），我要爲你歌唱（憶如），愛的游戲（蓓蕾），要和你在一起（蓓蕾）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，鳳凰曲（周聰、許艷秋），燕得有情郎（呂紅），漁家樂（鄭君綿、呂紅），可愛的春天（梁醒），誰是我的知音（譚炳文），儂中情人（陳均能），心上的微笑（許艷秋），愛情似蜜糖（周聰、梁醒），三十分，重播歌唱小說「君子好逑」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，重播。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，兒童文藝小說「森寶記」大結局。

七時，新聞簡報，零三分，俱樂部「作飲作食」，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「滿城風雨」，三十分，「吻士頓戲院」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事。

十時，天氣報告，文藝小說「山莊的故事」，三十分，重播歐西文藝小說「古堡藏龍」「血精印」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，痴情（黛玲），是真是假（美黛），憂鬱的九月（潘秀琼），藍色的影子（美黛），懷念（黛玲），我愛你太痛苦（謝雷），談情時候（潘秀琼），我的心上人（謝雷），三十分，夜闌琴韻唱古今「捧打薄情郎」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，國學講座「說詩經事」，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，（繼續各位早晨），三十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續各位早晨）。

十時，時代曲，我在你左右（琼瑤），鄉下姑娘（櫻花、凌云），希望不再是個夢（潘秀琼），永遠的懷念（舒云），女兒國（楊小萍），南海之長（潘秀琼），昨夜夢見你（舒云），忘不了你（舒云），花開時候（櫻花、凌云），嫉妒心（林美儀），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，龍袍換寨（梁瑛）。

十一時，新聞報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續爲你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，音樂譜子，陌頭柳色。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，瘋狂（蓓蕾），男人的眼淚（謝雷），夢中人（江蕊山），去年今日（凌云），你再活一次（蓓蕾），再吻我一次（謝雷），眞愛偶然來（江蕊山），媽媽勸告（凌云），你不要哭（蓓蕾），三十分，悠歌容意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報道，（繼續悠歌容意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，粵語流行曲，香港證券交易所今日下午股市行情報道，飛般醉月（李芷玲），初戀（陳寶珠），迷人小鳥（陳寶珠、呂奇），十五分，遠東交易所今日下午股市行情報道，長光好（馮寶寶），假本多情（李參芳），好兒童（馮寶寶），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，奈湖美人（敏華），落花流水（美黛），爲了你（姚蘇蓉），十五分，體育雜談，三十分，名曲贈知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續名曲贈知音）。

十時，新聞簡報，重播爲正字國正音，十五分，音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語教授，三十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「李陵與蘇武」，三十分，粵劇名曲選「非夢奇緣」（全）。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「海中的怪物」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文叙」，（中文電視午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，零五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「珊瑚戀」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，諧劇「互相借光」，三十分，南音演唱「八美圖」。

三時，粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「海波濤」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金台節目報告。

三時，粵曲，三十五分，倫理小說「太太的首飾」。

五時，好少年「台灣的球類運動」，十五分，兒童歌曲，（金僞報告），三十分，國術小說「鐵掃手李友山」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「勇破地獄」。

七時，奇情武俠小說「江湖女義人」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事、長一智」，二十分，時代曲，三十分，一週體育評述，四十五分，醒眼綜姑娘。

九時，名家小說「風雞雞」，三十分，粵曲。

十時，短篇趣劇「窩作之樂」，三十分，聽衆點播小說「奈夢秋霞」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「夢魂無所依」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語從智漫談，三十分，潮州淡劇。

八時，潮州曲「孝友感天」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，越劇「梁祝十八相送」，三十分，京劇「清官冊」（上），（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「眞假金牡丹」（上）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語從智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「柴門客棧」，三十分，潮語偵探小說「法官之死」。

二時，潮州曲，「胭脂女」（上）。

三時，潮語廣播劇「鴛鴦帕」，三十分，現代潮曲「梁山伯與祝英台」，陳三五娘（下集、上集）。

五時，潮語武俠小說「八面威風」，（金僞報告）。

六時，三十分，新聞報導，「雙珠球」，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育合明日節目預告，四十五分，夜話。

七時，名家話劇選播「沉箱記」，三十分，潮劇化小說「痴痴情意楚楚心」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告。

九時，戲曲漫談「一落千丈馬湖之酒保」，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「香羅帶」。

十時，潮州歌曲「狄青大鬧萬花樓」，三十分，上海滑稽「什錦落帽風」。

十一時，潮州音樂，四十五分，潮語西俗故事「五胡亂華」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語宵灯夜話「姤情深恨」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，四十五分，零五分，時代曲，十五分，科學珍聞，四十五分，流行音樂。

十時，談一事、長一智，十分，社會服務，十五分，英語讀本，四十五分，時代曲。

十一時，牛津讀本，四十五分，粵劇精華，五十五分，中文電視節目介紹，各項節目播送完畢。

綠郵商業電台

七時，滑稽音樂，三十分，節目預告，天氣報告，生活與你。

八時，天氣報告，生活與你，三十分，粵曲，薛丁山三氣樊梨花（麥炳榮、鍾麗蓉）。

九時，天氣報告，長篇粵曲，少新權，譚雅文，長篇粵曲，小沉香劈山救母（馮寶寶、李寶瑩）。

十時零五分，天氣報告，粵曲，梁無相，梁寶瑩，三十分，漁民。

十一時，滿地神佛，三十分，喜事重重，天氣。

十二時，粵曲，司馬瑩娟（反派芳、劉鳳林），三十分，鄉村姑娘（梁醒波、司馬瑩娟）。

麗的電視一台（中文）

冒險小說「奈山」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「痴痴地等」，三十分，帶國音樂，里斯本之夜，年異的士風舞曲，祇有我閑歌起舞，貓兒的故事，有救必應，悲痛，扭腰舞曲，那些土風舞曲。

二時，時代曲，銅鑼街情（森森），九月的晚風（尤金），一夜鄉情（雷山），賞花容易栽花難（美黛），飄冊雨（劉金蓮），狂戀（冉肖玲），就卡檳愛上你（謝雷），女兒國（森森），不要拋棄我（姚蘇蓉），雨夜的東京（鄧小萍），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

三時，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，四季戀歌（陳齊頌、薛家燕），田園曲（南紅），伙頭將軍（俞明），狂舞今宵（蕭芳芳、胡楓），拼燈冒（鄭君綿），鄭蝴寶，何年再相見（寶婉華），呢神關鬼（鄭君綿），金色的夢（陳寶珠、呂奇），青山綠水友情長（蕭芳芳），快樂時光（吳君麗），三十分，天氣報告，小曲欣賞，國際新曲，鴛鴦朝陽，漁村夕照，野馬跳漢，喜洋洋，雙飛蝴蝶，香城夜曲，串珠帘。

五時，西曲點唱，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，花都綺夢（鍾云山、陳好逑）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，古裝舞俗信報，三十分，粵曲，才女老探花（南紅、陳生）。

八時，歌壇滿堂，三十分，海洋天氣，中篇小說「別是鴛鴦」。

九時，香港之聲，十五分，古裝小說「金玉緣」。

十時，寡婦歸（龍劍笙），三十分，漁洋天氣，粵曲，趙五娘（冼劍麗）。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，藍夜（姚蘇蓉），牧羊姑娘（賴鳴君），毋忘我（秦淮），情淚不斷流（崔萍），我只有自己（潘秀琼），夢裡的（洪鐘），紗籠上的情（姚蘇蓉），五十六分，海洋天氣。

十二時，收場曲，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清晨妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

十二時三十分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「瘋狂舞娘」，安妮、譚雪、曾江主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「相逢恨是未嫁人」，任劍輝、鄧碧雲主演。

四時，新聞摘要及節目報告，零五分，插花藝術，三十五分，卡通劇場。

五時，小樂園，三十分，粵語長片「百變梅花俠」上集，石新、羅艷卿。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇。

八時，香港一週，三十分，與衆同樂。

九時，冒險萬里，三十分，星期會。

十一時，亡命天涯，三十五分，麗的歌聲，三十分，最後新聞及天氣報告，閉幕曲。

麗的電視一台（英文）

五時，十字軍王，十五分，「海盜世紀」片集，四十五分，「頑皮發鼠」。

六時零五分，「反叛者」片集，三十五分，「雄才偉略」片集，新聞報導及節目預告。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，桃麗絲戲劇集。

八時，何馬田劇集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「三時探」片集。

十時，「二十一世紀」片集。

十一時，別紐片，「今日的紐西蘭」紀錄片，四十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「報喚雅集」，四十五分，中午新聞。

十二時十五分，「神行太保」片集。

一時，粵語長片「明日展望」片集，三十分，卡通片，「合眼珠寶劍」，由新馬師曾、鄧碧雲主演。

二時，「九霧英傑」片集，三十分，「明日奇緣」。

三時三十分，「歡樂家庭」。

四時，「九霧英傑」片集，四十五分，粵語長片「鳳笛雲歌」上集。

六時三十分，「頑童名駒」片集，由任劍輝、與君麗主演。

七時，「父子情深」片集，三十分，新聞及天氣報導。

八時，名片精選「無敵天嬌」下集，由于素秋、陳寶珠、張英才主演。

九時三十分，歡樂今宵。

十一時十五分，「無牽掛」片集，（完）。

明珠台（英文）

四時，三十分，英語長片「勇闖魔窟」由自顯。

五時，「大盜險記」片集，三十分，「神之敵」。

六時，五十五分，新聞簡報。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「人海狂瀾」片集。

八時，五十五分，片集。

十時，「展望」，三十分，「一介紹」新聞。

十一時，最後新聞及天氣報告，（完）。

請購實際可靠三妹牌線衫

樂聲 新聲 SANDS ROXY
今晚廉價午夜場
木馬屠城記
遊俠神槍伏霸
明晚樂聲新聲聯映
新聲 三風俠

海運戲院
每天特別場
今天早場 壯士山河血
今午夜場 赤壁烽烟
逢星期日十一點正彩卡通
早場十二點半
午夜場十一點九

仙樂
今天五場 加開十二點半
七彩文藝巨片
養鴨人家
唐寶雲 武家麒 葛香亭
今早場十點半
鍾馗捉妖

金華
今天
日夜五場
榮堅公司聲勢浩大武俠巨片
陳思思
最新武俠傑作
張沖
聯合主演
冰谷
魔女
導演 羅熾

國寶
今天
隆重獻映
國泰巨片
家有賢妻
梁醒波・李琳琳・陳浩
星馬台灣到處賣座
不容錯過

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

聯邦
今天四場 映報
七彩打殺 張 張 激
鬼見愁
郭南宏監製
張清 江彬 馬易 合 原 演

域多利
今天五場 特選
七彩 閻 祇 一 天 映
小翠
翁倩玉 武家麒
明天女 天 女 與 後 情 新 我 娘 天

金陵・金華・金國・寶聲
只映今天
張琪 金像片 武俠片 王麗 鬼 鬼 恐
雲 翠 仙
今天四場 柯俊雄 張小燕 江楊
丈夫與我
今天五場 陳思思 最新武俠片
冰谷 魔女
張沖 聯合主演
今天四場 榮獲亞洲影展金馬獎
養鴨人家
唐寶雲 武家麒 葛香亭
今午五點半 鐵馬金槍